

.....
くらしの 帳
べんり
.....

Español / スペイン語

Guía Administrativa

Información
Útil para la
Vida en Toyota

Índice [目次]

いざというときに En caso de emergencia	2
届出・手続き Notificaciones y Trámites	20
税金 Impuestos	40
国民健康保険・後期高齢者医療・国民年金 Seguro Nacional de Salud, Seguro de Salud para la Cuarta Edad y Plan de Pensión Nacional	48
医療費助成 Subsidio de Gastos Médicos	56
保健・衛生 Salud e Higiene	66
福祉 Bienestar Social	70
出産・育児・教育 Parto, Crianza y Educación	94
暮らし・環境 Vida y Medio Ambiente	120
相談 Consultas	136
教養・文化・スポーツ Aprendizaje, Cultura y Deportes	144
公共施設の電話番号 Números Telefónicos de las Instalaciones Públicas	148

問 消防本部指令課 **☎35-9750**(市民案内) **☎35-9724** **FAX35-9739**(一般問合せ)
 地域包括ケア企画課 **☎34-6787** **FAX34-6793**(東庁舎1階)
 防災対策課 **☎34-6750** **FAX34-6048**(南庁舎4階)

》こんなときどうする①

火災・救急・救助のときは119番通報してください

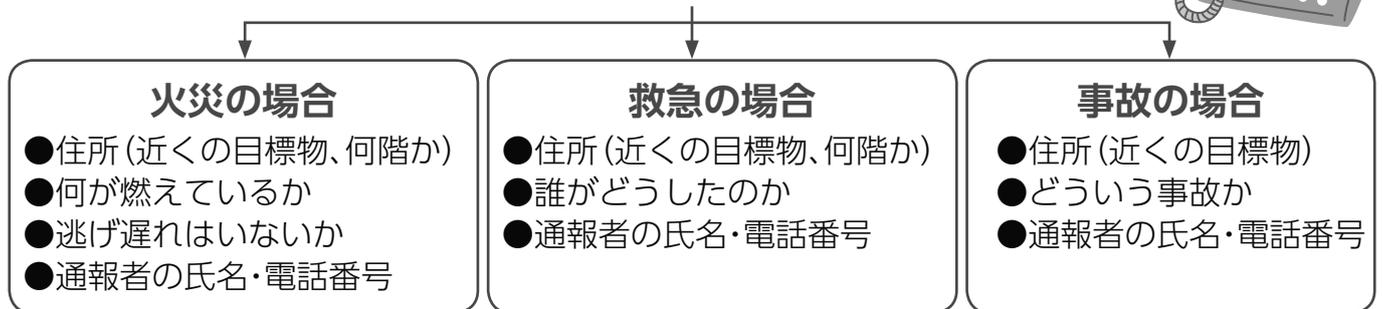
救急車を利用できるのは→病院などに緊急に搬送する必要がある場合です。

具体的には……

- 意識がない
- けいれんが止まらない
- 呼吸が困難
- 激しい痛み(頭痛、胸背部痛、腹痛)
- 大量の出血
- 広範囲のやけど など

119番通報すると……

消防本部の指令員が「火事ですか？ 救急車ですか？」と聞きます。



※適切な病院搬送を行うため、傷病者の年齢、持病、かかりつけの病院などを尋ねる場合があります

- 救急車は、緊急車のため、サイレンを鳴らします
 - 重症の場合は、救急車だけでなく消防車も出動することがあります
 - 通報の後、指令室から電話をかけなおすことがあります。
- 携帯電話の場合、しばらくは電源を切らないでください



救急車を呼んだ後

用意しておく便利なもの

- 保険証や診療券
- お金
- 靴
- 普段飲んでいる薬(おくすり手帳)

乳幼児の場合

- 母子健康手帳
- 紙おむつ
- ほ乳瓶
- タオル

救急車が来たら伝えてほしいこと

- 事故や具合が悪くなった状況
- 救急隊が到着するまでの変化
- 行った応急手当の内容
- 具合の悪い人の情報
(持病、かかりつけの病院やクリニック、
普段飲んでいる薬、医師の指示など)

そのほかの119番通報方法……

●音声以外の通報

- (1) FAX(ファックス)
119番に住所や概要、通報者の氏名などを記載した用紙を送付してください。
- (2) Eメール(メール119)
事前に登録が必要なため、指令課まで相談してください
- (3) インターネット(Net119) 同上

●日本語以外の通報

通報者が日本語を話せない場合でも、指令員が消防専門の外国語通訳を活用して通報内容を確認します。
(対応できる言語には限りがあります)



Contacto:

División de Comando del Departamento General del Cuerpo de Bomberos (Información para ciudadanos) ☎35-9750

División de Planificación de Atención Integral Regional (Edificio Público Este, primer piso)

División de Planeación y Prevención de Desastres Naturales (Edificio Público Sur, cuarto piso)

(Información en general)

☎35-9724 FAX35-9739

☎34-6787 FAX34-6793

☎34-6750 FAX34-6048

» ¿Qué hacer en estos casos? (1)**En caso de incendio, emergencia o rescate, llame para hacer la notificación al número 119.****¿En qué momento se puede utilizar una ambulancia? → En caso de que sea necesario el traslado de emergencia a un hospital, etc.****En términos concretos, en los siguientes casos...**

- Ha perdido la consciencia. ■ No cesan las convulsiones. ■ Tiene dificultad para respirar.
- Siente un dolor insoportable (dolor de cabeza, dolor del pecho y espalda, dolor de vientre)
- Tiene una hemorragia profusa. ■ Quemaduras, etc. en partes amplias del cuerpo.

Llame al número 119....

y un miembro del Departamento General del Cuerpo de Bomberos le preguntará
 "Kaji desuka? (¿Es un incendio?) o "Kyukyusha desuka" (¿Necesita una ambulancia?)".

**En caso de incendio:**

- Dirección (punto de referencia cercano y piso)
- Objeto o local que se está incendiando.
- Existencia de alguien que no consiguió huir.
- Nombre y número telefónico de quien hace la notificación.

En caso de emergencia:

- Dirección (punto de referencia cercano y piso)
- ¿Quién es y qué ha ocurrido?
- Nombre y número telefónico de quien hace la notificación.

En caso de accidente

- Dirección (punto de referencia cercano)
- Tipo de accidente
- Nombre y número telefónico de quien hace la notificación.

* Para llevar al herido o al enfermo al hospital más adecuado hay casos en los que le podrían preguntar la edad del herido o el enfermo, si tiene padecimientos crónicos, si hay un hospital o clínica a donde acostumbra ir, etc.

- Por tratarse de un vehículo de emergencia, la ambulancia hará sonar la sirena.
- En caso de síntomas graves, es probable que se envíe no solamente una ambulancia sino también un coche de bomberos.
- Después de la notificación, hay casos en que el personal de la sala de control vuelve a llamarlo. En caso de tratarse de un teléfono móvil, sírvase no apagarlo durante un tiempo.

**Después de llamar a la ambulancia, es conveniente ir preparando lo siguiente:**

- Tarjeta del seguro de salud y tarjeta de consulta médica
- Dinero Zapatos
- Medicamentos que acostumbra tomar (libreta de medicamentos)

En caso de bebés y niños pequeños

- Libreta de salud materno-infantil Biberones
- Pañales desechables Toallas

Lo que le rogamos que diga a la ambulancia cuando llegue

- Situación de cómo acaeció el accidente o el problema de salud.
- Cambios que ocurrieron mientras llegaba el personal de emergencia.
- Detalles de los primeros auxilios que llevó a cabo.
- Información sobre las condiciones de salud de la persona en cuestión.

(padecimiento crónico, hospital o clínica donde acostumbra ir a tratamiento, medicamentos que acostumbra tomar, instrucciones del médico, etc.)

Otras formas para informar al 119**● Informar por otros medios además de la llamada por voz**

- (1) Fax
Envíe un formulario con el domicilio, resumen del informe, nombre del informante y demás por fax al 119
- (2) Correo electrónico (Mail 119)
Consulte con la División de Comando ya que es necesario un registro previo.
- (3) Internet (Net119), ídem punto anterior.

● Informar en un idioma fuera del japonés

Incluso si el denunciante no puede hablar el japonés, el operador podrá comprobar el contenido del informe utilizando un intérprete especializado en la lucha contra incendios.
(El idioma disponible es limitado).



》こんなときどうする②

休日や夜間の急病のときには

問 地域包括ケア企画課

1 1次救急

投薬・注射といった処置や応急手当が受けられます。症状が重い場合は、2次救急の病院を紹介、または救急車で運びます。

2 2次救急

1次救急の医療機関で症状が重く、入院・手術を必要とすると診断された時には、**豊田厚生病院・トヨタ記念病院・足助病院・地域医療センター**が当番で対応します。ただし症状が重いと感じた場合は、早めに救急車を呼んでください。

また小児科医の診療が必要と診断された子どものために、豊田厚生病院とトヨタ記念病院が当番で小児科医が診療できる体制を確保しています。

3 3次救急

豊田厚生病院・トヨタ記念病院に救命救急センターが設置されています。24時間体制で重篤救急患者の救命医療を担当します。

いざというときに

■月～土曜日 夜間

地域医療センター(西山町 ☎34-3000)

区分	診療時間 ※受付は終了30分前まで	
平日 内科系・外科系	午後7時～翌午前9時	
土曜日	内科系	午後2時～翌午前9時
	外科系	午後7時～翌午前9時

■日曜日・祝日・年末年始

豊田加茂医師会立休日救急内科診療所(西山町 ☎32-7150)

豊田市立南部休日救急内科診療所(和会町 ☎85-0099)

診療科	外来受付時間
内科、小児科	午前9時～11時30分 午後1時～4時30分

休日救急外科医療機関(当番制) ※広報とよたに掲載

診療科	診療時間 ※受付は終了30分前まで
外科系	午前9時～午後5時

地域医療センター(西山町 ☎34-3000)

区分	診療時間 ※受付は終了30分前まで
内科系	午後5時～翌午前9時
外科系	午後5時～翌午前9時
歯科	午前10時～午後3時 ※8月13日～15日も診療しています

■とよた急病・子育てコール24

～育救(いっきゅう)さんコール～

(☎0120-799192 な(やむ前に)きゅうきゅういくじ)

相談日	相談受付時間
毎日	24時間

看護師、医師などの専門職が症状に応じた医療機関案内や応急処置方法などの救急医療相談に対応します。

※大人の症状についても相談できます

■あいち救急医療ガイドホームページ

地域や診療科目などから医療機関を検索できます。

■日本中毒情報センター110番

365日対応

(☎072-727-2499 24時間対応)

(タバコ専用 ☎072-726-9922 24時間テープ対応)

化学物質、医薬品、動植物の毒などによって起こる急性中毒についての事故が発生している場合に情報提供を受けられます。



¿Qué hacer en estos casos? (2)

En caso de enfermedad repentina en días feriados y durante la noche

Encargado: División de Planificación de Atención Integral Regional

1 Medidas de emergencia primarias

Es posible recibir tratamiento y primeros auxilios, tales como la medicación y la aplicación de inyecciones. En caso de síntomas graves, le presentarán un hospital donde se toman medidas de emergencia secundarias o se transporta en ambulancia al herido o enfermo hasta el lugar necesario.

2 Medidas de emergencia secundarias

Cuando una institución médica que toma las medidas de emergencia primarias considera que las condiciones del herido o el enfermo son graves y que éste necesita ser internado o sometido a cirugía, la atención se llevará a cabo por turnos en el Hospital Toyota Kosei, el Hospital Memorial Toyota, el Hospital Asume y el Centro Médico Regional de Toyota. Sin embargo, en caso de que perciba que las condiciones del herido o el enfermo son graves, sírvase llamar lo más pronto posible a una ambulancia. Además de eso, en caso de que se trate de un niño, que se le ha diagnosticado que requiere de exámenes pediátricos, el Hospital Toyota Kosei y el Hospital Memorial Toyota garantizan un sistema de atención pediátrica por turnos.

3 Medidas de emergencia terciarias

El Hospital Toyota Kosei y el Hospital Memorial Toyota cuentan con un Centro de emergencia y cuidados intensivos. Ambas instituciones son las encargadas de dar tratamiento médico de emergencia en un sistema de 24 horas al día para pacientes con condiciones graves.



En caso de emergencia

■ De lunes a sábado - En el turno nocturno

Centro Médico Regional (Nishiyama-cho ☎34-3000)

Clasificación		Horario de atención: * La recepción se hace hasta 30 minutos antes de cerrar.
Días hábiles	Relacionados con Clínica general y Cirugía General	De las 7:00 p.m. a las 9:00 a.m. del día siguiente
Sábados	Relacionados con Clínica general	De las 2:00 p.m. a las 9:00 a.m. del día siguiente
	Relacionados con Cirugía General	De las 7:00 p.m. a las 9:00 a.m. del día siguiente

■ Domingos, feriados y período entre fin de año y Año Nuevo

Clínica General de Emergencia en Días Feriados del Consejo de Medicina de la Región Toyota-Kamo (Nishiyama-cho ☎32-7150)

Clínica General de Emergencia Nanbu de Días Feriados de la Ciudad de Toyota (Kazue-cho ☎85-0099)

Consultas	Horario de atención de consulta externa
Clínica general y pediatría	De las 9:00 a.m. a las 11:30 a.m. De las 1:00 p.m. a las 4:30 p.m.

Instituciones médicas que atienden casos quirúrgicos de emergencia en días feriados (sistema por turnos)

*Los hospitales y las fechas de atención se dan a conocer en cada publicación del boletín Koho Toyota.

Consultas	Horario de atención: * La recepción se hace hasta 30 minutos antes de cerrar.
Relacionados con Cirugía General	De las 9:00 a.m. a las 5:00 p.m.

Centro Médico Regional (Nishiyama-cho ☎34-3000)

Clasificación	Horario de atención: * La recepción se hace hasta 30 minutos antes de cerrar.
Relacionados con Clínica general	De las 5:00 p.m. a las 9:00 a.m. del día siguiente
Relacionados con Cirugía General	De las 5:00 p.m. a las 9:00 a.m. del día siguiente
Odontología	De las 10:00 a.m. a las 3:00 p.m. *También atiende las fechas del 13 al 15 de Agosto.

■ Toyota Call Center 24hs para enfermedades repentinas y cuidados de niños - Ikkyū-san Call - Llame al 0120-799192

Días de consulta	Horario de atención
Todos los días	24 horas

Los profesionales como enfermeras y doctores le estarían orientando sobre las instituciones médicas acorde a los síntomas, como también estarían atendiendo las consultas médicas de emergencia como la manera de realizar primeros auxilios.

* También puede consultar sobre síntomas en adultos

■ Página web de Guía médica de emergencia Aichi

Puede buscar las instituciones médicas según la región o especialidad médica.

■ Centro de Información sobre Intoxicaciones de Japón N° 110

Atención los 365 días del año
(☎072-727-2499 Atención las 24 horas del día)
(Exclusivo para adictos al tabaco ☎072-726-9922 Respuesta mediante cinta grabada las 24 horas del día)

Se puede obtener información en caso de accidente relacionado con intoxicación aguda a causa de sustancias químicas, medicamentos, veneno de origen animal o vegetal, etc.



》こんなときどうする③



地震が起きたら…

揺れがおさまったら

- ドア・窓を開けて出口を確保する



- ケガをしないよう靴やスリッパを履く
- 可能な範囲で火の始末をする
- 自宅を点検し、倒壊の恐れがあれば避難する

避難するとき

- ガスの元栓を閉め、電気のブレーカーを切る



- 防犯のために戸締りをする
- 緊急車両の通行を妨げないよう、車は使用しない
- 近所の人や地域の役員などに行き先を伝えておく

》こんなときどうする④

豪雨や台風にあったら…

豪雨や台風が来そうなとき

- テレビやラジオ、インターネットなどを利用して積極的に情報を収集する
- 物干し竿、植木鉢、自転車など風で飛ばされやすいものを室内に入れる
- 浸水の恐れのある場所では、食料品・衣類・寝具などを高い場所に移動させる
- 浴そうに水をはるなど、生活用水を確保する
- いつでも避難できるよう非常持ち出し品を準備する



避難するとき

- いま、避難すべきか冷静に考える
※暗い中や暴風雨の中での避難はかえって危険です。避難が遅れたら、安全な建物の高所や土砂の影響が少ない所など、より安全な場所で助けを待ってください
- 運動靴で避難する
※長靴は中に水が入ると歩きにくくなります
- 非常持ち出し品は背負うなどして両手は自由にする
- 隣近所で声を掛け合い、歩いて避難する



¿Qué hacer en estos casos? (3)



Si ocurre un terremoto...

Cuando deja de temblar

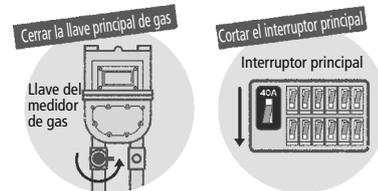
- Abrir puertas y ventanas para asegurar una salida



- Calzarse zapatos o chancletas para no lastimarse
- Apagar todo fuego (hornallas, etc.) en la medida de lo posible
- Revisar la casa y evacuar si hay temor a colapso

Al evacuar

- Cerrar la llave principal de gas y cortar el interruptor eléctrico principal



- Cerrar la puerta con llave para evitar el robo
- No utilizar el automóvil para no entorpecer el tránsito de los vehículos de emergencia
- Comunicar el lugar donde va a ir a sus vecinos o a los funcionarios locales

¿Qué hacer en estos casos? (4)

Si hay fuertes lluvias o tifones...

Cuando está a punto de venir fuertes lluvias o tifones

- Recopile información activamente utilizando la televisión, la radio, Internet, etc.
- Coloque a resguardo dentro de la vivienda las cosas que pueden ser arrastradas fácilmente por el viento como tenderos, macetas, bicicletas, etc.
- En lugares donde existe riesgo de inundación, mueva los alimentos, la ropa y el equipo para dormir a un lugar alto.
- Asegure el agua para la vida diaria, como dejar llena la tina de baño.
- Tenga preparado los artículos que va a llevar en situaciones de emergencia para que pueda evacuar en cualquier momento.



Al evacuar

- Reflexione con calma si es el momento para evacuar.
- * La evacuación en la oscuridad o durante una fuerte tormenta puede ser más peligrosa.
Si se queda atrás en la evacuación, aguarde en un lugar de mayor seguridad como lugares altos en edificios seguros, en lugares con bajo riesgo de ser afectados por lodo y arena, etc.
- Utilice calzados deportivos al evacuar
- * Si entra agua a las botas, se vuelve difícil de caminar
- Lleve los artículos de emergencia en la espalda para dejar libre ambas manos
- Póngase en contacto con los vecinos y procedan a evacuar a pie



警戒レベルと避難情報

警戒レベル	とるべき避難行動等	避難情報 (豊田市が 発令)	参考となる 気象情報の例 (気象庁、愛知県 などが発表)
警戒 レベル 5	既に災害が発生している状況です。命を守るための最善の行動を取りましょう。	緊急安全確保	大雨特別警報 氾濫発生情報など
警戒 レベル 4	速やかに避難先へ避難しましょう。安全な避難先までの移動が危険な場合は、近くの頑丈な建物や自宅内の少しでも安全な場所で身を守りましょう。	避難指示	土砂災害警戒情報 氾濫危険情報など
警戒 レベル 3	避難に時間を要する人(ご高齢の人、障がいのある人、乳幼児等)とその支援者は避難をしましょう。その他の人は、避難の準備を整えましょう。	高齢者等避難	洪水警報 氾濫警戒情報など
警戒 レベル 2	避難に備え、ハザードマップ等により、自らの避難行動を確認しましょう。	発令なし	大雨注意報 洪水注意報など
警戒 レベル 1	災害への心構えを高めましょう。	発令なし	早期注意情報

避難情報の伝達

豊田市

緊急メールとよた
エリアメール・緊急速報メール
SNS (LINE・Facebook・Twitter)

防災ラジオ 市ホームページ 防災行政無線

スマホ向け防災アプリ テレビ・ラジオ

→ 登録方法など詳細はP. 14 参照

住民の皆さんへ

非常持ち出しリスト

準備は
できている？

- 飲料水
- 食品(すぐに食べられるもの)
- 貴重品(必要最低限)
- 現金(硬貨)
- 救急用品
- ヘルメット・防災ずきん
- マスク
- 懐中電灯
- 携帯電話
- モバイルバッテリー・充電器
- 携帯ラジオと予備電池
- 衣類
- 下着
- タオル・毛布
- 洗面用具
- ティッシュ・ウェットティッシュ・除菌シート
- 携帯トイレ
- 生理用品
- 上履き
- めがね、コンタクトレンズ

持病のある人・高齢者

- 常備薬
- 主治医の連絡先
- 持病薬メモ(お薬手帳など)
- つえ
- ホイッスル
- 大人用おむつ
- エアマット
- 入れ歯

赤ちゃんのいる家族

- ミルク
- ベビーフード
- 消毒用品
- 紙おむつ
- おしりふき
- 加熱調理器具
- 使い捨てカイロ(保温用)

感染症対策用

- 消毒液
- 除菌シート
- 体温計
- 使い捨てのビニール手袋
- パーテーション代わりになるもの

ペット

- リード
- ケージ
- ペット用食品
- 排泄用品



► Puntos importantes que debe saber:

Nivel de alerta e información de evacuación

Nivel de alerta	Acciones de evacuación y demás que deben tomarse	Información de evacuación (Emitido por la ciudad de Toyota)	Ejemplos de informaciones meteorológicas para tener en cuenta (Emitida por la Agencia Meteorológica de Japón, la prefectura de Aichi, etc.)
Nivel de alerta 5	Es una situación donde <u>ya está ocurriendo el desastre</u> . Tome la <u>mejor acción para salvar la vida</u> .	Medidas de seguridad de emergencia	Alerta de emergencia de lluvias torrenciales Información de inundación en curso, etc.
Nivel de alerta 4	<u>Diríjase al sitio de evacuación inmediatamente</u> . Si el traslado al sitio de evacuación resulta peligroso, protéjase en un edificio resistente cercano o en el lugar lo más seguro posible de su vivienda.	Orden de evacuación	Información de alerta de deslizamiento de tierra Información de peligro de inundación, etc.
Nivel de alerta 3	<u>Deben evacuar las personas que necesitan tiempo para evacuar (adultos mayores, personas con discapacidad, bebés, etc.) y sus acompañantes</u> . Las otras personas deben prepararse para evacuar.	Evacuación de adultos mayores y similares	Advertencia de inundación Información de alerta de inundación, etc.
Nivel de alerta 2	Con el mapa de peligros y riesgos, y otros recursos, <u>revise las acciones de evacuación que deben tomar, preparándose para la evacuación</u> .	Sin orden de evacuación	Advertencia de lluvias fuertes Advertencia de inundación, etc.
Nivel de alerta 1	Tome mayor conciencia sobre los desastres.	Sin orden de evacuación	Probabilidad de advertencia

Transmisión de la información de evacuación

Ciudad de Toyota



Correo electrónico de emergencia Toyota
Correo electrónico del Area Mail /
Correo electrónico de Información de emergencia
Redes sociales (LINE / Facebook / Twitter)



Radio de Prevención de Desastres



Página web de la ciudad de Toyota



Estación de radiocomunicación gubernamental para la prevención de desastres



Aplicación de prevención de desastres para teléfonos inteligentes



Televisión / Radio

► Vea la página 15 para los detalles del método de registro

A los ciudadanos

TEL El código de área telefónica de la ciudad de Toyota es **0565**

Lista de artículos para llevar en situaciones de emergencia

¿Está preparado?

- Agua potable
 - Comida (listo para comer)
 - Objetos de valor (cantidad mínima indispensable)
 - Efectivo (monedas)
 - Botiquín de primeros auxilios
 - Casco / capucha protectora
 - Máscara
 - Linterna
 - Teléfono móvil
 - Batería para teléfono móvil •Cargador
 - Radio portátil y batería de repuesto
 - Ropa
 - Ropa interior
 - Toallas - Mantas
 - Artículos de tocador
 - Papel tisú - Toallita húmeda - Toallita desinfectante
 - Inodoro descartable
 - Protección femenina
 - Calzado para interior
 - Gafas, lentes de contacto
- **Personas con enfermedades crónicas - adultos mayores**
- Medicamentos de uso regular
 - Información de contacto del médico tratante
 - Notas de medicamento crónico (cuaderno de medicina, etc.)
 - Bastón
 - Silbato
 - Pañales para adultos
 - Colchón inflable
 - Dentaduras postizas

■ Familia con bebé

- Leche Alimentos para bebés
- Productos desinfectantes
- Pañales descartables
- Toallita húmeda para bebés
- Utensilios para calentar la comida
- Parche térmico descartable (para calentar)

■ Para el control de enfermedades infecciosas

- Líquidos desinfectantes Toallita desinfectante
- Termómetro clínico
- Guantes de vinilo desechables
- Elementos que sirvan de divisores de ambientes

■ Mascotas

- Correa Jaula Alimentos para mascotas
- Recogedor y depósito de excrementos



緊急時の避難先

市が指定する **広域避難地**・**緊急避難場所・避難所** は、お住まいの場所によって指定されているものではありませんので、災害時は安全に行くことができる最寄りの避難場所に避難してください。なお、大雨などで緊急避難場所などへの避難が困難な場合は、近くの頑丈な建物の2階以上や家の中でより安全な場所に緊急避難してください。

広域避難地

住宅密集地などで大火災が発生した場合、火災が収まるまでの間一時的に避難する場所です。

- ① 毘森公園 ② 西山公園 ③ 加茂川公園 ④ 中央公園 ⑤ 平山公園 ⑥ 土橋公園 ⑦ 井上公園

緊急避難場所・避難所

災害の危険から避難する人、災害により住居での生活が困難になった人などの一時的な生活の場として、市内の小・中学校などを緊急避難場所・避難所に指定しています。

地区	施設名(避難スペース)	緊急避難場所		
		地震	風水害	風水害時の避難スペース
崇化館	崇化館中学校(体育館)	○	○	体育館
	挙母小学校(体育館)	○	×	—
	元城小学校(体育館)	○	×	—
	朝日小学校(体育館)	○	○	体育館
梅坪台	梅坪台中学校(体育館)	○	○	体育館
	梅坪小学校(体育館)	○	○	校舎3階以上(浸水)
浄水	浄水中学校(体育館)	○	○	体育館
	浄水小学校(体育館)	○	○	体育館
	浄水北小学校(体育館)	○	○	体育館
	豊田高等学校(体育館)	○	○	体育館
朝日丘	朝日丘中学校(体育館)	○	○	体育館
	童子山小学校(体育館)	○	○	校舎3階以上(浸水)
	根川小学校(体育館)	○	×	—
	衣丘小学校(体育館)	○	○	体育館
逢妻	豊田西高等学校(体育館)	○	○	体育館
	逢妻中学校(体育館)	○	○	体育館
	小清水小学校(体育館)	○	○	体育館
	美山小学校(体育館)	○	○	体育館
高橋	衣台高等学校(体育館)	○	○	体育館
	高橋中学校(体育館)	○	○	体育館
	寺部小学校(体育館)	○	×	—
	平井小学校(体育館)	○	○	北・南校舎2階以上(土砂)
美里	矢並小学校(体育館)	○	○	体育館
	市木小学校(体育館)	○	○	体育館
	美里中学校(体育館)	○	○	体育館
	野見小学校(体育館)	○	○	体育館
益富	東山小学校(体育館)	○	○	体育館
	広川台小学校(体育館)	○	○	体育館
	益富中学校(体育館)	○	○	体育館
	古瀬間小学校(体育館)	○	○	体育館
豊南	五ヶ丘小学校(体育館)	○	○	体育館
	五ヶ丘東小学校(体育館)	○	○	体育館
	豊南中学校(体育館)	○	○	体育館
	前山小学校(体育館)	○	○	体育館
山之手	山之手小学校(体育館)	○	○	体育館
	平和小学校(体育館)	○	○	体育館

地区	施設名(避難スペース)	緊急避難場所		
		地震	風水害	風水害時の避難スペース
末野原	末野原中学校(体育館)	○	○	体育館
	寿恵野小学校(体育館)	○	○	体育館
	大林小学校(体育館)	○	○	体育館
	豊野高等学校(体育館)	○	○	体育館
上郷	上郷中学校(体育館)	○	○	校舎3階以上(浸水)
	高嶺小学校(体育館)	○	○	体育館
	畝部小学校(体育館)	○	×	—
竜神	上郷コミュニティセンター(ホール)	○	○	庁舎2階以上(浸水)
	竜神中学校(体育館)	○	○	体育館
	竹村小学校(体育館)	○	○	体育館
	土橋小学校(体育館)	○	○	体育館
若林	豊田工科高等学校(体育館)	○	○	体育館
	高岡中学校(体育館)	○	○	体育館
	若林東小学校(体育館)	○	○	体育館
	若林西小学校(体育館)	○	○	体育館
前林	豊田南高等学校(体育館)	○	○	体育館
	前林中学校(体育館)	○	○	体育館
	堤小学校(体育館)	○	○	校舎2階以上(浸水)
	駒場小学校(体育館)	○	×	—
若園	堤ヶ丘こども園(ホール)	○	○	ホール
	堤こども園(ホール)	○	○	ホール
	若園中学校(体育館)	○	○	体育館
	若園小学校(体育館)	○	○	体育館
猿投台	猿投台中学校(体育館)	○	○	体育館
	青木小学校(体育館)	○	○	体育館
	西広瀬小学校(校舎2階音楽室等)	○	×	—
	越戸こども園(ホール)	○	×	—
井郷	井郷中学校(体育館)	○	○	体育館
	四郷小学校(体育館)	○	○	体育館
	井上小学校(体育館)	○	○	体育館
	猿投農林高等学校(体育館)	○	○	体育館
猿投北	猿投中学校(体育館)	○	○	体育館
	加納小学校(体育館)	○	○	体育館
	南山国際高等・中学校(体育館)	○	○	体育館



Lugares de evacuación en caso de emergencia y otros

Los lugares de refugio de área amplia y los lugares de evacuación de emergencia o refugios de emergencia designados por la ciudad no son indicados conforme al sitio donde usted reside. Por consiguiente, cuando ocurra un desastre, huya al lugar de refugio más cercano a su vivienda al que pueda acceder de manera segura. En caso de que sea complicado acudir al lugar de evacuación de emergencia y demás debido a fuertes lluvias u otros motivos, haga lo posible por guarecerse en un lugar resistente que tenga más de dos pisos cerca del lugar donde usted se encuentre, o bien, en el lugar más seguro dentro de su vivienda.

Lugares de refugio de área amplia

Son las áreas para que los ciudadanos se refugien temporalmente hasta que se haya sofocado el fuego cuando ocurre un incendio de mayores proporciones en un área de alta densidad residencial.

Ⓐ Parque Himori Ⓑ Parque Nishiyama Ⓒ Parque Kamogawa Ⓓ Parque Chuo Ⓔ Parque Hirayama Ⓕ Parque Tsuchihashi Ⓖ Parque Inoue

Lugares de evacuación o refugio de emergencia

Son las escuelas primarias y secundarias que han sido designadas como albergues temporales para que las personas se pongan a salvo de los peligros de desastre o que no pueden vivir en sus hogares a causa de desastres.

Distrito	Nombre del establecimiento (Espacio de evacuación)	Lugar de evacuación de emergencia			Refugio
		Terremoto	Desastre por tormentas e inundaciones	Espacio de evacuación en caso de desastres por viento y agua	
Sokakan	Escuela secundaria Sokakan (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela primaria Koromo (Gimnasio)	○	×	—	○
	Escuela primaria Motoshiro (Gimnasio)	○	×	—	○
	Escuela primaria Asahi (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
Umetsubodai	Escuela secundaria Umetsubodai (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela primaria Umetsubo (Gimnasio)	○	○	3er piso o superior del edificio escolar (En inundaciones)	○
Josui	Escuela secundaria Josui (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela primaria Josui (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela primaria Josui-Kita (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela secundaria superior Toyota (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
Asahigaoka	Escuela secundaria Asahigaoka (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela primaria Dojiyama (Gimnasio)	○	○	3er piso o superior del edificio escolar (En inundaciones)	○
	Escuela primaria Negawa (Gimnasio)	○	×	—	○
	Escuela primaria Koromogaoka (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
Aizuma	Escuela secundaria superior Nishi-Toyota (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela secundaria Aizuma (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela primaria Koshimizu (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela primaria Miyama (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
Takahashi	Escuela secundaria superior Koromodai (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela secundaria Takahashi (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela primaria Terabe (Gimnasio)	○	×	—	○
	Escuela primaria Hirai (Gimnasio)	○	○	2do. piso o superior de los edificios escolares norte y sur (En deslizamientos de tierra)	○
Misato	Escuela primaria Yanami (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela primaria Ichigi (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela secundaria Misato (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela primaria Nomi (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
Masutomi	Escuela primaria Higashiyama (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela primaria Hirokawadai (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela secundaria Masutomi (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela primaria Kosema (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
Honan	Escuela primaria Itsutsugaoka (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela primaria Itsutsugaoka-Higashi (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela secundaria Honan (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela primaria Maeyama (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
Sanagedai	Escuela primaria Yamanote (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela primaria Heiwa (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela secundaria Sanagedai (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela primaria Aoki (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
Isato	Escuela primaria Nishi-Hirose (Sala de música y demás en el 2º piso del edificio escolar)	○	×	—	○
	Guardería Koshido (Auditorio)	○	×	—	○
	Escuela secundaria Isato (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela primaria Shigo (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
Sanagekita	Escuela primaria Inoue (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela secundaria superior Sanage Norin (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela secundaria Sanage (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela primaria Kano (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
Wakazono	Escuela secundaria y secundaria superior Nanzan Kokusai (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela secundaria Takaoka (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela primaria Wakabayashi-Higashi (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela primaria Wakabayashi-Nishi (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
Maebayashi	Escuela secundaria superior Minami-Toyota (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela secundaria Maebayashi (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela primaria Tsutsumi (Gimnasio)	○	○	2do. piso o superior del edificio escolar (En inundaciones)	○
	Escuela primaria Komaba (Gimnasio)	○	×	—	○
Wakazono	Guardería Tsutsumigaoka (Auditorio)	○	○	Auditorio	○
	Guardería Tsutsumi (Auditorio)	○	○	Auditorio	○
	Escuela secundaria Wakazono (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela primaria Wakazono (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○



地区	施設名(避難スペース)	緊急避難場所			避難所
		地震	風水害	風水害時の避難スペース	
保見	保見中学校(体育館)	○	○	体育館	○
	大畑小学校(体育館)	○	○	体育館	○
	伊保小学校(体育館)	○	○	体育館	○
	東保見小学校(体育館)	○	○	体育館	○
	西保見小学校(体育館)	○	○	体育館	○
	トヨタスポーツセンター(第2体育館)	○	○	第2体育館	○
石野	石野中学校(体育館)	○	○	体育館	○
	東広瀬小学校(体育館)	○	○	体育館	○
	中金小学校(体育館)		×	—	○
	上鷹見こども園(遊戯室等)	○	○	—	○
	ルネサンス豊田高等学校(体育館)		×	—	○
	松平こども園(遊戯室等)	○	○	保育室	○
松平	幸海小学校(体育館)		×	—	○
	岩倉小学校(体育館)	○	○	体育館	○
	九久平小学校(体育館)	○	○	体育館	○
	滝脇小学校(体育館)	○	○	体育館	○
	豊松小学校(体育館)	○	○	体育館	○
	松平高等学校(体育館)	○	○	体育館	○
	石畳小学校(体育館)	○	○	体育館	○
	藤岡中学校(体育館)	○	○	体育館	○
藤岡	藤岡体育センター(体育館)	○	○	体育館	○
	御作小学校(北校舎2階図書室等)	○	○	校舎2階以上(土砂)	○
	加茂丘高等学校(体育館)	○	○	体育館	○
	中山小学校(体育館)	○	○	体育館	○
小原	本城小学校(南校舎2階理科室等)	○	○	校舎2階以上(土砂)	○
	小原福祉センター(研修室・集会室)	○	○	研修室・集会室	○
	小原北部生活改善センター(集会室)	○	×	—	○
	小原町勤労者研修センター(研修室)	○	○	研修室	○

地区	施設名(避難スペース)	緊急避難場所			避難所
		地震	風水害	風水害時の避難スペース	
小原	小原交流館(ふれあいホール)	○	○	ふれあいホール	○
足助	足助中学校(南校舎4階礼法室等)	○	○	南校舎(土砂)	○
	足助小学校(南校舎2階会議室等)	○	○	北・南校舎2階以上(土砂)	○
	冷田小学校(体育館)	○	○	体育館	○
	霧山多目的集会所(集会室)	×	○	集会室	○
	萩野小学校(ランチルーム等)	○	○	校舎2階以上(浸水・土砂)	○
	新盛小学校(体育館)	○	○	校舎2階以上(浸水)	○
下山	大蔵小学校(和室等)	○	○	校舎2階以上(浸水・土砂)	○
	花山小学校(体育館)	○	○	体育館	○
	下山中学校(体育館)	○	○	体育館	○
	下山基幹集落センター(ホール)	○	○	ホール	○
	下山保健福祉センター(東側ホール)	○	○	東側ホール(土砂)	○
	巴ヶ丘小学校(体育館)	○	○	体育館	○
旭	旭支所(2階第1・2会議室)	○	○	庁舎2階以上(浸水・土砂)	○
	笹戸会館(ホール)	○	○	ホール(土砂)	○
	敷島会館(ホール)	○	○	ホール	○
	築羽会館(ホール)	○	○	ホール	○
	浅野会館(ホール)		×	—	○
稲武	稲武交流館(研修室)	○	○	研修室	○
	野入集会所(集会室)	○	○	集会室	○
	押山地区振興施設(研修室)	○	×	—	○
	稲武中学校(多目的ホール等)	○	○	校舎2階以上(浸水)	○
	稲武小田木老人憩の家(集会室)		×	—	○

※風水害の種類:浸水(洪水、内水氾濫)、土砂災害(崖崩れ、土石流、地滑り)
 ※○は使用可、×は使用不可



Distrito	Nombre del establecimiento (Espacio de evacuación)	Lugar de evacuación de emergencia			Refugio
		Terremoto	Desastre por tormentas e inundaciones	Espacio de evacuación en caso de desastres por viento y agua	
Homi	Escuela secundaria Homi (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela primaria Obata (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela primaria Ibo (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela primaria Higashi-Homi (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela primaria Nishi-Homi (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Toyota Sports Center (Gimnasio No. 2)	○	○	Gimnasio No. 2	○
Ishino	Escuela secundaria Ishino (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela primaria Higashi-Hirose (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela primaria Nakagane (Gimnasio)	×		—	○
	Guardería Kamitakimi (sala de juegos y otros)	○	○	—	○
	Escuela secundaria superior Renaissance Toyota (Gimnasio)	×		—	○
	Guardería Matsudaira (sala de juegos y otros)	○	○	Guardería	○
Matsudaira	Escuela primaria Kokai (Gimnasio)	×		—	○
	Escuela primaria Iwakura (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela primaria Kugyudaira (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela primaria Takiwaki (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela primaria Toyomatsu (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela secundaria superior Matsudaira (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
Fujioaka	Escuela primaria Ishidatami (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela secundaria Fujioaka (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Centro Deportivo Fujioaka (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela primaria Mitsukuri (Biblioteca y demás en el 2do. piso del edificio escolar norte)	○	○	2do. piso o superior del edificio escolar (En deslizamientos de tierra)	○
	Escuela secundaria superior Kamogaoka (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
Fujioakaminami	Escuela primaria Nakayama (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
Obara	Escuela primaria Honjo (Sala de ciencias y demás en el 2do. piso del edificio escolar sur)	○	○	2do. piso o superior del edificio escolar (En deslizamientos de tierra)	○
	Centro municipal de bienestar Obara (Sala de estudios, sala de asambleas)	○	○	Sala de estudios, sala de asambleas	○
	Centro de mejora de calidad de vida Obara-Hokubu (Sala de asambleas)	○	×	—	○
	Centro de Capacitación de Trabajadores Obara (Sala de estudios)	○	○	Sala de estudios	○

Distrito	Nombre del establecimiento (Espacio de evacuación)	Lugar de evacuación de emergencia			Refugio
		Terremoto	Desastre por tormentas e inundaciones	Espacio de evacuación en caso de desastres por viento y agua	
Obara	Salón de intercambio cultural Obara (Fureai Hall)	○	○	Fureai Hall	○
Asuke	Escuela secundaria Asuke (Sala de buenas costumbres y demás en el 4to. piso del edificio escolar sur)	○	○	Edificio escolar sur (En deslizamiento de tierra)	○
	Escuela primaria Asuke (Sala de reuniones y demás en el 2do. piso del edificio escolar sur)	○	○	2do. piso o superior de los edificios escolares norte y sur (En deslizamiento de tierra)	○
	Escuela primaria Hieda (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Cent ro de encuentro multipropósito Kiriyaama (Sala de asambleas)	×	○	Sala de asambleas	○
	Escuela primaria Hagino (Comedor y demás)	○	○	2do. piso o superior del edificio escolar (En inundaciones y deslizamientos de tierra)	○
	Escuela primaria Shinmori (Gimnasio)	○	○	2do. piso o superior del edificio escolar (En inundaciones)	○
Shimoyama	Escuela primaria Okura (sala de estilo japonés y otros)	○	○	2do. piso o superior del edificio escolar (En inundaciones y deslizamientos de tierra)	○
	Escuela primaria Hanayama (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Escuela secundaria Shimoyama (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
	Centro público Shimoyama (Auditorio)	○	○	Auditorio	○
	Centro de sanidad pública Shimoyama (Auditorio del lado este)	○	○	Auditorio del lado este (En deslizamiento de tierra)	○
	Escuela primaria Tomoegaoka (Gimnasio)	○	○	Gimnasio	○
Asahi	Sucursal Asahi (Salas de reuniones 1 y 2 en el 2do. piso)	○	○	2do. piso o superior del edificio escolar (En inundaciones y deslizamientos de tierra)	○
	Centro público Sasado (Auditorio)	○	○	Auditorio (En deslizamiento de tierra)	○
	Centro público Shikishima (Auditorio)	○	○	Auditorio	○
	Centro público Tsukuba (Auditorio)	○	○	Auditorio	○
	Centro público Asano (Auditorio)	×		—	○
Inabu	Centro de intercambio Inabu (Sala de estudios)	○	○	Sala de estudios	○
	Centro de encuentro Noiri (Sala de asambleas)	○	○	Sala de asambleas	○
	Centro para el desarrollo del distrito de Oshiyama (Sala de estudios)	○	×	—	○
	Salón multipropósito de la escuela secundaria Inabu (Salón de usos múltiples y demás)	○	○	2do. piso o superior del edificio escolar (En inundaciones)	○
	Casa para ancianos Ikoino-ie Inabu-Odagi (Sala de asambleas)	×		—	○

* Tipo de Desastres por tormentas e inundaciones: Inundación de casas (Inundación, crecida por lluvia), desastres por flujo de lodo (desprendimiento de rocas, flujo de escombros, deslizamiento de tierra)
 * ○ significa disponible, × significa indisponible



En caso de emergencia



災害時の連絡先

☎ 地区対策班

各交流館 ※避難場所開設時 電話番号は148, 150ページ参照

【旭・足助・稲武・小原・下山・藤岡地区】各支所 電話番号は36ページ参照

い
わ
ん
こ
う
じ
か
ん

▶ 災害対策本部

大雨や台風、地震などにより市内で大規模な災害が発生した場合、または発生するおそれがある場合、市役所に災害対策本部を設置して、情報収集や応急対策活動などを実施します。

災害関連の情報を知るには

市では、地震や気象などの情報を様々な手段で市民の皆さんに提供しています。

✉ 緊急メールとよた

地震情報(市内で観測した震度情報など)や気象情報(市に発表された気象注意報・警報・特別警報など)を登録されたメールアドレスに配信します。

■ 登録方法

t-toyota-city@sg-p.jpへ空メールを送信してください。案内メールが届くので、手順に従って手続きをしてください。

※二次元コードを読み取って、メールを送信できます。



PC・スマートフォン用



フィーチャーフォン
(ガラケー)用

✉ エリアメール・緊急速報メール

携帯電話会社の緊急速報機能を使って、避難情報など緊急性の高い災害関連情報をエリ

ア内にある携帯電話に配信します。NTTドコモの緊急速報「エリアメール」、KDDI、ソフトバンク、楽天モバイルの「緊急速報メール」は、豊田市を対象エリアとし、市内にある携帯電話(対応機種)へ一斉にメールを配信するシステムです。事前に登録する必要はなく、受信にかかる月額使用料や通信料も無料で利用することができます。

📱 市公式SNS (LINE、Facebook、Twitter)

各種SNSで避難情報など緊急性の高い情報を配信します。

■ 登録方法

各種二次元バーコードを読み取ってアクセス登録できます。



LINE



Facebook



Twitter



Contacto: Cuartel general de medidas de desastres

☎ 31-3210

FAX 34-6048

Lugar de contacto en caso de desastre natural

Contacto: Equipo de Respuestas del Distrito

En cada salón de intercambio cultural *Cuando se establece el sitio de evacuación Consulte las páginas 149,151 para ver los números telefónicos

Para los distritos de [Asahi - Asuke - Inabu - Obara - Shimoyama - Fujioka], en sus respectivos Sucursales. Consulte la página 37 para ver el número de teléfono

» Cuartel general de medidas de desastres

En caso de que ocurran en la ciudad lluvias torrenciales, tifones, terremotos u otros desastres naturales de grandes proporciones, o en caso de que se piense que un desastre de esas características podría ocurrir, se establecerá el Cuartel general de medidas de desastres en el ayuntamiento para recopilar información y coordinar actividades relacionadas con las medidas de emergencia, entre otras.

Para obtener información relacionada con los desastres

La ciudad ofrece a los ciudadanos información sobre terremotos, condiciones meteorológicas, etc. a través de diversos medios.

✉ Correo electrónico de emergencias Toyota

Se envía información sobre terremotos (intensidad sísmica detectada en el municipio, etc.) e información meteorológica (advertencias, alertas (normales) y alertas (de emergencia), etc. emitidas para la ciudad) en el correo electrónico registrado.

■ Método de registro

Sírvase enviar un mensaje en blanco a la dirección t-toyota-city@sg-p.jp

Posteriormente recibirá un correo electrónico informativo. Siga los procedimientos indicados.

*se puede enviar el correo electrónico a través de la lectura de código de barras bidimensional.



Para computadoras y teléfonos inteligentes



Para teléfono funcionales (teléfonos tipo Garake)

✉ Correo electrónico del Area Mail y correo electrónico de información de emergencia

Es un servicio que envía información relacionada con desastres de alta emergencia tales como la evacuación y

otras situaciones a los teléfonos móviles del área utilizando una función de envío de mensajes urgentes por parte de las empresas de telefonía móvil. La compañía NTT docomo ofrece un servicio llamado "Area Mail" y las empresas KDDI y SoftBank el "Kinkyu Sokuho Mail" (Correo electrónico de información de emergencia). En estos sistemas, la ciudad de Toyota es una zona determinada y se transmite simultáneamente un mensaje a todos los teléfonos móviles (correspondientes a este sistema) que se encuentren en esa zona. No es necesario inscribirse previamente ni pagar mensualidad ni tarifa. Es un servicio gratuito.

📱 Redes sociales oficiales de la ciudad (LINE / Facebook / Twitter)

En las distintas redes sociales emitimos informaciones de gran urgencia como informaciones de evacuación y similares.

■ Método de registro

Puede registrar el acceso leyendo los distintos tipos de códigos de barra bidimensional.



LINE



Facebook



Twitter



豊田市専用緊急情報受信機(防災ラジオ)

緊急地震速報や一般型
避難情報等の緊急
情報をお知らせす
るラジオです。情報
を受信すると自動
で起動し、赤色ランプの点滅と音声で緊急情報
をお伝えします。



ラジオ・ラビーストFM78.6MHz

災害の発生又は発生するおそれのある時には、ラジオ・ラビーストから緊急放送が行われます。

ひまわりネットワーク

災害の発生又は発生するおそれのある時にはひまわりネットワークから緊急放送が行われます。

- デジタル12(地上12ch)、
ひまわりch(CATV121ch)
- 生活情報チャンネル(CATV126ch)

市ホームページ

<https://www.city.toyota.aichi.jp/>

市ホームページでは、震度情報、雨量、水位、河川カメラ映像、指定緊急避難場所・避難所、洪水・地震ハザードマップを確認することができます。

とよたiマップ(防災マップ)

<http://www2.wagamachi-guide.com/toyotacity/>

緊急避難場所・避難所や、南海トラフ地震の震度想定、浸水想定等を地図に重ねて確認することができます。

豊田市防災気象情報サイト

<https://toyota-city.bosai.info/>

豊田市域における雨雲の動きや支所エリアごとのピンポイント天気予報等の詳細な気象情報を確認することができます。

YAHOO! 防災速報(スマホ向けアプリ)

市が発令した避難情報や市内の豪雨予報、地震情報などのほか、ヤフーとの災害協定に基づき、市からの緊急情報等を確認することができます。

safety Tips

観光庁監修の外国人向け災害情報提供アプリです。10か国以上に翻訳された気象情報・避難情報等を収集することができます。使用料は無料です。

登録方法

右記の二次元
バーコードを
読み取ってア
プリを
取得します。



For Android



For iPhone



Receptor de información de emergencia de la ciudad de Toyota (radio de prevención de desastres)

Es una radio que proporciona informaciones de emergencia como la Alerta Temprana de Terremoto, Información de Evacuación, etc. Se enciende automáticamente al recibir la información y lo transmite por voz y con una luz roja intermitente.

Tipo general



Tipo visualización de caracteres



Radio Loveat FM78,6 MHz

En caso de que ocurra, o hay riesgo de que ocurra, un desastre, la Radio Loveat transmite información de emergencia.

Televisión Himawari Network (Red Girasol)

En caso de que ocurra, o hay riesgo de que ocurra, un desastre, se realizan transmisiones de emergencia por la red Himawari Network.

- Digital 12 (canal 12 por vía terrestre), canal Himawari (canal 121 de TV por cable)
- Canal informativo sobre la vida diaria (canal 126 de TV por cable)

Página web de la ciudad de Toyota <http://www.city.toyota.aichi.jp/>

En la página web de la ciudad de Toyota, usted puede verificar la información sobre intensidad sísmica, precipitaciones, nivel del agua del río, ubicación de los lugares de evacuación o refugios de emergencia designados por la ciudad, el mapa de peligros y riesgos de inundaciones y terremotos.

Servicio informativo de mapa "Toyota i-Map" <http://www2.wagamachi-guide.com/toyotacity/>

Puede verificar los lugares de evacuación y refugios de emergencia, estimación de la intensidad sísmica del terremoto de la fosa de Nankai, estimación de inundación, etc., sobreponiendo los mapas.

Sitio de información meteorológica para la prevención de desastres de la ciudad de Toyota <https://toyota-city.bosai.info/>

Puede consultar información meteorológica detallada, como el movimiento de las nubes de lluvia en el área de la ciudad de Toyota e identificar los pronósticos meteorológicos para el área de cada Sucursal.

Boletín de prevención de desastres de YAHOO! (Aplicación para teléfonos inteligentes)

Además de la información de evacuación emitida por la ciudad, los pronósticos de lluvias torrenciales en la ciudad, la información de terremotos, etc., puede confirmar la información de emergencia y demás de la ciudad en función del acuerdo de cooperación en desastres con Yahoo! Japón.

Consejos de seguridad

Es una aplicación de provisión de informaciones sobre desastres para extranjeros, supervisada por la Agencia de Turismo de Japón. Puede recopilar información meteorológica, información de evacuación, etc., traducidos en más de 10 idiomas. El uso es gratuito.

■ Método de registro

Descargue la aplicación leyendo el código de barras bidimensional que figura a la derecha.



For Android



For iPhone

防災行政無線(屋外拡声子局)

緊急時には防災行政無線屋外拡声子局からサイレンを鳴らして避難情報の発令等をお知らせします

■防災行政無線(屋外拡声子局)とは？

防災行政無線は、緊急のお知らせを市民の皆さんにお伝えする情報伝達手段の一つです。緊急時には防災行政無線からサイレンを鳴らして避難情報をお知らせします。

■どんなときに鳴るの？

次のような場合に、サイレン・音声を必要な地区だけに放送します。

- 風水害・土砂災害時等の避難情報→サイレン・音声放送
- その他、緊急性を伴う行政情報→音声放送

これ以外に毎月1日午後5時(市内全域)、毎日午後5時(旧町村地区)に動作確認のため、環境音楽を放送します。

■テレホンサービス

音声放送を聞き漏らしたり、よく聞こえなかった場合は、音声放送のテレホンサービスを利用できます。

☎0120-34-0174(通話料無料)

または☎37-3530(通話料有料)



いざというときに



Estación de radiocomunicaciones administrativas para la prevención de desastres (altavoz al aire libre)

En caso de emergencia, sonará una sirena desde la estación de altavoces al aire libre de la radiocomunicación gubernamental para la prevención de desastres, emitiendo luego la información de evacuación y otros avisos.

■ ¿Qué es la radiocomunicación gubernamental para la prevención de desastres (estación de altavoces al aire libre)?

La radiocomunicación gubernamental para la prevención de desastres es uno de los medios para transmitir informaciones a los ciudadanos sobre los avisos de emergencia. En caso de emergencia, sonará una sirena desde la estación de radiocomunicación gubernamental para la prevención de desastres, emitiendo luego la información de evacuación.

■ ¿Cuándo suenan las sirenas?

En los siguientes casos, se emitirá solo en las áreas donde se requieren sirenas o avisos por voz.

- Recomendaciones y órdenes de evacuación (emergencia) en caso de tempestad e inundación, deslizamiento de tierra, etc. ➔ Se acciona la sirena y se difunde información por voz.
- En otros casos, como los avisos administrativos que requieren urgencia ➔ Se difunde información por voz.

Además de los casos arriba mencionados, se transmite música ambiental una vez al mes en el día 1° a las 5:00 de la tarde (en toda la ciudad) y todos los días a las 5:00 de la tarde (en las zonas de ciudades y poblaciones antiguas) para confirmar el funcionamiento del sistema.

■ Servicio telefónico

En caso de que se haya perdido la transmisión de audio o no haya escuchado claramente el aviso, puede utilizar el servicio telefónico de transmisión de audio.

☎ **0120-34-0174 (llamada gratuita)**

o al ☎ **37-3530 (llamada tarifada)**



En caso de emergencia



住所・戸籍の届出、印鑑登録、各種証明

☎市民課(南庁舎1階) ☎34-6768 FAX34-6191 支所・出張所→36ページをご覧ください。

★市ホームページ「くらしの手続きナビ」で住所異動や戸籍の届出をする際に、市役所で必要となる主な手続きや持ち物等をあらかじめ確認できます。



★市ホームページで市民課窓口の混雑状況が確認できます。



住民登録

☎記録担当

☎34-6768

住民基本台帳には、市民一人ひとりの氏名、住所、生年月日、続柄などが記録されます。記録がなければ、小・中学校への入学、国民健康保険の加入、そのほかの行政サービスが受けられません。

種類	届出場所	必要なもの	届出期間
転入届	市民課 支所・出張所	転出証明書(前住所地で「転入届の特例」を適用された場合は不要) 印鑑(本人か世帯主の認印) ※国外から転入の場合は市ホームページを確認	転入日(新しい住所地に住み始めた日)から14日以内
転出届 (注)	市民課 支所・出張所	印鑑(本人か世帯主の認印) 国民健康保険証(加入者の場合) 印鑑登録証(登録者の場合) そのほか豊田市から発行されているもの(子ども医療費受給者証など)	転出日(新しい住所地に住み始める日)の1か月前から転出日の後14日以内
転居届	市民課 支所・出張所	印鑑(本人か世帯主の認印) 国民健康保険証(加入者の場合) そのほか豊田市から発行されているもの(子ども医療費受給者証など)	転居日(新しい住所地に住み始めた日)から14日以内

- 上記の届出の際に、本人確認できるもの(自動車運転免許証など)を持参してください(転入届・転居届・国外転出の際は、マイナンバーカードを持参してください)。
- 外国人住民も住所の異動がある場合は届出が必要です。詳しくは24ページをご覧ください。
- マイナンバーカードを持つ人は、転出届の手続の際に紙の転出証明書の交付を省略した住所異動(「転入届の特例」)を適用する場合があります。

(注) 転出届については、郵送で手続きすることができます。①届出書(届出人の氏名と押印、異動日、豊田市での住所、新しい住所、異動する人全員の氏名と生年月日、昼間に連絡可能な電話番号を記載してください)②返信用封筒(返信用切手をはり、宛名を記入してください)③国民健康保険証(加入者)④本人確認できるもの(自動車運転免許証など)のコピーを市民課に郵送してください。



Notificación de domicilio y registro familiar, registro de sello personal "inkan" y varios tipos de certificados

Contacto: División de Registro Civil (Edificio Público Sur, primer piso) ☎34-6768 FAX34-6191
Para Sucursales y Agencias, consulte la página 37

★ Desde la página web de la ciudad "Kurashi no tetsuzuki Navi" (Navegación para los trámites de la vida diaria) podrá verificar con anticipación los trámites principales, las cosas que debe llevar, etc., que son necesarios en el Ayuntamiento para el cambio de domicilio y la notificación del registro familiar



★ Desde la página web de la ciudad puede verificar el estado de aglomeración en la ventanilla de atención de la División de Registro Civil.



Registro de residentes

Información y encargado del registro

☎34-6768

En el registro básico de residentes se registra el nombre, el domicilio, la fecha de nacimiento y las relaciones familiares de todos y cada uno de los ciudadanos. Si no cuenta con este tipo de registro, no podrá acceder a servicios administrativos tales como la inscripción de los niños a la escuela primaria y secundaria y la aliación al Seguro Nacional de Salud, entre otros.

Tipo	Lugares de notificación	¿Qué es necesario?	Período de notificación
Notificación de entrada a esta ciudad	División de Registro Civil Sucursales y Agencias	Certificado de salida de la ciudad (No es necesario si ya aplicó la "Excepción de notificación de entrada a esta ciudad" desde el domicilio anterior) Sello personal (sello sencillo "mitomein" del declarante o del jefe de la familia) *Si la mudanza es desde el extranjero, consulte la página web de la ciudad de Toyota.	Antes del transcurso de 14 días a partir de la fecha de mudanza (el día en que empezó a vivir en el nuevo domicilio).
Notificación de salida de esta ciudad ※	División de Registro Civil Sucursales y Agencias	Sello personal (sello sencillo "mitomein" del declarante o del jefe de la familia). Tarjeta del Seguro Nacional de Salud (en caso de estar aliado) Tarjeta de registro de sello personal (en caso de estar registrado) Otros documentos que expide la ciudad de Toyota (comprobante de beneficiario del subsidio médico para niños, etc.).	Desde 1 mes antes de la fecha de mudanza hasta dentro de los 14 días posteriores a la fecha de mudanza (el día en que empieza a vivir en el nuevo domicilio)
Notificación de cambio de domicilio dentro de esta ciudad	División de Registro Civil Sucursales y Agencias	Sello personal (sello sencillo "mitomein" del declarante o del jefe de la familia) Tarjeta del Seguro Nacional de Salud (en caso de estar aliado) Otros documentos que expide la ciudad de Toyota (comprobante de beneficiario del subsidio médico para niños, etc.).	Antes del transcurso de 14 días a partir de la fecha de mudanza (el día en que empezó a vivir en el nuevo domicilio).

- En el momento de presentar las notificaciones antes mencionadas, sírvase traer consigo un documento que permita conrmar su identidad (licencia de conducir automóvil, etc.). (En el caso de la Notificación de entrada y de salida, traer consigo la Tarjeta de Número Personal o la Tarjeta de Notificación del número personal.)
- **Los residentes extranjeros también deben notificar si cambia de domicilio. Para más detalles, consulte la página 25.**
- **En ocasiones, a la persona que posee la Tarjeta de Número Personal se le podrá aplicar la ("Excepción de notificación de entrada a la ciudad") que es la omisión de la expedición del certificado de salida de la ciudad en papel cuando realiza el trámite de solicitud del certificado de salida de la ciudad para el cambio de domicilio.**

(※) La notificación de salida de esta ciudad se puede hacer por la vía postal. Sírvase utilizar el correo para enviar a la División de Registro Civil lo siguiente: (1) Formulario de notificación (sírvase anotar su nombre y sello, fecha de la mudanza, domicilio en la ciudad de Toyota, nuevo domicilio, nombres y fechas de nacimiento de todas las personas que se mudan, así como el número telefónico en el que es posible contactarlo durante el día), (2) Sobre de respuesta (adhiera una estampilla para el envío y anote los datos del destinatario), (3) Tarjeta de registro de sello (en caso de estar registrado) o tarjeta del Seguro Nacional de Salud (en caso de estar aliado) y (4) copia de un documento que permita conrmar su identidad (licencia de conducir automóvil, etc.).



個人の氏名、生年月日、親子関係、夫婦関係などを証明するのが戸籍です。戸籍は、すべての身分関係の元になりますので、出生や死亡のほか、婚姻、認知、養子縁組、離婚など、身分に変更が生じる時は、誤りなく届け出てください。

➤ 届出場所

市民課、各支所・出張所

※閉庁時は、市役所南庁舎1階警備室と足助支所警備室で受け付けます
 ※そのほかの届出に関することは、市民課までお問い合わせください

種類	届出市区町村	必要なもの	届出期間
出生届	本籍地 届出人の所在地 出生地	出生届 出生証明書 印鑑(届出人<父または母>の認印) すこやか親子手帳(母子健康手帳)	生まれた日を含め14日以内
死亡届	本籍地 届出人の所在地 死亡地	死亡届 死亡診断書 印鑑(届出人<親族>の認印)	死亡の事実が分かってから7日以内
婚姻届	夫婦の本籍地 夫婦の所在地	婚姻届 戸籍全部事項証明書(本籍地が豊田市以外の人) 印鑑(夫婦認印各1本<旧姓>) 国民健康保険証(加入者の場合)	
離婚届	夫婦の本籍地 夫婦の所在地	離婚届 戸籍全部事項証明書(本籍地が豊田市以外の人) 印鑑(夫婦認印各1本) 国民健康保険証(加入者の場合)	
転籍届	本籍地 届出人の所在地 新しい本籍地	転籍届 戸籍全部事項証明書 (豊田市以外から豊田市へ転籍する場合および豊田市から豊田市以外へ転籍する場合) 印鑑(筆頭者および配偶者の認印各1本)	

※婚姻、離婚、養子縁組、養子離縁、認知の各届は身分関係に変更が生じるため、届出の際は、本人確認できるもの(自動車運転免許証など)を持参してください
 ※届出により氏名が変わる場合は、マイナンバーカードを持参してください
 ※外国籍の人の届出については、事前に市民課にお問い合わせください

届出・手続き



El registro familiar es la certificación del nombre de cada individuo, la fecha de nacimiento, las relaciones de padres e hijos, las relaciones maritales, etc. El registro familiar será el origen de todo lo relacionado con la posición social de una persona, por lo que le rogamos se sirva declarar de manera correcta los casos de nacimiento y defunción, además cuando se susciten cambios en su posición social tales como matrimonio, legitimación, adopción, divorcio y otros.

» Lugares para tramitar la notificación

División de Registro Civil y cada una de las sucursales y agencias

- * Cuando el ayuntamiento está cerrado, las notificaciones se reciben en la sala de guardia situada en el primer piso del Edificio Público Sur del ayuntamiento y en la sala de guardia de la sucursal Asuke.
- * Para otra clase de notificaciones, sírvase pedir asesoramiento a la División de Registro Civil.

Tipo	Municipio de notificación	¿Qué es necesario?	Período de notificación
Declaración de nacimiento	Domicilio legal Domicilio del declarante Lugar de nacimiento	Declaración de nacimiento Certificado de nacimiento Sello personal (sello sencillo "mitomein" del declarante (padre o madre)) Libreta "Sukoyaka-oyako" (Libreta de salud materno-infantil)	Antes del transcurso de 14 días, incluyendo el día de nacimiento.
Declaración de defunción	Domicilio legal Domicilio del declarante Lugar de la defunción	Declaración de defunción Certificado médico de defunción Sello personal (sello sencillo "mitomein" del declarante (familiar))	Antes del transcurso de 7 días a partir del momento en que se supo acerca de la defunción
Registro de matrimonio	Domicilio legal del matrimonio Domicilio del matrimonio	Registro de matrimonio Certificado de todos los datos del registro familiar (personas cuyo domicilio legal no está en la ciudad de Toyota) Sello personal (un sello sencillo "mitomein" de cada uno de los miembros del matrimonio (apellido anterior)) Tarjeta del Seguro Nacional de Salud (en caso de estar aliados)	
Declaración de divorcio	Domicilio legal del matrimonio Domicilio del matrimonio	Declaración de divorcio Certificado de todos los datos del registro familiar (personas cuyo domicilio legal no está en la ciudad de Toyota) Sellos personales (un sello sencillo "mitomein" de cada uno de los miembros del matrimonio) Tarjeta del Seguro Nacional de Salud (en caso de estar aliados)	
Declaración de transferencia del registro	Domicilio legal Domicilio del declarante Nuevo domicilio legal	Declaración de transferencia del registro Certificado de todos los datos del registro familiar (en caso de que se haya mudado desde otra ciudad a la ciudad de Toyota y en caso de que se mude a otra ciudad desde la ciudad de Toyota) Sellos personales (un sello sencillo "mitomein" del jefe de la familia y otro de su cónyuge)	

- * Cuando presenta una notificación respectiva en caso de que se susciten cambios relacionados con su posición social, como declaraciones de matrimonio, divorcio, adopción, disolución de la adopción y legitimación, sírvase traer consigo un documento que permita confirmar su identidad (licencia de conducir automóvil, etc.).
- * Si su nombre cambia debido a la notificación, traer consigo la Tarjeta de Número Personal o la Tarjeta de Notificación del número personal.
- * Para la notificación de personas de nacionalidad extranjera, consulte previamente a la División de Registro Civil.



外国人住民の手続き

☎ 記録担当

☎ 34-6768

外国人住民とは

外国人住民として住民票が作成される人は、

- ① 中長期在留者
- ② 特別永住者
- ③ 出生による経過滞在者・国籍喪失による経過滞在者
- ④ 一時庇護許可者・仮滞在許可者 です。

住所の異動(転入・転出・転居)

日本人住民と同様の手続きが必要です(20ページの「住民登録」を参照)。

- 届出受付窓口は、本庁市民課及び豊田市内の支所・出張所。
- 代理人による届出も可能です。

注意点

- ① 20ページに記載の「必要なもの」の他に、「在留カード」又は、「特別永住者証明書(みなし特別永住者証明書※1)」が必要です。
- ② 転入や転居に伴い、世帯主との続柄が変更となる場合や、新たに続柄を設定する場合には、世帯主との続柄が分かる立証資料及び、その翻訳文が必要です。

(※1) 特別永住者の「外国人登録証明書」は、平成24年7月9日以降、「特別永住者証明書」とみなされます(平成24年7月9日時点で16歳未満であった方のみ所持)。有効期間は、16歳の誕生日までです。

特別永住者証明書の申請・交付

みなし特別永住者証明書からの切り替え、特別永住者証明書の有効期間更新などの申請については下記のとおりです(申請及び特別永住者証明書の受取り窓口は、市民課のみ)。

種類	申請期間	提示書類	提出書類
① 氏名、生年月日、性別、国籍、地域の変更	変更を生じてから14日以内	・旅券(※3) ・特別永住者証明書	・写真1枚(※4) ・立証資料(要翻訳文)
② 特別永住者証明書の有効期間更新	有効期間満了日の2か月前から有効期間満了日まで(※2)	・旅券(※3) ・特別永住者証明書	・写真1枚(※4)

種類	申請期間	提示書類	提出書類
③ 紛失等による再交付申請(※5)	紛失等の事実を知った日から14日以内	・旅券(※3)	・写真1枚(※4) ・特別永住者証明書を失ったことを証明する資料
④ 汚損等による再交付申請		・旅券(※3) ・特別永住者証明書	・写真1枚(※4)
⑤ 交換希望による再交付申請		・旅券(※3) ・特別永住者証明書	・写真1枚(※4) ・手数料納付書(収入印紙1,600円分)
⑥ みなし特別永住者証明書の有効期間満了前の申請	みなし特別永住者証明書の有効期間満了日まで	・旅券(※3) ・みなし特別永住者証明書	・写真1枚(※4)

(※2) 16歳未満の場合は16歳の誕生日の6か月前から有効期間満了日まで

(※3) 提示できない場合は「旅券を提示できない理由書」が必要。理由書は市民課にあります。

(※4) 有効期限が16歳の誕生日となる特別永住者証明書を申請する場合は不要。写真の大きさ:縦4センチ×横3センチ

(※5) 警察署での紛失届等が必要な場合もあります。

出生届・死亡届の提出

- ▶ 外国人住民の方の出生や死亡に関する届出窓口は、市民課のみ。

注意点

届出には、旅券や家族関係の立証資料及び、その翻訳文が必要となる場合がありますので、事前にお問い合わせください。

その他の注意点

- 「在留カード」に関する申請・問合せ窓口は、地方出入国在留管理局となります。
- 「在留カード」の、氏名、生年月日、性別、国籍の変更や在留資格、在留期限に関する届出は地方出入国在留管理局のみで、市役所へ届出する必要はありません。
- 従来外国人登録原票記載事項証明書を発行することはできません(住民登録している人には、住民票の写しを発行することができます)。
- 外国人登録法廃止以前の外国人登録原票の記載に関する証明が必要な場合には、「行政機関の保有する個人情報保護に関する法律」第13条第1項の規定に基づき、「保有個人情報開示請求書」により、ご自身で直接出入国在留管理局に開示請求する必要があります。



Procedimientos relacionados con los residentes extranjeros

Contacto / Encargado del registro

☎ 34-6768

Denición de residente extranjero

Las personas extranjeras a las que se les ha elaborado un certificado de residente son aquellas que:

- (1) Cuyo periodo de estancia en Japón excede tres meses.
- (2) Son residentes permanentes especiales.
- (3) Cuya estancia en Japón es reconocida temporalmente por haber nacido en ese país o por haber perdido la nacionalidad.
- (4) Tienen autorización provisional de refugio o una autorización de residencia temporal.

Traslado del domicilio (Ingreso a la ciudad, Salida de la ciudad y cambio de domicilio dentro de la ciudad)

Debe realizar los procedimientos al igual que los residentes japoneses (sírvese consultar "Registro de residentes" en la página 21).

- Las oficinas de recepción de notificaciones se encuentran en la División de Registro Civil del ayuntamiento y en las sucursales y agencias de la ciudad de Toyota.
- También es posible presentar la notificación a través de un representante.

Puntos importantes

- (1) Además de lo descrito en "¿Qué es necesario?" de la página 21, deberá presentar la "Tarjeta de Residencia" o el "Certificado de Residente Permanente Especial (documento considerado como Certificado de Residente Permanente Especial*1)".
- (2) Junto con la mudanza a la ciudad y el cambio de domicilio dentro de la ciudad, en caso de que se produzcan cambios en las relaciones con el jefe de familia, o bien, en caso de que se establezcan nuevas relaciones, será necesario mostrar documentos que le permitan comprobar la relación con el jefe de familia y un texto traducido a ese respecto.
- 1) A partir del 9 de julio de 2012, el "Carné de extranjería" de los residentes permanentes especiales, será considerado como "Certificado de Residente Permanente Especial". (Lo pueden poseer solo los menores de 16 años al 9 de julio de 2012). El período de validez es hasta la fecha que cumple 16 años.

Solicitud y expedición del Certificado de Residente Permanente Especial

La solicitud de cambio a partir del documento considerado como Certificado de Residente Permanente Especial o la solicitud de renovación de la vigencia del Certificado de Residente Permanente Especial son como se mencionan a continuación (la ventanilla de solicitud y recepción del Certificado de Residente Permanente Especial solo se encuentra en la División de Registro Civil).

Tipo	Período de solicitud	Documentos a mostrar	Documentos a presentar
(1) Cambio de nombre, fecha de nacimiento, sexo, nacionalidad o región	Antes del transcurso de 14 días a partir del momento en que se produjo el cambio.	Pasaporte ³ Certificado de Residente Permanente Especial	Una fotografía ⁴ Documentos probatorios (es necesario el texto de su traducción)
(2) Renovación del período de vigencia del Certificado de Residente Permanente Especial	Desde dos meses antes de la fecha en que se vence la vigencia hasta el día en que se vence la vigencia.	Pasaporte ³ Certificado de Residente Permanente Especial	Una fotografía ⁴

Tipo	Período de solicitud	Documentos a mostrar	Documentos a presentar
(3) Solicitud de reexpedición por extravío, etc. ⁵	Antes del transcurso de 14 días a partir de la fecha en que supo acerca del extravío, etc.	Pasaporte ³	Una fotografía ⁴ Documentos que demuestren la pérdida del Certificado de Residente Permanente Especial
(4) Solicitud de reexpedición por haberse ensuciado, etc.		Pasaporte ³ Certificado de Residente Permanente Especial	Una fotografía ⁴
(5) Solicitud de reexpedición por deseo de sustituirlo		Pasaporte ³ Certificado de Residente Permanente Especial	Una fotografía ⁴ Comprobante de pago (precio de timbres scales de 1.300 yenes)
(6) Solicitud previa al vencimiento de la vigencia del documento considerado como Certificado de Residente Permanente Especial	Hasta la fecha en que se vence la vigencia del documento considerado como Certificado de Residente Permanente Especial	Pasaporte ³ Documento considerado como Certificado de Residente Permanente Especial	Una fotografía ⁴

- 2) Desde seis meses antes de la fecha en que cumple años y el día en que se vence la vigencia en caso de no haber cumplido aún los 16 años de edad.
- 3) En caso de no poder mostrar el pasaporte, es necesario anotar en el formulario "Razones por las que no es posible mostrar el pasaporte". El formulario se encuentra en la División de Registro Civil.
- 4) No es necesario en caso de solicitar el Certificado de Residente Permanente Especial cuya vigencia se vence el día en que la persona cumple 16 años de edad. Dimensiones de la fotografía: 4 cm de largo por 3 cm de ancho.
- 5) Hay ocasiones en que es necesaria la notificación de extravío, etc. ante la Comisaría de Policía.

Presentación de la declaración de nacimiento y la de defunción

- ▶ La ventanilla para las declaraciones relacionadas con el nacimiento y la defunción de un residente extranjero solo se encuentra en la División de Registro Civil.

Puntos importantes

Para hacer la declaración, hay ocasiones en que es necesario presentar el pasaporte y documentos que demuestren las relaciones de parentesco, así como su traducción. Por consiguiente, sírvese consultar de antemano los asuntos relacionados con esto.

Otros puntos importantes

- La ventanilla de solicitud e información acerca de la "Tarjeta de Residencia" se encuentra en la oficina de inmigración regional.
- Las notificaciones sobre cambios en la "Tarjeta de Residencia", como nombre, fecha de nacimiento, sexo y nacionalidad, así como la situación legal de residencia y el plazo límite de la misma, solamente se realizan en la oficina regional de inmigración y no es necesario realizar este procedimiento en el ayuntamiento.
- No podemos emitir certificados convencionales de datos del archivo de registro de extranjero (a las personas que están registradas como residentes sí se les puede emitir una copia del certificado de residente).
- En caso de que sea necesario certificado relacionado con los datos del archivo de registro de extranjero anterior a la anulación de la Ley de Registro de Extranjería, deberá presentar personal y directamente una solicitud de revelación ante el Ministerio de Justicia mediante la "Solicitud de revelación de información personal retenida" que se basa en lo estipulado por el Párrafo 1 del Artículo 13 de la "Ley relacionada con la protección de datos personales retenidos por los órganos administrativos".



印鑑登録

問 印鑑担当

☎34-6733

印鑑登録証明書は、財産及び権利義務に多大な関わりがありますので、印鑑の登録申請は本人の意思確認が必要です。印鑑登録者には印鑑登録証(カード)を交付します。

》印鑑登録ができる人

豊田市に住民登録をしている人

(15歳未満の方は不可。成年被後見人の方は手続き方法が異なりますのでお問い合わせください)

登録申請場所 市民課(駅西口サービスセンターは不可)、各支所・出張所

■ 即日登録証が交付できる場合

① 登録者本人が来庁し、官公署発行の顔写真付きの本人確認書類を提示した場合

申請に必要なもの

- 登録する印鑑
- 官公署発行の顔写真付きの本人確認書類
(原本で有効期限内のもの)、自動車運転免許証、パスポート、マイナンバーカード、身体障がい者手帳、在留カード、写真付きの住民基本台帳カードなど
- 印鑑登録申請書(窓口にあります)

② 登録者本人が来庁し、保証書により本人確認された場合

申請に必要なもの

- 登録する印鑑
- 健康保険被保険者証、年金手帳、年金証書等の本人確認書類(原本で有効期限内のもの) 2点必要

- 印鑑登録申請書(窓口にあります)

- 保証書※(窓口にあります)

※豊田市で印鑑登録をされている方のみ保証人となります。保証書に保証人となる人の署名、印鑑登録証(カード)、登録印が必要です。

■ 即日登録証が交付できない場合 (確認のお手紙を送ります)

- ③ 登録者本人が来庁し①、②の方法でも本人確認ができない場合、又は、代理人が来庁し登録申請される場合

申請に必要なもの

- 登録する印鑑
- 窓口に来庁される人の本人確認書類
(原本で有効期限内のもの)
- 登録者本人の場合：健康保険被保険者証、年金手帳、年金証書等の本人確認書類が2点必要
- 代理人の場合：官公署発行の顔写真付きの本人確認書類(自動車運転免許証、パスポート、マイナンバーカード、身体障がい者手帳、在留カード、写真付きの住民基本台帳カードなど)を1点、又は健康保険被保険者証、年金手帳、年金証書等の本人確認書類が2点必要です。
- 印鑑登録申請書(窓口にあります)

■ 登録印鑑について

- 登録することができる印鑑は、1人1個
- 外枠又は文字の一部が欠けているものは登録不可
- ゴム印その他の印鑑でその形態が変形しやすいものは登録不可
- 世帯内での同じ印鑑、印影が似ている印鑑は登録不可



Registro de sello

Contacto / Encargado de sellos

☎34-6733

Debido a que el certificado de registro de sello está relacionado en gran medida no solo con el patrimonio, sino también con los derechos y las obligaciones, es necesario confirmar la voluntad del titular para la solicitud de registro del sello. Se expide una cédula (tarjeta) de registro de sello a su dueño.

Personas que pueden registrar su sello

Personas que están registradas como residentes en la ciudad de Toyota

(No aplicable para menores de 15 años. El procedimiento es distinto para personas adultas con necesidad de tutelaje, consulte por favor)

Lugares para la solicitud de registro:

División de Registro Civil (No es posible en el Centro de Servicio en la Salida Oeste de la Estación), y en cada uno de los Sucursales y Agencias

■ **Casos en los que se puede expedir la cédula de registro el mismo día de la solicitud**

(1) **En caso de que el titular del registro acuda en persona al ayuntamiento y muestre un documento de identidad con fotografía de su cara expedido por una oficina pública.**

¿Qué es necesario para hacer la solicitud? _____

■ **Sello que va a registrar**

■ **Documento de identidad con fotografía de su cara expedido por una oficina pública**

(debe ser el original y continuar siendo vigente), licencia de conducir automóvil, pasaporte, tarjeta del registro básico de residentes con fotografía, Libreta de Portador de Decencia Física, Tarjeta de Residencia, Tarjeta de Número Personal, etc.

■ **Formulario de solicitud de registro de sello** (está a su disposición en la ventanilla)

(2) **En caso de que el titular del registro acuda personalmente al ayuntamiento y haya confirmado su identidad mediante una garantía**

¿Qué es necesario para hacer la solicitud? _____

■ **Sello que va a registrar**

■ **Se necesitan dos documentos que permitan confirmar la identidad del titular, como la cédula de afiliación al seguro de salud, la libreta de pensiones, el certificado de pensionista, etc.** (deben ser originales y continuar siendo vigentes).

■ **Formulario de solicitud de registro de sello** (está a su disposición en la ventanilla)

■ **Garantía *** (está a su disposición en la ventanilla)

* Solo pueden ser garantes las personas que tienen registrado su sello en la ciudad de Toyota. Es necesario presentar la Garantía con el nombre de la persona que va a ser el garante, su cédula (tarjeta) de sello registrado y su sello registrado.

■ **Casos en los que no se puede expedir la tarjeta de registro el mismo día de la solicitud (Se enviará un correo postal de confirmación).**

(3) **En caso de que el titular del registro haya acudido en persona al ayuntamiento pero no haya podido confirmar su identidad mediante los procedimientos (1) ni (2). O bien, en caso de que su representante acuda al ayuntamiento para hacer la solicitud de registro.**

¿Qué es necesario para hacer la solicitud? _____

■ **Sello que va a registrar.**

■ **Documentos que permitan confirmar la identidad de la persona que ha venido a la ventanilla del ayuntamiento**

(deben ser originales y continuar siendo vigentes)

● En caso de que sea el titular mismo: Se necesitan dos documentos que permitan confirmar la identidad del titular, como la cédula de afiliación al seguro de salud, libreta de pensiones, certificado de pensionista, etc.

● En caso de que sea el representante: Documento de identidad con fotografía de su cara expedido por una oficina pública.

Es necesario un documento (licencia de conducir automóvil, pasaporte, tarjeta del registro básico de residentes con fotografía, Libreta de Portador de Decencia Física, Tarjeta de Residencia, Tarjeta de Número Personal, etc.) o dos documentos que permitan confirmar la identidad del titular, como la cédula de afiliación al seguro de salud, libreta de pensiones, certificado de pensionista, etc.

■ **Formulario de solicitud de registro del sello** (está a su disposición en la ventanilla).

■ **Sobre el Registro de Sello**

■ **El número de sellos que se pueden registrar se limita a uno por persona.**

■ **No se puede registrar un sello al que le falte el borde o parte de una letra.**

■ **No se pueden registrar sellos de goma u otros materiales cuya goma se llegue a deformar con facilidad.**

■ **No se puede registrar el mismo sello de la familia ni tampoco uno cuya impresión sea similar al ya registrado.**



■印鑑登録証明書を申請する場合

印鑑登録証(カード)と自動車運転免許証などの本人確認書類(原本で有効期限内のもの)を必ず持参してください。申請書に登録者の住所、氏名、性別、生年月日を記入し、印鑑登録証(カード)と一緒に窓口提出してください。

自動車臨時運行許可

☎ 印鑑担当 ☎34-6733

未登録の自動車や自動車検査証の有効期限の過ぎた自動車を新規登録や新規検査、車検切れ継続検査のため、陸運支局等へ回送する場合などに、あらかじめ、運行の期間、目的、経路などを特定した上で特例的に運行を許可する制度です。臨時運行許可申請書に基づき、臨時運行許可証及び臨時運行許可番号標が交付されます。

▶ 許可の対象となる自動車

普通自動車、小型自動車、検査対象軽自動車、排気量250ccをこえるオートバイ

申請場所 ▶ 市民課、足助支所、小原支所、下山支所、藤岡支所

■ 運行の目的

車検、登録、予備検査、車両整備等のための回送に限ります。

■ 運行の期間

必要最小限の期間となります。

■ 申請に必要なもの

- ① 臨時運行許可申請書
- ② 自動車検査証、抹消登録証明書、自動車通関証明書、自動車検査証返納証明書等の自動車の同一性を確認できる書類原本
- ③ 自動車損害賠償責任保険証明書又は自動車損害賠償責任共済証明書原本(運行の期間有効であるもの)
- ④ 自動車運転免許証など申請人の本人確認書類(原本で有効期限内のもの)
- ⑤ 手数料:750円

■ 臨時運行許可証及び臨時運行許可番号標の返却

有効期間が切れた翌日から5日以内

マイナンバーに関すること

☎ マイナンバーカード交付窓口
☎34-6773 FAX37-1617

マイナンバー(個人番号)とは、平成27年10月以降、日本国内に住民登録されているすべての人に割り当てられる12桁の番号です。

▶ こんな時には市役所、各支所・出張所へ
申請者本人が窓口に来る場合

■ マイナンバーカードに関する手続き

種類	必要なもの	そのほか
カードの申請※1	・運転免許証等の本人確認書類 ・通知カードまたは個人番号通知書(持っている人) ・住基カード(持っている人)	・受付は市役所のみです ・交付までに通常1か月程かかります
住所・氏名の変更	・マイナンバーカード	・暗証番号を入力していただきます
電子証明書の更新	・マイナンバーカード	・暗証番号を入力していただきます ・有効期限まで3か月未満の方が対象です
暗証番号の変更・再設定	・マイナンバーカード	
カードのロック解除	・マイナンバーカード	

※1 マイナンバーカードの申請は、ご自身で申請書を郵送または、インターネットから申請することもできます。申請書の発行はお電話で請求できます。

- 運転免許証を持ってない人、代理の人が手続きする場合、そのほかの手続きに関することは、お問い合わせください。
- マイナンバーカード交付窓口の混雑状況が見られます。来庁時の参考にしてください。



■ En caso de solicitar el certificado de registro del sello

Por favor, asegúrese de traer consigo la cédula (tarjeta) de registro de sello y algún documento que permita conrmar la identidad del titular (debe ser original y continuar siendo vigente) como la licencia de conducir automóvil. Sírvase anotar en el formulario de solicitud el domicilio, nombre, sexo y fecha de nacimiento del solicitante y presentarlo en la ventanilla junto con la cédula (tarjeta) de registro de sello.

Autorización de circulación temporal de automóviles

Contacto / Encargado de sellos y reparaciones ☎34-6733

Es un sistema mediante el cual se autoriza la circulación de un vehículo de manera excepcional bajo una serie de particularidades previamente estipuladas, tales como período de circulación, el propósito, la ruta, etc., para los casos de reenvío a la Oficina de Transporte Terrestre u otro lugar, con nes de realizar un nuevo registro, una nueva inspección o para extender el período del certificado que ya ha caducado de un automóvil que no cuenta con registro, o bien, un automóvil al que se le ha vencido la vigencia del certificado de inspección vehicular. Se expiden un permiso de circulación temporal y la placa del número del permiso de circulación temporal basándose en el formulario de solicitud de autorización de circulación temporal.

» Automóviles con derecho al permiso

Vehículos comunes, automóviles pequeños, vehículos compactos sujetos a inspección periódica y motocicletas de más de 250cc de desplazamiento

Lugares de solicitud

División del Registro Civil, Sucursal Asuke, Sucursal Obara, Sucursal Shimoyama y Sucursal Fujioka

■ Propósito de la circulación

Se limita a la circulación para realizar un nuevo registro, una nueva inspección, una inspección preliminar, una inspección para extender el certificado de inspección vehicular caducado, el mantenimiento vehicular, etc.

■ Período de circulación

Será el período mínimo necesario.

■ ¿Qué es necesario para hacer la solicitud?

- (1) Solicitud de permiso de circulación temporal
- (2) Documentos originales que permitan conrmar la identificación del vehículo en cuestión, tales como el certificado de inspección vehicular del automóvil, el certificado de registro de la anulación del vehículo, el certificado de despacho aduanero del automóvil, el comprobante de reposición del certificado de inspección vehicular del automóvil, etc.
- (3) Certificado del seguro de responsabilidad civil por accidente de automóvil o certificado de la cooperativa de ayuda mutua de responsabilidad civil por accidente de automóvil (que aún mantenga su vigencia durante la circulación).
- (4) Un documento que permita conrmar la identidad del solicitante, como licencia de conducir automóvil, etc. (debe ser el documento original y seguir estando vigente).
- (5) Tarifa: 750 yenes

■ Devolución del permiso de circulación temporal y la placa del número del permiso de circulación temporal

Dentro de los 5 días a partir del día siguiente a la fecha de vencimiento del periodo de validez

Asuntos relacionados con el Número Personal

Contacto

Ventanilla de expedición de la Tarjeta de Número Personal
☎34-6773 FAX37-1617

El Número Personal (número individual) es un número de 12 dígitos asignado desde octubre de 2015 a todas las personas registradas como residentes en Japón.

» En estos casos, concurra al Ayuntamiento o a cada Sucursal o Agencia

Si el propio solicitante concurre a la ventanilla

■ Trámites relacionados con la Tarjeta de Número Personal

Tipo	Elementos necesarios	Otros
Solicitud de tarjeta *1	<ul style="list-style-type: none">• Documento que confirma la identidad, como la licencia de conducir, etc.• Tarjeta de notificación o Nota de aviso del Número Personal (si tiene)• Tarjeta de registro de residente básico (si tiene)	<ul style="list-style-type: none">• La recepción es solo en el Ayuntamiento• Por lo general, tarda aproximadamente un mes en la expedición
Cambio de domicilio y/o nombre	<ul style="list-style-type: none">• Tarjeta de Número Personal	<ul style="list-style-type: none">• Deberá ingresar la clave numérica
Renovación del certificado electrónico	<ul style="list-style-type: none">• Tarjeta de Número Personal	<ul style="list-style-type: none">• Deberá ingresar la clave numérica• Solo si está a menos de 3 meses de su vencimiento
Cambiar o restablecer la clave numérica	<ul style="list-style-type: none">• Tarjeta de Número Personal	
Desbloquear la tarjeta	<ul style="list-style-type: none">• Tarjeta de Número Personal	

*1 Para solicitar la Tarjeta de Número Personal, puede enviar el formulario de solicitud por correo postal o desde Internet. Puede pedir la emisión del formulario de solicitud por teléfono.

- Por favor consulte si no posee una licencia de conducir, o si el trámite lo hace un apoderado, o para otros trámites.
- Puede ver el estado de aglomeración en la ventanilla de expedición de la Tarjeta de Número Personal. Por favor, tómelo como referencia antes de concurrir el Ayuntamiento.



証明などの手数料

☎ 証明担当

☎ 34-6625

種類	手数料
住民票の写し★	1通150円
印鑑登録証明書★	1枚150円
戸籍全部(個人)事項証明書★	1通450円
除かれた戸籍全部(個人)事項証明書 除籍・改製原戸籍謄抄本	1通750円
身分証明書	1枚150円
戸籍附票の写し	1通150円
戸籍受理証明書	1枚350円
住民票記載事項証明	1枚150円

- 各種証明の申請には、本人確認できるもの(マイナンバーカードなど)を持参してください。
- 戸籍の証明に関しては、本籍のある市区町村にお問い合わせのうえ請求してください。
- 戸籍の請求には、本籍と筆頭者の記載が必要です。
- 市税に関する証明・閲覧は44ページをご覧ください。

■ 証明書のコンビニ交付

マイナンバーカードを使って、コンビニエンスストアなどにて表内★印の証明書と所得課税証明書が交付できます。

交付に必要なもの

- マイナンバーカード

交付ができる店舗

※マルチコピー機設置店に限ります

- セブンイレブン、ローソン、ファミリーマート、ミニストップ、イオン、コミュニティ・ストア、ココカラファインヘルスケア

利用できる時間

- 午前6時30分～午後11時(12月29日～翌年1月3日、機器メンテナンス時を除く)

■ 市民課窓口のキャッシュレス化について

証明書交付手数料のお支払いに、クレジットカード、電子マネー、二次元コード決済が利用できます。



Tarifas de los certificados, etc.

Contacto / Encargado de certificados ☎ 34-6625

Tipo	Tarifa
Copia del certificado de residente★	150 yenes por copia
Certificado del registro de sello★	150 yenes por hoja
Certificado con todos los datos del registro familiar (individual)★	450 yenes por copia
Certificado con todos los datos del registro familiar anulado (individual) Copia parcial o integral del registro familiar anulado y del antiguo registro familiar	750 yenes por copia
Documento de identidad	150 yenes por hoja
Copia de cláusulas suplementarias del registro familiar	150 yenes por hoja
Certificado de aceptación del registro familiar	350 yenes por hoja
Certificado de ítems mencionados en la cédula de residente	150 yenes por hoja

- Para la solicitud de los diversos certificados, sírvase traer consigo un documento que permita confirmar su identidad (como la Tarjeta de Número Personal o similar)
- Con respecto a la certificación del registro familiar, sírvase hacer peticiones después de haberlas consultado con el municipio donde se encuentra el domicilio legal.
- En las peticiones del registro familiar es necesario que esté descrito el domicilio legal y el jefe de la familia en el formulario de petición.
- Para los certificados y las consultas relacionados con los impuestos municipales, sírvase consultar la página 45.

■ Expedición de certificados en las tiendas de conveniencia

Usando la Tarjeta de Número Personal, puede expedir en las tiendas de conveniencia los certificados marcados con ★ en la tabla y el certificado de impuesto a la renta.

Lo que necesita para la expedición

- Tarjeta de Número Personal

Tiendas que pueden realizar la expedición

※Las que tengan instalado la impresora multifuncional

- 7-Eleven, Lawson, FamilyMart, Ministop, Aeon, Community Store, Cocokara Fine Healthcare

Horario disponible

- 6:30 ~ 23:00 (Excepto 29 de Diciembre al 3 de Enero del año siguiente y durante el mantenimiento del equipo)

■ Acerca del pago sin efectivo en las ventanillas de la División de Registro Civil

Para el pago de la tarifa para la expedición de certificados puede utilizar tarjeta de crédito, dinero electrónico y pago con código de barras bidimensional.



市役所庁舎・出張所案内 I 市役所庁舎案内

市役所庁舎

住所 〒471-8501
豊田市西町3丁目60番地

電話 31-1212(代表)

FAX 33-2221

業務時間 午前8時30分～午後5時15分
土・日曜日、祝日、12月29日～1月3日を除きます

届出・手続き



市役所庁舎の各課ご案内

※各課の直通番号を掲載しています。

左図① 南庁舎

階	課名	電話	FAX
6階	議会事務局	34-6665	34-6566
5階	経営戦略部 秘書課	34-6601	33-7155
	経営戦略部 市政発信課	34-6604	34-1528
4階	企画課	34-6602	34-2192
	企画政策部 財政課	34-6614	32-9479
	企画政策部 土地利用調整課	34-6605	32-3794
	都市計画課	34-6620	32-3794
	未来都市推進課	34-6982	34-2192
地域振興部	地域支援課	34-6629	35-4745
	交通安全防犯課	34-6633	32-3794
	防災対策課	34-6750	34-6048
3階	総務部 庶務課	34-6607	33-2221
	総務部 法務課	34-6608	33-2221
	総務部 人事課	34-6609	34-6815
	行政改革推進課	34-6652	34-6815
	財産管理課	34-6615	31-6881
	契約課	34-6616	34-6789
	市民部 資産税課	34-6618	31-8969
選挙管理委員会事務局	34-6667	31-8623	
2階	市民部 市民税課	34-6617	31-4488
	債権管理課	34-6619	31-4489
	生涯活躍部 生涯スポーツ推進課	34-6660	32-9779
	生涯活躍部 スポーツ戦略課	34-6950	32-9779
会計管理者 会計課	34-6664	35-3541	
1階	市民部 市民相談課	34-6626	31-8252
	市民部 市民課	34-6768	34-6191
	生涯活躍部 国保年金課	34-6637	34-6007
生涯活躍部 文化振興課	34-6631	34-6766	



Información sobre el edificio del Ayuntamientos y las Agencias I

Información sobre el edificio del Ayuntamiento

» Edificio del Ayuntamiento

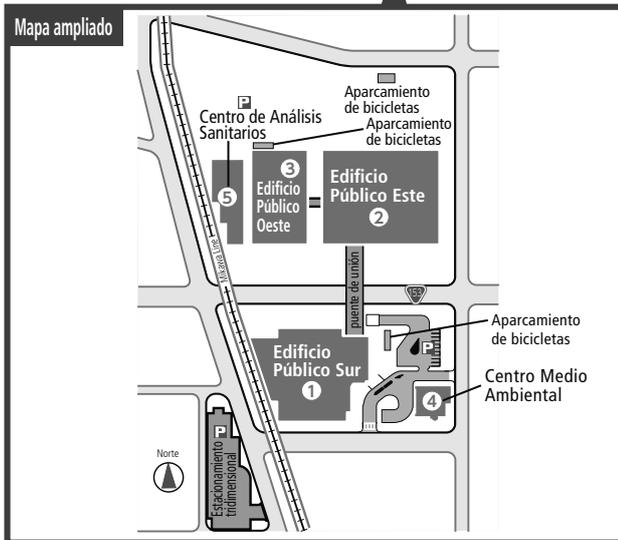
Domicilio 〒471-8501
Nishimachi 3-60, ciudad de Toyota

Teléfono 31-1212 (Conmutador)

FAX 33-2221

Horario de servicio 8:30 a.m. a 5:15 p.m.

Excepto sábados, domingos, feriados y del 29 de diciembre al 3 de enero



» Información sobre cada División del edificio del Ayuntamiento

* Se publica el número directo de cada División

Figura izquierda 1 Edificio Público Sur

piso	Nombre de la División	Teléfono	FAX		
6to. piso	Secretaría de la Cámara de Concejales	34-6665	34-6566		
5to. piso	Departamento de Administración Estratégica Gabinete Secretarial del Alcalde	34-6601	33-7155		
	Departamento de Administración Estratégica División de Información Pública	34-6604	34-1528		
4to. piso	Departamento de Planeamiento	División de Planeación	34-6602	34-2192	
		División de Finanzas	34-6614	32-9479	
		División de Administración Territorial	34-6605	32-3794	
		División de Planificación Urbana	34-6620	32-3794	
		División de Incentivo al Desarrollo Socioambiental	34-6982	34-2192	
3er. piso	Departamento de Desarrollo de la Comunidad	División de Apoyo y Desarrollo de la Comunidad	34-6629	35-4745	
		División de Seguridad de Tránsito y Prevención contra el Crimen	34-6633	32-3794	
	Departamento de Administración	División de Planeación y Prevención a Desastres Naturales	34-6750	34-6048	
		División de Asuntos Generales	34-6607	33-2221	
2do. piso	Departamento de Administración	División de Asuntos Jurídicos	34-6608	33-2221	
		División de Personal	34-6609	34-6815	
		División de Administración y Control Administrativo	34-6652	34-6815	
	Departamento de Asuntos Civiles	División de Administración Patrimonial	34-6615	31-6881	
		División de Contratos	34-6616	34-6789	
	Departamento de Asuntos Civiles	División de Impuesto sobre el Patrimonio	34-6618	31-8969	
		Secretaría de la Comisión Electoral	34-6667	31-8623	
	1er. piso (nivel calle)	Departamento de Asuntos Civiles	División de Impuestos Municipales	34-6617	31-4488
			División de Cobranza	34-6619	31-4489
		Departamento de Participación Social	División de Promoción de Participación Comunitaria	34-6660	32-9779
División de Promoción a Deportes Estratégicos			34-6950	32-9779	
Departamento de Participación Social	Tesorería	34-6664	35-3541		
	División de Consultoría Civil	34-6626	31-8252		
	División de Registro Civil	34-6768	34-6191		
1er. piso (nivel calle)	Departamento de Participación Social	División de Seguro Nacional de Salud y Jubilación	34-6637	34-6007	
		División de Promoción Cultural	34-6631	34-6766	



左図② 東庁舎

階	課名	電話	FAX
6階	教育部	教育政策課	34-6658 34-6771
		学校教育課	34-6661 31-9145
		学校づくり推進課	34-6659 35-4551
		保健給食課	34-6663 34-6824
	監査委員事務局	34-6666 31-3550	
5階	総務部	情報システム課	34-6611 33-2411
4階	保健部	(保)総務課	34-6723 31-6320
		保健衛生課	34-6181 31-6630
		感染症予防課	34-6180 34-6929
		地域保健課	34-6627 34-6186
		保健支援課	34-6855 34-6051
3階	保健センター		
2階	子ども部	次世代育成課	34-6630 34-6938
		子ども家庭課	34-6636 32-2098
		保育課	34-6809 32-2088
1階	福祉部	地域包括ケア企画課	34-6787 34-6793
		総務監査課	34-6706 34-6755
		福祉総合相談課	34-6791 33-2940
		障がい福祉課	34-6751 33-2940
		高齢福祉課	34-6984 34-6793
		介護保険課	34-6634 34-6034
		福祉医療課	34-6743 34-6732

左図③ 西庁舎

階	課名	電話	FAX
8階	経営戦略部	経営戦略課	34-3360 34-6681
		国際まちづくり推進課	34-6963 34-6681
		情報戦略課	34-6946 34-6681
	総務部	技術管理課	34-6612 34-6770
		用地審査課	34-6679 34-6770
土地開発公社	業務課	34-6668 33-6996	
7階	産業部	産業労働課	34-6641 35-4317
		商業観光課	34-6642 35-4317
		農政企画課	34-6640 33-8149
		農業振興課	34-6785 33-8149
		農業委員会事務局	34-6639 33-8149
		農地整備課	34-6647 33-8149
6階	建設部	建設企画課	34-6682 31-3540
		土木管理課	34-6644 33-2460
		道路維持課	34-6645 34-6945
		道路予防保全課	34-6683 31-3540
		河川課	34-6672 33-2460
5階	建設部	幹線道路推進課	34-6673 35-8196
		街路課	34-6651 35-8196
		土木課	34-6646 34-6301
都市整備部	市街地整備課	34-6675 34-6912	

階	課名	電話	FAX
4階	都市整備部	都市整備課	34-6622 34-6764
		開発調整課	34-6744 34-6011
		建築相談課	34-6649 34-6948
		建築整備課	34-6648 33-2080
		建築計画調整課	34-6786 33-2080
		定住促進課	34-6728 34-6764
		建築予防保全課	34-6910 34-6056
		交通政策課	34-6603 33-2433
3階	都市整備部	区画整理支援課	34-6769 33-2369
		公園緑地つかう課	34-6621 34-4500
		公園緑地つくる課	34-6676 34-4500
		(上下水)総務課	34-6653 36-5529
2階	上下水道局	経営管理課	34-6623 36-5529
		福祉部	生活福祉課 34-6635 34-6798
1階	上下水道局	下水道施設課	34-6964 32-3171
		下水道建設課	34-6624 32-3171
		(上下水)企画課	34-6792 33-9096
1階	上下水道局	料金課	34-6696 34-6655
		水道整備課	34-6656 33-9096

左図④ 環境センター

階	課名	電話	FAX
3階	環境部	廃棄物対策課	34-6710 34-6976
2階	環境部	環境保全課	34-6628 34-6684
1階	環境部	環境政策課	34-6650 34-6759

左図⑤ 衛生試験所

階	課名	電話	FAX
保健部	保健衛生課 衛生試験所	34-6188	34-6174

他施設内の課

ものづくり創造拠点 SENTAN

課名	電話	FAX
産業部	次世代産業課	47-1250 47-1252

渡刈クリーンセンター

課名	電話	FAX
環境部	ごみ減量推進課	71-3001 71-3000
	清掃業務課	71-3003 71-3000
	清掃施設課	28-2000 28-2212

豊田市郷土資料館

課名	電話	FAX
生涯活躍部	文化財課	32-6561 34-0095

足助支所

課名	電話	FAX
産業部	農地整備課	62-0605 62-0606
	地域担当	
	森林課	62-0602 62-0612
建設部	地域建設課	62-0604 62-0606
生涯活躍部	文化財課 足助分室	62-0609 62-0606



Figura izquierda 2 Edificio Público Este

piso	Nombre de la División	Teléfono	FAX
6to. piso	Departamento de Educación	División de Política de Educación	34-6658 34-6771
		División Escolar	34-6661 31-9145
		División de Infraestructura Escolar	34-6659 35-4551
		División de Nutrición y Salud	34-6663 34-6824
		Secretaría del Comité de Auditoría	34-6666 31-3550
5to. piso	Departamento de Administración	División de Informática	34-6611 33-2411
4to. piso	Departamento de Salud Pública	(Departamento de Salud Pública) División Administrativa	34-6723 31-6320
		División de Fiscalización Sanitaria	34-6181 31-6630
		División de Control Endémico	34-6180 34-6929
		División de Salud Comunitaria	34-6627 34-6186
3er. piso	Centro de Salud Pública		
2do. piso	Departamento Infantil	División de Desarrollo de la Próxima Generación	34-6630 34-6938
		División Infantil y Familiar	34-6636 32-2098
		División de Administración de Guarderías y Jardines Infantiles	34-6809 32-2088
1er. piso (nivel calle)	Departamento de Asistencia Social	División de Promoción de Asistencia Social	34-6787 34-6793
		División Administrativa	34-6706 34-6755
		División de Orientación sobre Asistencia Social	34-6791 33-2940
		División de Bienestar Social del Deficiente	34-6751 33-2940
		División de Atención Geriátrica	34-6984 34-6793
		División de Seguro de Cuidado y Asistencia	34-6634 34-6034
		División de Asistencia Médica	34-6743 34-6732

Figura izquierda 3 Edificio Público Oeste

piso	Nombre de la División	Teléfono	FAX
8vo. piso	Departamento de Administración Estratégica	División de Administración Estratégica	34-3360 34-6681
		División de Promoción a la Internacionalización	34-6963 34-6681
		División de Estrategia de Información	34-6946 34-6681
		División de Administración Técnica	34-6612 34-6770
Departamento de Administración	División de Evaluación de Tierras	34-6679 34-6770	
	Corporación de Desarrollo Urbano	División Administrativa	34-6668 33-6996
7mo. piso	Departamento de Industria, Comercio, Agricultura y Silvicultura	División de Promoción a la Industria y Recursos Humanos	34-6641 35-4317
		División de Comercio y Turismo	34-6642 35-4317
		División de Asuntos Agropecuarios	34-6640 33-8149
		División de Promoción Agrícola	34-6785 33-8149
		Secretaría del Comité de Agricultura	34-6639 33-8149
6to. piso	Departamento de Construcción	División de Infraestructura Agrícola	34-6647 33-8149
		División de Planificación de Vías	34-6682 31-3540
		División de Administración de Obras Públicas	34-6644 33-2460
		División de Mantenimiento de Vías Públicas	34-6645 34-6945
5to. piso	Departamento de Construcción	División de Mantenimiento Vial Preventivo	34-6683 31-3540
		División de Ríos	34-6672 33-2460
		División de Planificación de Vías Arteriales	34-6673 35-8196
Departamento de Desarrollo Urbano	División de Vías Públicas	34-6651 35-8196	
	División de Obras Públicas	34-6646 34-6301	
	División de Reorganización Territorial Urbana	34-6675 34-6912	

piso	Nombre de la División	Teléfono	FAX
4to. piso	Departamento de Desarrollo Urbano	División de Desarrollo Urbano	34-6622 34-6764
		División de Coordinación de Desarrollo Territorial	34-6744 34-6011
		División de Reglamentos de Construcción Civil	34-6649 34-6948
		División de Mantenimiento de Edificios Públicos	34-6648 33-2080
		División de Planeamiento de Edificios Públicos	34-6786 33-2080
3er. piso	Departamento de Desarrollo Urbano	División de Viviendas	34-6728 34-6764
		División de Mantenimiento Preventivo de Edificios	34-6910 34-6056
		División de Políticas de Tránsito	34-6603 33-2433
2do. piso	Departamento de Asistencia Social	División de Apoyo a la Reorganización Territorial Urbana	34-6769 33-2369
		División de Administración de Parques	34-6621 34-4500
		División de Desarrollo de Parques	34-6676 34-4500
		División de Asuntos Generales (AA)	34-6653 36-5529
1er. piso (nivel calle)	Departamento de Aguas y Alcantarillado	División Administrativa	34-6623 36-5529
		División de Asistencia Social	34-6635 34-6798
		División de Administración de Alcantarillados	34-6964 32-3171
2do. piso	Departamento de Aguas y Alcantarillado	División de Manutención de Alcantarillados	34-6624 32-3171
		(Departamento de Agua y Alcantarillado) División de Planeamiento	34-6792 33-9096
		División de Cuentas	34-6696 34-6655
		División de Mantenimiento de Agua	34-6656 33-9096

Figura izquierda 4 Centro Medio Ambiental

piso	Nombre de la División	Teléfono	FAX
3er. piso	Departamento de Medio Ambiente	División de Control de Basura y Escombros	34-6710 34-6976
2do. piso	Departamento de Medio Ambiente	División de Protección Ambiental	34-6628 34-6684
1er. piso (nivel calle)	Departamento de Medio Ambiente	División de Políticas Ambientales	34-6650 34-6759

Figura izquierda 5 Centro de Análisis Sanitarios

Nombre de la División	Teléfono	FAX
Departamento de Salud Pública	División de Fiscalización Sanitaria Sección de Análisis Sanitarios	34-6188 34-6174

Divisiones en otras instalaciones

Base de Creación de Manufactura SENTAN

Nombre de la División	Teléfono	FAX
Departamento de Industria, Comercio, Agricultura y Silvicultura	División de Promoción a la Industria de la Próxima Generación	47-1250 47-1252

Usina Incineradora de Togari

Nombre de la División	Teléfono	FAX
Departamento de Medio Ambiente	División de Promoción de la Reducción de Basura	71-3001 71-3000
	División de Servicios de Limpieza Pública	71-3003 71-3000
	División de Instalaciones de Limpieza Pública	28-2000 28-2212

Museo Municipal de Historia Local de la ciudad de Toyota

Nombre de la División	Teléfono	FAX
Departamento de Participación Social	División de Patrimonio Cultural	32-6561 34-0095

Sucursal Asuke

Nombre de la División	Teléfono	FAX
Departamento de Industria, Comercio, Agricultura y Silvicultura	División de Infraestructura Agrícola Encargado Regional	62-0605 62-0606
	División de Silvicultura	62-0602 62-0612
Departamento de Construcción	División de Construcción y Mantenimiento de Vías Públicas Regionales	62-0604 62-0606
Departamento de Participación Social	División de Patrimonio Cultural (sucursal Asuke)	62-0609 62-0606



市役所庁舎・出張所案内Ⅱ 支所・出張所案内

支所・出張所のご案内

支所・出張所名	住所	電話	FAX
旭支所	小渡町船戸15-1	68-2213	68-3476
足助支所	足助町宮ノ後26-2	62-0600	62-0606
稲武支所	稲武町竹ノ下1-1	82-2511	82-3272
小原支所	小原町上平441-1	65-2001	65-3695
下山支所	大沼町越田和37-1	90-4411	90-3344
藤岡支所	藤岡飯野町田中245	76-2103	76-4852
高橋支所 (高橋コミュニティセンター内)	東山町2-1-1	80-0077	80-0092
上郷支所 (上郷コミュニティセンター内)	上郷町5-1-1	21-0001	21-5095

支所・出張所名	住所	電話	FAX
高岡支所 (高岡コミュニティセンター内)	高岡町長根51	53-7779	53-3516
猿投支所 (猿投コミュニティセンター内)	四郷町東畑70-1	45-1211	45-4824
松平支所 (松平コミュニティセンター内)	九久平町寺前16	58-0001	58-0049
保見出張所	保見町四反田121-1	48-8006	48-9345
石野出張所	力石町深田57-2	41-2001	42-1861

業務時間のご案内

午前8時30分～午後5時15分

※土・日曜日、祝日、12月29日～1月3日を除く

支所・出張所の主な窓口サービス(証明書等の発行など)

届出・手続き

- 住民票の写し、印鑑登録証明書、戸籍全部(個人)事項証明書等の交付
- 住民票の写しの広域交付
- 住民異動の手続き(外国籍の人も含む)
- 戸籍に関する届出の受理(外国籍の人は本庁のみ)
- 印鑑の新規登録、廃止および登録印の変更等の手続き
- 公的年金証明の交付
- 所得課税証明書(非課税証明書も含む)の交付
- 納税証明書(軽自動車継続検査用も含む)の交付
- 固定資産課税台帳登録事項証明書の交付
- 土地証明書(車庫証明用)、家屋証明書(建築確認用)の交付
- 公簿閲覧(固定資産課税台帳登録事項閲覧、台帳閲覧)
- 事業証明書の交付
- 原動機付自転車、小型特殊自動車の登録、廃車、名義変更手続き

国民健康保険・後期高齢者医療・国民年金

- 国民健康保険の資格取得、喪失の手続き
- 国民年金の資格取得、喪失の手続き
- 国民健康保険、後期高齢者医療、葬祭費支給申請の手続き

子ども

- 子ども医療費受給者証の交付、変更、喪失手続き
- 児童手当の申請、変更、消滅、現況手続き

くらし・環境

- し尿くみ取りの申込みなどの手続き、くみ取り確認券の売り渡し
- 粗大ごみ処理手数料納付券(粗大ごみシール)の販売

市税等の納付

- 市税(市県民税・固定資産税・国民健康保険税・軽自動車税)
- 保険料(介護保険料・後期高齢者医療保険料)

※保険料は納付書の持参が必要です



Información sobre el edificio del Ayuntamientos y las Agencias II

Información de Sucursales y Agencias

» Información de Sucursales y Agencias

Nombre de la Sucursal o Agencia	Domicilio	Teléfono	FAX
Sucursal Asahi	Odo-cho Funato 15-1	68-2213	68-3476
Sucursal Asuke	Asuke-cho Miyanoato 26-2	62-0600	62-0606
Sucursal Inabu	Inabu-cho Takenoshita 1-1	82-2511	82-3272
Sucursal Obara	Obara-cho Uedaira 441-1	65-2001	65-3695
Sucursal Shimoyama	Onuma-cho Koedawa 37-1	90-4411	90-3344
Sucursal Fujioka	Fujioka Iino-cho Tanaka 245	76-2103	76-4852
Sucursal Takahashi (Dentro del Centro Comunitario Takahashi)	Higashiyama-cho 2-1-1	80-0077	80-0092
Sucursal Kamigo (Dentro del Centro Comunitario Kamigo)	Kamigo-cho 5-1-1	21-0001	21-5095

Nombre de la Sucursal o Agencia	Domicilio	Teléfono	FAX
Sucursal Takaoka (Dentro del Centro Comunitario Takaoka)	Nagane, Takaoka-cho 51	53-7779	53-3516
Sucursal Sanage (Dentro del Centro Comunitario Sanage)	Shigo-cho Higashibata 70-1	45-1211	45-4824
Sucursal Matsudaira (Dentro del Centro Comunitario Matsudaira)	Kugyodaira-cho Teramae 16	58-0001	58-0049
Agencia Homi	Homi-cho Shitanda 121-1	48-8006	48-9345
Agencia Ishino	Chikaraishi-cho Fukada 57-2	41-2001	42-1861

» Información del horario de servicio

8:30 a.m. a 5:15 p.m.

* Excepto sábados, domingos, feriados y del 29 de diciembre al 3 de enero

Servicios de ventanillas principales en las Sucursales y Agencias (emisión de certificados y demás)

■ Notificaciones y trámites

- Expedición de la copia del Certificado de Registro Residencial, certificado de registro del sello personal, certificado de los datos completos del registro familiar(personal), etc.
- Expedición de la copia del Certificado de Registro Residencial para no residentes en la ciudad
- Trámites de cambio de domicilio (incluye a las personas extranjeras)
- Recepción de las notificaciones relacionadas al registro familiar (las personas extranjeras solo lo pueden realizar en la sede central del Ayuntamiento)
- Trámites para un nuevo registro, anulación, cambios, etc., del sello personal.
- Expedición del certificado de pensión pública
- Expedición del certificado de impuesto a la renta (incluido el certificado de exención)
- Expedición del certificado de pago de impuestos municipales (incluido para la inspección vehicular para continuar usando un vehículo automotor compacto (Shaken))
- Expedición del certificado de ítems registrados en el Libro para el impuesto sobre bienes inmuebles
- Expedición del certificado de terreno (para probar que tiene cochera), certificado de vivienda (para confirmar la construcción)
- Consulta de los libros públicos (Consulta de los ítems registrados en el Libro para el impuesto sobre bienes inmuebles, consulta del Libro)
- Expedición de certificados comerciales
- Trámites para el registro, desguace y cambio de titularidad de bicicletas motorizadas y automotores pequeños especiales

■ Seguro Nacional de Salud, Seguro de Salud para la Cuarta Edad, Plan de Pensión Nacional

- Trámites para obtener o extinguir el derecho al Seguro Nacional de Salud
- Trámites para obtener o extinguir el derecho al Plan de Pensión Nacional
- Trámites para la solicitud del Seguro Nacional de Salud, Seguro de Salud para la Cuarta Edad, solicitud de provisión de gastos funerarios

■ Niños/as

- Trámites para la expedición del comprobante, modificación y extinción del Subsidio Médico para Niños/as
- Trámites para la solicitud, modificación, extinción y consulta del estado actual de la Ayuda Infantil

■ Vida diaria y Medio Ambiente

- Trámites para obtener la solicitud de vaciado de letrinas de hoyo y similares, venta de cupones de verificación de vaciado
- Venta de cupones de pago de la tarifa de eliminación de basura voluminosa (sellos de basura voluminosos)

■ Pago de los impuestos municipales y demás

- Impuestos municipales (impuestos municipales y prefecturales, impuesto sobre Bienes Inmuebles, impuesto de Seguro Nacional de Salud, impuesto sobre Vehículos Automotores Compactos)
- Primas de seguros (primas del Seguro de Cuidado a Largo Plazo, primas del Seguro de Salud para la Cuarta Edad)

* Se debe concurrir con el orden de pago de la prima del seguro.



旭・足助・稲武・小原・下山・藤岡支所では次のサービスも取り扱っています

- 評価額通知
- 国民健康保険の医療費などの払い戻し手続き
- 後期高齢者医療の医療費などの払い戻し手続き
- 心身・精神障がい者、母子家庭などの医療費受給資格取得、変更、喪失手続き
- 福祉給付金受給資格の認定、変更、喪失手続き
- 福祉医療の医療費などの払い戻し手続き
- 介護保険認定申請
- 児童扶養手当・県遺児手当・市遺児手当の申請、変更、喪失、現況手続き
- 粗大ごみ戸別有料収集の申込み受付
- 愛知県収入証紙の売りさばき

○注意事項

- ※証明内容については本庁へお尋ねください
- ※このほかにも取り扱い業務がありますので、お問い合わせください

休日でも利用できます！

豊田市駅西口サービスセンター

市民課業務の証明書等の発行や市税等の納付窓口です



電話 36-6711
場所 A館T-FACE7階
業務時間 午前10時～午後7時

※5月3日～5日とその前後に連続する土・日曜日と振替休日、12月29日～翌年1月3日を除き、土・日曜日、祝日も開業

駅西口サービスセンターの主な窓口サービス

■ 証明書等の発行

- 住民票の写し、印鑑登録証明書の交付
- 戸籍全部(個人)事項証明書等の交付
- 身分証明書の交付
- 戸籍附票の写しの交付
- 所得課税証明書(非課税証明書も含む)の交付
- 納税証明書(軽自動車継続検査用も含む)の交付
- 固定資産課税台帳登録事項証明書の交付
- 土地証明書(車庫証明用)、家屋証明書(建築確認用)の交付
- 公簿閲覧(固定資産課税台帳登録事項閲覧、台帳閲覧)

■ 市税等の納付

- 市税(市県民税・固定資産税・国民健康保険税・軽自動車税等)
- 保険料(介護保険料・後期高齢者医療保険料)
- 水道事業(上下水道使用料金・下水道事業受益者負担金)

■ その他の業務

- 愛知県収入証紙・粗大ごみ処理手数料納付券の売りさばき

そのほか

市役所本庁閉庁時などは、証明書の内容によって発行できない場合もありますので、ご了承ください。
市税等の納付のうち、保険料には納付書の持参が必要、水道事業の納付には支払指定期限内の納付書の持参が必要となります。



En las Sucursales de Asahi - Asuke - Inabu - Obara - Shimoyama - Fujioka se realizan también los siguientes servicios:

- Aviso de valoración
- Trámites para el reembolso de gastos médicos del Seguro Nacional de Salud
- Trámites para reembolsos de gastos médicos por el Seguro de Salud para la Cuarta Edad
- Trámites para obtener, cambiar o extinguir el beneficio de los gastos médicos para trastornos físicos o mentales, familia de madre soltera, etc.
- Trámites para certificar, cambiar o extinguir el beneficio de subsidio de bienestar
- Trámites para reembolsos de gastos médicos para tratamiento médico y bienestar
- Solicitud de certificación para el Seguro de Cuidado a Largo Plazo-Trámites para la solicitud, cambio, extinción y consulta del estado actual del subsidio para manutención infantil, subsidio prefectural para niños huérfanos, subsidio municipal para huérfanos
- Recepción de la solicitud de recolección de basura voluminosa de pago por familia
- Venta del certificado de ingresos de la prefectura de Aichi

○ Precauciones

- * Por favor, consulte en la sede central del Ayuntamiento sobre el contenido de la certificación.
- * Además, atendemos otros servicios. Por favor consulte.

¡También atendemos en días festivos!

Centro de Servicio en la Salida Oeste de la Estación Toyota

Es la ventanilla donde se realiza la expedición de certificados y demás de los servicios de la División de Registro Civil y el pago de los impuestos municipales y demás



Teléfono	36-6711
Lugar	7mo. piso del edificio A de T-FACE
Horario de servicio	10:00 a.m. a 7:00 p.m.

* Excepto el 3 de mayo a 5 de mayo y los sábados y domingos siguientes y anteriores a dicha fecha, además de los asuetos sustitutos, así como desde el 29 de diciembre a 3 de enero del siguiente año, atiende todos los días inclusive los sábados, domingos y días festivos.

Servicios de ventanillas principales en el Centro de Servicio en la Salida Oeste de la Estación

■ Expedición de certificados y demás

- Expedición de la copia del Certificado de Registro Residencial y del certificado de registro del sello personal
- Expedición del certificado de los datos completos del registro familiar((personal))
- Expedición del documento de identidad
- Expedición de una copia de las cláusulas suplementarias del registro familiar
- Expedición del certificado de impuesto a la renta (incluido el certificado de exención)
- Expedición del certificado de pago de Impuestos Municipales (incluido para la inspección vehicular para continuar usando un vehículo automotor compacto (Shaken))
- Expedición del certificado de ítems registrados en el Libro para el Impuesto a los Bienes Inmuebles
- Expedición del certificado de terreno (para probar que tiene cochera), certificado de vivienda (para confirmar la construcción)
- Consulta de los libros públicos (Consulta de los ítems registrados en el Libro para el Impuesto a los Bienes Inmuebles, consulta del Libro)

■ Pago de los impuestos municipales y demás

- **Impuestos municipales (impuestos municipales y prefecturales, impuesto sobre Bienes Inmuebles, impuesto de Seguro Nacional de Salud, impuesto sobre Vehículos Automotores Compactos, etc.)**
- **Primas de seguros (primas del Seguro de Cuidado a Largo Plazo, primas del Seguro de Salud para la Cuarta Edad)**
- **Servicio de Agua (Tarifa de uso de agua corriente y aguas residuales, cuota de beneficiario del servicio de aguas residuales)**

■ Otros servicios

- **Venta del certificado de ingreso de la prefectura de Aichi y del cupón de pago de la tarifa de eliminación de basura voluminosa**

Otros

Tenga en cuenta que cuando se encuentra cerrada la sede central del Ayuntamiento u otros motivos, es posible que no se pueda emitir el certificado dependiendo del contenido del mismo.
Entre los pagos de los impuestos municipales y demás, para el pago de la prima del seguro debe concurrir con el orden de pago correspondiente y para el pago de los servicios de agua debe concurrir con el orden de pago dentro del plazo de vencimiento del pago.



納税

市税等納期限一覧

☎ 債権管理課 ☎34-6619 FAX31-4489 (南庁舎2階)

納期限	市県民税	固定資産税 都市計画税	軽自動車税 (種別割)	国民健康保険	後期高齢者 医療保険料	介護保険料
4月末		1期	納期限は 5月末日			
5月末						
6月末	1期			1期		1期
7月末		2期		2期	1期	2期
8月末	2期			3期	2期	3期
9月末				4期	3期	4期
10月末	3期			5期	4期	5期
11月末				6期	5期	6期
12月末		3期		7期	6期	7期
1月末	4期			8期	7期	8期
2月末		4期		9期	8期	
3月末				10期		

※12月は25日が納期限。各納期限が金融機関休業日に当たる場合は翌営業日となります

納付場所 次の市指定金融機関など(本店とすべての支店) 【令和3年5月1日現在】

三菱UFJ銀行、みずほ銀行、三井住友銀行、大垣共立銀行、十六銀行、三十三銀行、百五銀行、三井住友信託銀行、愛知銀行、名古屋銀行、中京銀行、岡崎信用金庫、瀬戸信用金庫、豊田信用金庫、碧海信用金庫、信用組合愛知商銀、イオ信用組合、東海労働金庫、あいち豊田農業協同組合、ゆうちょ銀行・郵便局(愛知、岐阜、三重、静岡)、豊田市役所内指定金融機関窓口、全国のコンビニエンスストア

- 市税・介護保険料・後期高齢者医療保険料は、各支所・出張所、駅西口サービスセンター(A館 T-FACE7階)でも納付できます
- 市役所内指定金融機関窓口では、市税・保険料については午前9時～午後4時まで納付できます

Pay-easy(ペイジー)による納付方法

パソコン、携帯電話、ペイジー対応のATMなどから市税を納付することができます。

■対象

市県民税(普通徴収)、固定資産税・都市計画税、軽自動車税(種別割)、国民健康保険税

■利用できる金融機関

市の指定した各金融機関
※詳しくは市ホームページをご覧ください
か、各金融機関にお問い合わせください



Pago de impuestos

Lista de fechas de vencimiento del pago de los impuestos municipales, etc.

Contacto: División de Gestión de Créditos (Edificio Público Sur, segundo piso) ☎34-6619 FAX31-4489

Fecha de vencimiento	Impuestos municipales y prefecturales	Impuesto sobre Bienes Inmuebles Impuesto de Planeamiento Urbano	Impuesto sobre Vehículos Automotores Compactos (Tasa por tipo)	Impuesto del Seguro Nacional de Salud	Primas del Seguro médico para la Cuarta Edad (mayor de 75 años de edad)	Primas del Seguro de Cuidado a largo plazo
Finales de abril		Período 1				
Finales de mayo						
Finales de junio	Período 1			Período 1		Período 1
Finales de julio		Período 2		Período 2	Período 1	Período 2
Finales de agosto	Período 2			Período 3	Período 2	Período 3
Finales de septiembre			La fecha de vencimiento es el último día de mayo	Período 4	Período 3	Período 4
Finales de octubre	Período 3			Período 5	Período 4	Período 5
Finales de noviembre				Período 6	Período 5	Período 6
Finales de diciembre		Período 3		Período 7	Período 6	Período 7
Finales de enero	Período 4			Período 8	Período 7	Período 8
Finales de febrero		Período 4		Período 9	Período 8	
Finales de marzo				Período 10		

* La fecha de vencimiento en diciembre es el día 25. En caso de que cada fecha de vencimiento caiga en un día que permanecen cerradas las instituciones financieras, será al siguiente día hábil.

Lugar de pago: Instituciones financieras designadas por la ciudad (oficina central y todas las sucursales) [al 1 de mayo de 2021]

MUFG Bank, Mizuho Bank, SMBC-Sumitomo Mitsui Banking Corporation, Ogaki Kyoritsu Bank, Juroku Bank, San Ju San Bank, The Hyakugo Bank, Sumitomo Mitsui Trust Bank, Aichi Bank, Bank of Nagoya, The Chukyo Bank, Okazaki Shinkin Bank, Seto Shinkin Bank, Toyota Shinkin Bank, Hekikai Shinkin Bank, Aichi Shogin Credit Union, Ito Shinkumi Bank, Tokai Labour Bank, Aichi Toyota Agricultural Cooperative Association, Japan Post Bank y oficinas postales (Aichi, Gifu, Mie, Shizuoka), Instituciones financieras designadas por el Ayuntamiento de Toyota, tiendas de conveniencia en todo el país

- El impuesto municipal, la prima del Seguro de Cuidado a Largo Plazo y la prima del Seguro de Salud para la Cuarta Edad se puede pagar en cada Sucursal, Agencia y en el Centro de Servicios en la Salida Oeste de la Estación (7mo. piso del Edificio A de T-FACE)
- Se pueden pagar los impuestos municipales y primas de seguro en las ventanillas de instituciones financieras designadas por el Ayuntamiento en el horario de 9:00 a.m. a 4:00 p.m.

Método de pago mediante Pay-easy

Los impuestos municipales los puede pagar desde su computadora personal, teléfono móvil, cajero automático con el sistema de pago mediante Pay-easy, etc.

Requisitos

Impuestos municipales y prefecturales (recaudación normal), Impuesto sobre Bienes Inmuebles e Impuesto de Planeamiento Urbano, Impuesto sobre Vehículos Automotores Compactos (tasa por tipo), impuesto del Seguro Nacional de Salud

Instituciones financieras que se pueden utilizar

Todas las instituciones financieras designadas por la ciudad

* Si desea más información, consulte en Internet el portal de la ciudad de Toyota o sírvase preguntar en cada institución financiera.



■利用にあたって

納付に振込手数料はかかりませんが、ATMの時間外利用など一部のサービス利用については、手数料がかかる場合もあります。パソコン、携帯電話で納付する場合は、利用金融機関への事前申込みが必要です。

問 債権管理課 ☎34-6852 FAX31-4489

■クレジットカードによる納付方法

クレジットカードで市税を納付することができます。

■対象

市県民税(普通徴収)、固定資産税・都市計画税、軽自動車税(種別割)、国民健康保険税

■利用にあたって

納付には別途決済手数料がかかります。
※詳しくは市ホームページをご覧ください

問 債権管理課 ☎34-6852 FAX31-4489

■スマートフォン決済アプリによる納付方法

スマートフォン決済アプリで市税・保険料等を納付することができます。

■対象

市県民税(普通徴収)、固定資産税・都市計画税、軽自動車税(種別割)、国民健康保険税、介護保険料(普通徴収)、後期高齢者医療保険料(普通徴収)等

■利用できるアプリ

PayB、LINE Pay、PayPay、FamiPay

■利用にあたって

納付に振込手数料はかかりません。アプリによって導入及び支払いの手順が異なります。
※詳しくは市ホームページをご覧ください

問 債権管理課 ☎34-6852 FAX31-4489

■口座振替をご利用ください

口座振替とは指定された預貯金口座から自動的に市税などに振り替えて納める制度です。申込みは、①預貯金通帳とその届出印 ②納税(入)通知書か領収書を持って市指定金融機関かゆうちょ銀行・郵便局へ(郵送専用申込書での申込みも可能)。毎月15日までに申し込むと翌月末の納期限のものから振替が始まります。残高不足などにより、納期限に振替ができな

かったものについては、再振替を一回だけ実施します(一括納付扱いで振替できなかった場合は、第1期分について再振替します)。

問 債権管理課 ☎34-6852 FAX31-4489

■延滞金について

納期限を過ぎた場合には、延滞金が加算されることがありますので、期限内納付をお願いします。

問 債権管理課 ☎34-6852 FAX31-4489

■市税の減免、納税猶予

納税義務者それぞれの状況に応じて、市税の減免や納税が猶予となる場合があります。

■個人市民税

天災その他特別の事情がある場合、生活保護を受けている場合、所得がなく生活が困難な場合など

問 市民税課 ☎34-6617 FAX31-4488

■固定資産税

生活保護を受けている場合、災害などに遭った場合、ひとり親、障がいのある人で、一定の基準に該当する場合

問 資産税課 ☎34-6618 FAX31-8969

■軽自動車税(種別割)

身体障がい者手帳等の交付を受け、一定基準に該当する人が所有する場合など

問 市民税課 ☎34-6877 FAX31-4488

■納税猶予

本人や親族の病気やケガ、災害や盗難などにより納期限までに納税できない場合

問 債権管理課 ☎34-6619 FAX31-4489

■豊田市版環境減税

再生可能エネルギーの導入促進と家庭・地域内でのエネルギーの地産地消、移動の低炭素化の推進に寄与する、一定基準を満たす対象資産(①スマートハウス、②再生可能エネルギー発電設備、③電気軽自動車等)を取得された場合は、固定資産税や軽自動車税(種別割)の減免対象になる場合があります。

問 資産税課 ☎(①34-6983、②34-6613) FAX31-8969

問 市民税課 ☎(③34-6877) FAX31-4488



■ Al momento de utilizarlas

El pago no requiere una tarifa de transferencia. Sin embargo, hay ocasiones en que se cobra una tarifa por el uso de algunos servicios, como el uso del cajero automático fuera de horas hábiles. En caso de que efectúe el pago a través de su computadora personal o teléfono móvil, es necesario solicitar este servicio por anticipado a la institución financiera que utiliza.

Contacto: División de Gestión de Créditos
☎34-6852 FAX31-4489

Método de pago con tarjeta de crédito

Puede pagar el impuesto municipal con tarjeta de crédito.

■ Requisitos

Impuestos municipales y prefecturales (recaudación normal), impuesto sobre Bienes Inmuebles, impuesto de Planeamiento Urbano, impuesto sobre Vehículos Automotores Compactos (tasa por tipo), impuesto del Seguro Nacional de Salud

■ Acerca de su utilización

Para el pago, se cobra por separado la comisión para la liquidación.
* Para obtener más información, consulte el sitio web de la ciudad.

Contacto: División de Administración de Deudas
☎34-6852 FAX31-4489

Método de pago con aplicaciones de pago de teléfonos inteligentes

Puede pagar impuestos municipales, primas de seguros, etc. con aplicaciones de pago para teléfonos inteligentes.

■ Requisitos

Impuestos municipales y prefecturales (recaudación normal), impuesto sobre Bienes Inmuebles, impuesto de Planeamiento Urbano, impuesto sobre Vehículos Automotores Compactos (tasa por tipo), impuesto del Seguro Nacional de Salud, prima del Seguro de Cuidado a Largo Plazo (recaudación ordinaria), prima del Seguro de Salud para la Cuarta Edad (recaudación ordinaria), etc.

■ Aplicaciones disponibles

PayB, LINE Pay, PayPay, FamiPay

■ Acerca de su utilización

Para el pago, no se cobra la comisión por transferencia. La incorporación y el procedimiento de pago difieren según las aplicaciones.

* Para obtener más información, consulte el sitio web de la ciudad.

Contacto: División de Administración de Deudas
☎34-6852 FAX31-4489

Sírvase utilizar el servicio de débito automático

El servicio de débito automático es un sistema de pago a través de la transferencia automática de los impuestos municipales, etc. desde una cuenta de ahorros designada. La solicitud se hace de la siguiente manera: acuda a la institución financiera designada por la ciudad, al Banco Japan Post o a una oficina de correos llevando consigo (1) su libreta bancaria y el sello con el que abrió la cuenta, (2) notificación de pago (depósito) o recibo de los impuestos (también puede hacer la solicitud mediante el formulario de solicitud exclusivo para envío por la vía postal).

Si hace la solicitud antes del día 15 de cada mes, la transferencia se efectuará desde aquellos con fecha de vencimiento al final del siguiente mes.

Con respecto a la imposibilidad de hacer la transferencia antes de la fecha de vencimiento del pago debido a insuficiencia de fondos, etc., se implementa una nueva transferencia una sola vez (en caso de no haber podido hacer

la transferencia como pago único del impuesto total, se hará nuevamente la transferencia de la porción del Período 1).

Contacto: División de Gestión de Créditos
☎34-6852 FAX31-4489

Con respecto al recargo por morosidad

Si se excede del vencimiento, se pueden agregar recargos por morosidad, por lo que solicitamos que realice el pago en término.

Contacto: División de Gestión de Créditos
☎34-6852 FAX31-4489

Reducción y exención del impuesto municipal, así como aplazamiento de su pago

Hay ocasiones en que los impuestos municipales se reducen, se eximen o su pago se aplaza, dependiendo de la situación de cada contribuyente.

■ Impuesto municipal individual

En caso de que se hayan suscitado circunstancias especiales, como desastres naturales u otros, o en caso de que esté recibiendo la ayuda pública a supervivencia, o bien, en caso de que atraviese por dificultades para subsistir por no tener ingresos, etc.

Contacto: División de Impuestos Municipales
☎34-6617 FAX31-4488

■ Impuesto sobre Bienes Inmuebles

En caso de que esté recibiendo la ayuda pública a supervivencia, en caso de que le haya sobrevenido un desastre, accidente, etc., o en caso de estar recibiendo ayuda materno-infantil o por discapacidad, etc., y su situación recaiga bajo determinados criterios.

Contacto: División de Impuesto sobre el Patrimonio
☎34-6618 FAX31-8969

■ Impuesto sobre Vehículos Automotores Compactos (Tasa por tipo)

En caso de que el vehículo lo posea alguien que ha recibido la Libreta de Portador de Deficiencia Física, etc. y recaiga bajo determinados criterios, etc.

Contacto: División de Impuestos Municipales
☎34-6877 FAX31-4488

■ Aplazamiento del pago de los impuestos

En caso de que el contribuyente no pueda pagar hasta la fecha de vencimiento debido a enfermedad, lesión propia o de un miembro de su familia, desastre, robo, etc.

Contacto: División de Gestión de Créditos
☎34-6619 FAX31-4489

Reducción del impuesto por respeto al medio ambiente en la versión Ciudad de Toyota

Hay ocasiones en que se reduce o se exonera el pago del Impuesto sobre Bienes Inmuebles y el Impuesto sobre Vehículos Automotores Compactos en caso de haber adquirido bienes ((1) casas inteligentes, (2) instalaciones de generación de energía renovable y (3) vehículos automotores compactos eléctricos, etc.) que cumplen determinados criterios y fomentan la introducción de energías renovables, la producción local para el consumo local de energía en hogares y áreas, y contribuyen al fomento de reducción de emisiones de carbono en su desplazamiento.

Contacto : División de Impuesto sobre el Patrimonio
☎((1) 34-6983, (2) 34-6613) FAX31-8969

Contacto: División de Impuestos Municipales
☎((3) 34-6877) FAX31-4488



市税に関する証明・閲覧

☎市民課 ☎34-6625 FAX34-6191 (南庁舎1階)

市税に関する証明の交付及び閲覧は、市役所市民課、支所、出張所、駅西口サービスセンターで行っています。

(注) 西部コミュニティセンターにおいて、証明書交付及び閲覧業務はお取り扱いしておりません。

証明・閲覧の種類等

(★印は委任状を要します。●印は取扱いができるものを示します。手数料は1枚又は1件につきです。)

証明・閲覧の種類	主な使用目的	本庁	支所・出張所	駅西口	手数料
所得課税証明	★ 融資、住宅の入居、年金手続	●	●	●	200円
	★ 保育園入園、福祉医療等手当等の申請	●	●	●	無料
事業証明(注1)	車の登録、農地転用	●	●	—	200円
納税証明	★ 融資、保証人、指名願い(入札)	●	●	●	200円
	軽自動車継続検査(車検)	●	●	●	無料
土地証明(車庫証明用)	自動車の車庫証明用	●	●	●	200円
登録事項証明(評価額証明)	★ 融資、登記、相続税・贈与税の申告	●	●	●	200円
公課証明	★ 競売の申し立て、税金の精算	●	—	—	200円
家屋証明(建築確認用)	建築確認	●	●	●	200円
住宅用家屋証明	登録免許税の軽減	●	—	—	1,000円
登録事項閲覧	★ 土地家屋の税額確認、確定申告	●	●	●	150円
台帳閲覧	土地家屋の登記事項の確認	●	●	●	150円
償却資産課税台帳(証明)	★ 融資	●	—	—	200円
償却資産課税台帳(閲覧)	★ 資産確認、確定申告	●	—	—	150円
評価額通知	★ 登記	●	●(注2)	—	無料

(注1) 個人の事業証明は本庁の市民税課、法人の事業証明は市民課、支所、出張所で交付します

(注2) 旭・足助・稲武・小原・下山・藤岡支所でのみ取扱い



Certificaciones y consultas relacionadas con los impuestos municipales

Contacto: División de Registro Civil (Edificio Público Sur, primer piso) ☎34-6625 FAX34-6191

La expedición de certificados relacionados con los impuestos municipales, así como la consulta sobre los mismos se lleva a cabo en la División del Registro Civil del ayuntamiento, en las sucursales, en las agencias y en el Centro de Servicio en la Salida Oeste de la Estación.

Nota: El centro comunitario Seibu no ofrece el servicio de expedición de certificados ni cuenta con funciones de consulta.

■ Tipos de certificación o consulta, etc.

(La casilla marcada con una ★ indica que se requiere un poder notarial. La marca ● indica que se ofrece ese servicio. Las tarifas son por hoja o por caso).

Tipo de certificación o consulta	Propósito de uso principal	Ayuntamiento	Sucursales y agencias	Centro de Servicio en la Salida Oeste de la Estación	Tarifa
Certificación del impuesto sobre la renta	★ Financiación, ocupación de vivienda, procedimientos de pensiones	●	●	●	200 yenes
	★ Solicitud de ingreso a guardería, de ayudas para tratamiento médico y bienestar, etc.	●	●	●	Gratis
Certificación de organizaciones comerciales y otras actividades ¹	Registro de automóviles y cambio de uso del suelo agrícola	●	●	—	200 yenes
Certificación del pago de impuestos	★ Financiación, garante, petición de nominación (licitación)	●	●	●	200 yenes
	Inspección vehicular para continuar usando un vehículo automotor compacto (Shaken)	●	●	●	Gratis
Certificado de terreno (para probar que tiene cochera)	Para certificar la posesión de una cochera	●	●	●	200 yenes
Certificación de ítems registrados (certificación de valoración)	★ Financiación, registro, declaración de impuesto sobre sucesiones e impuesto sobre donaciones	●	●	●	200 yenes
Certificación tributaria	★ Declaración de subasta y liquidación de impuestos	●	—	—	200 yenes
Certificación de casa (para confirmar la construcción)	Confirmación de construcción	●	●	●	200 yenes
Certificación de casa para uso residencial	Reducción del impuesto sobre licencias registradas	●	—	—	1.000 yenes
Consulta de ítems registrados	★ Confirmación del impuesto sobre terrenos y casas, declaración de la renta	●	●	●	150 yenes
Consulta del libro mayor	Confirmación de ítems registrados de casas y terrenos	●	●	●	150 yenes
Libro mayor de tributación sobre bienes amortizables (certificación)	★ Financiación	●	—	—	200 yenes
Libro mayor de tributación sobre bienes amortizables (consultas)	★ Confirmación de bienes, declaración de la renta	●	—	—	150 yenes
Notificación de avalúo	★ Registros	●	● ²	—	Gratis

1) Los certificados comerciales para individuos se expiden en la División de Impuestos Municipales en la sede central del Ayuntamiento y los certificados comerciales para personas jurídicas se expiden en la División de Registro Civil, Sucursales y Agencias

2) Este servicio solo está disponible en las sucursales Asahi, Asuke, Inabu, Obara, Shimoyama y Fujioka.



■ 交付申請に必要なもの

- 本人及び同居の親族(同一世帯)…本人確認書類、手数料
- 代理人(★印の証明)…本人確認書類、委任状(署名・押印のあるもの。法人の場合は社印)、手数料
※法人の場合、法人の代表者による申請でも、社印が必要です。

チェックポイント!

市税ガイド:市税を分かりやすく紹介した冊子です。市民税課や市政情報コーナーで配布しています。

税金などについて詳しく知りたい時は

税金

税	内容	問合せ
市税	市税の納付に関する事(国民健康保険税を含む) 市税の口座振替・過誤納金に関する事	債権管理課(☎34-6619、FAX31-4489)
	市税の証明・閲覧に関する事	市民課(☎34-6625、FAX34-6191)
	個人市・県民税に関する事 法人市民税に関する事 軽自動車税(種別割)に関する事 市たばこ税・鉱産税・入湯税に関する事 事業所税に関する事 固定資産評価審査委員会に関する事	市民税課(軽自動車税(種別割)の事 ☎34-6877、 そのほか ☎34-6617、FAX31-4488)
	固定資産税(土地・家屋・償却資産)・都市計画税に関する事	資産税課(土地の事 ☎34-6987、 家屋の事 ☎34-6983、 償却資産の事 ☎34-6613、 名義・送付先の事 ☎34-6618、FAX31-8969)
	国民健康保険税に関する事	国保年金課(☎34-6637、FAX34-6007)
保険料	後期高齢者医療保険料に関する事 ※ただし、保険料の納付に関する事は介護保険課	福祉医療課(☎34-6959、FAX34-6732)
	介護保険料に関する事 後期高齢者医療保険料の納付に関する事	介護保険課(☎34-6634、FAX34-6034)
	国民年金保険料の納付に関する事	豊田年金事務所(☎33-1123、FAX33-1211)
国税	所得税・相続税・贈与税など国税全般に関する事	豊田税務署(☎35-7777)
県税	県民税・事業税・自動車税など県税全般に関する事	豊田加茂県税事務所(☎32-3381)



■ ¿Qué es necesario para solicitar la expedición?

- Interesado y parientes que viven junto con él (la misma familia): Documentos que permitan confirmar la identidad y tarifa.
 - Representante (certificaciones con la marca ★): Documentos que permitan confirmar su identidad, poder notarial o sello del solicitante (si se trata de una corporación, el sello empresarial) y tarifa.
- * En caso de corporación, es necesario el sello empresarial aunque la persona que hace la solicitud sea el representante de la corporación.

¡Observación! Guía de impuestos municipales: Es un folleto que presenta de manera sencilla los impuestos municipales. Está a su disposición en la División de Impuestos Municipales y en la sección de Información Administrativa Municipal.

Si desea saber con más detalle acerca de los impuestos y otros asuntos:

Impuestos	Detalles	Contacto
Impuestos municipales	Asuntos relacionados con el pago de los impuestos municipales (incluyendo el impuesto del Seguro Nacional de Salud) Asuntos relacionados con el débito automático de los impuestos municipales y la negligencia de pago.	División de Gestión de Créditos (☎34-6619, FAX31-4489)
	Asuntos relacionados con la certificación y la consulta de los impuestos municipales	División de Registro Civil (☎34-6625, FAX34-6191)
	Asuntos relacionados con los impuestos municipales y prefecturales individuales Asuntos relacionados con los impuestos municipales de las corporaciones Asuntos relacionados con los impuestos municipales sobre el tabaco, la minería y los baños en aguas termales Asuntos relacionados con el impuesto a las empresas Asuntos relacionados con la Comisión de evaluación e inspección de bienes inmuebles	División de Impuestos Municipales (Impuesto sobre Vehículos Automotores Compactos (tasa por tipo) ☎34-6877, para otros asuntos ☎34-6617, FAX31-4488)
	Asuntos relacionados con el Impuesto sobre Bienes Inmuebles (terrenos, casas y bienes amortizables) y el Impuesto de Planeamiento Urbano	División de Impuesto sobre el Patrimonio (para asuntos de terrenos ☎34-6987) (para asuntos de viviendas ☎34-6983) (para asuntos de amortización y vehículos automotores compactos ☎34-6613) (Para asuntos de titularidad y domicilio de envío ☎34-6618, FAX31-8969)
	Asuntos relacionados con el impuesto del Seguro Nacional de Salud	División de Seguro Nacional de Salud y Jubilación (☎34-6637, FAX34-6007)
Primas	Asuntos relacionados con las primas del Seguro médico para la Cuarta Edad * Sin embargo, para asuntos relacionados al pago de la prima del seguro, corresponde a la División del Seguro de Cuidado a Largo Plazo	División de Bienestar y Asistencia Médica (☎34-6959, FAX34-6732)
	Asuntos relacionados con las primas del Seguro de Cuidado a largo plazo Asuntos relacionados con el pago de las primas del Seguro médico para la Cuarta Edad	División del Seguro de Cuidado a largo plazo (☎34-6634, FAX34-6034)
	Asuntos relacionados con el pago de las primas del Plan de Pensión Nacional	Oficina de la Pensión Nacional de Toyota (☎33-1123, FAX33-1211)
Impuestos nacionales	Asuntos relacionados con toda clase de impuestos nacionales, como el impuesto sobre la renta, el impuesto sobre sucesiones, el impuesto sobre donaciones, etc.	Oficina de Impuestos de Toyota (☎35-7777)
Impuestos prefecturales	Asuntos relacionados con toda clase de impuestos prefecturales, como los impuestos de residentes, los impuestos sobre empresas, el impuesto sobre automóviles, etc.	Oficina de Impuestos Prefecturales Toyota-Kamo (☎32-3381)



国民健康保険(国保)は、病気になったり、けがをしたときに、経済的負担を軽くし安心して医療を受けられるようにするための社会保障制度です

次の人以外は加入が義務付けられています。

- ①職場の健康保険に加入している人とその被扶養者
- ②生活保護を受けている人
- ③後期高齢者医療制度に加入している人

国民健康保険税

保険税額は、医療分、後期支援分、介護分(40～64歳の人のみ)の合計額です。それぞれにつき所得割、均等割、平等割を計算して1世帯ごとの保険税額が決められます。事情があり、現在保険税を納付することが困難な場合は、減免制度を適用できる場合があります。詳細は問合せください。

こんなときにはお届けを

届出は以下に該当したときから14日以内に国保年金課、市民課、各支所・出張所へ

	こんなとき	届出に必要なもの
国保に入るとき	豊田市に転入したとき	転出証明書
	職場の健康保険をやめたとき	職場の健康保険資格の喪失証明書
	子どもが生まれたとき	保険証、母子健康手帳、出生証明書
	生活保護を受けなくなったとき、停止されたとき	生活保護廃止・停止決定通知書
国保をやめるとき	市外に転出するとき	保険証
	職場の健康保険に入ったとき	国保・職場の健康保険の保険証
	死亡したとき	保険証、死亡を証明するもの
	生活保護を受けるようになったとき	保険証、生活保護開始決定通知書
そのほか	住所、氏名、世帯主などが変わったとき	保険証
	保険証をなくしたとき、汚して使えなくなったとき	使えなくなった保険証
	修学のため、別に住所を定めるとき	保険証、在学証明書

- 上記以外に、窓口に来る人の本人確認できるもの(運転免許証、外国籍の人は在留カードなど)、世帯主と国保に加入する(やめる)人のマイナンバーの分かるものを持参してください。別世帯の人が届出する場合は、委任状が必要です。

受けられる給付

- (1)療養の給付／保険証を提示して病院にかかるとき
- (2)療養費／保険証を提示できなかったときの払戻し、また医師の指示によりコルセット等の補装具を作ったとき
- (3)高額療養費／自己負担限度額を超えたとき
- (4)入院時食事代の減額認定証／市民税非課税世帯の人が入院したときの食事代を減額
- (5)出産育児一時金／被保険者が出産したときに40.4万円か42万円
- (6)葬祭費／被保険者が亡くなり葬祭を行ったときに5万円
- (7)移送費／医師の指示により緊急に重病人の転院などの移送に費用がかかったとき



国民健康保険・後期高齢者医療・国民年金



El Seguro Nacional de Salud (Kokuho) es un sistema de seguridad social a través del cual la gente puede recibir atención médica tranquilamente, aliviando la carga económica, en caso de que caiga enferma o resulte lesionada.

A excepción de las siguientes personas, es obligatorio estar afiliado al seguro:

- (1) Las personas que están afiliadas al seguro de salud de su empresa, así como quienes dependen de ellas.
- (2) Las personas que reciben la asistencia pública a la subsistencia.
- (3) Aquellos que están afiliados al sistema de Seguro médico para la Cuarta Edad.

Impuesto del Seguro Nacional de Salud

El monto del impuesto a la Salud, es la suma de la parte que corresponde al seguro médico, apoyo a las personas de cuarta edad, seguro de cuidado a largo plazo (solo las personas de 40 a 46 años). Para cada caso se calcula la proporción por ingreso, proporción equitativo (per cápita), proporción igualitario (por familia) y se determina el monto del impuesto a la Salud. Dependiendo de las circunstancias, en caso de que en la actualidad le dificulta pagar el impuesto al Seguro, existe la posibilidad de aplicar el sistema de reducción y exención. Si desea detalles sobre este sistema, sírvase ponerse en contacto con nosotros.

Cuando realizar la notificación

La notificación se presenta ante la División del Seguro Nacional de Salud y Jubilación, División de Registro Civil y todas las sucursales y agencias antes de 14 días desde el momento que corresponda a los siguientes casos:

	En esta situación	¿Qué se necesita para hacer la notificación?
Cuando se alia al Seguro Nacional de Salud	Cuando se muda a la ciudad de Toyota	Certificado de mudanza expedido por el ayuntamiento del domicilio anterior
	Cuando ha dejado de pertenecer al seguro de salud del lugar de trabajo	Certificado de la pérdida del derecho al seguro de salud del lugar de trabajo
	Cuando ha nacido un niño	Cédula del seguro, libreta de salud materno-infantil, certificado de nacimiento
	Cuando deja de recibir la asistencia pública a la subsistencia o cuando ésta se ha suspendido	Aviso de la decisión de revocar o suspender la asistencia pública a la subsistencia
Cuando deja de pertenecer al Seguro Nacional de Salud	Cuando se muda fuera de la ciudad	Cédula del seguro
	Cuando se afilia al seguro de salud del lugar de trabajo	Cédula del Seguro Nacional de Salud o del seguro de salud de la empresa
	Fallecimiento	Cédula del seguro, sello y certificado de defunción
	Cuando empieza a recibir la asistencia pública a la subsistencia	Cédula del seguro, aviso de la decisión de iniciar la asistencia pública a la subsistencia
Otros casos	Cuando cambia el domicilio, el nombre, el jefe de familia, etc.	Cédula del seguro
	Cuando ha extraviado la cédula del seguro o cuando no es posible usarla debido a que se ha ensuciado	Cédula del seguro que ha dejado de utilizar
	Cuando establece un domicilio diferente por motivos de estudio	Cédula del seguro, certificado de estudiante

- Además de lo antes citado, sírvase presentar documentos de identidad (licencia de conducir, tarjeta de residencia, en caso de ser de nacionalidad extranjera, etc.) de la persona que acude a la ventanilla, y documento en donde se puede constar el Número Personal del jefe de la familia y la persona que se alia (abandona) al Seguro Nacional de Salud. Si una persona de otro hogar presenta una notificación, se requiere un poder notarial.

Beneficios que se pueden obtener

- (1) **Beneficios de tratamiento médico** / Cuando acude al hospital y presenta la cédula del seguro.
- (2) **Beneficios de tratamiento médico** / Reembolso cuando no pudo presentar la cédula del seguro o cuando hizo fabricar corsé u otra prótesis por indicación médica
- (3) **Gastos médicos elevados** / Cuando se excede el límite del desembolso personal
- (4) **Certificado de reducción de la tarifa de comida durante la hospitalización** / Reducción de la tarifa de comida durante la hospitalización para hogares eximidos del pago de impuestos municipales
- (5) **Pago único por parto y crianza** / 404.000 ó 420.000 yenes cuando la asegurada da a luz.
- (6) **Costos de funeral** / 50.000 yenes cuando fallece el asegurado y se lleva a cabo el funeral.
- (7) **Costo de traslado** / Cuando se generan costos de traslado de urgencia de enfermos graves por cambio de hospital, etc., por indicación médica.

後期高齢者医療制度は75歳(一定の障がいのある人は65歳)以上の人が安心して医療を受け続けるための医療制度です。

こんなときにはお届けを

	こんなとき	届出に必要なもの
入るとき	豊田市に転入したとき	印鑑(スタンプ印不可)、負担区分証明書(県外からの場合)
	障がい要件の認定を受けたとき ※	障がい者手帳など、印鑑(スタンプ印不可)、保険証
やめるとき	市外に転出するとき	保険証、印鑑(スタンプ印不可)
	死亡したとき	保険証、印鑑(スタンプ印不可) あわせて葬祭費の申請を届出(下記の持ち物参照)
その他	障がいの要件を喪失したとき ※	保険証、印鑑(スタンプ印不可)
	住所、氏名などが変わったとき	保険証
	保険証をなくしたとき、汚して使えなくなったとき	本人確認できるもの(免許証など)、印鑑(スタンプ印不可)

● 上記以外に、窓口に来る人の本人確認できるもの(運転免許証、マイナンバーカードなど)を持参してください

・上記※以外は、各支所・出張所でも受付可

受けられる給付

種類	持ち物	申請場所
療養費	治療費(補装具)の領収書、医師の意見書(補装具のみ)、保険証、印鑑(スタンプ印不可)、通帳	福祉医療課、旭・足助・稲武・小原・下山・藤岡支所
高額療養費	保険証、印鑑(スタンプ印不可)、通帳	郵送(案内文書を確認)
葬祭費	保険証、印鑑(喪主のもの、スタンプ印不可)、通帳(喪主の名義のもの)、葬儀を行ったことが分かる書類1点	福祉医療課、各支所・出張所

● 上記以外に、窓口に来る人の本人確認できるもの(運転免許証、マイナンバーカードなど)を持参してください



Sistema de Seguro médico para la Cuarta Edad

Contacto : División de Bienestar y Asistencia Médica
(Edificio Público Este, primer piso) ☎34-6959 FAX34-6732

El sistema de Seguro de Salud para la Cuarta Edad es un sistema de atención médica que permite a las personas mayores de 75 años (o de 65 años para personas con ciertas discapacidades) inclusive, puedan continuar recibiendo atenciones médicas con tranquilidad.

Realice la notificación en los siguientes casos

	En esta situación	¿Qué se necesita para hacer la notificación?
Al aliarse	Cuando se ha mudado a la ciudad de Toyota	Sello (no se admiten sello tipo estampilla), Certificado de clasificación del desembolso (si viene de fuera de la prefectura)
	Cuando ha recibido el reconocimiento de los requisitos de discapacidad *	Libreta de persona con discapacidades, sello (no se admiten sello tipo estampilla) y cédula de asegurado
Al dejar de pertenecer	Cuando deja de vivir en la ciudad de Toyota	Cédula de asegurado y sello (no se admiten sello tipo estampilla)
	Fallecimiento	Cédula de asegurado y sello (no se admiten sello tipo estampilla) Además, debe presentar la solicitud de gastos funerarios (ver las cosas que debe llevar anotados abajo)
	Cuando ha dejado de poseer los requisitos de discapacidad *	Cédula de asegurado y sello (no se admiten sello tipo estampilla)
Otros casos	Cuando cambia de domicilio o de nombre	Cédula de asegurado
	Cuando ha extraviado la cédula del seguro o se ha ensuciado	Documento que permita identificarlo (licencia de conducir, etc.) y sello (no se admiten sello tipo estampilla)

- Además de los documentos arriba mencionados, rogamos a la persona que acude a la ventanilla que traiga consigo un documento que permita identificarla (licencia de conducir, tarjeta de Número Personal, etc.).
- Aparte del * indicado arriba, los Sucursales y Agencias también pueden recibir.

Beneficios que puede recibir

Tipo	¿Qué es necesario presentar?	Lugares de solicitud
Costos médicos	Recibos de costos médicos (prótesis), opinión escrita del médico (solo para prótesis), tarjeta de asegurado, sello (no se admiten sello tipo estampilla) y libreta de ahorros	División de Bienestar y Asistencia Médica, y en las sucursales Asahi, Asuke, Inabu, Obara, Shimoyama y Fujioka
Gastos médicos elevados	Cédula de asegurado, sello (no se admiten sello tipo estampilla), libreta de ahorros	Envío por correo (verificar la nota de información)
Costos de funeral	Cédula de seguro, sello personal (del representante de los deudos, no se permite sello tipo estampa), libreta bancaria (el titular de la cuenta debe ser el representante de los deudos), 1 documento que certifique que fue realizado el funeral.	División de Bienestar y Asistencia Médica, sucursales y agencias

- Además de los documentos arriba mencionados, rogamos a la persona que acude a la ventanilla que traiga consigo un documento que permita identificarla (licencia de conducir, tarjeta de Número Personal, etc.).



国民年金

問 国保年金課

☎34-6638 FAX34-6007(南庁舎1階)

私たちは、だれもが老後を迎えます。また、病気やけがをして障がい者になったり、一家の働き手をなくしたりすることもあります。そんな時に、私たちの暮らしを支えてくれるのが公的年金制度です。国民年金は、その中の一つで、20歳以上60歳未満の全ての人に参加が義務付けられています。

受けられる年金

(1) 老齢基礎年金

保険料を納めた期間(免除を受けた期間も含む)が、10年以上ある人が65歳になった時に受けることができます。ただし、60歳以降に繰り上げて減額された年金を受けたり、66歳以降で繰り下げて増額された年金を受けることもできます

(2) 障がい基礎年金

国民年金加入中に病気やケガで障がい者になった時や、20歳前の病気やケガで障がいの状態になった時に受けることができます

(3) 遺族基礎年金

国民年金加入中の死亡か、保険料納付済期間等が25年以上ある人が死亡した時、その人の子のある配偶者か子が受けることができます

(4) その他

第1号被保険者の独自給付制度として、付加年金、寡婦年金、死亡一時金、短期在留外国人の脱退一時金があります

国民年金被保険者の種別

強制加入	第1号被保険者 農業・自営業・無職の人、学生など(日本に住所のある20歳以上60歳未満の第2号・第3号の被保険者でない人)
	第2号被保険者 会社員・公務員など(厚生年金保険の加入者)
	第3号被保険者 サラリーマンの妻など(第2号被保険者に扶養されている配偶者で、20歳以上60歳未満の人)
任意加入	任意加入被保険者 ①60歳以上65歳未満の人 ②日本人で外国に居住している20歳以上65歳未満の人 ③65歳に達しても年金受給権を確保することができない65歳以上70歳未満の人

保険料 16,610円/月(令和3年度)

付加保険料 400円/月(第1号被保険者で希望者のみ)

納付方法

- ①金融機関など(コンビニエンスストア含む)の窓口払い
- ②口座振替(金融機関または年金事務所で申込み)
- ③クレジットカード(年金事務所で申込み)
- ④インターネットなどの電子納付

免除制度

第1号被保険者の人で、経済的な理由から保険料を納めることが困難な人は、納付が免除される制度があります。

(1) 法定免除

生活保護法による生活扶助を受けているとき、障がい年金の1級・2級を受給しているときは、届出をすれば保険料が全額免除になります

(2) 申請免除

本人、配偶者、世帯主の前年の所得が一定額以下で保険料の納付が困難な人は、申請をして承認されれば保険料が全額あるいは一部免除になります。一部免除は、保険料の一部を納付することにより、残りの保険料の納付が免除となる制度です

(3) 納付猶予

50歳未満で、本人と配偶者の前年の所得が一定額以下の人は、申請して承認されれば保険料納付が猶予されます

(4) 学生納付特例

学生本人の前年の所得が一定額以下の場合、申請して承認されれば保険料納付が猶予されます

免除等を受けた期間は…

- 1.年金を受給するために必要な資格期間に含まれます。
- 2.年金の受給額を計算する場合、免除等が承認された期間は年金額が減額されます。保険料を後から納める(追納する)ことをおすすめします。
- 3.10年以内であればさかのぼって追納することができます。ただし、3年度目以降は、当時の保険料に加算額が付きます。

※資格取得・種別変更届出は54ページをご覧ください。



国民健康保険・後期高齢者医療・国民年金



Plan de Pensión Nacional

Contacto: División de Seguro Nacional de Salud y Jubilación (Edificio Público Sur, primer piso)
☎34-6638 FAX34-6007

La vejez llega para todos nosotros. Por otra parte, hay ocasiones en que una persona queda con una discapacidad, o bien, se pierde al sostén de la familia a causa de una enfermedad o lesión. El sistema de pensión pública ha sido creado precisamente para apoyar nuestra vida cuando ocurren esas situaciones. El Plan de Pensión Nacional forma parte de este sistema y todas las personas mayores a 20 años y menores a 60 años de edad tienen la obligación de estar aliadas al mismo.

Pensión que se puede recibir

(1) Pensión básica para la vejez

Se puede recibir desde el momento en que ha cumplido 65 años de edad una persona que ha pagado las primas del seguro durante un período de 10 años o más (incluyendo el período en que se benefició de las exenciones). Sin embargo, también puede recibir una pensión reducida por adelantado a partir de los 60 años de edad o recibir una pensión aumentada si tramita después de cumplir los 66 años de edad.

(2) Pensión Básica por Discapacidad:

Se puede recibir cuando la persona queda con discapacidad a causa de una enfermedad o lesión sufrida mientras se encuentra aliada al Plan de Pensión Nacional, o bien, en caso de que quede en estado de discapacidad a causa de una enfermedad o lesión sufrida antes de cumplir los 20 años de edad.

(3) Pensión Básica en Favor de Familiares de un difunto:

En caso de que fallezca una persona durante la alianza al Plan de Pensión Nacional o una persona con más de 25 años de período de pago de primas del seguro, etc., el cónyuge con hijos de la persona fallecida o los hijos de la misma recibirá el pago.

(4) Otras pensiones:

Además del sistema de beneficio único del Asegurado Núm. 1, existe la pensión adicional, la pensión de viudez, el pago único por fallecimiento y el pago único por abandono de residentes extranjeros a corto plazo.

Clasificación de los asegurados del Plan de Pensión Nacional

Aliación obligatoria	Asegurado Núm. 1: Personas dedicadas a la agricultura, trabajadores por cuenta propia, desempleados, estudiantes, etc. (personas que no son asegurado Núm. 2 ni Núm. 3 que residen en Japón, mayores a 20 años y menores a 60 años).
	Asegurado Núm. 2: Empleados de empresas, funcionarios públicos, etc. (personas aliadas al Seguro de Pensión de Empleados).
	Asegurado Núm. 3: Esposas de los asalariados, etc. (cónyuge que depende del asegurado Núm. 2, mayores a 20 años y menores a 60 años)
Aliación voluntaria	Asegurados aliados de manera voluntaria: (1) Personas mayores a 60 años y menores a 65 años. (2) Japoneses que residen en el extranjero, mayores a 20 años y menores a 65 años. (3) Personas mayores a 65 años y menores a 70 años que no pueden garantizar el derecho a recibir la pensión a pesar de haber cumplido los 65 años de edad.

Prima: 16.610 yenes mensuales (en el año scal 2021)

Prima adicional: 400 yenes al mes (solo las personas que lo desean y que pertenecen a la clasificación de Asegurado Núm. 1)

Método de pago

- (1) Pago en ventanillas de instituciones financieras (incluyendo tiendas de conveniencia)
- (2) Débito automático (solicitándolo en una institución financiera o en la Oficina de Pensiones)
- (3) Tarjeta de crédito (solicitándolo en la Oficina de Pensiones)
- (4) Pago electrónico a través de Internet, etc.

Sistemas de exención

Hay un sistema que exime del pago a las personas que pertenecen a la clasificación de Asegurados Núm. 1 y que tienen dificultad de pagar la prima por motivos económicos.

(1) Exención legal

Para las personas que están recibiendo ayuda para la subsistencia de conformidad con lo estipulado por la Ley de Protección Social o están recibiendo la pensión por discapacidad Clase 1 o Clase 2, si presentan una notificación, el importe total de las primas se eximirá.

(2) Exención solicitada

Para las personas, su cónyuge, jefe de familia cuyos ingresos del año anterior fueron menores a un determinado importe y se ven en dificultades para pagar las primas del seguro, si presentan una solicitud y reciben la aprobación al respecto, se les aplicará una exención total o parcial de las primas. La exención parcial es un sistema mediante el cual se exonera el pago de las primas restantes por medio del pago de una parte de ellas.

(3) Aplazamiento del pago

A las personas menores de 50 años de edad y cuyos ingresos (incluyendo los de su cónyuge) del año pasado hayan sido inferiores a un determinado importe, se les otorga un aplazamiento en el pago de las primas del seguro si su solicitud recibe la aprobación al respecto.

(4) Excepción del pago para estudiantes

A los estudiantes cuyos ingresos del año anterior han sido inferiores a un determinado importe, se les otorga un aplazamiento en el pago de las primas del seguro si su solicitud recibe la aprobación al respecto.

Con respecto a los períodos fue beneficiado de exención:

1. Se incluye en el período de derecho necesario para recibir la pensión.
2. En caso de calcular el importe de recepción de la pensión, durante el período autorizado de exención, etc. se reduce el importe de la pensión. Le recomendamos pagar posteriormente (hacer el pago adicional de) las primas del seguro.
3. Se puede hacer el pago adicional de manera retroactiva cuando es dentro de un lapso de 10 años. Sin embargo, a partir del tercer año scal se le añade el importe adicional de las primas del seguro de ese momento.

* Consulte la página 55 para la Notificación de la obtención de derecho y de cambio de tipo.



資格取得・種別変更の届出

こんなとき	届出先／届出に必要なもの
厚生年金に加入したとき(扶養している配偶者がいるときは一緒に届出をしてください)	勤務先／本人・配偶者の年金手帳、印鑑
厚生年金の加入をやめたとき(扶養している配偶者がいるときは一緒に届出をしてください)	国保年金課、各支所・出張所／本人・配偶者の年金手帳、退職年月日の分かる書類
配偶者(第2号被保険者)に扶養されるようになったとき(結婚したときや収入が減ったとき)	配偶者の勤務先／年金手帳(健康保険の被扶養者の届出と一緒にできます)
配偶者(第2号被保険者)に扶養されなくなったとき(離婚や死別をしたとき、収入が増えたとき)	国保年金課、各支所・出張所／年金手帳、扶養からはずれた年月日の分かる書類
任意加入するとき	国保年金課／年金手帳、通帳、通帳届出印

- 上記以外に、窓口に来る人の本人確認できるもの(運転免許証、マイナンバーカードなど)を持参してください。



Notificación de la obtención de derecho y de cambio de tipo

En esta situación	Lugar de notificación / ¿Qué se necesita para hacer la notificación?
Quando se ha afiliado al Seguro de Pensión Social (sírvese notificarlo junto con el de su cónyuge bajo dependencia, en caso de tenerlo)	Lugar de trabajo / Libreta de Pensiones del titular y su cónyuge, sello personal
Quando ha renunciado al Seguro de Pensión de los Empleados o a una asociación de ayuda mutua (sírvese notificarlo junto con el de su cónyuge bajo su manutención, en caso de tenerlo).	División de Seguro Nacional de Salud y Jubilación, todas las Sucursales y Agencias / Libreta de Pensiones del titular y su cónyuge, documentos que permitan conocer la fecha de jubilación.
Quando usted ha empezado a depender de su cónyuge (asegurado Núm. 2) (cuando se ha casado y cuando sus ingresos han disminuido).	Lugar de trabajo del cónyuge / Libreta de Pensiones (se puede hacer la junto con la notificación que es un familiar dependiente para el Seguro de Salud).
Quando usted ha dejado de depender de su cónyuge (asegurado Núm. 2) (cuando se ha divorciado o enviudado, o bien, cuando sus ingresos han aumentado).	División del Seguro Nacional de Salud y Jubilación, todas las Sucursales y Agencias / Libreta de Pensiones, documentos que permitan conocer la fecha en que cesó la dependencia.
Quando se alia voluntariamente.	División del Seguro Nacional de Salud y Jubilación / Libreta de Pensiones, libreta de cuenta bancaria, sello usado en la apertura de la cuenta bancaria.

- Además de los elementos arriba mencionados, rogamos a la persona que acude a la ventanilla que traiga consigo un documento que permita identificarla (Licencia de conducir, tarjeta de Número Personal, etc.).



医療費助成

子ども(乳幼児・小中学生)、心身障がい、母子・父子家庭、精神障がい者(手帳要件)医療

■助成内容

保険診療分の自己負担額を助成します。健康診断、予防接種、特定療養費等保険給付外の診療は助成されません。

また、他の公費負担医療を受けている場合は、助成対象とならない場合があります。

■愛知県内の医療機関等を受診する場合

健康保険証と一緒に医療費受給者証を提示してください。保険診療分の自己負担額が無料になります。

■愛知県外の医療機関等を受診する場合

医療費受給者証は使えませんので、健康保険証のみ提示し、保険診療分の自己負担額をお支払いください。後日申請手続きにより払い戻します。ただし、健康保険組合・全国健康保険協会等から高額療養費等の支給を受けたときは、保険診療分の自己負担額から高額療養費等を除いた残額を助成します。

入院の時は、加入健康保険(全国健康保険協会・健康保険組合・共済組合等)発行の「**限度額適用認定証**」を医療機関の窓口に表示してください。「**限度額適用認定証**」の交付については

加入健康保険へお問合せください。)

(注意) 自立支援医療受給者証を持っている人は、自立支援医療受給者証に記載されている指定医療機関等を受診する際、自立支援医療受給者証も併せて医療機関等へ提示してください。

☎ 福祉医療課 ☎34-6743 FAX34-6732

精神障がい者医療(自立支援医療要件)

■助成内容

自立支援医療受給者証に記載されている指定医療機関を受診したとき、自立支援医療にかかる自己負担額を助成します。

(注意) 自立支援医療以外の診療や入院については助成対象となりません。

■愛知県内の医療機関等を受診する場合

健康保険証、自立支援医療受給者証及び精神障がい者医療費受給者証を医療機関へ提示してください。自立支援医療の自己負担額が無料になります。

■愛知県外の医療機関を受診する場合

医療費受給者証は使えませんので、健康保険証と自立支援医療受給者証を医療機関へ提示し、自立支援医療にかかる自己負担額をお支払いください。後日申請手続きにより払い戻します。

☎ 福祉医療課 ☎34-6743 FAX34-6732



医療費助成



Subsidios para Gastos Médicos

Asistencia médica para niños, para personas con discapacidad mental y física, para familia monoparental, para personas con trastorno mental (Requisitos para la Libreta)

■ Contenido de los subsidios

Se subsidia el importe de desembolso personal en la atención médica con seguro. No se subsidian los tratamientos que no cubre el seguro de salud, como los exámenes médicos, las vacunaciones y los gastos médicos específicos.

Asimismo, en caso de que esté recibiendo otra asistencia médica con fondos públicos, hay ocasiones en que no puede ser beneficiario de este subsidio.

■ En caso de acudir a una institución médica, etc., en la prefectura de Aichi

Sírvase presentar la tarjeta del seguro de salud y el comprobante de beneficiario de gastos médicos. El importe de desembolso personal en la atención médica con seguro será gratuito.

■ En caso de acudir a una institución médica, etc., fuera de la prefectura de Aichi

Sírvase presentar la tarjeta del seguro de salud debido a que no se puede usar el comprobante de beneficiario de gastos médicos. Favor abonar el importe del desembolso personal de la atención médica con seguro. Días posteriores, se le estará reembolsando, realizando los trámites de reclamación. Sin embargo, si recibe el pago del gasto médico elevado y demás desde la Cooperativa de Seguro de Salud, Asociación Nacional del Seguro de Salud, etc., se subsidia el monto restante del monto de desembolso personal al que se le resta el gasto médico elevado y demás, del gasto de atención médica con seguro.

En caso de hospitalización, sírvase presentar en la ventanilla de la institución médica el "Certicado de aplicación del importe mínimo" emitido por el seguro de salud al que está aliado (Asociación Nacional del Seguro de Salud, cooperativas de seguros de salud,

asociaciones de ayuda mutua, etc.) (con respecto a la expedición del "Certicado de aplicación del importe mínimo", sírvase preguntar al seguro de salud al que está aliado).

Nota: Las personas que posean el Comprobante de beneficiario médico para apoyo a la independencia, favor presentar su Comprobante ante la institución médica, al consultar una institución médica designada indicada en dicho comprobante.

Contacto: División de Asistencia Médica ☎34-6743 FAX34-6732

Atención médica para personas con trastornos mentales (requisitos para la atención médica de apoyo a la independencia)

■ Contenido de los subsidios

Al acudir a una institución médica designada que está indicada en el Comprobante de beneficiario médico para apoyo a la independencia, se le subsidia el importe de desembolso personal por la asistencia médica de apoyo a la independencia.

Nota: No será objeto de subsidio las consultas médicas u hospitalizaciones que no sean asistencia médica de apoyo a la independencia.

■ En caso de acudir a una institución médica, etc., en la prefectura de Aichi

Favor presentar ante la institución médica la tarjeta de seguro de salud, comprobante de beneficiario médico para apoyo a la independencia y el comprobante de beneficiario de gastos médicos para personas con trastornos mentales. Será gratuito el importe de desembolso personal de la asistencia médica de apoyo a la independencia.

■ En caso de acudir a una institución médica, etc., fuera de la prefectura de Aichi

El comprobante de beneficiario de gastos médicos no se puede utilizar. Favor presentar ante la institución médica la tarjeta de seguro de salud y el comprobante de beneficiario médico para apoyo a la independencia, y abone el importe de desembolso personal por la asistencia médica de apoyo a la independencia. Días posteriores, se hará el reembolso realizando los trámites de reclamación.

Contacto: División de Asistencia Médica ☎34-6743 FAX34-6732



子ども医療(高校生世代・大学生など)

■助成内容

(一旦医療機関に全額支払った後、窓口で払戻しのための申請が必要です)

入院にかかる保険診療分の自己負担額を助成します。

(注意)健康保険組合・全国健康保険協会等から高額療養費等の支給を受けた時は、その残額を助成します。

☎ 福祉医療課 ☎34-6743 FAX34-6732

精神障がい者医療制度 (精神科に入院している人)

■助成内容

(一旦医療機関に全額支払った後、窓口で払戻しのための申請が必要です)

入院(精神科のみ)にかかる保険診療分の自己負担額の半額を助成します。

(注意)健康保険組合・全国健康保険協会等から高額療養費等の支給を受けた時は、その残額の半額を助成します。

(保険診療分の自己負担額－高額療養費等)
×1/2=助成額

☎ 福祉医療課 ☎34-6743 FAX34-6732

福祉給付金制度

■助成内容

要件1～9(62ページの要件参照)の人の場合

■愛知県内の医療機関等を受診する場合

医療機関等の受付窓口で後期高齢者医療被保険者証と福祉給付金受給者証を提示してください。保険診療分の自己負担額が無料になります。

■愛知県外の医療機関等を受診する場合

福祉給付金受給者証は使えませんので、後期高齢者医療被保険者証のみ提示し、保険診療分の自己負担額をお支払いください。後日申請手続きにより払い戻します。ただし、後期高齢者医療広域連合から高額療養費の支給を受けたときは、保険診療分の自己負担額から高額療養費を除いた残額を助成します。

要件10(62ページの要件参照)の人の場合

自立支援医療受給者証に記載されている指定医療機関を受診したとき、自立支援医療にかかる自己負担額を助成します。

(注意)自立支援医療以外の診療や入院については助成対象となりません。

■愛知県内の医療機関等を受診する場合

後期高齢者医療被保険者証、自立支援医療受給者証及び福祉給付金受給者証を医療機関へ提示してください。自立支援医療にかかる自己負担額が無料になります。ただし、後期高齢者医療広域連合から高額療養費の支給を受けたときは、自立支援医療にかかる自己負担額から高額療養費を除いた残額を助成します。

■愛知県外の医療機関等を受診する場合

福祉給付金受給者証は使えませんので、後期高齢者医療被保険者証と自立支援医療受給者証を医療機関へ提示し、自立支援医療にかかる自己負担額をお支払いください。後日申請手続きにより払い戻します。

要件11(62ページの要件参照)の人の場合

精神科の入院のみ、保険診療分の自己負担額の半額を助成します。後日請求により払い戻します。

(注意)高額療養費に該当する場合は、その分を差し引いた残りの半額を助成します。

☎ 福祉医療課 ☎34-6743 FAX34-6732

B型・C型肝炎患者医療

■助成内容

インターフェロン治療、インターフェロンフリー治療及び核酸アナログ製剤治療に係る医療費の自己負担額の一部を公費で負担します。

■対象者

B型肝炎ウイルス性肝炎又はC型肝炎ウイルス性肝炎に罹患している人

☎ 感染症予防課

☎34-6180 FAX34-6929

特定医療費助成制度

■助成内容

指定難病に係る自己負担額の全部又は一部を公費で負担します。

■対象者

「指定難病」と診断され、認定基準を満たす人

☎ 保健支援課 ☎34-6855 FAX34-6051



医療費助成



Asistencia médica para niños (estudiantes de secundaria superior, estudiantes universitarios, etc.)

■ Detalles del subsidio

(Una vez que haya pagado a la institución médica en su totalidad, debe solicitar un reembolso en la ventanilla)

Se subsidia el desembolso personal de la atención médica con seguro que corresponde a la hospitalización.

(Nota) Si recibe el pago del gasto médico elevado desde la Cooperativa de Seguro de Salud, Asociación Nacional del Seguro de Salud, etc., se subsidia el monto restante.

Contacto: División de Asistencia Médica ☎34-6743 FAX34-6732

Sistema médico para personas con trastorno mental (personas hospitalizadas en el departamento psiquiátrico)

■ Contenido de los subsidios (es necesario que provisionalmente pague la totalidad del importe a la institución médica y después solicite la devolución en la ventanilla).

Se subsidia la mitad del importe de desembolso personal en la atención médica con seguro, por hospitalización (solo en el Departamento de Psiquiatría).

Nota: Sin embargo, se subsidiará la otra mitad restante en caso de recibir el pago por gastos médicos elevados, etc. de parte de las Cooperativas de seguros de salud o de la Asociación Nacional del Seguro de Salud, etc.

(Importe del desembolso personal en la atención médica con seguro - pago por gastos médicos elevados, etc.) x 1/2 = Importe del subsidio

Contacto: División de Asistencia Médica ☎34-6743 FAX34-6732

Sistema de subsidios de bienestar

■ Contenido de los subsidios

En caso de las personas que cumplen los requisitos del 1. al 9. (consulte los requisitos de la pág. 63)

■ En caso de acudir a una institución médica, etc., en la prefectura de Aichi

Sírvase presentar en la ventanilla de recepción de la institución médica, etc. la tarjeta del Seguro médico para la Cuarta Edad junto con el comprobante de beneficiario de los subsidios de bienestar. El importe de desembolso personal en la atención médica con seguro será gratuito.

■ En caso de acudir a una institución médica, etc., fuera de la prefectura de Aichi

No podrá utilizar el comprobante de beneficiario de los subsidios de bienestar. Sírvase presentar solamente la tarjeta del Seguro médico para la Cuarta Edad y abone el importe de desembolso personal en la atención médica con seguro. Días posteriores, se le reembolsará realizando los trámites de reclamación. Sin embargo, si recibe el pago del gasto médico elevado desde la Asociación Médica para el Servicio a personas de la Cuarta Edad, se subsidia el monto restante del monto de desembolso personal al que se le resta el gasto médico elevado y demás, del gasto de atención médica con seguro.

En caso de las personas que cumplen el requisito 10. (consulte los requisitos de la pág. 63)

Se subsidia el importe de desembolso personal por la asistencia médica de apoyo a la independencia, cuando consulta una institución médica designada que está indicada en el comprobante de beneficiario médico de apoyo a la independencia.

Nota: No se aplica el subsidio en casos de consultas u hospitalización fuera de la asistencia médica de apoyo a la independencia.

■ En caso de acudir a una institución médica, etc., en la prefectura de Aichi

Presentar ante la institución médica la tarjeta de seguro médico para la Cuarta Edad, Comprobante de beneficiario médico de apoyo a la independencia y Comprobante de beneficiario de los subsidios de bienestar. Será gratuito el importe de desembolso personal por la asistencia médica de apoyo a la independencia. Sin embargo, si recibe el pago del gasto médico elevado desde la Asociación Médica para el Servicio a personas de la Cuarta Edad, se subsidia el monto restante del monto de desembolso personal al que se le resta el gasto médico elevado y demás, del gasto de asistencia médica para el apoyo a la independencia.

■ En caso de acudir a una institución médica, etc., fuera de la prefectura de Aichi

No se puede utilizar el Comprobante de beneficiario de los subsidios de bienestar. Presentar ante la institución médica la tarjeta de seguro médico para la Cuarta Edad y el Comprobante de beneficiario médico de apoyo a la independencia y abone el importe de desembolso personal en la atención médica con seguro. Días posteriores, se le reembolsará realizando los trámites de reclamación.

En caso de las personas que cumplen el requisito 11. (consulte los requisitos de la pág. 63)

Se subsidia la mitad del importe de desembolso personal en la atención médica con seguro, solo en casos de hospitalización en el Departamento psiquiátrico. Se reembolsa por medio de reclamación posterior.

Nota: En caso de corresponder a pago de gastos médicos elevados, se subsidia la otra mitad restante, reducido dicho monto.

Contacto: División de Asistencia Médica ☎34-6743 FAX34-6732

Atención médica para pacientes con hepatitis tipo B y C

■ Detalles del subsidio

Una parte del desembolso personal de los gastos médicos relacionados con el tratamiento con interferón, el tratamiento sin interferón y el tratamiento con preparaciones de análogos de ácido nucleico podrá ser solventado con fondos públicos.

■ Beneficiario

Personas que padecen de hepatitis viral B o hepatitis viral C

Contacto: División de Control Endémico ☎34-6180 FAX34-6929

Sistema de subsidios para gastos médicos específicos

■ Detalles del subsidio

La totalidad o parte del monto del desembolso personal correspondiente a las enfermedades especificadas incurables podrá ser solventado con fondos públicos.

■ Beneficiario

Aquellos que han sido diagnosticados con una "enfermedad incurable específica" y cumplen con los criterios de acreditación

Contacto: División de Apoyo a la Salud ☎34-6855 FAX34-6051



小児慢性特定疾病医療費助成制度

■助成内容

小児慢性特定疾病に係る自己負担額を公費で負担します。

■対象者

18歳未満で「小児慢性特定疾病」と診断され、認定基準を満たす人(引き続き、治療が必要であると認められ更新申請をされる場合は20歳未満まで対象)

問 保健支援課 ☎34-6855 FAX34-6051

医療費受給者証の交付

問 福祉医療課
☎34-6743 FAX34-6732(東庁舎1階)

子ども医療費受給者証の交付申請

■対象者

中学校卒業(15歳に達した日以後の最初の3月31日)までの子ども

(注意)心身障がい者医療費又は母子・父子家庭医療費受給要件を備えた小・中学生は、これら医療費受給者の対象になります。

■交付申請に必要なもの

健康保険証(お子様の名前が載ったもの)

■交付申請窓口

福祉医療課、市民課、各支所・出張所

心身障がい者医療費受給者証の交付申請

■対象者

- 身体障がい者手帳1～3級の人
- 腎臓機能障がいで4級の人
- 進行性筋萎縮症で4～6級の人
- 療育手帳A、Bと判定された人
- IQ50以下と判定された人
- 自閉症状群と診断された人

(注意1)65歳以上で後期高齢者医療制度の障がい要件を備えた人は対象となりません。後期高齢者医療制度の被保険者は「豊田市福祉給付金制度」の対象になります。

(注意2)未就学児は子ども医療費受給者の対象となりません。

■交付申請に必要なもの

- ・身体障がい者手帳、療育手帳又は自閉症状群診断書
- ・健康保険証

■交付申請窓口

福祉医療課、旭・足助・稲武・小原・下山・藤岡支所

精神障がい者医療費受給者証(手帳要件)の交付申請

■対象者

精神障がい者保健福祉手帳1・2級の人
(注意)65歳以上で、後期高齢者医療制度の障がい要件を備えた人は対象となりません。後期高齢者医療制度の被保険者は「豊田市福祉給付金制度」の対象になります。

■交付申請に必要なもの

- ・精神障がい者保健福祉手帳
- ・健康保険証

■交付申請窓口

福祉医療課、旭・足助・稲武・小原・下山・藤岡支所

精神障がい者医療費受給者証(自立支援要件)の交付申請

■対象者

精神障がい者保健福祉手帳1・2級を持っていない人で、自立支援医療受給者証(精神通院)(以下「自立支援医療受給者証」とする。)を持っている人

(注意)75歳以上の人は対象となりません。後期高齢者医療制度の被保険者は「豊田市福祉給付金制度」の対象になります。

■交付申請に必要なもの

- ・自立支援医療受給者証
- ・健康保険証

■交付申請窓口

福祉医療課、旭・足助・稲武・小原・下山・藤岡支所



Sistema de subsidios para gastos médicos por enfermedades pediátricas crónicas específicas

■ Detalles del subsidio

El desembolso personal para enfermedades pediátricas crónicas específicas podrá ser solventado con fondos públicos.

■ Beneficiario

Aquellos menores de 18 años que han sido diagnosticados con una "enfermedad pediátrica crónica específica" y cumplen con los criterios de acreditación (puede continuar hasta la edad de 20 años si se considera que son necesarios para el tratamiento y solicitan la renovación)

Contacto: División de Apoyo a la Salud ☎34-6855 FAX34-6051

Expedición del comprobante de beneficiario de gastos médicos

Contacto : División de Bienestar y Asistencia Médica
(Edificio Público Este, primer piso) ☎34-6743 FAX34-6732

Solicitud de expedición del comprobante de beneficiario de gastos médico para niños

■ Beneficiario

Menores hasta la edad en que terminan la secundaria básica (el 31 de marzo más próximo después de haber cumplido los 15 años de edad)

(Nota) Los estudiantes de escuelas primarias y secundaria inferior con gastos de atención médica por trastorno mental o física o son beneficiarios de gastos médicos de hogares monoparentales, son elegibles como beneficiarios de gastos médicos.

■ ¿Qué se necesita para solicitar la expedición?

Tarjeta del seguro de salud (en la que esté escrito el nombre del menor)

■ Ventanillas de solicitud de expedición

División de Bienestar y Asistencia Médica, División de Registro Civil y sucursales y agencias

Solicitud de expedición del comprobante de beneficiario de gastos médicos para personas con discapacidad mental o física

■ Beneficiario

- Personas con niveles 1 a 3 en la Libreta de Portador de Deciencia Física
- Personas con nivel 4 de discapacidad de la función renal
- Personas con niveles 4 a 6 de atrofia muscular progresiva
- Personas con la clasificación A o B en la Libreta de Portador de Discapacidad Intelectual
- Personas a quienes se ha evaluado que tienen un cociente intelectual de 50 o inferior.
- Personas a quienes se ha diagnosticado que padecen autismo.

Nota 1: Sin embargo, no podrán ser beneficiarias las personas mayores a 65 años que cumplen los requisitos de personas con discapacidad en el sistema de Seguro médico para la Cuarta Edad. A los asegurados del Seguro médico para la Cuarta Edad se les aplica el "Sistema de subsidios de bienestar de la ciudad de Toyota".

Nota 2: Los niños en edad preescolar son elegibles como beneficiarios para gastos médicos para niños.

■ ¿Qué es necesario para hacer la solicitud?

- Libreta de Portador de Deciencia Física, Libreta de Portador de Discapacidad Intelectual o diagnóstico de autismo.
- Tarjeta del seguro de salud

■ Ventanillas de solicitud de expedición

División de Bienestar y Asistencia Médica y sucursales Asahi, Asuke, Inabu, Obara, Shimoyama y Fujioka

Solicitud de expedición del comprobante de beneficiario de gastos médicos para personas con trastorno mental (requisito para la Libreta)

■ Beneficiario

Personas con nivel 1 ó 2 en la Libreta de Salud y Bienestar para las personas con trastorno mental.

Nota: Sin embargo, no podrán ser beneficiarias las personas mayores a 65 años que cumplen los requisitos de personas con discapacidad en el sistema de Seguro médico para la Cuarta Edad. A los asegurados del Seguro médico para la Cuarta Edad se les aplica el "Sistema de subsidios de bienestar de la ciudad de Toyota".

■ ¿Qué es necesario para presentar la solicitud?

- Libreta de Salud y Bienestar para personas con trastorno mental
- Tarjeta del Seguro de Salud

■ Ventanilla de solicitud de expedición

División de Bienestar y Asistencia Médica y sucursales Asahi, Asuke, Inabu, Obara, Shimoyama y Fujioka

Solicitud de expedición del comprobante de beneficiario de gastos médicos para personas con trastorno mental (requisito para apoyo a la independencia)

■ Beneficiario

Personas que no tienen el nivel 1 o 2 de la Libreta de Salud y Bienestar para personas con trastorno mental y pero tienen el comprobante de beneficiario médico para apoyo a la independencia (tratamiento ambulatorio en psiquiatría) (en adelante "Comprobante de beneficiario médico para apoyo a la independencia")

Nota: Sin embargo, no podrán ser beneficiarias las personas mayores a 75 años que cumplen los requisitos de personas con discapacidad en el sistema de Seguro médico para la Cuarta Edad. A los asegurados del Seguro médico para la Cuarta Edad se les aplica el "Sistema de subsidios de bienestar de la ciudad de Toyota".

■ ¿Qué es necesario para presentar la solicitud?

- Comprobante de beneficiario médico para apoyo a la independencia
- Tarjeta del Seguro de Salud

■ Lugar de solicitud de expedición

División de Bienestar y Asistencia Médica y sucursales Asahi, Asuke, Inabu, Obara, Shimoyama y Fujioka



精神科入院半額助成の受給資格取得申請

■対象者

精神障がい者保健福祉手帳1・2級を持っていない人で、精神保健指定医により精神障がい(精神保健及び精神障害者福祉に関する法律第5条に該当。ただし、アルコール依存症及び非精神病性の精神障がいによる者を除く。)と診断を受けて入院した人

(注意)後期高齢者医療制度の被保険者は「豊田市福祉給付金制度」の対象になります。

■資格取得申請に必要なもの

- ・精神保健指定医による診断書
(氏名、生年月日、病名、入院日、医療機関名、医師名の記載があり、押印されているもの)
- ・健康保険証

■資格取得申請窓口

福祉医療課、旭・足助・稲武・小原・下山・藤岡支所

(注意)申請は医療費の支払日から5年以内をお願いします。

母子・父子家庭医療費受給者証の交付申請

■対象者

- 母子家庭のうち、18歳に到達した年度の末日(以下「18歳以下」という。)までの児童を扶養している母及びその児童
 - 父子家庭のうち、18歳以下の児童を扶養している父及びその児童
 - 父母のいない18歳以下の児童
ただし、18歳以下の児童を扶養している人で次の場合も対象に含めます。
 - ・配偶者の生死がおおむね一年以上明らかでない人
 - ・配偶者からおおむね一年以上遺棄されている人
 - ・配偶者が海外にあるためその扶養を受けることができない人
 - ・配偶者が精神又は身体の障がいにより長期にわたって労働能力を失っている人
 - ・配偶者がおおむね一年以上拘禁されている人
- (注意1)これらの要件に当てはまっても、所得制限等の条件により該当しないこともあります。
- (注意2)事前にひとり親家庭等の手当申請が必要です。詳細は「児童扶養手当」「愛知県遺児手当」「豊田市ひとり親家庭支援手当」の該当ページをご覧ください。
- (注意3)未就学児は子ども医療費受給者の対象となります。また、心身障がい者医療費の受給要件を備えた人は心身障がい者医療費受給者の対象となります。

■交付申請に必要なもの

- ・健康保険証

■交付申請窓口

子ども家庭課(市役所東庁舎2階)、旭・足助・稲武・小原・下山・藤岡支所

福祉給付金受給者証の交付(受給資格取得)申請

■対象者

後期高齢者医療制度の被保険者で、下記の要件1~11のいずれかに該当する人

申請によって、要件1~10の人には福祉給付金受給者証を交付します。要件11の人には受給資格取得決定通知書を交付します。

■要件

- 1 身体障がい者手帳おおむね3級以上の人
 - 2 療育手帳A、Bと判定された人
 - 3 自閉症状群と診断された人
 - 4 母子父子家庭の人
 - 5 介護保険の要介護度3以上に認定されていて、市県民税非課税世帯の人
- (注意)次の条件を全て満たすことが条件です。
- ①税法上の被扶養者でない人か、被扶養者で税法上の扶養者も市町村民税非課税
 - ②生計維持者が本人以外にいない人か、生計維持者が本人以外で、その生計維持者も市町村民税非課税
- 6 戦傷病者手帳所持の人
 - 7 感染症の予防及び感染症の患者に対する医療に関する法律の規定により、入院勧告・措置された結核患者の人
 - 8 ひとり暮らし高齢者で市県民税非課税の人
- (注意)次の条件を全て満たすことが条件です。
- ①同一敷地や同町内に親族がいないうえ、生活費の大半を親族から援助されていない
 - ②税法上の被扶養者となっていない
- 9 精神障がい者保健福祉手帳1・2級の人
 - 10 精神障がい者保健福祉手帳1・2級を持っていない人で、自立支援医療費受給者証を持っている人
 - 11 精神保健指定医により精神障がい(精神保健及び精神障害者福祉に関する法律第5条に該当。ただし、アルコール依存症及び非精神病性の精神障がいによる人を除く)と診断を受けて入院した人



Solicitud de adquisición del derecho a recibir subsidio de la mitad de los costos por hospitalización psiquiátrica

Beneficiario

Personas que no tienen el nivel 1 o 2 en la Libreta de Salud y Bienestar para personas con trastorno mental, y que están hospitalizadas luego de que un médico especialista en salud psiquiátrica designado les ha diagnosticado trastorno mental (según lo provisto por el artículo 5 de la Ley de Salud y Bienestar Psiquiátrico; sin embargo, se excluyen las personas adictas al alcohol y con trastornos mentales no psicóticos).

Nota: Cabe señalar que a los asegurados del sistema de Seguro médico para la Cuarta Edad se les aplica el "Sistema de subsidios de bienestar de la ciudad de Toyota".

¿Qué es necesario para solicitar la adquisición de los derechos?

- Certificado médico de un especialista en salud psiquiátrica designado.
(En el que estén indicados el nombre del paciente, su fecha de nacimiento, el nombre de la enfermedad, el día de su hospitalización, el nombre de la institución médica y el nombre del médico y lleve el sello del médico.)
- Tarjeta del seguro de salud

Ventanilla de solicitud de adquisición del derecho

División de Bienestar y Asistencia Médica y sucursales Asahi, Asuke, Inabu, Obara, Shimoyama y Fujioka

(Nota) La solicitud debe realizarse dentro de los 5 años desde la fecha de pago del gasto médico.

Solicitud del comprobante de beneficiario de gastos médicos para las familias monoparentales

Beneficiario

- Entre los hogares de madres solteras, se aplica a las madres y los hijos que dependen de ella y hasta el último día del año fiscal que cumple 18 años (en adelante, se dice "18 años o menos")
- Padre que mantiene a niños menores de 18 años, así como los hijos del mismo, en hogares de padre e hijos.
- Menores de 18 años de edad que no tienen padre ni madre. Cabe señalar que también se incluyen como beneficiarias las personas que mantienen a los menores de 18 años de edad en los siguientes casos:
- Persona cuyo cónyuge no se sabe si vive o no durante aproximadamente un año o más.
- Persona abandonada por su cónyuge durante aproximadamente un año o más.
- Persona que no puede ser dependiente de su cónyuge debido a que éste se encuentra en el extranjero.
- Persona cuyo cónyuge ha perdido la capacidad para trabajar durante un largo período debido a discapacidad mental o física.
- Persona cuyo cónyuge se encuentra en prisión durante aproximadamente un año o más.

Nota 1: Aunque cumpla alguno de estos requisitos, hay ocasiones en que no podría ser beneficiario debido a que también existen condiciones tales como el límite de ingresos, etc.

Nota 2: Es necesario solicitar previamente el subsidio para familias monoparentales.

Para obtener más información, consulte la página correspondiente a "Subsidio de manutención infantil", "Subsidio para niños huérfanos de la prefectura de Aichi" y "Subsidio de apoyo a familias monoparentales de la ciudad de Toyota".

Nota 3: Los niños en edad preescolar son elegibles como beneficiarios de la Asistencia Médica para Niños. Además, aquellos que cumplen los requisitos para recibir los gastos médicos de atención médica por trastorno mental o física son elegibles para recibir como beneficiarios de los gastos médicos para personas con trastorno mental o física.

¿Qué se necesita para solicitar la expedición?

- Tarjeta del seguro de salud

Ventanilla de solicitud

División Infantil y Familiar (Edificio Público Este del Ayuntamiento, segundo piso) y sucursales Asahi, Asuke, Inabu, Obara, Shimoyama y Fujioka

Solicitud de expedición del comprobante de beneficiario de subsidios de bienestar (adquisición de los derechos de beneficiario)

Beneficiario

Asegurados del Seguro médico para la Cuarta Edad que cumplen uno de los siguientes requisitos del 1 al 11. Dependiendo de la solicitud, se expedirá el comprobante de beneficiario de subsidios de bienestar a las personas que cumplan los requisitos del 1 al 10. A las personas que cumplan el requisito 11, se les expedirá un aviso sobre la decisión de adquisición de los derechos de beneficiario.

Requisitos

1. Personas que tienen, aproximadamente, el nivel 3 o superior en la Libreta de Portador de Decencia Física.
2. Personas con la clasificación A o B en la Libreta de Portador de Discapacidad Intelectual.
3. Personas a quienes se les ha diagnosticado de autismo.
4. Personas en hogares de madre sola e hijos o padre solo e hijos, etc.
5. Personas a quienes se ha reconocido que poseen el nivel 3 o superior que requiere cuidados del Seguro de Cuidado a largo plazo y cuyo hogar está exento de los impuestos a residentes municipales e prefecturales.

Nota: Debe cumplir con todas las siguientes condiciones.

- (1) El familiar que no es dependiente según la Ley Tributaria o que es dependiente pero está a cargo de la familia según la Ley Tributaria también está exenta de los impuestos municipales
- (2) Si no hay otra persona que el titular para estar a cargo de la familia, o si la persona a cargo de la familia no es el titular, esa persona a cargo de la familia también está exenta de los impuestos municipales

6. Personas que poseen la libreta de Soldados retirados heridos y enfermos.
7. Pacientes de tuberculosis a los que les ha sido recomendada la hospitalización o han recibido tratamiento de conformidad con lo estipulado por la ley relacionada con la prevención de enfermedades infecciosas y el tratamiento médico para los pacientes con enfermedad infecciosa.
8. Personas en edad avanzada que viven solas y que están exentas del pago de los impuestos a residentes municipales e prefecturales.

Nota: Debe cumplir con todas las siguientes condiciones.

- (1) No tiene familiares en el mismo predio o dentro de la misma ciudad y no recibe ayuda de los familiares para pagar la mayor parte de los gastos de vida
- (2) No es persona mantenida según la Ley Tributaria

9. Personas que tienen el nivel 1 ó 2 en la Libreta de Salud y Bienestar para personas con trastorno mental.
10. Personas que no tienen el nivel 1 ó 2 en la Libreta de Salud y Bienestar para personas con trastorno mental, y que poseen el Comprobante de beneficiario médico para apoyo a la independencia.
11. Personas que están hospitalizadas luego de que un médico especialista en salud psiquiátrica designado les ha diagnosticado trastorno mental (según lo dispuesto por el artículo 5 de la Ley de Salud y Bienestar Psiquiátrico; sin embargo, se excluyen las personas adictas al alcohol y con trastornos mentales no psicóticos).



■資格取得申請に必要なもの

要件により必要となるものが異なります。直接福祉医療課にお問い合わせください。

■交付(資格取得)申請窓口

福祉医療課、旭・足助・稲武・小原・下山・藤岡支所

(注意)要件11の人
申請は医療費の支払日から5年以内をお願いします。

払戻し申請

愛知県外の医療機関等を受診したとき、又は愛知県内の医療機関等で医療費受給者証を提示しなかったときは払い戻します。

■申請に必要なもの

- 次のものを持参の上、窓口にお越しください
- ・領収書(受診者名、受診日、保険点数等の記載のあるもの)
 - ・医療費受給者証<お持ちの場合のみ>
 - ・健康保険証
 - ・振込先口座の分かるもの
 - ・限度額適用認定証<お持ちの場合のみ>
 - ・健康保険組合・全国健康保険協会等から発行される高額療養費等の支給決定通知書<支給がある場合のみ>
 - ・自立支援医療受給者証<お持ちの場合のみ>
- (注意)愛知県内の医療機関等で、医療費受給者証を提示しなかった場合も同様です。

払戻しは、1か月分をまとめて翌月以降に申請してください。

■申請窓口

福祉医療課、旭・足助・稲武・小原・下山・藤岡支所

変更・喪失届出

■変更届出

次のときは、速やかに変更届出をしてください。

- ・住所、氏名が変わったとき
- ・勤務先の変更等で健康保険証が新しくなったとき

■喪失届出

次のときは、速やかに喪失届出をしてください。

- ・転出、死亡したとき
 - ・健康保険等の資格がなくなったとき
 - ・対象要件に該当しなくなったとき
- (注意)資格喪失日以降に医療費受給者証を使用し、医療機関等を受診したときは、医療費の返還をしていただきますのでご承知ください。

■変更・喪失届出に必要なもの

- ・医療費受給者証
- ・健康保険証

■変更・喪失届出窓口

福祉医療課、旭・足助・稲武・小原・下山・藤岡支所

※子ども医療のみ、市民課、上記以外の各支所・出張所でも受付可能です

■ ¿Qué es necesario para solicitar la adquisición de los derechos?

Las cosas necesarias varían según los requisitos. Sírvase preguntar directamente en la División de Bienestar y Asistencia Médica.

■ Ventanilla de solicitud de adquisición de derechos

División de Bienestar y Asistencia Médica y sucursales Asahi, Asuke, Inabu, Obara, Shimoyama y Fujioka

Nota: Personas correspondientes a la condición 11

La solicitud debe realizarse dentro de los 5 años desde la fecha de pago del gasto médico.

Reclamación del reembolso

El reembolso se hace si ha acudido a una institución médica, etc., fuera de la prefectura de Aichi o ha acudido a una institución médica en la prefectura de Aichi pero no ha presentado el comprobante de beneficiario de gastos médicos.

■ ¿Qué es necesario para presentar la reclamación?

Sírvase acudir a la ventanilla llevando consigo lo siguiente:

- Recibos (en los que esté indicado el nombre del paciente, la fecha de la consulta, los puntos de remuneración médica, etc.)
- Comprobante de beneficiario de gastos médicos (solo si lo posee)
- Tarjeta del seguro de salud
Un documento que permita conocer la cuenta de la transferencia bancaria del solicitante.
- Certificado de aplicación del importe límite (solo si lo posee)
- Aviso de la decisión de pago por gastos médicos elevados, etc., expedido por la Cooperativa de seguro de salud, la Asociación Nacional del Seguro de Salud, etc.(solo en caso de que haya pago)
- Comprobante de beneficiario médico de apoyo a la independencia (solo si lo posee)

Nota: Tendrá que hacer la misma solicitud en caso de que no haya presentado el comprobante de beneficiario de gastos médicos en las instituciones médicas, etc. de la prefectura de Aichi.

Sírvase presentar la solicitud de reembolso a partir del mes siguiente juntando los gastos de un mes.

■ Ventanilla de reclamación

División de Bienestar y Asistencia Médica y sucursales Asahi, Asuke, Inabu, Obara, Shimoyama y Fujioka

Notificaciones de cambios y ceses

■ Notificación de cambios

Sírvase notificar los cambios lo más pronto posible en los siguientes casos:

- Cuando ha cambiado de domicilio o nombre.
- Cuando ha adquirido una nueva tarjeta del seguro de salud por traslado de la empresa, etc.

■ Notificación de cese

Sírvase notificar el cese lo más pronto posible en los siguientes casos:

- Cuando se ha mudado fuera de la ciudad o ha fallecido el titular.
- Cuando ha perdido los derechos del seguro de salud, etc.
- Cuando ya no corresponde al requisito aplicable.

Nota: Tenga en cuenta que los gastos médicos serán reembolsados si utiliza el comprobante de inscripción al beneficio de los gastos médicos para realizar consultas médicas en una institución médica o similar, a partir del día de extinción del derecho.

■ ¿Qué es necesario para notificar cambios y ceses?

- Comprobante de beneficiario de gastos médicos
- Tarjeta del seguro de salud

■ Ventanillas de notificación de cambios y ceses

División de Bienestar y Asistencia Médica y sucursales Asahi, Asuke, Inabu, Obara, Shimoyama y Fujioka.

※Sin embargo, solo para subsidio médico para niños, podrá realizarlo en la División del Registro Civil, y en las sucursales y agencias distintas a las mencionadas arriba.



成人のための健診・検診ガイド

☎ 保健部総務課 ☎ 34-6956 FAX 31-6320 (東庁舎4階)

全ての健診・検診は、豊田市に住民登録がある人が対象です。また、「対象」欄の年齢は、年度中の誕生日に迎える年齢を指します。時期・場所については、3月下旬に対象の人へ送付する受診券をご確認ください。対象、内容、費用については変更する場合があります。ご了承ください。

種類	対象(市民) / 内容	費用(令和2年度時点)
胃がん検診	①35～49歳の人、50歳以上奇数年齢の人(前年度に市の胃内視鏡検査(胃カメラ)を受診していない人) / 問診、胃部X線検査(バリウム) ②50歳以上偶数年齢の人 / 問診、胃部X線検査(バリウム)と胃内視鏡検査(胃カメラ)のどちらか一方を選択	3,600円
大腸がん検診	35歳以上の人 / 問診、検便2日法(※2日分の便が必要)	400円
乳がん検診	①30、32、34、36、38歳の女性 / 問診、超音波検査 ②40歳以上偶数年齢の女性 / 問診、超音波検査またはマンモグラフィ検査のどちらか一方を選択	2,400円
子宮頸がん検診	20歳以上偶数年齢の女性 / 問診、視診、内診、子宮頸部細胞診	2,000円
肺がん検診	40歳以上の人 / 問診、胸部X線撮影(正側面2枚)、たんの検査 ※胸部X線検査を受ける場合には、受診できません。	たん検査あり 2,200円 たん検査なし 1,300円
胸部X線検査(結核検診)	40歳以上の人 / 胸部X線撮影(正面1枚) ※肺がん検診を受ける場合には、受診できません。 ※国民健康保険、後期高齢者医療制度加入者は特定(後期)健診と同時に受診することができます。	無料
前立腺がん検診	50～70歳の男性 / 問診、血液検査	800円
肝炎検診	過去に、市の肝炎検診を受診していない次の人 ①40歳以上5歳刻みの人 / 問診、血液検査 ②感染の不安のある人(受診券はありません) / 問診、血液検査	無料
総合がん検診	40・50・60歳になる人 / 胃がん検診、大腸がん検診、肺がん検診 ※前立腺がん検診(50歳・60歳男性のみ) ※乳がん検診・子宮頸がん検診・骨密度検査(女性のみ)	40歳男性 3,700円 50・60歳男性 4,300円 40・50・60歳女性 5,600円
レディース検診※1	19～39歳になる女性 / 問診、診察、身体計測、血圧、貧血などの血液検査、検尿、骨密度検査など	1,500円
骨粗しょう症検診※1	40・45・50・55・60・65・70歳になる女性 / 問診、骨密度検査	500円
特定健康診査	40歳以上の国民健康保険加入者 / 問診、身体計測、血圧測定、尿・血液検査、心電図、貧血検査、基準該当者は眼底検査	無料
後期高齢者医療健康診査	後期高齢者医療制度加入者 / 問診、身体計測、血圧測定、尿・血液検査、心電図、貧血検査、基準該当者は眼底検査	無料
成人歯科健康診査	20・25・30・35・40・45・50・55・60・65・70・75歳になる人 / 歯の状況、歯周疾患、粘膜、あご関節の検査など	無料

※1 受診券はありません。豊田地域医療センターで毎月2回実施。広報とよたでご確認ください。



Guía de control de salud y exámenes médicos para adultos

Contacto: Departamento de Salud División de Asuntos generales (Edificio Público Este, cuarto piso) ☎34-6956 FAX31-6320

Todos los controles de salud y exámenes médicos son destinados a las personas que están registradas como residentes de la ciudad de Toyota. Con respecto a las edades de la columna "Requisitos" se refiere a la edad que cumplen dentro del año fiscal. En relación con las etapas y los lugares, sírvase confirmarlo en los cupones de consulta que se envían por correo a los beneficiarios a finales de marzo. El beneficiario, el contenido y los costos están sujetos a cambios. Rogamos su comprensión a ese respecto.

Tipo	Requisitos (residentes) / Contenido	Costo (en el año fiscal 2021)
Examen de cáncer de estómago	(1) Personas de 35 a 49 años y personas de 50 años o mayor, en edades impares (aquellas que no se han sometido a una gastroscopia patrocinada por la ciudad en el año fiscal anterior (con cámara gástrica) / interrogatorio médico, examen de rayos X gástrico (Bario) (2) Personas de 50 años o mayor, de edades pares / interrogatorio médico, seleccionar entre el examen de rayos X gástrico (con Bario) y gastroscopia (cápsula endoscópica)	3.600 yenes
Examen de cáncer colorrectal	Personas de 35 años o más / Consulta médica, análisis de heces método de 2 días ※Se necesita los heces de 2 días)	400 yenes
Examen de cáncer de mama	(1) Mujeres de 30, 32, 34, 36 y 38 años / Consulta médica, ecografía (2) Mujeres en edades pares de 40 años o más / Consulta médica, ecografía o mamografía (uno de ellos)	2.400 yenes
Examen de cáncer del cuello uterino	Mujeres de 20 años o más en edades pares / Consulta médica, reconocimiento visual, examen interno, citología cervical	2.000 yenes
Examen de cáncer del pulmón	Personas de 40 años o más / Consulta médica, radiografía del tórax (dos imágenes de frente y de lado), análisis de esputo ※En caso de someterse a la radiografía del tórax, no podrá acceder a este examen.	2.200 yenes con análisis de esputo y 1.300 sin esos análisis
Radiografía del tórax	Personas de 40 años o más / Radiografía del tórax (una imagen de frente) ※En caso de someterse al examen de cáncer del pulmón, no podrá acceder a este examen. ※Los afiliados al Seguro Nacional de Salud y al Seguro médico para la Cuarta Edad se pueden someter a este examen junto con control de salud específico (para la personas de la cuarta edad).	Gratuito
Examen de cáncer de próstata	Hombres entre 50 años y 70 años / Consulta médica, análisis de sangre.	800 yenes
Detección de la hepatitis	Las siguientes personas que aún no se han sometido a la detección de la hepatitis de la ciudad de Toyota (1) Personas de 40 años o más, en incrementos cada cinco años / Consulta médica y análisis de sangre (2) Personas preocupadas de haberse contagiado (no hay cupones de consulta) / Examen médico y análisis de sangre.	Gratuito
Examen general de cáncer	Personas que van a cumplir 40, 50 y 60 años / Examen de cáncer del estómago, examen de cáncer colorrectal, examen de cáncer del pulmón ※Examen de cáncer de la próstata (solamente los hombres de 50 y 60 años) ※Examen de cáncer de mama y examen de cáncer del cuello uterino, así como densitometría ósea (solo las mujeres)	Hombres de 40 años: 3.700 yenes Hombres de 50 y 60 años: 4.300 yenes Mujeres de 40, 50 y 60 años: 5.600 yenes
Examen para mujeres¹	Mujeres que van a cumplir 19 a 39 años / Consulta médica, fonoscopia (auscultación y percusión), medición del peso y la estatura, análisis de sangre, incluyendo presión sanguínea, anemia, etc., análisis de orina, densitometría ósea, etc.	1.500 yenes
Examen de osteoporosis¹	Mujeres que van a cumplir 40, 45, 50, 55, 60, 65 y 70 años / Consulta médica y densitometría ósea.	500 yenes
Control de salud específico	Afiliados del Seguro Nacional de Salud de 40 años o más / Consulta médica, medición del peso y la estatura, medición de la presión sanguínea, análisis de orina y de sangre, electrocardiograma, examen de anemia y examen de fondo de ojo para quienes tienen determinados síntomas.	Gratuito
Control de la salud para personas de la cuarta edad	Afiliados del Seguro médico para la Cuarta Edad / Consulta médica, medición del peso y la estatura, medición de la presión sanguínea, análisis de orina y sangre, electrocardiograma, examen de anemia y examen de fondo de ojo para quienes tienen determinados síntomas.	Gratuito
Examen dental para adultos	Personas que van a cumplir 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75 años / Evaluación del estado dental, examen de enfermedades periodontales, membranas mucosas, articulaciones de la mandíbula, etc.	Gratuito

* 1 No hay cupones de consulta médica. Se celebra dos veces al mes en el Centro Médico Regional de Toyota. Sírvase confirmar en la publicación Koho Toyota.



■注意事項

- 健(検)診は市内の協力医療機関で受診できません。受診券に同封の「健(検)診協力医療機関一覧」又は市ホームページをご確認ください。
- 9月以降は大変混雑します。早めの予約・受診をお勧めします。
- 身体の状態によっては健(検)診が受診できない場合があります。受診券及び同封の「健康診査のご案内」をご確認ください。
- 検診で精密検査が必要と判断された人は、早急に精密検査を自己負担で受けてください。

■費用の免除制度があります

次の人は、免除証明書等を提出することで検診費用が無料となります。

- ①市民税の課税がない人(世帯全員)
- ②生活保護世帯の人
- ③中国残留邦人支援給付制度該当の人
- ④後期高齢者医療制度被保険者(受診時に保険証を医療機関で提示)

※①、②、③の人は検診予約前に保健部総務課で申請が必要です。(持ち物:印鑑、身分を証明できるもの、がん検診等受診券)



犬の登録と注射

閩市動物愛護センター ☎42-2533 FAX80-2020

■登録

生後91日以上の犬は登録が必要です。市動物愛護センター(鞍ヶ池公園内)か動物病院で手続きをしてください(保健衛生課、足助支所でも手続き可)。登録手数料は1頭3,000円です。

■狂犬病予防注射

集合注射会場か動物病院で毎年1回接種後、「狂犬病予防注射済票」の交付手続きをしてください。交付手数料は1頭550円です。



■ Notas importantes

- El control de salud y examen médico se puede realizar en las instituciones médicas colaboradoras de la ciudad. Sírvase confirmarlas en la “Lista de instituciones médicas colaboradoras de control de salud y examen médico” adjunta a los cupones de consulta o en el portal web de la ciudad de Toyota.
- A partir de septiembre se vuelve extremadamente concurrido el lugar. Le recomendamos acudir lo más pronto posible.
- Dependiendo del estado del cuerpo, no será posible realizar el control de salud. Favor verificar los cupones de consulta y la “Información sobre el control de salud” adjunta a dicho cupón.
- Las personas a las que se les diagnostique que necesitan un examen más minucioso, sírvanse someterse lo más pronto posible al mismo, pagándolo por su propia cuenta.

■ Hay un sistema de exención de los costos

Para las siguientes personas, los costos de los exámenes se vuelven gratuitos si presentan un certificado de exención, entre otros.

- (1) Personas exentas del pago de los impuestos municipales (todos los miembros del hogar)
- (2) Personas de un hogar que recibe la asistencia pública a la subsistencia
- (3) Personas con derecho al sistema de subsidios de apoyo para huérfanos japoneses en China y
- (4) Afiliados del Seguro médico para la Cuarta Edad (al someterse al examen, presente la tarjeta de seguro en la institución médica).

※Las personas que corresponden a (1), (2) y (3), es necesario que presenten su solicitud en la Departamento de Salud División de Asuntos Generales antes de reservar el examen (deben llevar consigo su sello, un documento que certifique su identidad y los cupones de exámenes de cáncer, etc.).

Registro y vacunación del perro

Contacto: Centro Municipal de Protección Animal
☎42-2533 FAX80-2020

■ Registro

Es necesario registrar al perro cuando cumple más de 91 días de nacido. Sírvase hacer los procedimientos en el Centro de Protección Animal (dentro del Parque Kuragaike) o en una clínica veterinaria (también puede hacer este trámite en la División de Fiscalización Sanitaria y en la Sucursal Asuke). El costo del registro es de 3.000 yenes por cada animal.

■ Vacunación contra la rabia

Sírvase someter al perro a esta vacuna una vez al año en lugares de vacunación colectivos o en clínicas veterinarias. Después de vacunar al animal, sírvase realizar los procedimientos de expedición de la “placa de certificación de vacuna antirrábica”. El costo de expedición es de 550 yenes por perro.



介護保険制度

■介護保険の加入者

65歳以上の人(第1号被保険者)と40~64歳の人で職場の健康保険や国民健康保険などの医療保険に加入している人(第2号被保険者)が対象となります。

■介護保険の保険料

- (1)65歳以上の人(第1号被保険者)の保険料は本人と世帯員の前年の所得に応じて決まり、年金からの天引き(特別徴収)又は、納付書か口座振替(普通徴収)で納めます。基本的には年金天引きとなりますが、年金の受給額が年18万円以下の場合や65歳の誕生月から半年~1年程度は普通徴収となります。
- (2)40~64歳の人(第2号被保険者)の保険料は、加入している医療保険の算定方法により保険料額が決められ、医療保険料と合わせて納めます。

■主なサービス

(1)居宅サービス／居宅で受けるサービスや、事業所に通所や短期間入所をして受けるサービスなどです。

- ①訪問介護(ホームヘルプ)
- ②訪問看護
- ③訪問入浴介護
- ④訪問リハビリテーション
- ⑤通所介護(デイサービス)
- ⑥通所リハビリテーション(デイケア)
- ⑦福祉用具貸与
- ⑧短期入所生活介護(ショートステイ)
- ⑨短期入所療養介護(ショートステイ)

(2)施設サービス／施設に入所して受けるサービスです。

- ①介護老人福祉施設(特別養護老人ホーム)
- ②介護老人保健施設
- ③介護医療院

(3)地域密着型サービス

- ①認知症対応型共同生活介護(グループホーム)
- ②認知症対応型通所介護
- ③小規模多機能型居宅介護
- ④地域密着型介護老人福祉施設(地域密着型特別養護老人ホーム)
- ⑤地域密着型通所介護
- ⑥定期巡回・随時対応型訪問介護看護など



福祉



Sistema de seguro de Cuidado a largo plazo**Afiliados del seguro de Cuidado a largo plazo**

Los beneficiarios son las personas a partir de los 65 años de edad (asegurados de la 1ª categoría) y personas entre los 40 y 64 años de edad afiliadas a un seguro médico, como el seguro de salud de su trabajo y el Seguro Nacional de Salud, etc. (asegurados de la 2ª categoría).

Primas del seguro de Cuidado a largo plazo

- (1) Las primas del seguro para las personas a partir de los 65 años de edad (asegurados de la 1ª categoría) se deciden en función de los ingresos del titular y de los integrantes de su familia del año anterior y se paga como deducción de la pensión (recaudación especial) o con orden de pago o por transferencia bancaria (recaudación normal). Básicamente se deduce de la pensión pero se paga por recaudación normal si el monto que recibe de pensión es de 180.000 yenes o menos, o durante el período entre 6 meses a 1 año a partir del mes de cumpleaños de 65 años.
- (2) Las primas para las personas de entre 40 y 64 años de edad (asegurados de la 2ª categoría) se deciden a través del método de cálculo del seguro médico al que están afiliadas y se pagan junto con las primas de dicho seguro.

Principales servicios

- (1) **Servicio de atención en el hogar:** Son los servicios que se ofrecen a domicilio. También se incluyen los que ofrecen en lugares determinados (establecimientos o residencias) o durante la estadía breve en esos lugares.
 - 1) Cuidado a domicilio "home help"
 - 2) Asistencia a pacientes a domicilio
 - 3) Cuidado a domicilio para el aseo personal
 - 4) Rehabilitación a domicilio
 - 5) Cuidado en el centro de día "day service"
 - 6) Rehabilitación en el centro de día "day care"
 - 7) Alquiler de equipos de asistencia
 - 8) Cuidado en la vida diaria con ingreso a corto plazo en un establecimiento o residencia "short stay"
 - 9) Atención médica y cuidado con internación por corto plazo (estancia corta)
- (2) **Servicios en establecimientos:** Son servicios que se brindan a los asegurados que han ingresado a un establecimiento
 - 1) Establecimiento de bienestar para personas en edad avanzada que requieren cuidados (centro especial para el cuidado de personas en edad avanzada)
 - 2) Establecimiento de salud para personas en edad avanzada que requieren cuidados
 - 3) Establecimiento de tratamiento médico para la asistencia y para cuidados (salas de tipo sanatorio, etc.)
- (3) **Servicios integrados en la región de Toyota**
 - 1) Asistencia para la vida colectiva para personas con demencia senil o trastorno cognitivo (Group Home)
 - 2) Cuidados en centros de día para personas que padecen demencia senil o trastorno cognitivo
 - 3) Cuidados a domicilio tipo multifuncional a pequeña escala
 - 4) Establecimiento de bienestar para ancianos con cuidado a largo plazo radicada en la comunidad (centros especiales para el cuidado de personas en edad avanzada radicada en la comunidad)
 - 5) Cuidado a largo plazo ambulatorio radicada en la comunidad
 - 6) Enfermería a domicilio en visitas regulares o visitas según necesidades, etc.



(4) そのほかのサービス

- ① 特定福祉用具購入費の支給
- ② 住宅改修費の支給
- ③ 居宅療養管理指導
- ④ 特定施設入居者生活介護(介護付有料老人ホーム)
- ⑤ 豊田市特別給付(要介護1~5の被保険者で在宅の人に対するおむつ購入費の支給。施設入所者などは受けられません)

※介護サービスを利用した場合、1割、2割又は3割の自己負担が必要

■ サービスを利用するには

介護サービス・介護予防サービスを利用するには、申請をして要介護認定を受ける必要があります。申請は本人や家族のほか、地域包括支援センター、居宅介護支援事業者、介護保険施設に代行してもらうこともでき、介護保険課、旭・足助・稲武・小原・下山・藤岡支所で受け付けています。

申請後、介護認定調査員の「訪問調査」と「主治医意見書」に基づいて、「介護認定審査会」で審査判定し、要介護度を認定します。

総合事業(介護予防・生活支援サービス事業)を利用するには、介護保険課か地域包括支援センターでチェックリストにより利用判定します。



(4) Otros servicios

- 1) Subsidios para la compra de equipos de asistencia específicos
- 2) Subsidios para realización de mejoras en el hogar
- 3) Control y orientación para la asistencia a pacientes a domicilio
- 4) Cuidados para la vida diaria de personas que ingresan en centros específicos (residencias de pago para ancianos con cuidados incluidos)
- 5) Subsidios especiales de la ciudad de Toyota (Subsidios para la compra de pañales que se ofrecen a los asegurados que tienen necesidad de cuidados de la 1ª a la 5ª categoría y que viven en su casa. No podrán recibirlos las personas que han ingresado en un establecimiento)

*** Se requiere el 10%, 20% o 30% de desembolso personal si utiliza los servicios de cuidado a largo plazo**

■ Cómo recibir los servicios

Para utilizar los servicios de cuidado a largo plazo y los servicios de prevención a cuidado a largo plazo, es necesario realizar la solicitud para recibir el reconocimiento de necesidad de cuidado a largo plazo. La solicitud puede realizarla la persona en cuestión o su familia, como también puede delegar al Centro de Apoyo Integral Comunitario, Oficina de asistencia de cuidado a domicilio, Establecimiento de seguro de cuidado a largo plazo. La solicitud se recibe en la División del Seguro de Cuidado a largo plazo y las Sucursales de Asahi, Asuke, Inabu, Obara, Shimoyama y Fujioka.

Después de que presente su solicitud, recibirá la visita a domicilio, etc. de un "evaluador de reconocimiento de cuidados a largo plazo" quien hará una entrevista. Basándose en el "informe escrito por el médico de cabecera" y la "Comisión evaluadora para el reconocimiento de cuidados a largo plazo" realizará inspecciones y evaluaciones y reconocerá el nivel de cuidados a largo plazo requeridos. Para utilizar el proyecto integral (Proyecto de prevención de cuidado a largo plazo y servicio de apoyo de vida), se decidirá su uso por medio de una lista de comprobación realizada en la División de Seguros de Cuidado a largo plazo o en el Centro de Apoyo Integral Comunitario.



介護サービスを利用するまでの流れ

問 認定事務係 ☎34-6911 FAX85-7209

サービスを利用するには、市に申請して要介護認定を受ける必要があります。
サービスを利用するまでの流れは以下のようになっています。

1 要介護認定の申請

市の窓口で「要介護認定」の申請をします。申請は本人や家族などのほかに、地域包括支援センターや居宅介護支援事業者などに代行してもらうこともできます。



2 訪問調査

調査員がご自宅や施設などを訪問して、心身の状況などについて聞き取り調査を行います。



主治医意見書

本人の心身の状態について主治医の意見を求めます。

※市から直接主治医に依頼します。

認定審査会の審査判定

要介護状態区分の判定が行われます。

非該当	要支援1	要支援2	要介護1	要介護2	要介護3	要介護4	要介護5
-----	------	------	------	------	------	------	------

3 認定結果の通知

申請から認定の通知までは原則として30日以内に行われます。

4 ケアプランの作成依頼

■ 要支援1・2の方は

地域包括支援センターにて作成します。



■ 要介護1～5の方は

選択した居宅介護支援事業者が作成します。

※施設入所者は施設が作成します。

5 サービス事業者と契約

介護サービスを行うサービス事業者と契約します。

6 サービスの開始

サービス事業者にサービス利用票と被保険者証を提示して、サービスを利用します。

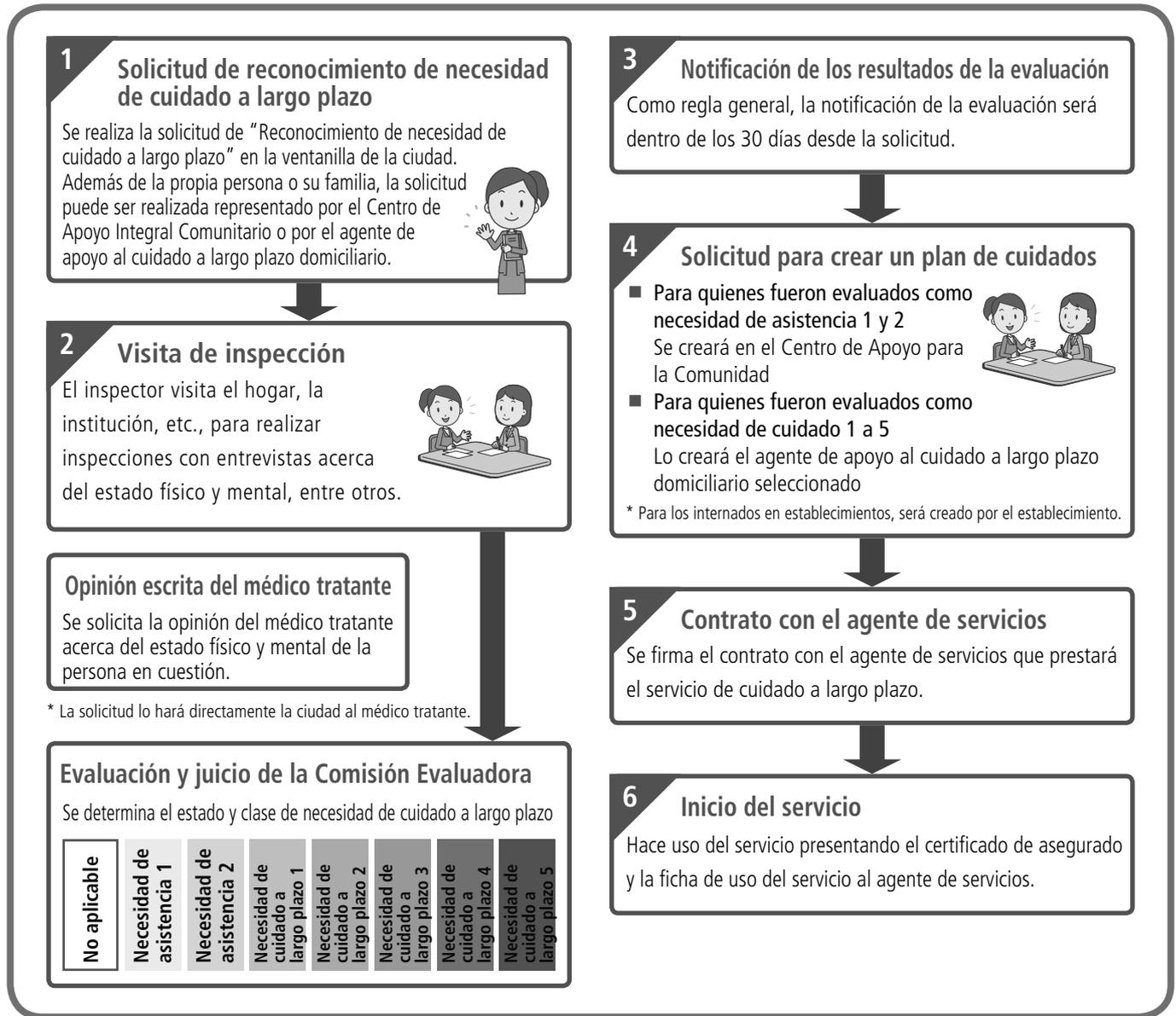


Flujo para utilizar el servicio de cuidado a largo plazo

Contacto: Encargado de los oficios para el reconocimiento ☎34-6911 FAX85-7209

Para utilizar el servicio, es necesario realizar la solicitud a la ciudad para recibir el reconocimiento de necesidad de cuidado a largo plazo.

El flujo para utilizar el servicio es el siguiente.



Bienestar social



地域包括支援センター

■活動内容

1 総合相談支援業務

相談や悩みにお応えします

高齢者のみなさんやご家族、地域の人からの相談や悩みにお応えし、情報の提供やサービスの紹介をします。

2 介護予防ケアマネジメント業務

自立して暮らせるよう支援します

高齢者のみなさんが自立して生活できるよう、生活やサービスの利用などについて助言・紹介するなど、みなさんの身体の状態に合った健康づくりや介護予防の支援を行います。要支援1・2の人と、介護予防・生活支援サービス事業対象者のうちで必要な人に対しては、ケアマネジメントを行い、介護予防ケアプラン等を作成します。

3 権利擁護業務

高齢者の権利を守ります

安心して日常生活を送れるよう、高齢者のみなさんの権利を守る取組をします。成年後見制度の紹介や虐待の早期発見、消費者被害の未然防止などに対応します。

4 包括的・継続的ケアマネジメント支援業務

地域の連携・協力体制を支えます

高齢者のみなさんが住み慣れた地域で暮らし続けられるよう、ケアマネジャーの指導・支援や、医療機関などの関係機関とのネットワークづくりなど、地域のさまざまな機関、専門家と連携・協力できる体制づくりに取り組みます。

■地域包括支援センター一覧

介護やサービス等でお困りの場合は、下記の地域包括支援センターへお気軽にご相談ください。

担当地区	名称	所在地	電話	FAX
逢妻	ほっとかん地域包括支援センター	本新町7-48-6 (有料老人ホーム豊田ほっとかん内)	36-3006	36-3002
旭	ぬくもりの里包括支援センター	池島町屋ケ平22 (老人福祉センターぬくもりの里内)	68-2338	68-2801
朝日丘	社協包括支援センター	錦町1-1-1(豊田市福祉センター内)	32-4342	33-2346
足助	足助地域包括支援センター	岩神町仲田20(足助病院内)	62-0683	62-0684
井郷	豊田福寿園地域包括支援センター	高町東山7-46 (特別養護老人ホーム豊田福寿園内)	45-5357	45-5650



Centro de Apoyo Integral Comunitario

Detalle de las actividades

1 Servicio de asistencia integral a las consultas

Responderemos a las consultas y las dudas
Respondemos a las consultas y preocupaciones de los adultos mayores, su familia y la comunidad, brindando informaciones y presentando servicios.

2 Servicio de gestión de cuidados para prevenir el cuidado a largo plazo

Asistimos para que pueda llevar una vida independiente
Brindamos apoyo para la promoción de la salud y la prevención de cuidados a largo plazo que se adapta a la condición física de los adultos mayores, como dar consejos y mostrar el uso de servicios y formas de la vida diaria, para ayudar a la independencia de los adultos mayores en su vida diaria. Para las personas con necesidad de cuidado nivel 1 y 2, así como quienes lo necesiten entre las personas objeto de prevención de cuidados a largo plazo o de servicios de asistencia para la vida diaria, se hará una gestión de cuidados y se elaborará un plan de cuidados para la prevención de cuidados a largo plazo y demás.

3 Servicio de protección de derechos

Protegemos los derechos de los adultos mayores
Trabajaremos para proteger los derechos de los adultos mayores para que puedan vivir su vida diaria con tranquilidad. Respondemos presentando el sistema de tutela de adultos, el descubrimiento temprano de abusos, prevención de daños al consumidor, etc.

4 Servicio de apoyo gestión de cuidados integral y continua

Apoyamos al sistema de colaboración y cooperación comunitaria
Para que los adultos mayores continúen viviendo en el área donde están acostumbrados a vivir, trabajamos para crear un sistema que permita la cooperación y colaboración con varias organizaciones y expertos locales, como la orientación y el apoyo a los administradores de cuidado de personas y la creación de redes con organizaciones relacionadas, como instituciones médicas y similares.

Lista de los Centros de Apoyo Integral Comunitario

En caso de que tenga problemas con el cuidado a largo plazo o los servicios al respecto, etc., no dude en consultar los Centros de Apoyo para la Comunidad que se indican a continuación.

Jurisdicción	Nombre	Dirección	Tel.	FAX
Aizuma	Centro de Apoyo Integral Comunitario Hottokan	Honshin-cho 7-48-6 (dentro de la Residencia de Pago para Ancianos Toyota Hottokan)	36-3006	36-3002
Asahi	Centro de Apoyo Integral Nukumori-no-sato	Ikejima-cho Yagahira 22 (dentro del Centro de Bienestar Social para Ancianos Nukumori-no-sato)	68-2338	68-2801
Asahigaoka	Centro de Apoyo Integral del Consejo Nacional de Bienestar Social de Japon	Nishiki-cho 1-1-1 (dentro del Centro de Bienestar Social de la Ciudad de Toyota)	32-4342	33-2346
Asuke	Centro de Apoyo Integral Comunitario Asuke	Yagami-cho Nakata 20 (dentro del Hospital de Asuke)	62-0683	62-0684
Isato	Centro de Apoyo Integral Comunitario Toyota Fukujuen	Takamachi Higashiyama 7-46 (dentro del Centro Especial para el Cuidado de Personas en Edad Avanzada Toyota Fukujuen)	45-5357	45-5650



担当地区	名称	所在地	電話	FAX
石野	石野の里地域包括支援センター	東広瀬町神田26-1 (特別養護老人ホーム石野の里内)	78-6711	42-1116
稲武	いなぶ包括支援センター	桑原町中村5(稲武福祉センター内)	82-2530	82-3604
梅坪台	豊田地域ケア支援センター	西山町3-30-1(豊田地域医療センター内)	34-3209	34-3398
小原	ふくしの里包括支援センター	沢田町梅ノ木574 (小原福祉センターふくしの里内)	65-1600	65-3705
上郷	地域包括支援センターかずえの郷	和会町東郷148 (老人保健施設かずえの郷内)	21-6725	21-6780
猿投	地域包括支援センター猿投の楽園	加納町向井山9-1 (特別養護老人ホーム猿投の楽園内)	45-3717	41-6544
猿投台	こささの里地域包括支援センター	越戸町上西小笹116 (特別養護老人ホームこささの里内)	46-9677	46-9901
下山	まどいの丘包括支援センター	神殿町中切7-2 (下山保健福祉センターまどいの丘内)	90-4335	90-2419
浄水	豊田厚生地域包括支援センター	浄水町伊保原500-1(豊田厚生病院内)	43-5022	43-5025
末野原	みなみ福寿園地域包括支援センター	永覚新町5-194 (特別養護老人ホームみなみ福寿園内)	24-5000	24-3601
崇化館	ひまわり邸地域包括支援センター	栄生町5-20 (特別養護老人ホームひまわり邸内)	33-0801	33-0809
高岡	わかばやし園地域包括支援センター	若林西町北山76 (特別養護老人ホーム豊田わかばやし園内)	51-1255	52-0727
高橋	地域包括支援センターくらがいけ	岩滝町高入40-1 (特別養護老人ホームくらがいけ内)	80-1244	80-1108
藤岡	ふじのさと包括支援センター	藤岡飯野町坂口1207-2 (藤岡福祉センターふじのさと内)	76-5294	76-3608
藤岡南	地域包括支援センター藤岡の楽園	西中山町オケ洞10-5 (特別養護老人ホーム藤岡の楽園内)	75-1258	76-0200
豊南	トヨタ地域包括支援センター	平和町1-1(老人保健施設ジョイステイ内)	24-0623	24-0621
保見	地域包括支援センター保見の里	保見町南山109-1 (特別養護老人ホーム保見の里内)	48-3004	48-3317



福祉



Jurisdicción	Nombre	Dirección	Tel.	FAX
Ishino	Centro de Apoyo Integral Comunitario Ishino-no-sato	Higashi Hirose-cho Kanda 26-1 (dentro del Centro Especial para el Cuidado de Personas en Edad Avanzada Ishino-no-sato)	78-6711	42-1116
Inabu	Centro de Apoyo Integral Inabu	Kuwabara-cho Nakamura 5 (dentro del centro de bienestar social de Inabu)	82-2530	82-3604
Umetsubodai	Centro Regional de Apoyo para el Cuidado en Toyota	Nishiyama-cho 3-30-1 (dentro del Centro Médico Regional de Toyota)	34-3209	34-3398
Obara	Centro de Apoyo Integral Fukushi-no-sato	Sawada-cho Umenoki 574 (dentro del Centro de Bienestar Social de Obara Fukushi-no-sato)	65-1600	65-3705
Kamigo	Centro de Apoyo Integral Comunitario Kazue-no-sato	Kazue-cho Togo 148 (dentro del Establecimiento de Salud para Personas en Edad Avanzada Kazue-no-sato)	21-6725	21-6780
Sanage	Centro de Apoyo Integral Comunitario Sanage-no-Rakuen	Kano-cho Mukaiyama 9-1 (dentro del Centro Especial para el Cuidado de Personas en Edad Avanzada Sanage-no-Rakuen)	45-3717	41-6544
Sanagedai	Centro de Apoyo Integral Comunitario Kosasa-no-sato	Koshido-cho Kaminishi-kosasa 116 (dentro del Centro Especial para el Cuidado de Personas en Edad Avanzada Kosasa-no-sato)	46-9677	46-9901
Shimoyama	Centro de Apoyo Integral Madoi-no-oka	Kandono-cho Nakakiri 7-2 (dentro del Centro de Salud y Bienestar Social de Shimoyama Madoi-no-oka)	90-4335	90-2419
Jousui	Centro de Apoyo Integral Comunitario Toyota Kosei	Jousui-cho Ibobara 500-1 (dentro del Hospital Toyota Kosei)	43-5022	43-5025
Suenohara	Centro de Apoyo Integral Comunitario Minami-Fukujen	Ekaku-Shinmachi 5-194 (dentro del Centro Especial para el Cuidado de Personas en Edad Avanzada Minami-Fukujen)	24-5000	24-3601
Sokakan	Centro de Apoyo Integral Comunitario Himawaritei	Eisei-cho 5-20 (dentro del Centro Especial para el Cuidado de Personas en Edad Avanzada Himawaritei)	33-0801	33-0809
Takaoka	Centro de Apoyo Integral Comunitario Wakabayashien	Wakabayashi Nishi-machi Kitayama 76 (dentro del Centro Especial para el Cuidado de Personas en Edad Avanzada Toyota Wakabayashien)	51-1255	52-0727
Takahashi	Centro de Apoyo Integral Comunitario Kuragaike	Iwataki-cho Takairi 40-1 (dentro del Centro Especial para el Cuidado de Personas en Edad Avanzada Kuragaike)	80-1244	80-1108
Fujioka	Centro de Apoyo Integral Fuji-no-sato	Fujioka Iino-cho Sakaguchi 1207-2 (dentro del Centro de Bienestar Social de Fujioka Fuji-no-sato)	76-5294	76-3608
Fujioka Minami	Centro de Apoyo para la Comunidad Fujioka no Rakuen	Nishinakayama-cho Saigabora 10-5 (Dentro del centro para el cuidado de personas en edad avanzada Fujioka no Rakuen)	75-1258	76-0200
Honan	Centro de Apoyo Integral Comunitario de Toyota	Heiwa-cho 1-1 (dentro del Establecimiento de Salud para Personas en Edad Avanzada Joy Stay)	24-0623	24-0621
Homi	Centro de Apoyo Integral Comunitario Homi-no-sato	Homi-cho Minami-yama 109-1 (dentro del Centro Especial para el Cuidado de Personas en Edad Avanzada Homi-no-Sato)	48-3004	48-3317



担当地区	名称	所在地	電話	FAX
前林	つつみ園地域包括支援センター	堤町堤18-1 (特別養護老人ホーム豊田つつみ園内)	51-5206	55-0061
益富	地域包括支援センター益富の楽園	古瀬間町古宿131 (特別養護老人ホーム益富の楽園内)	41-7788	41-7070
松平	笑いの家地域包括支援センター	滝脇町杉長入23 (特別養護老人ホーム笑いの家内)	58-5152	58-4166
美里	地域包括支援センターとよた苑	野見山町5-80-1 (特別養護老人ホームとよた苑内)	87-3700	88-1724
竜神	ひまわりの街地域包括支援センター	本町本竜48 (特別養護老人ホームひまわりの街内)	47-8158	53-8830
若園	みのり園地域包括支援センター	中根町男松79 (特別養護老人ホーム豊田みのり園内)	53-6361	53-6382

こんな施設があります

■福祉センター

福祉に関する相談や福祉関係団体の活動支援等の他、ホールや会議室を備えた施設です。

【休館日】事務所：日曜日、月曜日、祝日、年末年始

ホール、貸し会議室：祝日を除く月曜日、年末年始

【利用時間】事務所：午前8時30分～午後5時15分
ホール、貸し会議室：午前9時～午後9時

※休館日、利用時間は一部異なる場合がありますので、詳細はお問合せください

☎ 錦町 ☎34-1131 FAX32-6011

■老人福祉センター豊寿園

高齢者の皆さんが気軽に集い、レクリエーションなどを通して、健康増進や生きがいづくりを行う施設です。

【休館日】日曜日、祝日(敬老の日を除く)、年末年始

【利用時間】午前9時～午後4時30分

【利用対象】市内在住の60歳以上の人

☎ 渡刈町 ☎27-2200 FAX28-7343

■老人福祉センターぬくもりの里

高齢者のデイサービス事業等を行う施設です。

【休館日】日曜日、年末年始

【利用時間】午前8時30分～午後5時

【利用対象】市内在住の60歳以上の人

☎ 池島町 ☎68-3890 FAX68-2801



福祉



Jurisdicción	Nombre	Dirección	Tel.	FAX
Maebayashi	Centro de Apoyo Integral Comunitario Tsutsumien	Tsutsumi-cho Tsutsumi 18-1 (dentro del Centro Especial para el Cuidado de Personas en Edad Avanzada Toyota Tsutsumien)	51-5206	55-0061
Masutomi	Centro de Apoyo para la Comunidad Masutomi no Rakuen	Kosema-cho Furuyado 131 (Dentro del Asilo de Ancianos Especial Masutomi no Rakuen)	41-7788	41-7070
Matsudaira	Centro de Apoyo Integral Comunitario Warai-no-ie	Takiwaki-cho Suginagairi 23 (dentro del Centro Especial para el Cuidado de Personas en Edad Avanzada Warai-no-ie)	58-5152	58-4166
Misato y Masutomi	Centro de Apoyo Integral Comunitario Toyotaen	Nomiyama-cho 5-80-1 (dentro del Centro Especial para el Cuidado de Personas en Edad Avanzada Toyotaen)	87-3700	88-1724
Ryujin	Centro de Apoyo Integral Comunitario Himawari-no-machi	Honmachi Honryu 48 (dentro del Centro Especial para el Cuidado de Personas en Edad Avanzada Himawari-no-machi)	47-8158	53-8830
Wakazono	Centro de Apoyo Integral Comunitario Minorien	Nakane-cho Otokomatsu 79 (dentro del Centro Especial para el Cuidado de Personas en Edad Avanzada Toyota Minorien)	53-6361	53-6382

Aproveche estas instalaciones

■ Centro de Bienestar Social

Es una instalación que cuenta con auditorio y salas de reuniones, además de ofrecer asesoramiento sobre bienestar social y apoyo a las actividades de los grupos relacionados con el bienestar social.

Cerrado:

Ocina: Domingos, lunes, días festivos y período entre fin de año y Año Nuevo

Auditorio y salas de alquiler para reuniones:

Lunes y período entre fin de año y Año Nuevo

Horario de atención:

Oficina: De las 8:30 a las 17:15

Auditorio y salas de alquiler para reuniones:

De las 9:00 a las 21:00

※Sírvese preguntar los detalles de los días que permanece cerrado y de los horarios de atención, ya que hay casos en que los mismos están sujetos a cambios parciales.

Contacto: Nishiki-cho ☎34-1131 FAX32-6011

■ Centro de Bienestar Social para Ancianos Hojuen

En esta instalación se lleva a cabo actividades para que las personas en edad avanzada se puedan reunir de manera libre a fin de que fortalezcan su salud y lleven una vida plena.

Cerrado:

Domingos, días festivos (a excepción del día del respeto a los mayores) y período entre fin de año y Año Nuevo

Horario de atención:

De las 9:00 a las 16:30

Personas que pueden usarlo:

Residentes de la ciudad de Toyota de 60 años de edad o mayores

Contacto: Togari-cho ☎27-2200 FAX28-7343

■ Centro de Bienestar Social para Ancianos Nukumori-no-sato

Es una instalación que ofrece programas de "day service", etc. para las personas en edad avanzada que requieren cuidados a largo plazo.

Cerrado:

Domingos y período entre fin de año y Año Nuevo

Horario de atención:

De las 8:30 a las 17:00

Personas que pueden usarlo:

Residentes de la ciudad de Toyota de 60 años de edad o mayores

Contacto: Ikejima-cho ☎68-3890 FAX68-2801



■百年草

デイサービス事業や高齢者の生きがい活動の場を提供する施設です。

【休館日】水曜日(老人デイサービスセンターは日曜日、年末年始)

【利用時間】午前9時～午後9時(老人デイサービスセンターは午前10時～午後4時)

☎ 足助町 ☎62-0100 FAX62-2389
老人デイサービスセンターは ☎61-1118

■介護予防拠点施設 足助まめだ館

高齢者の介護予防、レクリエーション活動などの場を提供する施設です。

【休館日】日曜日、年末年始

【利用時間】午前9時～午後5時

☎ 足助町 ☎62-1857 FAX61-1115

■稲武福祉センター

デイサービス事業や高齢者の生きがい活動の場を提供する施設です。

【休館日】土・日曜日、祝日、年末年始

【利用時間】午前9時～午後5時

☎ 桑原町 ☎82-2068 FAX82-3604

■藤岡福祉センターふじのさと

デイサービス事業や福祉に関する相談等を行う施設です。

【休館日】土・日曜日、祝日、年末年始

【利用時間】午前9時～午後5時

☎ 藤岡飯野町 ☎76-3606 FAX76-3608

■小原福祉センターふくしの里

デイサービス事業や福祉に関する相談等を行う施設です。

【休館日】日曜日、祝日、年末年始

【利用時間】午前9時～午後5時

☎ 沢田町 ☎65-3350 FAX65-3705

■下山保健福祉センターまどいの丘

デイサービス事業や福祉に関する相談等を行う施設です。

【休館日】土・日曜日、祝日、年末年始

【利用時間】午前9時～午後5時

☎ 神殿町 ☎90-4488 FAX90-2419

■高齢者温泉休養施設 寿楽荘

高齢者の皆さんの休養、健康増進を図る温泉付き宿泊施設です。一般の人でも利用できます。

【休館日】月曜日、年末年始

【利用時間】宿泊(要予約) / 午後4時～翌日午前10時

休憩 / 午前10時30分～午後3時

☎ 平畑町 ☎65-3611 FAX65-2837

■豊田ほっとかん

60歳以上の人を対象としたケア付きマンション(有料老人ホーム)と温水を利用して心身をリフレッシュする健康増進施設(温浴施設じゅわじゅわ)などを備えた多目的施設です。年中無休(健康増進施設の利用時間は午前10時～午後9時。休館日は第1月曜日、年末年始)

☎ 本新町 ☎36-3000 FAX36-3002

■福祉就業センター ふれあいの家

高齢者および障がい者が就業活動を通じて社会参加するなど、生きがい活動を推進する施設です。

【休館日】土・日曜日、祝日、年末年始

【利用時間】午前9時～午後4時30分

☎ 喜多町 / シルバー人材センター ☎31-1007 FAX34-3238

■福祉就業センター 山室花はうす

高齢者が草花を栽培するという就労活動を通じて社会参加するなど、生きがいと健康づくりを推進するための施設です。

【休館日】土・日曜日、祝日、年末年始

【利用時間】午前9時～午後4時30分

☎ 室町 ☎58-3055 FAX58-3132

■ Hyakunenso

Es una instalación que ofrece el programa de "day service" y un espacio para realizar actividades que permiten vivir con alegría a las personas en edad avanzada.

Cerrado:

Miércoles (el Centro de "Day Service" para Ancianos, los domingos y durante el período entre fin de año y Año Nuevo)

Horario de atención:

De las 9:00 a las 21:00 (el Centro de "Day Service" para Ancianos, de las 10:00 a las 16:00)

Contacto: Asuke-cho ☎62-0100 FAX62-2389

El Centro de "Day Service" para Ancianos es el ☎61-1118

■ Edificio Asuke Mameda, establecimiento base para la prevención del cuidado a largo plazo

Es una instalación que brinda oportunidades para la prevención del cuidado a largo plazo y actividades recreativas para los adultos mayores.

Cerrado:

Domingos y asuetos de fin de año y año nuevo

Horario de atención:

9:00 a.m. a 5:00 p.m.

Contacto: Asuke-cho ☎62-1857 FAX61-1115

■ Centro de Bienestar Social Inabu

Es una instalación que ofrece el programa de "day service" y un espacio para realizar actividades que permiten vivir con alegría a las personas en edad avanzada.

Cerrado:

Sábados, domingos, período entre fin de año y Año Nuevo y días festivos

Horario de atención:

De las 9:00 a las 17:00

Contacto: Kuwabara-cho ☎82-2068 FAX82-3604

■ Centro de Bienestar Social de Fujioka Fuji-no-sato

Es una instalación que ofrece el programa de "day service" para personas en edad avanzada y ofrecen asesoramiento, etc. relacionado con el bienestar.

Cerrado:

Sábados, domingos, días festivos y período entre fin de año y Año Nuevo

Horario de atención:

De 9:00 a las 17:00

Contacto: Fujioka Iino-cho ☎76-3606 FAX76-3608

■ Centro de Bienestar Social de Obara Fukushi-no-sato

Es una instalación que ofrece el programa de "day service" para personas en edad avanzada y ofrecen asesoramiento, etc. relacionado con el bienestar.

Cerrado:

Domingos, días festivos y período entre fin de año y Año Nuevo

Horario de atención: De las 9:00 a las 17:00

Contacto: Sawada-cho ☎65-3350 FAX65-3705

■ Centro de Salud y Bienestar Social de Shimoyama Madoi-no-oka

Es una instalación que ofrece el programa de "day service" para personas en edad avanzada y ofrecen asesoramiento, etc. relacionado con el bienestar.

Cerrado:

Domingos, días festivos y período entre fin de año y Año Nuevo

Horario de atención: De las 9:00 a las 17:00

Contacto: Kandono-cho ☎90-4488 FAX90-2419

■ Instalación de recreación de aguas termales para personas en edad avanzada Juraku-so

Es una instalación de alojamiento con aguas termales para que las personas en edad avanzada descansen y mejoren su salud. También las puede utilizar el público en general.

Cerrado: Lunes y período entre fin de año y Año Nuevo

Horario de atención:

Alojamiento (es necesario reservar):

De las 16:00 a las 10:00 de la mañana del día siguiente

Para descansar: De las 10:30 a las 15:00

Contacto: Hirahata-cho ☎65-3611 FAX65-2837

■ Fuentes Termales Toyota Hottokan

Es una instalación para usos múltiples equipadas con una residencia (un asilo de ancianos de pago) con servicios de cuidados para personas de 60 años de edad o mayores y unas instalaciones para la mejora de la salud (instalaciones de baño caliente Juwa-juwa) donde la gente puede refrescar su condición física y mental usando agua caliente. Están abiertas todo el año (El centro de promoción de la salud atiende de 10:00 a.m. a 9:00 p.m. Cerrado los primeros lunes de cada mes y asuetos de fin de año y año nuevo)

Contacto: Honshin-cho ☎36-3000 FAX36-3002

■ Centro de Apoyo al Empleo y Bienestar Social Fureai-no-ie

Este centro promueve las actividades para la vida, como la participación social de personas en edad avanzada y personas con discapacidad, a través de actividades laborales.

Cerrado:

Sábados, domingos, días festivos y período entre fin de año y Año Nuevo

Horario de atención: De las 9:00 a las 16:30

Contacto: Kita-machi / Centro de Mano de Obra de la Tercera Edad ☎31-1007 FAX34-3238

■ Centro de Apoyo al Empleo y Bienestar Social Yamamuro-Hanahausu

Es una instalación que promueve a crear un propósito en la vida y una mejora de la salud en las personas en edad avanzada, como lograr la participación en la comunidad a través de actividades laborales de cultivo de plantas y flores.

Cerrado:

Sábados, domingos, días festivos y período entre fin de año y Año Nuevo

Horario de atención: De las 9:00 a las 16:30

Contacto: Muromachi ☎58-3055 FAX58-3132



介護予防・健康づくり支援サービス

元気アップ教室

自治区の集会所等、地域の身近な場所で介護予防を目的としたストレッチ、筋力アップ体操、脳力アップ等を教室形式で行います。教室終了後も、自主的に活動が継続できるよう、保健師等の講師を派遣して支援します。

【実施回数】おおむね8回

【実施場所】自治区、地域ふれあいサロン、地域包括支援センター等

【自己負担金】原則無料

☎ 地域保健課 ☎85-7710 FAX85-7733

生活支援・安心支援サービス

☎ 高齢福祉課

☎34-6984 FAX34-6793

福祉総合相談課

☎34-6791 FAX33-2940

ひとり暮らし高齢者等登録制度 (担当:福祉総合相談課)

登録された人の情報を消防本部や民生委員、地域包括支援センターに提供し、地域の見守り体制を支援します。

【条件等】

同一敷地内や隣地に配偶者や子もしくは同一生計の親族がいない人

緊急通報システム設置事業 (担当:高齢福祉課)

ひとり暮らしの高齢者や重度障がい者の自宅に緊急通報システムを設置します。

【条件等】次のいずれかに該当する人

- ①ひとり暮らし高齢者等登録があり、介護保険の認定及び特定疾患(呼吸器系・循環器系等)のある人
- ②ひとり暮らしで、身体障がい者手帳1級又は2級の人

【自己負担金】世帯の所得状況により一部本人負担有り

福祉電話訪問事業 (担当:高齢福祉課)

ひとり暮らしの高齢者や重度障がい者に対して、週1回の電話訪問を行います。

【条件等】次のいずれかに該当する人

- ①介護保険の認定とひとり暮らし高齢者等登録のある人
- ②ひとり暮らしの重度身体障がい者
曜日:月～金曜日のうち1日
時間:午前9時～午後4時

「食」の自立支援事業(配食サービス) (担当:高齢福祉課)

調理が困難な高齢者世帯等へ栄養バランスのとれたお弁当の配達と安否確認を行います。

【条件等】

安否確認が必要で、調理が困難な65歳以上のひとり暮らし又は高齢者世帯等の人

※1日のうち、昼食又は夕食のいずれか1食のみ

【自己負担金】1食300円

生活管理指導短期宿泊事業 (担当:福祉総合相談課)

日常生活を営むのに支障があると認められる高齢者等を、一時的に養護老人ホームに受け入れ、生活の支援や生活習慣の改善を行います。

【条件等】

利用は1回につき7日以内で1年間に2回まで

※介護保険の要介護認定者は利用できません。

【自己負担金】1日につき1,720円

成年後見制度利用支援事業 (担当:福祉総合相談課)

身寄りのない認知症高齢者等で判断能力が不十分な人への後見開始等の審判請求を行います。また、後見人等の報酬費用を支払うことが困難な人に対して、その費用を助成します。

■成年後見支援センター

成年後見制度の利用を推進するとともに、制度に関する相談を受け付け、各関係機関と連携しながら支援していく相談支援窓口です。

【実施機関】社会福祉協議会(☎63-5566、FAX32-6011)

【休館日】日・月曜日、祝日、年末年始

【利用時間】午前8時30分～午後5時15分

Servicio de prevención de la necesidad de cuidados y asistencia para la mejora de la salud

Clases de elevación del ánimo "Genki-up"

Se realizan estiramientos, ejercicios para elevar la capacidad muscular, ejercicios para elevar la capacidad cerebral, etc., en la modalidad de clases en salones con el objetivo de prevenir el cuidado a largo plazo en sitios cercanos a la comunidad como en los salones de reunión de la Asociación de Vecinos y demás. Para dar continuidad a estas actividades en forma voluntaria luego de las clases, se da apoyo con el envío de instructores como los enfermeros de salud pública y similares.

Frecuencia de realización: Aproximadamente 8 veces

Lugar de realización: Asociación de Vecinos, Salón de Encuentros Comunitarios, Centro de Apoyo para la Comunidad, etc.

Importe de desembolso personal: Por lo general, gratuito

Contacto: División de Salud Comunitaria
☎85-7710 FAX85-7733

Servicios de apoyo para la vida y apoyo para la seguridad

Contacto: División de Bienestar para la Tercera Edad
☎34-6984 FAX34-6793
División de Asesoramiento General de Bienestar
☎34-6791 FAX33-2940

Sistema de registro para las personas en edad avanzada, etc. que viven solas (Encargado: División de Asesoramiento General de Bienestar)

La información sobre las personas registradas se comparte con el Departamento de Bomberos, con los Inspector de Bienestar Social y con los Centro de Apoyo para la Comunidad para apoyar el sistema de protección de la comunidad.

Condiciones, etc.:

Personas cuyo cónyuge o hijos no viven en el mismo terreno o en un lugar colindante, así como personas que no cuentan con familiares con la que comparta el mismo medio de vida.

Programa de instalación del sistema de aviso de emergencia (Encargado: División de Bienestar para la Tercera Edad)

Se instala un sistema de aviso de emergencia en las viviendas de las personas en edad avanzada y las personas con discapacidad severa que viven solas.

Condiciones, etc.:

Personas en alguna de las siguientes situaciones

- (1) Aquellas registradas como personas en edad avanzada, etc. que viven solas, que han obtenido el reconocimiento del seguro de cuidado a largo plazo y personas que padecen enfermedades específicas (del sistema respiratorio o circulatorio).
- (2) Personas que viven solas y con Libreta de Portador de Discapacidad Física grado 1 o grado 2.

Importe de desembolso personal:

Tendrá que pagar una parte por sí misma en función de la situación de ingresos del hogar.

Programa de llamada telefónica de bienestar (Encargado: División de Bienestar para la Tercera Edad)

Se llama por teléfono una vez a la semana a las personas en edad avanzada y a las personas con discapacidad severa que viven solas.

Condiciones, etc.:

Las personas en una de las siguientes situaciones

- (1) Aquellas que están registradas como personas en edad avanzada, etc. que residen solas y que han obtenido el reconocimiento del seguro de cuidado a largo plazo.
- (2) Personas con discapacidad severa que viven solas.

Días: Un día entre el lunes y el viernes

Hora: De las 9:00 a las 16:00

Programa de apoyo a la independencia en "alimentación" (Servicio de entrega de comidas) (Encargado: División de Bienestar para la Tercera Edad)

A los hogares de las personas en edad avanzada que tienen dificultades para cocinar se les reparten a domicilio nutritivas cajas de comida "obento" y al mismo tiempo se confirma su seguridad.

Condiciones, etc.:

Personas que viven solas o familias con adultos mayores o similares, de 65 años o más, con necesidad de verificar que están bien y con dificultades para cocinar.

* Solo una comida, almuerzo o cena, por día

Importe de desembolso personal: 300 yenes

Programa de control y orientación de la vida durante estadía breve (Encargado: División de Asesoramiento General de Bienestar)

Este programa está dirigido a las personas en edad avanzada y otras a quienes se ha reconocido que tienen dificultades para llevar una vida normal y consiste en alojarlas provisionalmente en los centros para el cuidado de personas en edad avanzada con el fin de ofrecerles apoyo para la vida diaria y consejos con los que puedan mejorar sus costumbres.

Condiciones, etc.:

El uso se limita a hasta siete días por vez y un máximo de dos veces al año.

※No podrán acceder a este programa, aquellos que han obtenido el reconocimiento de la necesidad de cuidados por parte del seguro de cuidado a largo plazo.

Importe de desembolso personal: 1.720 yenes por día

Programa de apoyo al uso del sistema de tutela de mayores de edad (Encargado: División de Asesoramiento General de Bienestar)

Se realiza una demanda de juicio para iniciar la tutela de personas con capacidad de juicio insuficiente por demencia senil, etc. que no tiene familia y se subsidia los costos relacionados a la misma. Además, se subsidian los gastos por honorarios de los tutores o similares, para aquellas personas con dificultad para pagarles.

Centro de Apoyo de Tutela de Adultos

Es una ventanilla de consulta y asistencia que promueve el uso del sistema de tutela de adultos, recibe consultas sobre este sistema y realiza la asistencia en cooperación con los organismos relacionados.

Entidad ejecutora: Fundación del Consejo de Asistencia Social (☎63-5566, FAX32-6011)

Cerrado: Domingos, lunes, días festivos y asuetos de fin de año y año nuevo

Horario de atención: 8:30 a.m. a 5:15 p.m.



ささえあいネット～高齢者見守り ほっとライン～(担当:高齢福祉課)

地域の事業者等(会社や個人店など)が高齢者の見守り支援のために、関係協力機関として登録を行い、地域で支えあうネットワークを構築しています。

自動車学校のスクールバス事業 (担当:高齢福祉課)

市内自動車学校の教習生送迎用バスの空きスペースに高齢者や障がい者が無料で乗車できるパスカードを交付します。

【条件等】

一人で車両の乗降ができること

徘徊高齢者・障がい者等家族支援事業 (担当:高齢福祉課)

「見守り安心マーク」の配布、行方不明になる可能性のある人の事前登録を行います。

また、高齢者等が徘徊により行方不明になった場合、家族からの依頼により、メール登録者に発見協力を依頼する情報配信を行います。

【対象】

65歳以上の人、65歳未満で要介護・要支援認定を受けている人等で行方不明になる可能性がある人

【条件等】

見守り安心マークの配布は年間10枚まで

認知症高齢者等個人賠償責任保険事業 (担当:高齢福祉課)

認知症高齢者等が、第三者に損害を負わせてしまうなどして損害賠償責任を負った場合に、これを補償する保険に市が加入します。

【対象】

徘徊高齢者・障がい者等事前登録制度の利用者で、歩行可能で行方不明になる可能性のある人

【自己負担金】なし 【補償限度額】1億円

徘徊者搜索機器利用促進補助金(GPS 機器助成)(担当:高齢福祉課)

GPS機器の導入費用を全額補助します。市指定の2機器から選べます。(ベルト等につけて持ち運べるもの、専用の靴に入れられるもの)

【対象】

65歳以上の人、65歳未満で要介護・要支援認定を受けている人等で徘徊のおそれのある人

避難行動要支援者名簿制度 (担当:福祉総合相談課)

災害時等の避難の際に特に支援を必要とする人(避難行動要支援者)の名簿を自治区や民生委員等に提供して地域における支援体制を整備します。

【対象】

- ①介護保険における要介護3～5の認定者
- ②ひとり暮らし高齢者等登録者
- ③在宅重度心身障がい者手当の受給者
- ④身体障がい者手帳において、視覚・聴覚・下肢・体幹のいずれかが1～2級の人
- ⑤上記に準ずる人で希望する人



Red de ayuda mutua de línea directa para la atención de las personas en edad avanzada (Encargado: División de Bienestar para la Tercera Edad)

Los comerciantes de la región, etc. (empresas y empresas unipersonales, etc.) se registran en este sistema como institución colaboradora y establecen una red local de ayuda mutua para el apoyo a la protección de las personas en edad avanzada.

Programa de transporte en autobuses de autoescuelas (Encargado: División de Bienestar para la Tercera Edad)

Las personas en edad avanzada y las personas con discapacidad pueden abordar gratuitamente en los asientos libres de los autobuses para el transporte de alumnos de autoescuelas de la ciudad.

Condiciones, etc.:

Personas que pueden subir y bajar del vehículo por sí solas.

Programa de apoyo para las familias de personas en edad avanzada que deambula y personas con discapacidad, etc. (Encargado: División de Bienestar para la Tercera Edad)

Se distribuye una "chapa de seguridad y protección" y se registra con anticipación a las personas que estén en riesgo de deambular.

Del mismo modo, en caso de que una persona en edad avanzada, etc. haya desaparecido cuando salió a vagabundear, si su familia lo solicita se emite información a las personas cuyo correo electrónico esté registrado a fin de pedirles su colaboración para encontrarlos.

Requisitos:

Personas de 65 años o más, o personas menores a 65 años reconocidos como personas que necesitan cuidados a largo plazo o asistencia, y similares con posibilidad de quedar perdido.

Condiciones, etc.:

Se distribuyen al año hasta 10 chapas de seguridad y protección.

Servicio de Seguro de Responsabilidad Personal para Adultos Mayores con Demencia Senil y similares (Encargado: División de Atención Geriátrica)

La ciudad afiliará a seguros que indemnizan a terceros que sufrieron daños provocados por adultos mayores con demencia senil o similar causante de los daños.

Requisitos:

Usuarios del sistema de registro previo para adultos mayores con deambulación errante, personas con discapacidad, etc., capaces de caminar y con posibilidad de quedar perdido.

Desembolso personal: Ninguno

Límite de indemnización: 100 millones de yenes

Subsidio para el Fomento de Utilización de Equipos de Búsqueda de Personas con Deambulación Errante (Subsidio para equipos GPS) (Encargado: División de Atención Geriátrica)

Subsidiaremos el costo total de la introducción de equipos GPS. Se puede elegir entre dos dispositivos designados por la ciudad. (dispositivo que se puede llevar en el cinturón o similar, dispositivo que se puede colocar en zapatos especiales)

Requisitos:

Personas de 65 años o más, o personas menores a 65 años reconocidos como personas que necesitan cuidados a largo plazo o asistencia, y similares con riesgo de deambulación errante.

Sistema de listas de personas con necesidad de apoyo para acciones de evacuación (Encargado: División de Asesoramiento General de Bienestar)

Se organizan sistemas de apoyo comunitario con la provisión de la lista de personas necesitadas de asistencia especial en casos de evacuación por desastres y similares (personas necesitadas de asistencias en las acciones de evacuación) a las Asociaciones de Vecinos, trabajadores sociales, etc.

Requisitos:

- (1) Personas a quienes se ha reconocido el nivel 3 a 5 de necesidad de cuidados a largo plazo en el seguro de cuidado a largo plazo.
- (2) Aquellos que estén registrados como personas en edad avanzada, etc. que viven solas.
- (3) Beneficiarios del subsidio para personas con discapacidad física o mental severa que reciben atención a domicilio.
- (4) Personas con el nivel 1 a 2 en visión, audición, miembros inferiores, tronco en la Libreta de Portador de Deficiencia Física.
- (5) Personas que corresponden a lo antes mencionado y que desean la ayuda.



訪問理美容サービス事業 (担当:高齢福祉課)

理美容所へ出かけることが困難な高齢者や障がい者を対象に訪問理美容サービスの出張費用を助成します。

【対象】

次のいずれかの認定や交付を受けている在宅の人

- ①介護保険の要介護3～5の認定者
- ②身体障がい者手帳1・2級の人
- ③療育手帳A判定の人
- ④精神障がい者保健福祉手帳1級の人

助成券は年間6枚まで(交付月により異なります)

【自己負担金】散髪等にかかる費用

ひとり暮らし高齢者等移動費助成事業 (担当:高齢福祉課)

移動に関して家族の支援を受けることが困難なひとり暮らし高齢者等を対象にタクシーの乗車料金の一部を助成します。

【対象】

介護保険の認定を受けている65歳以上の人で、次に掲げる在宅の人

- ①単身世帯
- ②世帯の構成員が次に掲げる人のみである世帯
(ア)介護保険の認定を受けている人
(イ)障がい者タクシー料金助成の対象の人
(ウ)普通自動車運転免許証を持っていない人
- ③家族等が同居、同一敷地内及び隣地に居住している場合であっても仕事等による外出のため、①又は②に掲げる人のみである世帯

【自己負担金】乗車料金の半額を自己負担

【助成金額】上限16,000円/年

シルバーカー購入費助成事業 (担当:高齢福祉課)

65歳以上の人で、足腰の衰えにより歩行に不安のある人を対象に、歩行の補助として使うシルバーカー(歩行補助車)を購入する費用の一部を助成します。

【条件等】一人1回限り

【助成金額】購入費の1/2(上限10,000円)

認知症に関する事業 (担当:高齢福祉課)

》認知症介護家族会

認知症の人を介護する家族が集まっています。

対応方法や制度を学ぶ勉強会や、介護の悩みを共有する交流会を開催します。

【対象】

認知症の人を介護する家族(施設入所中や過去に介護していた家族も可)

※日程・会場等の詳細は基幹包括支援センター(☎63-5279、FAX63-5281)までお問い合わせください。

》若年性認知症本人家族会スマイル

認知症発症が65歳未満の人とその家族が集まっています。

同じ経験を持つ人同士の交流会や、専門職による相談会を開催します。

【対象】

認知症発症が65歳未満の人と家族

※日程・会場等の詳細は高齢福祉課までお問い合わせください。



福祉



Programa de servicio de peluquería y belleza a domicilio (Encargado: División de Bienestar para la Tercera Edad)

Este subsidio cubre los costos de envío del servicio de peluquería y belleza a domicilio para las personas en edad avanzada y personas con discapacidad, quienes se ven en dificultades para salir de casa y hacer uso de dicho servicio.

Requisitos:

Persona que permanece en la casa y que recibe algunos de los siguientes reconocimientos o subsidios.

- (1) Con necesidad de cuidado a largo plazo de nivel 3 a 5 en el sistema de seguro de cuidado a largo plazo
- (2) Con nivel 1 o 2 en la Libreta de Portador de Deficiencia Física
- (3) Con Libreta de Portador de Discapacidad Intelectual clasificación A
- (4) Con nivel 1 en la Libreta de Salud y Bienestar para las personas con trastorno mental
Hasta 6 cupones de subsidio por año (depende del mes de expedición)

Importe de desembolso personal:

El costo que represente el corte de cabello, etc.

Programa de subsidios para los costos de desplazamiento de las personas en edad avanzada, etc. que viven solas (Encargado: División de Bienestar para la Tercera Edad)

Se subsidia parcialmente la tarifa de taxi para las personas en edad avanzada, etc. que viven solas y que se ven en dificultades para recibir ayuda por parte de su familia con respecto a su desplazamiento.

Requisitos:

Personas de 65 años o mayor, acreditados en el Seguro de Cuidado a Largo Plazo y viven en las siguientes condiciones

- (1) Hogares unipersonales
- (2) Hogares conformados solo con las siguientes personas
 - (a) Personas acreditadas en el Seguro de Cuidado a Largo Plazo
 - (b) Personas beneficiadas con el subsidio de tarifas de taxi para personas con discapacidad
 - (c) Personas que no tienen licencia de conducir de vehículos automotores comunes
- (3) Hogar conformado solo con personas mencionadas en (1) o (2) que, aunque convive o vive en el mismo predio, o es vecino de familiares o similares, éstos están fuera por trabajo o similar.

Importe de desembolso personal:

El desembolso personal es la mitad del costo de la tarifa del taxi.

Importe del subsidio:

Hasta un máximo de 16.000 yenes

Programa de subsidio para la adquisición de un andador para anciano (Encargado: División de Bienestar para la Tercera Edad)

Para las personas de 65 años o mayor que no se sienten seguros para caminar por el deterioro de sus piernas, se subsidia una parte del costo de adquisición de andadores para usar como ayuda para caminar.

Condiciones, etc.:

Se limita a una vez por persona.

Importe del subsidio:

La mitad del costo de adquisición (hasta un máximo de 10.000 yenes)

Programa relacionado con la demencia senil (Encargado: División de Bienestar para la Tercera Edad)

» Reunión de familias que cuidan a personas con demencia senil

Se reúnen familias que cuidan a personas con demencia senil.

Se organizan sesiones de estudio para aprender sobre los sistemas y las medidas para hacer frente y reuniones de intercambio para compartir los problemas en los cuidados a largo plazo.

Requisitos:

Familias que cuidan a personas con demencia senil (También corresponde a familias con personas internados en establecimientos o que estuvieron cuidando en el pasado)

* Para obtener detalles como horario, lugar, etc., comuníquese con el Centro Básico de Asistencia Integral (☎63-5279, FAX63-5281)

» Reunión SMILE de pacientes con demencia juvenil y sus familias

Se reúnen pacientes con demencia de menos de 65 años y sus familias.

Se organizan reuniones de intercambio entre personas que tienen las mismas experiencias y reuniones de consultas con especialistas.

Requisitos:

Personas con demencia de menos de 65 años y sus familias

* Para obtener detalles como el horario, lugar, etc., comuníquese con la División de Atención Geriátrica.



すこやか住宅リフォーム助成事業

☎ 介護保険課 ☎34-6634 FAX34-6034

介護保険の要介護または要支援認定者のうち、在宅で介護を受けている、介護保険自己負担割合が1割負担の人の住宅改修工事に要する経費の一部を助成します。(介護保険制度の住宅改修を優先)

【助成額】

対象工事費の9割(上限18万円)

注)必ず工事前にご相談ください。

高齢者寝具貸与及び寝具クリーニング事業

☎ 介護保険課 ☎34-6634 FAX34-6034

独居等で衛生管理が困難な高齢者に寝具の貸与・交換または自己所有の寝具クリーニングの費用の一部を助成します。

【条件等】

在宅で次のいずれかに該当する人

①介護保険の要介護1以上の認定者

②65歳以上の障がい高齢者

日常生活自立度B又はCに該当

【助成額】

1か月につき 上限5,000円の9割

心身に障がいのある人

☎ 障がい福祉課 ☎34-6751 FAX33-2940(東庁舎1階)

手当、助成など	対象／内容／窓口
豊田市 心身障がい者扶助料	市内在住の身体障がい者手帳、療育手帳、精神障がい者保健福祉手帳所持者(所得制限あり)。ただし市内の養護老人ホーム又は特別養護老人ホームに入所している人・市外の施設に入所している人は除く／障がいの程度に応じて月額2,500円、4,000円又は4,500円／障がい福祉課
豊田市在宅重度 心身障がい者手当(※1)	次のすべてに該当する人 ①市内在住 ②小学生以上65歳未満(※2) ③身体障がい者手帳1～3級か療育手帳A・Bを所持し、常時介護を必要とする／月額5,500円／障がい福祉課
愛知県在宅重度 障がい者手当(※1)	次のすべてに該当する人(所得制限あり。65歳以上の人は、障がい者手帳の交付時期により、受給できない場合があります) ①県内在住②身体障がい者手帳1・2級か療育手帳A(IQ35以下)又は、身体障がい者手帳3級かつ療育手帳B ③病院などに3か月を超えて入院していない／障がいの程度に応じて月額6,750円か15,500円／障がい福祉課
特別障がい者手当(※1)	20歳以上で身体障がい者手帳2級程度以上の障がい重複するか、これと同等程度の障がいがあり、家庭で常時特別な介護を必要とする人(所得制限あり)。ただし、病院などに3か月を超えて入院している人は除く／障がいの程度に応じて月額27,350円、28,400円又は34,200円(※3)／障がい福祉課



福祉



Programa de subsidio para la reforma de la vivienda Sukoyaka

Contacto: División del Seguro de Cuidado a largo plazo ☎34-6634 FAX34-6034

Dentro de las personas necesitadas de atención de enfermería o designados como necesitado de asistencia según el Seguro de Cuidado a Largo Plazo, se subsidia una parte del costo para la reforma de los hogares si reciben atención de enfermería en el hogar y la proporción de copago del Seguro de Cuidado a Largo Plazo a cargo es del 10%. (Se priorizan la reforma de viviendas por el sistema de Seguro de Cuidado a Largo Plazo)

Monto del subsidio:

90% del costo de la construcción beneficiada (180.000 yenes como límite)

Nota) Es obligatorio consultar antes de iniciar la obra.

Programa de alquiler de equipos y ropa de cama y lavado de los mismos para personas en edad avanzada

Contacto: División del Seguro de Cuidado a largo plazo ☎34-6634 FAX34-6034

A las personas en edad avanzada que viven solas, con dificultad en el manejo de la higiene, se les subsidia una parte del costo de alquiler o cambio de ropa de cama, o servicio de lavado de la ropa de cama de su pertenencia.

Condiciones, etc.:

Personas que reciben cuidado a domicilio y que cumplen uno de los siguientes requisitos.

- (1) A quienes se ha reconocido el nivel 1 de necesidad de cuidados a largo plazo por parte del seguro de cuidado a largo plazo.
- (2) Adultos mayores de 65 años o más
Personas que corresponden al nivel B o C de autonomía para la vida cotidiana.

Importe del subsidio:

90% de un máximo de 5.000 yenes por mes

Personas con discapacidad física o mental

Contacto: División de Bienestar de Discapacidad (Edificio Público Este, primer piso) ☎34-6751 FAX33-2940

Ayuda económica, subsidio, etc.	Requisitos / Contenido / Ventanilla
Ciudad de Toyota Subsidio para personas con trastorno mental o física	· Poseedor de Libreta de Portador de Discapacidad Física, Libreta de Portador de Discapacidad Intelectual, poseedor de Libreta de Salud y Bienestar para las personas con trastorno mental (con límite de ingreso) y que vivan en la ciudad. Sin embargo, se excluye a las personas que están internados en centros para el cuidado de personas en edad avanzada o en centros especiales para el cuidado de personas en edad avanzada dentro de la ciudad o internados en establecimientos fuera de la ciudad / 2.500 yenes, 4.000 yenes o 4.500 yenes mensuales de acuerdo al grado de discapacidad / División de Bienestar Social del Deficiente
Subsidio para personas con discapacidad física o mental severa que reciben atención a domicilio de la ciudad de Toyota ¹	· Personas que cumplen todos los siguientes requisitos: (1) Residentes de la ciudad de Toyota (2) A partir del inicio de la edad escolar (niños de escuela primaria) y hasta antes de cumplir los 65 años de edad ² (3) Poseedores de la Libreta de Portador de Deficiencia Física, niveles 1 a 3 o poseedores de la Libreta de Portador de Discapacidad Intelectual A o B que requieren cuidados permanentemente. / 5.500 yenes mensuales / División de Bienestar de Discapacidad
Subsidio para personas con discapacidad que reciben atención a domicilio de la prefectura de Aichi ¹	· Personas que cumplen todos los requisitos siguientes (con límites de ingreso. Las personas de 65 años de edad o mayores, hay casos en que no pueden ser beneficiarios de este subsidio, dependiendo de la época en que se expidió la libreta de portador de discapacidad): (1) Residentes de la prefectura de Aichi (2) Poseedores de la Libreta de Portador de Deficiencia Física, nivel 1 o 2, poseedores de la Libreta de Portador de Discapacidad Intelectual A (coeficiente intelectual 35 o inferior) o poseedores de la Libreta de Portador de Deficiencia Física, nivel 3, y al mismo tiempo de la Libreta de Portador de Discapacidad Intelectual B (3) Personas que no ha estado hospitalizado más de tres meses en un hospital, etc. / 6.750 yenes ó 15.500 yenes al mes en función del nivel de su discapacidad / División de Bienestar de Discapacidad
Ayuda especial para personas con discapacidad ¹	· Personas de 20 años de edad o mayores con discapacidades múltiples del nivel 2 o superior de la Libreta de Portador de Deficiencia Física o una discapacidad equivalente a esta y que requieren permanentemente cuidado especial a largo plazo en su hogar (con límites de ingresos). Sin embargo, se excluyen las personas que han permanecido internadas más de tres meses en un hospital / 28.400 yenes ó 34.200 yenes al mes en función del nivel de su discapacidad / División de Bienestar de Discapacidad



手当、助成など	対象／内容／窓口
障がい児福祉手当(※1)	20歳未満で身体障がい者手帳1級(2級の一部を含む)程度の障がいがあり、家庭で常時介護を必要とする人(所得制限あり)／障がいの程度に応じて月額14,880円、16,030円又は21,780円(※3)／障がい福祉課
特別児童扶養手当(※1)	身体障がい者手帳3級程度以上か療育手帳B程度以上の障がいのある20歳未満の児童を家庭で養育している人(所得制限あり)／障がいの程度に応じて月額34,970円又は52,500円(※3)／障がい福祉課
居宅介護(ホームヘルプ)の利用	障がいがあるため日常生活を営むことに支障のある身体障がい児者、知的障がい児者、精神障がい者、難病患者等(※2)／身体介護及び家事援助、通院などの外出介助／障がい福祉課
移動支援の利用	重度の視覚障がい児者・全身性障がい児者・知的障がい児者、精神障がい者／社会生活上外出を必要とする時の付き添い／障がい福祉課
移動入浴の利用	重度の身体障がい児者(※2)／移動入浴車による入浴サービスの提供／障がい福祉課
短期入所の利用(ショートステイ)	身体障がい児者、知的障がい児者、精神障がい者、難病患者等(※2)／介護者の病気や、冠婚葬祭などの理由により介護ができない場合、障がい児者を一時的(原則として8日以内)に施設へ入所／障がい福祉課
日中活動サービスの利用	身体障がい児者、知的障がい児者、精神障がい者、難病患者等／日中活動の場を提供／障がい福祉課
手話通訳者・要約筆記者の派遣	聴覚障がい者など／公的機関や病院での意志疎通を円滑にするための手話通訳・要約筆記／障がい福祉課(障がい福祉課には開庁日午前8時30分～午後5時は手話通訳者がいます)
補装具費の支給	身体障がい者手帳の交付を受けている人、難病患者等／視覚障がい者安全つえ、義眼、眼鏡、補聴器、義手、義足、装具、車椅子、電動車椅子、歩行器、座位保持装置など(※4)の購入費等の支給／障がい福祉課
日常生活用具の給付・貸与	身体障がい者手帳、療育手帳もしくは精神障がい者保健福祉手帳の交付を受けている人(障がい等級による制限があります)、難病患者等／読書器、特殊寝台、入浴補助用具、吸入器、吸引器、頭部保護帽、ストーマ装具、住宅改修など(※3) 貸与:寝具／障がい福祉課
声の広報	目の不自由な人／広報とよたをCDに録音したものを配布(再生には専用プレイヤーやパソコン用ソフトが必要)／障がい者福社会館(☎34-2940 FAX35-2833)

- ※1 福祉施設、介護保険施設に入所している人を除きます
- ※2 介護保険の要介護または要支援の認定を受けている人を除きます
- ※3 年平均の消費者物価指数の比率により、改定されることがあります。
- ※4 介護保険の要介護または要支援の認定を受け、介護保険で福祉用具として貸与を受けることのできる品目を除きます



福祉



Ayuda económica, subsidio, etc.	Requisitos / Contenido / Ventanilla
Ayuda de bienestar para niños con discapacidad ¹	Personas menores de 20 años con Libreta de Portador de Deficiencia Física Nivel 1 (incluida parte del Nivel 2) y que necesitan atención de enfermería en el hogar en todo momento (con ingreso familiar limitado) / 14.880 yenes, 16.030 yenes o 21.780 yenes mensuales ³ de acuerdo al grado de discapacidad / División de Bienestar Social del Deficiente
Ayuda especial para niños dependientes ¹	Personas que cuidan y brindan asistencia en el hogar a menores de 20 años de edad que tienen discapacidades del nivel 3 o más en la Libreta de Portador de Deficiencia Física, o bien, que tienen el nivel B o mayor en la Libreta de Portador de Discapacidad Intelectual (con límites de ingresos). / 34.970 yenes ó 52.500 yenes en función del nivel de discapacidad / División de Bienestar de Discapacidad
Utilización del cuidado a largo plazo a domicilio "home help"	Niños con discapacidad física, niños con discapacidad intelectual, personas con discapacidad psíquica, pacientes con enfermedades incurables, etc., quienes tienen dificultad en llevar una vida normal debido a su discapacidad. ² / Cuidado físico y ayuda para los quehaceres del hogar, ayuda para salir de casa, incluyendo visitas a hospitales, etc. / División de Bienestar de Discapacidad
Uso de la asistencia para el desplazamiento	Niños con discapacidad visual severa, niños con discapacidad física total, niños con discapacidad intelectual y personas con discapacidad psíquica / Se ofrece compañía en momentos que es necesario salir de casa para realizar actividades sociales. / División de Bienestar de Discapacidad
Uso de baños móviles	Niños con discapacidad física severa ² / Se ofrece un servicio de baño mediante vehículos de baño móviles. / División de Bienestar de Discapacidad
Uso del servicio de ingreso a corto plazo "short stay"	Niños con discapacidad física, niños con discapacidad intelectual, personas con discapacidad psíquica, pacientes con enfermedades incurables, etc. ² / En caso de que la persona que ofrece el cuidado no pueda hacerlo debido a enfermedad, asistencia a boda, funeral, etc., se interna temporalmente al niño o a la persona con discapacidad (en principio, un máximo de ocho días) en una institución. / División de Bienestar de Discapacidad
Uso del servicio de actividades diurnas	Niños con discapacidad física, niños con discapacidad intelectual, personas con discapacidad psíquica, pacientes con enfermedades incurables, etc. / Se ofrece un espacio para desarrollar actividades durante el día. / División de Bienestar de Discapacidad
Envío de intérpretes del lenguaje de signos y personal que escribe resúmenes	Personas con discapacidad auditiva, etc. / Servicios de intérpretes del lenguaje de signos y personal que escribe resúmenes para facilitar la comunicación en instituciones públicas y hospitales / División de Bienestar de Discapacidad (todos los días entre las 8:30 y las 17:00, hay intérpretes del lenguaje de signos en esta División)
Subsidio para pagar los costos y reparar prótesis	Personas que han recibido la expedición de la Libreta de Portador de Deficiencia Física, pacientes de enfermedades incurables, etc. / Subsidio para comprar o reparar bastones para invidentes, ojos artificiales, gafas, audífonos, manos artificiales, piernas artificiales, equipos de asistencia, sillas de ruedas, sillas de ruedas eléctricas, andadores, dispositivos de apoyo para mantenerse sentado, etc. ⁴ / División de Bienestar de Discapacidad
Concesión y alquiler de artículos de uso diario	Personas que recibieron la Libreta de Portador de Deficiencia Física, el Libreta de Portador de Discapacidad Intelectual o Libreta de Salud y Bienestar para personas con Trastorno Mental (hay restricciones según el grado de discapacidad), pacientes de enfermedades incurables / dispositivos para lectura, camas especiales, equipos auxiliares para bañarse, inhaladores, aspiradores, cascos para proteger la cabeza, equipos para colostomía, reforma de la vivienda, etc. ³ , Alquiler: ropa de cama / División de Bienestar Social del Deficiente
Boletín de la Voz	Personas con discapacidad visual / Se distribuye un CD en el que se ha grabado el audio del boletín Koho Toyota (para la reproducción es necesario un reproductor exclusivo o software para computadora personal) / Salón de Bienestar para Personas con Discapacidad (☎34-2940 FAX35-2833)

- 1) Se exceptúa a las personas que se encuentran en una instalación de bienestar o instalación del seguro de cuidado a largo plazo.
- 2) Se exceptúa a las personas que recibieron el reconocimiento de necesidad de cuidado o necesidad de asistencia del seguro de cuidado a largo plazo.
- 3) Sujeto a revisiones según el porcentaje del índice del precio al consumidor promedio de 3 años.
- 4) Se exceptúan los productos que se pueden alquilar como equipos de bienestar social por parte del seguro de cuidado a largo plazo y tiene el reconocimiento de necesidad de cuidados o necesidad de asistencia del seguro de cuidado a largo plazo.



母子のための健診・教室・制度

☎ 子育て家庭課 ☎ 34-6636 FAX 32-2098 (東庁舎2階)

母子健康手帳交付

■対象

市内在住の妊婦

■とき／ところ

随時／子ども家庭課(東庁舎2階)

■内容

母子健康手帳と妊婦・産婦・乳児健康診査受診票をお渡しします。

■持ち物

- 妊娠届出書
- 妊婦の個人番号カードか通知カード
- 本人確認ができる証明書(写真付き証明書1点か写真表示のない証明書2点)

パパママ教室

■対象

市内在住の妊婦と家族

■とき／ところ／内容

広報とよた、市ホームページを参照ください

■種類

妊娠中の生活や食事について保健師や管理栄養士・薬剤師がお話します。予約が必要です。
※多胎パパママ教室、2ndマタニティ教室も開催します。

妊産婦健康診査

■対象

豊田市に住所を有している(住民基本台帳に記載されている人)妊婦と出産後8週以内の産婦

■持ち物

母子健康手帳・妊婦・産婦健康診査受診票

■場所

愛知県内の医療機関(一部医療機関を除く)

■受診票の配布

母子健康手帳交付時にお渡しします。

■その他

助産所または愛知県以外の医療機関にて妊産婦健康診査を受診される人は、別に払い戻しの手続きが必要です。

妊産婦歯科健康診査

■対象

市内在住の妊婦と出産後1年未満の産婦(※)
(注意)転入、紛失等の理由で受診票を持っていない人は、母子健康手帳を持って子ども家庭課へ
※産後1年未満とは、出産した日から1歳の誕生日の2日前までの期間です

■とき

随時



Control de salud y cursos para madres e hijos

Contacto: División Infantil y Familiar (Edificio Público Este, segundo piso)

TEL 34-6636 FAX 32-2098

Expedición de la Libreta de salud materno-infantil

■ Requisitos

Embarazadas residentes en la ciudad de Toyota

■ Fecha / Lugar

En cualquier momento / División Infantil y Familiar (Edificio Público Este, 2do. piso)

■ Contenido

Se entrega la Libreta de salud materno-infantil y cupones de control de la salud para embarazadas, parturientas y lactantes.

■ Qué debe presentar

- Notificación de embarazo
- Tarjeta de Número Personal o la Tarjeta de Notificación de la embarazada
- Documentos que certifique su identidad (1 certificado con foto o 2 certificados sin fotos)

Curso para padres y madres

■ Requisitos

Embarazadas que residen en la ciudad de Toyota y su familia.

■ Fecha / Lugar

Confirme en el boletín Koho Toyota o en el portal web de la ciudad.

■ Contenido

Enfermeros de salud pública y nutricionistas titulados hablan sobre la vida y la alimentación durante el embarazo. Es necesario reservar.

* También se organizan Clases Para Papás y Mamás con Embarazo Múltiple y Clases de Segunda Maternidad.

Control de salud para embarazadas y parturientas

■ Requisitos

Embarazadas y parturientas que han cumplido la octava semana o menos después de haber dado a luz y cuyo domicilio se encuentra en la ciudad de Toyota (personas inscritas en el Registro básico de residentes).

■ Qué debe presentar

Libreta de salud materno-infantil y cupones de control de la salud para embarazadas y parturientas.

■ Lugar

Instituciones médicas dentro de la prefectura de Aichi (se excluyen algunas instituciones médicas)

■ Distribución de cupones de control de la salud

Se entregan en el momento de la expedición de la Libreta de salud materno-infantil.

■ Otros

Las embarazadas o parturientas que se sometan al control de salud en casas de maternidad o en instituciones médicas fuera de la prefectura de Aichi necesitan tramitar aparte los procedimientos de reembolso.

Control de salud dental para embarazadas y parturientas

■ Requisitos

Embarazadas y parturientas con menos de 1 año luego del parto y cuyo domicilio se encuentra en la ciudad de Toyota. (※)

Nota: En caso de que no tenga cupones de control de la salud por razones tales como mudanza desde fuera de la ciudad de Toyota, pérdida, etc., sírvase acudir llevando su Libreta de salud materno-infantil a la División Infantil y Familiar.

※Menos de 1 año luego del parto se refiere al período desde el día que dio a luz hasta 2 días antes del primer cumpleaños.

■ Fecha

Disponible cualquier día



■ところ

指定歯科健診実施医療機関(市ホームページを参照ください)

■持ち物

母子健康手帳交付時に配布する妊婦・産婦歯科健康診査受診票、母子健康手帳

3、4か月児健康診査

■対象

3～6か月未満

■とき／ところ

個人通知(要予約)

※乳幼児健康診査は、予約制です。

「健診のご案内」(個人通知)に記載されている「予約番号」「パスワード」をもとに希望の場所・日時を予約します。予約はインターネットから行います(パソコン、スマートフォン、携帯電話)。

なお、お手持ちの機器の不具合や操作方法等でご不明な点がある場合は、子ども家庭課に問合せください。

■内容

発育・発達の診察、身長・体重・頭囲の測定、保健師等による相談を行います。

1歳6か月児健康診査

■対象

満1歳6か月～2歳未満児

■とき／ところ

個人通知(要予約)

※3、4か月児健康診査を参照してください

■内容

発育・発達の診察、身長・体重の測定、歯科診察、保健師等による相談を行います。

3歳児健康診査

■対象

満3歳5か月～4歳未満児

■とき／ところ

個人通知(要予約)

※3、4か月児健康診査を参照してください

■内容

発育・発達の診察、身長・体重の測定、歯科診察、保健師等による相談、視聴覚検査を行います。

乳児健康診査

■対象

豊田市に住所を有している(住民基本台帳に記載されている)1歳未満児

■持ち物

母子健康手帳・乳児健康診査受診票

■場所

愛知県内の医療機関(一部医療機関を除く)

■受診票の配布

母子健康手帳交付時にお渡しします。

■その他

愛知県以外の医療機関にて乳児健康診査を受診される人は、別に払い戻しの手続きが必要です。

使用期限は受診票裏面をご確認ください。

幼児歯科健康診査

■対象

市内在住の1歳6か月～5歳未満児

※1歳6か月～2歳、3歳、4歳の各1回

(注意)対象者がいて、受診券のない人は、母子健康手帳を持って子ども家庭課へ

※2歳、3歳、4歳とは3歳、4歳、5歳の誕生日の2日前までの期間です。

■とき

随時

■ところ

指定歯科健診実施医療機関(市ホームページを参照ください)



■ Lugar

Instituciones médicas designadas que realizan controles de salud dental (sírvese consultar el portal web de la ciudad).

■ Qué debe presentar

Libreta de salud materno-infantil y cupones de control de la salud dental para embarazadas y parturientas que se entrega cuando se expide la Libreta de salud materno-infantil.

Control de salud para bebés de 3 y 4 meses

■ Requisitos

Bebés de menos de 3 a 6 meses

■ Fecha / Lugar

Aviso personal (es necesario reservar)

※Los controles de salud para bebés se rigen por el sistema de reserva.

Se reserva el lugar y la fecha, así como la hora deseadas, en base al "número de reserva" y la "contraseña" descritas en la "Orientación de control de salud" (aviso personal). La reserva se realiza a través de Internet (computadora personal, teléfono inteligente y teléfono móvil).

Cabe aclarar que en caso de que el aparato que usted posee no funcione bien o tenga dudas sobre la forma de hacer las operaciones, sírvase preguntar a la División Infantil y Familiar.

■ Contenido

Se realizan diagnósticos de crecimiento y desarrollo, medición de la estatura, peso y circunferencia craneal y consultas a enfermeros de salud pública y demás

Control de salud para bebés de 1 año y medio

■ Requisitos

Niños cuya edad está entre 1 año 6 meses cumplidos y hasta antes de cumplir los 2 años

■ Fecha / Lugar

Aviso personal (es necesario hacer reserva)

※Sírvese consultar el control de salud para bebés de 3 y 4 meses.

■ Contenido

Se realizan diagnósticos de crecimiento y desarrollo, medición de la estatura y peso, diagnóstico odontológico y consultas a enfermeros de salud pública y demás

Control de salud para niños de 3 años

■ Requisitos

Niños cuya edad está entre los 3 años cumplidos y hasta antes de cumplir los 4 años.

■ Fecha / Lugar

Aviso personal (es necesario hacer reserva)

※Sírvese consultar el control de salud para bebés de 3 y 4 meses.

■ Contenido

Se llevan a cabo exámenes de crecimiento y desarrollo, análisis de orina, medición de la estatura y el peso, consulta odontológica, consejos de enfermeros de salud pública, etc, exámenes visual y auditivo.

Control de salud para lactantes

■ Requisitos

Bebés de hasta antes de cumplir 1 año de edad cuyo domicilio se encuentra en la ciudad de Toyota (que están inscritos en el Registro básico de residentes).

■ Qué debe presentar

Libreta de salud materno-infantil y cupones de control de la salud para lactantes

■ Lugar

Instituciones médicas dentro de la prefectura de Aichi (se excluyen algunas instituciones médicas)

■ Distribución de cupones de control de la salud

Se entregan en el momento de la expedición de la Libreta de salud materno-infantil.

■ Otros

Las personas que someten a sus bebés al control de salud en instituciones médicas fuera de la prefectura de Aichi necesitan realizar aparte los procedimientos de reembolso. Consulte la parte posterior del cupón para la consulta de salud para conocer la fecha de vencimiento.

Control de salud dental para niños pequeños

■ Requisitos

Niños de 1 año 6 meses hasta antes de cumplir los 5 años cuyo domicilio se encuentra en la ciudad de Toyota.

※Una vez cuando tienen entre 1 año 6 meses y 2 años de edad, cuando tienen 3 años de edad y cuando tienen 4 años de edad, respectivamente. Nota: Las personas que tienen bebés beneficiarios, pero no tienen los cupones de control de la salud, sírvanse acudir llevando su Libreta de salud materno-infantil a la División Infantil y Familiar.

※2 años, 3 años, 4 años de edad se refiere al período de hasta 2 días antes de los cumpleaños de 3 años, 4 años y 5 años.

■ Fecha

Disponible cualquier día.

■ Lugar

Instituciones médicas designadas que realizan control de salud dental (Sírvese consultar el portal web de la ciudad)



持ち物

豊田市幼児歯科健康診査受診券、母子健康手帳
※受診券は、1歳6か月児健康診査及び3歳児健康診査時に配布します

産後ケア事業

産後間もない母児が宿泊や通所・訪問を行い授乳指導や離乳食指導、育児支援などが受けられる事業です。

※所得に応じ自己負担有り

対象

出生後1年未満の母児

ところ

委託の医療機関・助産所、委託事業所

産前産後ヘルパー事業

妊娠中や産後間もない家庭にヘルパーを派遣し、家事育児支援を行う制度です。

対象

妊婦又は出生後1年未満の子どもがいる家庭
(多胎児は出生後3年未満まで)

利用料

1時間あたり800円

利用時間

午前8時～午後6時のうち1日4時間以内
※通算60時間まで(多胎の場合は180時間まで)

申請窓口

子ども家庭課

家庭児童相談室

子育てのいろいろな悩みをご相談いただけます。子育てに負担や不安を感じ始めたら、お気軽にご相談ください。

対象

18歳未満の子ども、保護者

内容

子どもの養育上の悩み

相談時間

月～金曜日 午前9時～午後5時15分
(年末年始・祝日を除く)
電話(☎35-1152)

いじめ、不登校に関する相談

相談先	相談日時	電話番号
豊田市 青少年相談センター (パルクとよた)	月～土曜日 午前9時～午後5時 (年末年始・祝日を除く)	33-9955
愛知県 豊田加茂児童・ 障害者相談センター	月～金曜日 午前8時45分～ 午後5時30分 (年末年始・祝日を除く)	33-2211

児童虐待に関する相談

相談先	相談日時	電話番号
子ども家庭課	月～金曜日 午前8時30分～ 午後5時15分 (年末年始・祝日を除く)	34-6636
愛知県 豊田加茂児童・ 障害者相談センター	月～金曜日 午前8時45分～ 午後5時30分 (年末年始・祝日を除く) ※緊急の場合は夜間・休日も受け付けます	33-2211
児童相談所 虐待対応ダイヤル	24時間・365日	いちばやく 189

母子・父子自立支援員による相談

ひとり親家庭の父または母及び寡婦の人が自立できるよう、生活の安定や子育ての相談、就業に関する相談などを総合的に行っています。

相談時間

月～金曜日 午前8時30分～午後5時15分
(年末年始・祝日を除く)

対象

市内在住のひとり親家庭および寡婦の人

内容

ひとり親家庭の父または母及び寡婦の自立等に関すること



■ Qué debe presentar

Libreta de salud materno-infantil y cupones de control de la salud dental para niños pequeños de la ciudad de Toyota.

※ Los cupones se distribuyen en el momento del control de la salud para niños de 1 año y medio y en el control de salud para niños de 3 años de edad.

Servicio de cuidados posparto

Es un servicio donde se brinda a las madres y bebés recién nacidos instrucciones para la lactancia, instrucciones para alimentos de destete, asistencia en la crianza, etc., en la modalidad de pernocte, ambulatorio o visita al hogar.

* Hay desembolso personal según el nivel de ingreso

■ Requisitos

Madres y bebés de menos de 1 año de nacimiento

■ Lugar

Instituciones médicas y obstetricias consignadas, oficinas consignadas

Servicio de asistencia pre y postparto

Es un sistema que ayuda en los quehaceres domésticos y la crianza, enviando asistentes a los hogares con madres embarazadas y en postparto.

■ Requisitos

Familia con embarazadas o con niños de menos de 1 año de nacido. (Si son embarazos múltiples, hasta menos de 3 años de nacido)

■ Tarifa por el servicio

800 yenes por hora

■ Horario de uso

Menos de 4 horas por día, entre las 8:00 a.m. a 6:00 p.m.

* Hasta 60 horas en total (hasta 180 horas en el caso de embarazos múltiples)

■ Ventanilla para la solicitud

División Infantil y Familiar

Consultas sobre familia y niños

Se pueden hacer consultas sobre toda clase de preocupaciones relacionadas con la crianza de los niños. Sírvase pedir consejos sin compromiso cuando empiece a sentir que la crianza le está estresando.

■ Requisitos

Menores de 18 años de edad y padres (tutores)

■ Contenido

Preocupaciones acerca de la crianza de los niños

■ Horario de consulta

Lunes a viernes de las 9:00 a las 17:15

(a excepción del período entre fin de año y Año Nuevo y de días festivos)

(☎35-1152)

Consulta sobre el hostigamiento, el absentismo escolar, el maltrato a los niños, etc.

Lugar de consulta	Horario	Número telefónico
Centro de consultas para jóvenes de la ciudad de Toyota (Palc Toyota)	Lunes a Sábado de las 9:00 a las 17:00 (a excepción del período entre fin de año y Año Nuevo y días festivos)	33-9955
Centro de Consulta para Niños y Personas con Discapacidad Toyota-Kamo, prefectura de Aichi	Lunes a viernes de las 8:45 a las 17:30 (a excepción del período entre fin de año y Año Nuevo y días festivos)	33-2211

Consulta sobre el maltrato a los niños

Lugar de consulta	Horario	Número telefónico
En la División Infantil y Familiar	Lunes a viernes de las 9:00 a las 17:15 (a excepción del período entre fin de año y Año Nuevo y días festivos)	34-6636
Centro de Consulta para Niños y Personas con Discapacidad Toyota-Kamo, prefectura de Aichi	Lunes a viernes de las 8:45 a las 17:30 (a excepción del período entre fin de año y Año Nuevo y días festivos) ※ En caso de urgencia, también atiende durante la noche y en días de descanso.	33-2211
Centro de Orientación Infantil Teléfono de asistencia al abuso	24 horas, 365 días	189

Consultas por parte del personal de apoyo a la independencia materno-infantil y paterno-infantil

A fin de que las familias de padres o madres solos, así como las viudas, puedan independizarse, se llevan a cabo sesiones de asesoramiento, etc. en general sobre la estabilidad de la vida y la crianza de los niños, así como sobre oportunidades laborales.

■ Días y horas de consulta

Lunes a viernes de las 8:30 a las 17:15

(cerrado en el período entre fin de año y Año Nuevo y en días festivos)

■ Requisitos

Familias monoparentales y viudas que residen en la ciudad de Toyota.

■ Contenido de las consultas

Asuntos relacionados con la independencia, etc. de las familias de padres o madres solos, así como viudas



未熟児養育医療給付

身体の発育が未熟のまま出生し、生活能力が特に薄弱で保育器を使用するなど入院養育が必要な乳児に対して、その治療に必要な医療費を公費で負担する制度です。

■実施場所

指定養育医療機関の指定を受けている病院等で、給付を受けることができます。

■申請場所

子ども家庭課(東庁舎2階)
(注意)郵送での申請は受付けていません。

■申請期間

入院中に速やかに申請してください。

■その他

- 申請されますと、審査を行い、2～3週間ほどで結果をご自宅に送付します。
- 一度、医療機関に支払われたものにつきまして、市からの還付はありません。

自立支援医療(育成)給付

心臓病、内反足、斜視、ヘルニア、口蓋裂などの病気の人で手術等により改善が認められる場合に、医療費の保険診療自己負担額を公費で負担する制度です。

■対象

保護者が豊田市に住所を有する18歳未満の児童

■実施場所

自立支援医療の指定を受けている医療機関等で、給付を受けることができます

■申請場所

子ども家庭課(東庁舎2階)
(注意)郵送での申請は受け付けていません。

■申請期間

事前申請が原則です。
治療の予定が決まったら、できるだけ早く申請してください。

■その他

- 所得制限があります。
- 補装具申請の人は補装具見積書も必要になります(後日提出可)。

- 申請されますと、審査を行い、2～3週間ほどで結果をご自宅に送付します。
- 一度、医療機関に支払われたものにつきまして、市からの還付はありません。

母子家庭等自立支援給付金

ひとり親家庭の父または母が、就職に役立つ技能や資格の取得のため各種講座を受講したり、各種学校等の養成機関で修業する場合などに、次の給付金を支給する制度です。

なお、いずれも母子・父子自立支援員(子ども家庭課)への事前相談が必要です。

■自立支援教育訓練給付金

経済的自立のために市指定の職業能力開発講座を受講後、自立支援教育訓練給付金を支給します。

対象講座 _____

雇用保険制度の教育訓練給付指定講座等で、受講費用が20,002円以上のもの

支給額 _____

対象講座の受講料の6割相当額(上限800,000円)

相談期間 _____

随時(受講前に相談し決定を受けること)

申請方法 _____

講座受講前に対象講座指定を受けてください。講座修了後、支払った受講料の分かる領収書と、講座修了証を持参し支給申請をしてください。

■高等職業訓練促進給付金

就職に有利な資格取得と経済的自立のために1年以上養成機関で受講した場合に支給します。必ず事前に相談してください。(原則通信不可)

対象資格 _____

看護師・介護福祉士・保育士・理学療法士・作業療法士等

支給期間 _____

修業期間の全期間(最長4年間)

支給額 _____

●市町村民税非課税世帯は、月額100,000円、修了時50,000円

●市町村民税課税世帯は、月額70,500円、修了時25,000円

※修業する期間の最後の1年については、月額40,000円を増額



Subsidio médico para la crianza de bebés prematuros

Es un sistema en el que se cubre con fondos públicos los gastos médicos necesarios para el tratamiento de bebés que necesitan ser hospitalizados a fin de someterse a tratamiento en incubadora debido a que han nacido antes de que se desarrollara su cuerpo y son especialmente débiles en cuanto a su capacidad para sobrevivir.

■ Lugares que lo implementan

El subsidio se puede recibir en hospitales, etc. que han sido designados como instituciones médicas para tratamientos específicos.

■ Lugar de solicitud

División Infantil y Familiar (Edificio Público Este, segundo piso)

Nota: No se aceptan solicitudes por correo.

■ Período de solicitud

Sírvase hacer la solicitud lo más pronto posible durante la hospitalización.

■ Otros

- Una vez que haya hecho la solicitud, ésta será examinada y en dos o tres semanas el resultado será enviado por correo a su hogar.
- Respecto a los pagos ya hechos a las instituciones médicas, el municipio no los reembolsará.

Subsidio de asistencia médica (de capacitación) para el apoyo a la independencia

Es un sistema con el que se cubre con fondo público, el importe de desembolso personal por el tratamiento médico con el seguro que forma parte de los costos médicos, para las personas con enfermedad cardíaca, pie zambo, estrabismo, hernias, paladar hendido, en caso de que se observe una mejoría por medio de una cirugía, etc.

■ Requisitos

Menores de 18 años de edad cuyos padres (tutores) tienen su domicilio en la ciudad de Toyota.

■ Lugar de ejecución

Se puede recibir el subsidio en las instituciones médicas que están designadas como de asistencia médica de apoyo a la independencia.

■ Lugar de solicitud

División Infantil y Familiar (Edificio Público Este, segundo piso)

Nota: No se aceptan las solicitudes por correo postal.

■ Período de solicitud

En principio, la solicitud se hace con anticipación. Sírvase hacer su solicitud lo más pronto posible una vez que se haya decidido el plan de tratamiento.

■ Otros

- Tiene límite de ingresos.
- Las personas que soliciten prótesis, necesitarán presentar un presupuesto por ese tipo de aparato (pueden presentarla con posterioridad).

- Una vez que haya hecho la solicitud, ésta será examinada y en dos o tres semanas el resultado será enviado por correo a su hogar.
- Respecto a los pagos ya hechos a las instituciones médicas, el municipio no los reembolsará.

Subsidio para la asistencia a la independencia de familias de madres solteras y similares

Es un sistema que paga el siguiente subsidio a las familias monoparentales, en los casos en el que los padres o madres asisten a diversos cursos para la obtención de técnicas o títulos útiles para la búsqueda de oportunidades laborales o estén completando cursos en instituciones de formación, como academias, etc.

Cabe aclarar que es necesario consultar con anticipación al personal de apoyo a la independencia materno-infantil o paterno-infantil (División Infantil y Familiar).

■ Subsidio de educación y formación para el apoyo a la independencia

Este subsidio de educación y formación para el apoyo a la independencia se paga después de que la persona haya asistido a cursos de desarrollo de la capacidad profesional designados por la ciudad de Toyota con el fin de que alcance la independencia económica.

Cursos correspondientes

Cursos, etc. designados para el subsidio de educación y formación del sistema del seguro de desempleo cuyo costo sea de 20.002 yenes o más.

Importe pagado

Se paga un importe equivalente al 60 % del costo del curso correspondiente (un máximo de 800.000 yenes).

Período de consulta

Disponibles cualquier día (debe obtener la aprobación tras la consulta y antes de asistir al curso).

Forma de solicitud

Sírvase recibir la designación del curso correspondiente antes de asistir al mismo. Una vez que termine el curso, presente una solicitud de pago, llevando consigo el diploma del curso y recibos que permitan determinar el costo pagado del curso.

■ Subsidio para el fomento de la formación profesional superior

Este subsidio se paga en caso de que haya asistido más de 1 años a una institución de formación a fin de obtener un título útil en la búsqueda de trabajo e lograr la independencia económica. Favor consultar de antemano. (En principio, no se admiten los cursos a distancia)

Títulos correspondientes

Enfermeros, trabajador certificado de cuidado, puericultores, fisioterapeutas, terapeutas ocupacionales, etc.

Período del pago del subsidio

Todo el tiempo que dure la formación (hasta un máximo de 4 años)

Importe pagado

- Para los hogares exentos de los impuestos municipales son 100.000 yenes mensuales y 50.000 yenes al terminar el curso.
- Para los hogares que pagan los impuestos municipales son 70.500 yenes mensuales y 25.000 yenes al terminar el curso.

* Para el último año del período de capacitación, se agrega 40.000 yenes por mes



■ 高等学校卒業程度認定試験合格支援給付金

高校を卒業していない(中退を含む)ひとり親家庭の親もしくは子(20歳未満)が対策講座を修了後および試験合格後に支給します。

支給額

- 受講終了時給付金
受講料の4割相当額(上限10万円)
- 合格時給付金
受講料の2割相当額(受講終了時給付金と併せて上限15万円)

■ 母子・父子・寡婦福祉資金の貸付

ひとり親家庭の父または母及び寡婦の人が自ら進んで自立を図り、家庭生活及び職業生活の安定と向上に努めるために、また児童の福祉増進のために必要な資金の貸付を行っています。

■ 貸付について

修学資金をはじめとした12種類の資金があり、金額は、資金の種類によって異なります。貸付けには、原則、保証人が必要となります。また審査があり、貸付けできない場合があります。

■ 予防接種

■ 感染症予防課

☎34-6180 FAX34-6929(東庁舎4階)

子どもの予防接種には、予防接種法によって対象疾病、対象者及び接種期間などが定められた定期の予防接種と、それ以外の任意の予防接種があります。

■ 定期の予防接種

■ 種類

□タウウイルス、B型肝炎、ヒブ、小児用肺炎球菌、BCG、ポリオ、4種混合、麻しん風しん混合、水痘、2種混合、日本脳炎、子宮頸がん予防

■ 持ち物

予防接種券・母子健康手帳(小・中学生、高校生はある人)・健康保険証

■ その他

- 法改正等の都合により、種類や内容等が変更される場合があります。
- 日本脳炎は、対象年齢を超えていても特例の対象になる場合がありますので、希望する場合は感染症予防課へご連絡ください。
- 受け方、対象年齢等詳しくは市ホームページをご覧ください。
- 子宮頸がん予防ワクチンの予防接種券の定期発送は見合わせています。接種を希望する場合は感染症予防課へご連絡ください。

■ 任意の予防接種

任意の予防接種の費用の一部を助成しています。詳しくは市ホームページをご覧ください。



■ Beca para apoyar la aprobación del examen de acreditación de graduación del nivel secundario superior

Se abona al finalizar los cursos correspondientes y luego de aprobado el examen para el titular de hogares monoparentales que no pudieron graduarse en la escuela secundaria superior (incluido los que abandonaron) o a sus hijos (menores a 20 años).

Monto de la beca

- Beneficio al finalizar los cursos

Equivalente al 40% de la matrícula del curso (hasta un máximo de 100.000 yenes)

- Beneficio al aprobar

Equivalente al 20% de la matrícula del curso (hasta un máximo de 150.000 yenes, totalizado con el beneficio al finalizar el curso)

Préstamo de los fondos de bienestar materno-infantil, paterno-infantil o de viudas

Se hacen los préstamos necesarios para que las familias de madres solas o padres solos, así como de viudas, traten de independizarse por sí mismas, haciendo esfuerzos para estabilizar y mejorar de la vida en el hogar y en el trabajo, así como para fomentar el bienestar de los niños.

■ Acerca de los préstamos

Hay 12 tipos de fondos, tal como el fondo para estudios y el monto varía según el tipo de fondo.

En principio, se requiere un garante para los préstamos.

También hay una evaluación que puede rechazar el préstamo.

Vacunación preventiva

Contacto: División de Control Endémico
(Edificio Público Este, cuarto piso)

☎34-6180 FAX34-6929

Para la vacunación de niños, existe la vacunación periódica que la Ley de Vacunación establece las enfermedades, las personas que deben someterse, y el período de vacunación, etc., y otras que son vacunaciones a voluntad.

Vacunaciones periódicas

■ Tipos

Rotavirus, hepatitis B, hib, vacuna pediátrica antineumocócica, BCG, polio, combinación de cuatro vacunas, combinación de sarampión y rubéola, varicela, combinación de dos vacunas, encefalitis japonesa y prevención de cáncer cervical

■ Lo que se debe presentar

Cupones de vacunación, Libreta de salud materno-infantil (estudiante de la escuela primaria y secundaria inferior, estudiante de la secundaria superior si tiene), Tarjeta de seguro de salud.

■ Otros

- Hay ocasiones en que se producen cambios en el tipo y el contenido, etc. de la vacunación, dependiendo de las enmiendas a la ley, etc.
- La encefalitis japonesa puede estar sujeta a casos especiales incluso si se excede la edad objetivo, por lo que puede comunicarse con la División de Control Endémico si desea la vacuna.
- Si desea más detalles con respecto a las edades, formas de para someterse a la vacunación, etc., sírvase consultar el portal web de la ciudad de Toyota.
- El envío periódico del cupón de vacunación preventiva del cáncer cervical se ha suspendido. En caso de desear esta vacunación, sírvase contactar a la División de Control Endémico para que le emita un cupón de forma individual.

Vacunación a voluntad

Estamos subsidiando una parte del costo de vacunación a voluntad. Para más detalle verificar el portal web de la ciudad.



教育・子育て

園 保育課
次世代育成課
学校教育課
教育政策課

☎34-6809 FAX32-2088 (東庁舎2階)
☎34-6630 FAX34-6938 (東庁舎2階)
☎34-6661 FAX31-9145 (東庁舎6階)
☎34-6658 FAX34-6771 (東庁舎6階)

こども園等に入るには(担当:保育課)

市は市立保育園・私立保育園・市立幼稚園の名称を「こども園」に統一し、一体的な運用をしています。

年度当初の入園の受付、日程等は、10月頃の広報とよたにて掲載予定です。

年度途中の入園申込みは、入園希望月の前々月の15日～月末に保育課で、旭・足助・稲武・小原・下山・藤岡地区については園のある各地区の支所でも受け付けます。

入園できるのは、就労等により家庭での保育ができない場合に限りです。4・5歳児は、就労等の要件がなくても、定員に余裕のある場合は入園できます(一部の園を除く)。

詳しくは、「こども園等のご案内」をご覧ください。

※私立幼稚園・幼保連携型認定こども園(旧幼稚園型)(3～5歳児)については8月頃広報とよたにて掲載予定です。

小・中学校に入るには(担当:学校教育課)

小学校へ入学する時は、教育委員会からその年の1月下旬までに入学指定通知書(ハガキ)を送りますので、入学式に学校へ提出してください。

中学校へ入学する時は、各小学校を通じて入学指定通知書を送ります。

1月以降に転入・転居する人は住民異動届を提出した窓口で入学指定通知書を発行します。

国立や私立、特別支援学校などへ入学を希望する時や、病気やそのほかの理由で就学できない時は学校教育課へご連絡ください。

就学の援助(担当:学校教育課)

生活保護を受けている人など、生活が困難な人や、特別支援学級へ就学する人には、学用品費や修学旅行費などの援助が受けられる制度があります。申請手続きは各学校で行います。

転校する時は(担当:学校教育課)

■市内の学校へ転校する時

市民課か各支所・出張所で転入・転居の届出(20ページ参照)の際、入学指定通知書を発行します。

■市外へ転校する時

現在籍学校に転校書類を発行してもらい、転出先の市町村で転入の手続きをし、転出先の教育委員会の指示に従ってください。

豊田市奨学金制度(担当:教育政策課)

高校生などを対象に年額96,000円、大学生・短大生を対象に年額270,000円を支給する奨学金制度があります。詳細は5月頃の広報とよたをご覧ください。

私立高校等授業料補助(担当:教育政策課)

私立高校の全日制課程に在籍している生徒及び専修学校の高等課程(修業年限が3年課程に限る)に在籍している生徒(10月1日現在)の保護者の一部に対して授業料補助があります。詳細は9月頃の広報とよたをご覧ください。



Educación y crianza

Contacto:

División de Administración de Guarderías y Jardines Infantiles (Edificio Público Este, segundo piso)	☎34-6809	FAX32-2088
División de Desarrollo de la Próxima Generación (Edificio Público Este, segundo piso)	☎34-6630	FAX34-6938
División Educación Escolar (Edificio Público Este, sexto piso)	☎34-6661	FAX31-9145
División de Política de Educación (Edificio Público Este, sexto piso)	☎34-6658	FAX34-6771

Para ingresar a Guarderías (división encargada: División de Administración de Guarderías y Jardines Infantiles)

La ciudad de Toyota denomina como "Guarderías" a las guarderías y los jardines infantiles municipales y guarderías privadas a fin de administrarlos conjuntamente. Está previsto publicar alrededor de octubre en el boletín Koho Toyota la información relacionada con la inscripción en guarderías y jardines infantiles para principios del año fiscal, los calendarios, etc. Las solicitudes para ingreso a estas instituciones después del transcurso de los principios del año fiscal, se reciben en la División de Administración de Guarderías y Jardines Infantiles entre el día 15 al fin de mes, de 2 meses anteriores al mes que desea inscribir al niño. Con respecto a los distritos de Asahi, Asuke, Inabu, Obara, Shimoyama y Fujioka, la recepción se hace en la Sucursal de cada uno de ellos.

Los niños que pueden ingresar están limitados a aquellos que los padres tienen dificultad en cuidarlos en la casa por motivos laborales, etc. Los niños de 4 y 5 años de edad, en caso de que haya cupos libres, pueden ingresar incluso si no cumplen con los requisitos como el trabajo (a excepción de algunos jardines)

Para obtener más información, consulte la "Guía sobre Jardines Infantiles, Guarderías y similares".

※Sobre los jardines infantiles privados y guardería certificada de tipo guardería y jardín infantil conjunta (niños de 3 a 5 años de edad) se tiene previsto publicar en el boletín Koho Toyota de alrededor de agosto.

Para ingresar a la escuela primaria y secundaria inferior (división encargada: División Educación Escolar)

Cuando llegue el momento del ingreso a la escuela primaria, el Consejo de Educación enviará por correo un aviso de designación de ingreso (tarjeta postal) hasta finales de enero del año en cuestión. Le rogamos se sirva presentar ese documento en la escuela el día de la ceremonia de ingreso. Al momento de ingresar a la escuela secundaria inferior se enviará el aviso de designación de ingreso por medio de la escuela primaria correspondiente. A las personas que se mudan a la ciudad de Toyota o cambian de domicilio dentro de la ciudad después de Enero, se les emite el aviso de designación de ingreso en la ventanilla donde presentan la notificación de cambio de domicilio.

Cuando desean ingresar a escuelas públicas o privadas, escuelas de asistencia especial, etc., o cuando no pueden asistir a la escuela por enfermedad u otros motivos, comuníquese con la División de Educación Escolar.

Subsidio para la vida escolar (división encargada: División Educación Escolar)

Las personas que tienen problemas económicos en su vida cotidiana, tales como las que reciben la asistencia pública, etc., así como las que asisten a cursos de apoyo especial para personas con discapacidad, pueden hacer uso de un sistema que les permite recibir subsidios para cubrir los costos de los útiles escolares y los costos de excursión escolar, así como otros costos. Los procedimientos de solicitud se llevan a cabo en cada escuela.

Cuando cambia de escuela (división encargada: División Educación Escolar)

■ **Cuando cambia a una escuela dentro de la ciudad**
Cuando presenta la notificación de mudanza a la ciudad o cambio de domicilio dentro de Toyota (consulte la página 21) en la División de Registro Civil o en cada sucursal o agencias, le expedirán un aviso de designación de ingreso a la escuela.

■ **Cuando cambia a una escuela fuera de la ciudad**
Sírvese recibir en la escuela a la que asiste actualmente la expedición de los documentos relacionados con el cambio de escuela y realizar los trámites de mudanza en el municipio al que se muda, siguiendo las indicaciones del Consejo de Educación del lugar al que se traslada.

Sistema de becas de la ciudad de Toyota (división encargada: División de Política de Educación)

Hay un sistema de becas que proporciona un importe anual de 96.000 yenes a alumnos de secundaria superior, etc. y un importe anual de 270.000 yenes a los alumnos de universidad convencional o corta. Si desea más información sírvase consultar el boletín Koho Toyota de alrededor de mayo.

Subvenciones para la matrícula de las escuelas secundarias superiores privadas (división encargada: División de Política de Educación)

Existen subsidios para el pago de las matrículas destinados a una parte de los padres o tutores de alumnos matriculados en cursos de tiempo completo en escuelas secundarias superiores privadas o en los cursos superiores de una escuela vocacional "senshu-gakko" (limitado a cursos de 3 años para el egreso) (al 1 de octubre).

Si desea más detalles, sírvase consultar el boletín Koho Toyota alrededor de septiembre.



放課後児童クラブ(担当:次世代育成課)

就労等により保護者が昼間家庭にいない児童を対象に、授業が終了した放課後等に適切な「遊び」や「生活」の場を提供し、児童の健全育成を行う事業です。

■対象

小学1～4年生及び、支援を要する5・6年生※
※就労等により保護者が昼間家庭にいない児童
※支援を要する5・6年生:療育手帳(A・B判定)の写しもしくは医師の意見書等が必要

■実施場所

青木・朝日・市木・五ヶ丘・五ヶ丘東・井上・伊保・岩倉・畷部・梅坪・大畑・大林・加納・上鷹見・九久平・幸海・小清水・古瀬間・駒場・挙母・衣丘・四郷・浄水・浄水北・寿恵野・高嶺・滝脇・竹村・土橋・堤・寺部・童子山・豊松・中金・西広瀬・西保見・根川・野見・東広瀬・東保見・東山・平井・広川台・平和・前山・美山・元城・矢並・山之手・若園・若林西・若林東・飯野・石畳・中山・御作・本城・足助・追分・大蔵・新盛・則定・冷田・萩野・御蔵・明和・大沼・花山・小渡・敷島・巴ヶ丘の各小学校

■とき

月～金曜日の学校開校日／
授業終了後～午後6時30分
春・夏・冬休み、一部の祝日、
学校代休日／午前7時30分～
午後6時30分



子ども条例マスコットキャラクター「チルコ」

■負担金

月額5,500円 8月／8,000円
※その他長期休みなどの料金設定有り
※減免規定有り

子育てひろば(担当:保育課)

こども園の園庭や空き保育室を就学前の親子に開放しています。子育て相談にも応じますので、お気軽にご来園ください。

■とき

毎週2回程度、実施時間帯は各園によって異なります。

■問合せ

各園(子育て支援センター併設園を除く)
※公共施設電話番号一覧(148ページ～)参照

とよたファミリー・サポート・センター事業(担当:保育課)

子育ての援助を受けたい人(依頼会員)と、援助をしたい人(協力会員)が、お互いに助け合う会員組織です。

■会員の資格

依頼会員:市内在住・在勤で小学6年生以下の子どもを養育している人
協力会員:市内在住で、子どもが好きな人、社会参加したい人(資格・経験・性別不問)

■問合せ

とよたファミリー・サポート・センター
(☎37-7135)



Programas para niños después de las clases (división encargada: División de Desarrollo de la Próxima Generación)

Niños cuyos padres o tutores no se encuentran de día en la casa por trabajo o similar.

Es un servicio destinado para los infantes, para un desarrollo completo de los infantes proveyendo espacios para "juegos" y "vida diaria" adecuados luego del horario de las clases de la escuela y demás.

■ Requisitos

Niños de entre 1° y 4° grado, y niños del 5° y 6° grado* que requieran asistencia cuyos padres o tutores no están en casa durante el día por motivos de trabajo, etc.

*Niños del 5° y 6° grado que requieran asistencia: Se necesita una copia de la Libreta de Portador de Discapacidad Intelectual (calificación A o B), o bien, el dictamen de un doctor, etc.

■ Lugares de implementación

En las escuelas primarias Aoki, Asahi, Ichigi, Itsutsugaoka, Itsutsugaoka-Higashi, Inoue, Ibo, Iwakura, Unebe, Umetsubo, Obata, Obayashi, Kano, Kamitakimi, Kugyudaira, Kokai, Koshimizu, Kosema, Komaba, Koromo, Koromogaoka, Shigo, Josui, Josui-Kita, Sueno, Takane, Takiwaki, Takemura, Tsuchihashi, Tsutsumi, Terabe, Dojiyama, Toyomatsu, Nakagane, Nishihirose, Nishihomi, Negawa, Nomi, Higashihirose, Higashihomi, Higashiyama, Hirai, Hirokawadai, Heiwa, Maeyama, Miyama, Motohiro, Yanami, Yamanote, Wakazono, Wakabayashi-Nishi, Wakabayashi-Higashi, Iino, Ishidatami, Nakayama, Honjo, Asume, Shimmori, Norisada, Hagino, Mikura, Meiwa, Hanayama, Odo, Shikishima y Tomoegaoka.

■ Días y horas

Lunes a viernes en día lectivo / Desde la hora de finalización de las clases hasta las 18:30

Vacaciones de primavera, verano e invierno, algunos días festivos, días de descanso escolar compensatorio / De las 7:30 a las 18:30

■ Importe de desembolso

Importe mensual de 5.500 yenes (en agosto son 8.000 yenes)

* También existen tarifas establecidas solo para vacaciones largas

* Existen reglas de reducción y exención de tarifas



La mascota de la Ordenanza infantil "Chiruko"

Plaza de la crianza infantil (división encargada: División de Administración de Guarderías y Jardines Infantiles)

El patio y los salones desocupados de los jardines infantiles y guarderías estarán abiertos para las familias con niños en edad preescolar. Sírvase asistir sin mayores preocupaciones, ya que se atienden consultas sobre la crianza de los niños.

■ Días y horas

En promedio dos veces a la semana. Los horarios de implementación varían dependiendo de los jardines infantiles y guarderías.

■ Información

En cada uno de los jardines infantiles y guarderías (excepto los establecidos en anexo al Centro de Apoyo a la Crianza de los niños)

*Consulte la lista de números telefónicos de las instituciones públicas (a partir de la página 149~).

Proyecto Centro de apoyo familiar Toyota (División encargada: División de Administración de Guarderías y Jardines Infantiles)

Es una organización de miembros, en el que personas que desean recibir apoyo en la crianza de niños (miembro solicitante) y personas que desean apoyar (miembro colaborador) se ayudan mutuamente.

■ Requisito del miembro

Miembro solicitante: residente de la ciudad, personas que estén trabajando y están criando a niños menores de 6° grado.

Miembro colaborador: residente de la ciudad, personas que les gustan los niños y personas que quieren participar en la sociedad (sin restricción de título, experiencia, sexo)

■ Contacto

Centro de apoyo familiar Toyota (☎ 37-7135)



施設紹介

子育て支援センターでは、随時、来所・電話・出張で育児に関する相談に応じているほか、親子で参加できる催しなども開催しています。また、子育てを応援する子育て情報メールマガジン「すくすく・わくわくこそだて」を発行しています。

※市ホームページから配信登録ができます

施設名	電話番号	FAX	所在地	開館時間	休館日
とよた子育て総合支援センター「あいあい」	37-7071	37-7072	若宮町1-57-1 A館 T-FACE9階	午前10時～午後6時	火曜、 年末年始
志賀子どもつどいの広場「ゆうゆう」	80-1522	80-1533	志賀町香九礼1-286	午前9時～午後5時	日曜、 年末年始
柳川瀬子どもつどいの広場「にこにこ」	25-0008	21-2800	畝部東町船場8-1	午前9時～正午 午後1時～5時	日曜、 年末年始
伊保子育て支援センター※	43-1291	48-4632	保見町権堂坊28 (伊保こども園内)	(月～金) 午前9時～正午 午後1時～午後5時 (土) 午前9時～正午	日曜、祝日、 年末年始
越戸子育て支援センター※	45-3106	45-4080	越戸町松葉52-2 (越戸こども園内)	(月～金) 午前9時～正午 午後1時～午後5時 (土) 午前9時～正午	日曜、祝日、 年末年始
堤子育て支援センター※	52-0207	47-2011	本田町本田1 (堤こども園内)	(月～金) 午前9時～正午 午後1時～午後5時 (土) 午前9時～正午	日曜、祝日、 年末年始
渡刈子育て支援センター※	74-1056	28-9476	渡刈町3-98 (渡刈こども園内)	(月～金) 午前9時～正午 午後1時～午後5時 (土) 午前9時～正午	日曜、祝日、 年末年始
宮口子育て支援センター※	32-7118	32-2977	宮口町2-50 (宮口こども園内)	(月～金) 午前9時～正午 午後1時～午後5時 (土) 午前9時～正午	日曜、祝日、 年末年始
山之手子育て支援センター※	26-0775	27-6963	山之手1-78-1 (山之手こども園内)	(月～金) 午前9時～正午 午後1時～午後5時	土・日曜、祝日、 年末年始
若園子育て支援センター※	52-3102	52-4140	中根町永池192-18 (若園こども園内)	(月～金) 午前9時～正午 午後1時～午後5時 (土) 午前9時～正午	日曜、祝日、 年末年始
足助子育て支援センター※	62-1145	62-1728	岩神町築瀬25-1 (足助もみじこども園内)	(月～金) 午前9時～正午 午後1時～午後5時 (土) 午前9時～正午	日曜、祝日、 年末年始



Presentación de las instituciones

En los centros de apoyo a la crianza de los niños se ofrecen servicios de consulta en cualquier momento sobre el cuidado de los niños ya sea acudiendo a esos lugares, llamando por teléfono o mediante visitas de personal al hogar. Además de esto, organizan eventos en los que pueden participar los padres e hijos. También, emite un boletín electrónico de información sobre crianzas de los niños "Sukusuku-Wakuwaku Kosodate" que apoya la crianza de los hijos.

※La suscripción se puede realizar desde la página web de la ciudad.

Nombre de la institución	Núm. tel.	FAX	Dirección	Horario de atención	Cerrado
Centro Integral de Apoyo a la crianza de los niños Toyota "Aiai"	37-7071	37-7072	Wakamiya-cho 1-57-1, 9º piso del Edificio A, T-FACE	De 10:00 a 18:00	Martes, período entre fin de año y Año Nuevo
Plaza Infantil Shiga "Yuyu"	80-1522	80-1533	Shiga-cho Kakure 1-286	De 9:00 a 17:00	Domingo, período entre fin de año y Año Nuevo
Plaza Infantil Yanagawase "Nikoniko"	25-0008	21-2800	Unebe Higashi-machi, Funaba 8-1	De 9:00 a 12:00 De 13:00 a 17:00	Domingo, período entre fin de año y Año Nuevo
Centro de Apoyo a la crianza de los niños Ibo※	43-1291	48-4632	Homi-cho Gondobo 28 (dentro de la Guardería Ibo)	(Lunes a Viernes) De 9:00 a 12:00 De 13:00 a 17:00 (Sábado) De 9:00 a 12:00	Domingo, días festivos, período entre fin de año y Año Nuevo
Centro de Apoyo a la crianza de los niños Koshido※	45-3106	45-4080	Koshido-cho Matsuba 52-2 (dentro de la Guardería Koshido)	(Lunes a Viernes) De 9:00 a 12:00 De 13:00 a 17:00 (Sábado) De 9:00 a 12:00	Domingo, días festivos, período entre fin de año y Año Nuevo
Centro de Apoyo a la crianza de los niños Tsutsumi※	52-0207	47-2011	Honda-cho Honda 1 (dentro de la Guardería Tsutsumi)	(Lunes a Viernes) De 9:00 a 12:00 De 13:00 a 17:00 (Sábado) De 9:00 a 12:00	Domingo, días festivos, período entre fin de año y Año Nuevo
Centro de Apoyo a la crianza de los niños Togari※	74-1056	28-9476	Togari-cho 3-98 (dentro de la Guardería Togari)	(Lunes a Viernes) De 9:00 a 12:00 De 13:00 a 17:00 (Sábado) De 9:00 a 12:00	Domingo, días festivos, período entre fin de año y Año Nuevo
Centro de Apoyo a la crianza de los niños Miyaguchi※	32-7118	32-2977	Miyaguchi-cho 2-50 (dentro de la Guardería Miyaguchi)	(Lunes a Viernes) De 9:00 a 12:00 De 13:00 a 17:00 (Sábado) De 9:00 a 12:00	Domingo, días festivos, período entre fin de año y Año Nuevo
Centro de Apoyo a la crianza de los niños Yamanote※	26-0775	27-6963	Yamanote 1-78-1 (dentro de la Guardería Yamanote)	(Lunes a Viernes) De 9:00 a 12:00 De 13:00 a 17:00	Sábado, Domingo, días festivos, período entre fin de año y Año Nuevo
Centro de Apoyo a la crianza de los niños Wakazono※	52-3102	52-4140	Nakane-cho Nagaike 192-18 (dentro de la Guardería Wakazono)	(Lunes a Viernes) De 9:00 a 12:00 De 13:00 a 17:00 (Sábado) De 9:00 a 12:00	Domingo, días festivos, período entre fin de año y Año Nuevo
Centro de Apoyo a la crianza de los niños Asuke※	62-1145	62-1728	Yagami-cho Yanase 25-1 (dentro de la Guardería Asuke Momiji)	(Lunes a Viernes) De 9:00 a 12:00 De 13:00 a 17:00 (Sábado) De 9:00 a 12:00	Domingo, días festivos, período entre fin de año y Año Nuevo



施設名	電話番号	FAX	所在地	開館時間	休館日
飯野子育て支援センター※	75-1236	75-1237	藤岡飯野町出口1122 (飯野こども園内)	(月～金) 午前9時～正午 午後1時～午後5時 (土) 午前9時～正午	日曜、祝日、 年末年始
稲武子育て支援センター※	82-2025	83-1012	武節町神田96-1 (稲武こども園内)	(月～金) 午前9時～正午 午後1時～午後5時 (土) 午前9時～正午	日曜、祝日、 年末年始
大草子育て支援センター※	65-2045	65-2750	小原町北洞268-2 (大草こども園内)	(月～金) 午前9時～正午 午後1時～午後5時 (土) 午前9時～正午	日曜、祝日、 年末年始
大沼子育て支援センター※	90-3021	90-3072	大沼町船橋21 (大沼こども園内)	(月～金) 午前9時～正午 午後1時～午後5時 (土) 午前9時～正午	日曜、祝日、 年末年始
杉本子育て支援センター※	68-2701	68-2852	杉本町三斗成36 (杉本こども園内)	(月～金) 午前9時～正午 午後1時～午後5時 (土) 午前9時～正午	日曜、祝日、 年末年始

※未就園児のみ利用可。また都合による臨時休館もあります。

特別保育

☎ 保育課

☎34-6809 FAX32-2088(東庁舎2階)

一時保育

一時的にお子さんの世話が困難な場合に、こども園等でお預かりします。

■対象

市内在住の満1歳～5歳児(実施園により異なる)

■とき

実施園の開園日・開園時間

■ところ

市内のこども園、認定こども園

■内容

緊急保育／1か月に7日以内 育児疲労等／1か月に2日以内

■定員

各園の定員に余裕がある範囲
※園の状況等によりお預かりできない場合があります。

■利用料

1日あたり、満1歳～2歳児は2,000円、3歳児以上は1,000円(延長は1時間100円)。ただし、生活保護法による被保護世帯は申請後、還付。

■申込み

事前に希望する実施園へ連絡の上、申込書を実施園に提出

※申込書は事前配布可



Nombre de la institución	Núm. tel.	FAX	Dirección	Horario de atención	Cerrado
Centro de Apoyo a la crianza de los niños Iino※	75-1236	75-1237	Fujioka-Iino-cho Deguchi 1122 (dentro de la Guardería Iino)	(Lunes a Viernes) De 9:00 a 12:00 De 13:00 a 17:00 (Sábado) De 9:00 a 12:00	Domingo, días festivos, período entre fin de año y Año Nuevo
Centro de Apoyo a la crianza de los niños Inabu※	82-2025	83-1012	Buetsu-machi Jinden 101 (dentro de la Guardería Inabu)	(Lunes a Viernes) De 9:00 a 12:00 De 13:00 a 17:00 (Sábado) De 9:00 a 12:00	Domingo, días festivos, período entre fin de año y Año Nuevo
Centro de Apoyo a la crianza de los niños Okusa※	65-2045	65-2750	Obara-cho Kitabora 268-2 (dentro de la Guardería Okusa)	(Lunes a Viernes) De 9:00 a 12:00 De 13:00 a 17:00 (Sábado) De 9:00 a 12:00	Domingo, días festivos, período entre fin de año y Año Nuevo
Centro de Apoyo a la crianza de los niños Onuma※	90-3021	90-3072	Onuma-cho Funahashi 21 (dentro de la Guardería Onuma)	(Lunes a Viernes) De 9:00 a 12:00 De 13:00 a 17:00 (Sábado) De 9:00 a 12:00	Domingo, días festivos, período entre fin de año y Año Nuevo
Centro de Apoyo a la crianza de los niños Sugimoto※	68-2701	68-2852	Sugimoto-cho Sandonari 36 (dentro de la Guardería Sugimoto)	(Lunes a Viernes) De 9:00 a 12:00 De 13:00 a 17:00 (Sábado) De 9:00 a 12:00	Domingo, días festivos, período entre fin de año y Año Nuevo

※ Disponible solo para niños que no pertenecen en el jardín de la infancia o guardería (menos de 3 años). Desde el mediodía hasta las 13:00 permanece cerrado. También puede haber cierres extraordinarios según la situación.

Cuidado especial de los niños

Contacto: División de Administración de Guarderías y Jardines Infantiles.
(Edificio Público Este, segundo piso) ☎ 34-6809 FAX 32-2088

Cuidado temporal de los niños

En caso de que los padres o tutores no puedan cuidar temporalmente a sus hijos, podrán dejar a sus niños en las guarderías, etc.

■ Requisitos

Niños de 1 a 5 años de edad que residen en la ciudad de Toyota (depende de la institución que implementa el programa).

■ Días

Los días y en el horarios en que permanecen abiertas las instituciones.

■ Lugar

Las guarderías de la ciudad, así como guarderías autorizadas.

■ Contenido

Cuidado de niños de emergencia / Dentro de los 7 días por mes

Cansancio de cuidado de niños, etc. / Dentro de los 2 días por mes

■ Capacidad

Dentro de la capacidad de vacante de cada jardín

* Es posible que no se pueda admitir de acuerdo a la situación del jardín y demás.

■ Tarifa de uso

Por día, 2.000 yenes para niños con 1 año cumplido hasta 2 años y 1.000 yenes para niños de 3 años o más (100 yenes por hora de exceso) Sin embargo, los hogares cubiertos por la Ley de Asistencia

Pública para Subsistencia serán reembolsados luego de la solicitud.

■ Modo de solicitud

Luego de comunicarse previamente con el jardín que desea donde se implementa el programa, presentar el formulario de solicitud en el jardín donde se implementa el programa.

* Puede obtener el formulario de solicitud previamente



休日保育

休日において、就労等により家庭での保育が困難な場合に園で保育を行います。

■対象

原則としてこども園等に通園している市内在住の子ども

■とき／ところ

日曜日・祝日／いぼばらこども園、みずほこども園、わかばこども園 祝日／丸山こども園、こじまこども園(一部の祝日を除く)
※いずれも午前7時30分～午後7時(年末年始を除く)

■定員

各園20人程度

■利用料

1日あたり、0歳児は3,500円、1・2歳児は2,500円。3歳児以上は1,500円。ただし、生活保護法による被保護世帯は、申請後、還付。

■申込み

事前に希望する実施園へ連絡の上、申込書を実施園に提出

※申込書は事前配布可

病児保育

入院する必要はないが、安静を必要とするため集団保育・学校生活に入れられないお子さんを、保護者の仕事等の都合により自宅で療養できない場合にお預かりします。

すくすくこどもクリニック「すくすくの森」(☎80-1633)

休室日	日曜日・祝日、クリニック休診日
保育時間	午前8時30分～午後5時 (土曜日は午後1時まで) ※延長あり
定員	8人
対象年齢	市内在住の生後6か月～小学6年生

豊田厚生病院「ぴよっこ」(☎43-5082)

休室日	土・日曜日・祝日、病院休診日
保育時間	午前8時30分～午後5時30分 ※延長あり
定員	4人
対象年齢	市内在住の生後6か月～小学3年生

※上記とは別にトヨタ記念病院でも実施していますが、実施方法・使用様式などが異なりますので、トヨタ記念病院のホームページをご確認ください。

■利用料

2,000円／日(食事代別途、延長は500円／30分)ただし、生活保護法による被保護世帯は、申請後、還付。

■申込方法

医師診断の上、実施施設



Cuidado de niños en días de descanso

En los días de descanso, se puede dejar encargados a los niños en los jardines infantiles y guarderías, en caso de que sea difícil cuidarlos en la casa, por motivos labores, etc.

Requisitos

En principio, todos los niños que residen en la ciudad de Toyota que acuden a las guarderías, etc..

Días / Lugar

Domingos y días festivos / Guardería Ibobara, Guardería Mizuho, Guardería Wakaba

Días festivos / Guardería Maruyama, Guardería Kojima (excepto algunos días festivos)

※En ambos casos de 7:30 a 19:00 (excepto el período entre fin de año y Año Nuevo)

Capacidad

Aproximadamente 20 niños por cada institución

Tarifa de uso

Por día, 3.500 yenes para los niños de 0 años y 2.500 yenes para niños de 1 a 2 años. 1.500 yenes para niños de 3 años y mayores. Sin embargo, los hogares cubiertos por la Ley de Asistencia

Pública para Subsistencia serán reembolsados luego de la solicitud.

Modo de solicitud

Presentar la solicitud en la institución correspondiente.

※La solicitud se puede distribuir por anticipado.

Cuidado de niños enfermos

Se pueden encargar en caso de que por razones de trabajo los padres o tutores no estén en condiciones de cuidar en el hogar a los niños que aunque no necesiten hospitalización, no pueden asistir a la guardería, jardín infantil o escuela debido a que requieren guardar reposo.

“Sukusuku-no-mori” de la Clínica infantil Sukusuku (☎80-1633)

Cerrado	Domingos, días festivos, días cerrados de la clínica
Horario de atención	De 8:30 a 17:00 (los sábados hasta las 13:00) ※Con prolongación del horario
Capacidad	8 niños
Edad	Niños de 6 meses de edad hasta el sexto grado de la escuela primaria que residen en la ciudad de Toyota.

“Piyokko” del Hospital Toyota Kosei (☎43-5082)

Cerrado	Sábado, domingo, días festivos, días cerrados del hospital
Horario de atención	De 8:30 a 17:30 ※Con prolongación del horario
Capacidad	4 niños
Edad	Niños de 6 meses de edad hasta el tercer grado de la escuela primaria que residen en la ciudad de Toyota.

* Además de lo anotado arriba, también se realizan en el Hospital Toyota Memorial pero como cambia el método de realización, la forma de uso, etc., por favor verifique en la página web del Hospital Toyota Memorial.

Tarifa de uso

2.000 yenes / día (pago por la comida por separado, 500 yenes / 30 minutos de exceso), los hogares cubiertos por la Ley de Asistencia Pública para Subsistencia serán reembolsados luego de la solicitud.

Modo de solicitud

Solicitar en el establecimiento correspondiente, luego de un diagnóstico médico.



手当の概要

■手当を受給できる人

中学3年生までの児童を養育している家庭の生計中心者

■支給額

児童の年齢 (学年)	支給月額 (所得制限未満の人)	支給月額 (所得制限以上の人)
0歳～3歳未満 (3歳の誕生日の属する月まで)	15,000円	5,000円
3歳～ 小学生	第1・2子 10,000円 第3子以降 15,000円	
中学生	10,000円	

(備考)第1・2・3子の数え方は、養育する18歳到達後の年度末までの児童の人数を、年齢が上の児童から順に数えます。

■所得制限限度額

扶養親族等の数	所得額	収入額
0人	6,220,000円	8,333,000円
1人	6,600,000円	8,756,000円
2人	6,980,000円	9,178,000円
3人	7,360,000円	9,600,000円
4人	7,740,000円	10,021,000円
5人	8,120,000円	10,421,000円

■支給月

毎年6月、10月、2月

申請手続き

児童手当は申請がないと支給できません。出生、転入などの翌日から15日以内に手続きをしてください。

■初めての申請に必要なもの

- 児童手当認定請求書(用紙は窓口にあります。また市ホームページからもダウンロードできます)
- 請求者(児童にとっての生計中心者)名義の普通預金通帳
- 状況によってはこの他にも手続きに必要なものがある場合があります。詳しくはお尋ねください。

■申請窓口

子ども家庭課、各支所・出張所

■寄附について

児童手当の全部または一部の支給を受けずに、子育て支援の事業のために市へ寄附をしていただく制度があります。関心のある人は、子ども家庭課へ問い合わせください。



Contenido del subsidio

Personas que pueden recibir el subsidio

Jefes de familia que crían menores de hasta el 3er grado de la educación secundaria inferior.

Importe de los pagos

Edad del menor (grado escolar)	Importe de pago mensual (persona cuyos ingresos son menores a determinado límite)	Importe de pago mensual (persona cuyos ingresos son iguales o superiores a un determinado límite)
Niños cuyas edades están entre los 0 años y antes de cumplir los 3 años (hasta el mes correspondiente al del tercer cumpleaños)	15.000 yenes	
Entre los 3 años de edad y la terminación de la escuela primaria	Primer y segundo hijo	5.000 yenes
	A partir del tercer hijo	
Alumnos de la escuela secundaria inferior	10.000 yenes	

Observaciones: Forma de contar el primer, segundo, tercer hijo: se cuenta la cantidad de niños hasta fin del año fiscal luego de cumplir los 18 años de edad que se debe criar y mantener, en orden a partir del niño con mayor edad.

Importe límite de los ingresos

Número de familiares dependientes, etc.	Ingresos netos	Ingresos brutos
0	6.220.000 yenes	8.333.000 yenes
1	6.600.000 yenes	8.756.000 yenes
2	6.980.000 yenes	9.178.000 yenes
3	7.360.000 yenes	9.600.000 yenes
4	7.740.000 yenes	10.021.000 yenes
5	8.120.000 yenes	10.421.000 yenes

Mes de pago

En junio, octubre, febrero de cada año

Procedimientos de solicitud

Si no se hace la solicitud, no se pagará el subsidio para niños. Haga los trámites dentro de los 15 días a partir del siguiente día del nacimiento, mudanza a la ciudad de Toyota u otra razón.

Qué se necesita para hacer la solicitud por primera vez

- Solicitud de reconocimiento del subsidio para niños (Los formularios están a su disposición en la ventanilla. También puede descargarlo desde el sitio web de la ciudad)
- Libreta de la cuenta de ahorro a nombre del interesado (jefe de familia para el niño)
- Hay ocasiones en que se requieren también otros documentos para el procedimiento en función de la situación. Si desea más detalles al respecto, sírvase preguntar.

Ventanillas de solicitud

División Infantil y Familiar, sucursales y agencias

Respecto al sistema de donaciones

Existe un sistema de donaciones que permite canalizar a la ciudad de Toyota una parte o todo el subsidio para niños sin recibir ese pago para programas de ayuda para la crianza infantil. Si desea más información, sírvase preguntar a la División Infantil y Familiar.



新規申請 新たに児童扶養手当の対象となる人

■受給資格者

死亡・離婚や婚姻せず出産等の理由で父又は母と生計を同じくしていないか、父又は母に一定の障がいがある18歳以下(18歳到達の年度の末日)の児童(一定の障がいがあるときは、20歳未満)を養育している父、母又は養育者。

- 児童入所施設等に入所している児童は対象になりません。
- 児童が父又は母の配偶者(内縁関係も含む)に養育されているときは対象になりません。ただし父又は母に一定の障がいがある場合は除きます。
- 所得制限があります。
- 公的年金の額が手当の額より高い場合には、手当の支給はありません。

■手当の支払い

市長の認定を受けると、認定請求をした日の属する月の翌月分から支給されます。

■支給月

毎年5月、7月、9月、11月、1月、3月

■支給額(月額)

- 児童1人のとき
43,160円～10,180円(所得に応じて)
- 児童2人のとき
上記金額に10,190円～5,100円加算
- 児童3人以上のとき
1人増すごとに6,110円～3,060円加算
(注釈)年平均の消費者物価指数の比率により、改定されることがあります。

■申請窓口

子ども家庭課、旭・足助・稲武・小原・下山・藤岡支所
新規申請には事前相談が必要です。

出産・育児・教育

新規申請 新たに愛知県遺児手当の対象となる人

■受給資格者

県内に住所があり、死亡・離婚や婚姻せず出産等の理由により父又は母がいないか、父又は母が一定の障がいの状態にある18歳以下(18歳到達の年度末日)の児童を養育する父、母、又は養育者。

- 公的年金を受給している人(子の加算含む)は対象になりません。
- 児童が児童入所施設等に入所しているときは対象になりません。
- 児童が県外に住所があるときは対象になりません。
- 児童が父又は母の配偶者(内縁関係も含む)に養育されているときは対象になりません。ただし父又は母に一定の障がいがある場合は除きます。
- 所得制限があります。

■手当の支払い

県の認定を受けると、認定請求をした日の属する月分から支給されます。

■支給月

毎年5月、7月、9月、11月、1月、3月

■支給額(月額)

- 手当の認定申請をした月を支給開始月として、
- 1年目から3年目(3年間)
…児童1人につき月額4,350円
 - 4年目から5年目(2年間)
…児童1人につき月額2,175円
 - 6年目から…手当の支給はなくなります。

■申請窓口

子ども家庭課、旭・足助・稲武・小原・下山・藤岡支所
新規申請には事前相談が必要です。

Subsidio de manutención infantil

Contacto: División Infantil y Familiar (Edificio Público Este, segundo piso) ☎34-6636 FAX32-2098

Primera solicitud Personas que se convierten por primera vez en beneficiarias del subsidio de manutención infantil

Beneficiarios del pago

El padre, la madre o el tutor que mantiene al menor de 18 años de edad o menos (hasta el último día del año fiscal en que ha cumplido los 18 años de edad) (si tiene un cierto grado de discapacidad, será hasta antes de cumplir los 20 años de edad) en un hogar donde no cohabita con el padre o la madre por razones tales como fallecimiento, divorcio, nacimiento sin que sus padres se hayan casado, etc. o en un hogar donde el padre o la madre padece ciertas discapacidades.

Sin embargo, se exceptúan los siguientes casos:

- No serán beneficiarios si el menor está ingresado en una institución de bienestar infantil, etc.
- No serán beneficiarios si el menor vive bajo la manutención del cónyuge del padre o de la madre (incluyendo la pareja de hecho). No obstante, se exceptúan los casos en los que el padre o la madre tienen ciertas discapacidades.
- Hay límites de ingresos.
- En caso de que el importe de la pensión pública sea mayor al importe del subsidio, no se proporcionará el subsidio.

Pago del subsidio

Una vez que haya obtenido el reconocimiento por parte del alcalde, el subsidio se pagará desde el mes siguiente al mes que corresponde el día en que se hizo la solicitud de reconocimiento.

Meses de pago

Mayo, julio, septiembre, noviembre, enero y marzo de cada año

Importe del pago (importe mensual)

- Cuando es un menor:
43.160 yenes a 10.180 yenes (dependiendo del ingreso).
- Cuando son dos menores:
Se añaden 10.190 yenes a 5.100 yenes a los importes arriba mencionados.
- Cuando son más de tres menores:
Se añaden 6.110 yenes a 3.060 por cada niño adicional.

Nota: Está sujeto a modificación en función a la relación del índice de precios al consumidor del promedio anual.

Ventanillas de solicitud

División Infantil y Familiar, sucursales Asahi, Asuke, Inabu, Obara, Shimoyama y Fujioka

Para formular la primera solicitud, es necesario hacer una consulta previa.

Subsidio para niños huérfanos de la prefectura de Aichi

Contacto: División Infantil y Familiar (Edificio Público Este, segundo piso) ☎34-6636 FAX32-2098

Primera solicitud Personas que se convierten por primera vez en beneficiarias del subsidio para niños huérfanos de la prefectura de Aichi

Beneficiarios del pago

El padre, la madre o el tutor que mantiene al menor de 18 años de edad o menos (hasta el último día del año fiscal en que ha cumplido los 18 años de edad) con domicilio en la prefectura de Aichi en un hogar donde no está el padre o la madre por razones tales como fallecimiento, divorcio, nacimiento sin que sus padres se hubieran casado, etc. o en un hogar donde el padre o la madre padece ciertas discapacidades.

Sin embargo, se exceptúan los siguientes casos:

- No serán beneficiarias las personas que reciben el pago de una pensión pública (incluyendo la adición por los hijos).
- No serán beneficiarios si el menor está ingresado en una institución de bienestar infantil, etc.
- No serán beneficiarios cuando el domicilio del menor esté fuera de la prefectura.
- No serán beneficiarios si el menor vive bajo la manutención del cónyuge del padre o la madre (incluyendo la pareja de hecho). No obstante, se exceptúan los casos en los que el padre o la madre padecen ciertas discapacidades.
- Hay límites de ingresos.

Pago del subsidio

Una vez que haya obtenido el reconocimiento por parte de la prefectura, el subsidio se pagará desde la parte correspondiente al mes del día en que se hizo la solicitud de reconocimiento.

Meses de pago

Mayo, julio, septiembre, noviembre, enero y marzo de cada año

Importe del pago (importe mensual)

Siendo el mes en que se hizo la solicitud de reconocimiento del subsidio, el mes de inicio del pago:

- Del primer al tercer año (durante tres años): 4.350 yenes mensuales por cada menor.
- Entre el cuarto y el quinto año (durante dos años): 2.175 yenes mensuales por cada menor.
- A partir del sexto año: El subsidio deja de pagarse.

Ventanillas de solicitud

División Infantil y Familiar, sucursales Asahi, Asuke, Inabu, Obara, Shimoyama y Fujioka

Para formular la primera solicitud, es necesario hacer una consulta previa.



豊田市ひとり親家庭等支援手当

☎子ども家庭課 ☎34-6636 FAX32-2098 (東庁舎2階)

新規申請 新たに豊田市ひとり親家庭等支援手当の対象となる人

■受給資格者

市内に居住しており、死亡・離婚や婚姻せず出産等の理由により父又は母がいないか、父又は母が障がい(身体障がい者手帳1～3級、療育手帳A判定又はB判定、精神障がい者保健福祉手帳1級又は2級)の状態にある18歳以下(18歳到達の年度末日)の児童を養育する父、母、又は養育者。

- 児童が児童入所施設等に入所しているときは対象になりません。
- 児童が父又は母の配偶者(内縁関係も含む)に養育されているときは対象になりません。ただし父又は母に一定の障がいがある場合は除きます。
- 所得制限があります。

■手当の支払い

市長の認定を受けると、認定請求をした日の属する月の翌月分から支給されます。

■支給月

毎年5月、7月、9月、11月、1月、3月

■支給額(月額)

児童1人3,000円
(両親死亡の場合は月額4,500円)

■申請窓口

子ども家庭課、旭・足助・稲武・小原・下山・藤岡支所
新規申請には事前相談が必要です。



Subsidio para niños huérfanos de la ciudad de Toyota

Contacto: División Infantil y Familiar (Edificio Público Este, segundo piso) ☎34-6636 FAX32-2098

Primera solicitud Personas que se convierten por primera vez en beneficiarias del subsidio para niños huérfanos de la ciudad de Toyota

■ Beneficiarios del pago

El padre, la madre o el tutor que mantiene al menor de 18 años de edad o menos (hasta el último día del año fiscal en que ha cumplido los 18 años de edad) con domicilio en la ciudad de Toyota en un hogar donde no está el padre o la madre por razones tales como fallecimiento, divorcio, nacimiento sin que sus padres se hubieran casado, etc. o en un hogar donde el padre o la madre se encuentre en una situación de discapacidad (personas con niveles 1 a 3 en la Libreta de Portador de Deficiencia Física, personas con la clasificación A o B en la Libreta de Portador de Discapacidad Intelectual y personas que tienen los niveles 1 o 2 en la Libreta de Salud y Bienestar para personas con Trastorno Mental).

Sin embargo, se exceptúan los siguientes casos:

- No serán beneficiarios si el menor está ingresado en una institución de bienestar infantil, etc.
- No serán beneficiarios si el menor vive bajo la manutención del cónyuge del padre o de la madre (incluyendo la pareja de hecho).
- Hay límites de ingresos.

■ Pago del subsidio

Una vez que haya obtenido el reconocimiento por parte del alcalde, el subsidio se pagará desde el mes siguiente al mes que corresponde el día en que se hizo la solicitud de reconocimiento.

■ Meses de pago

Mayo, julio, septiembre, noviembre, enero y marzo de cada año

■ Importe del pago (importe mensual)

3.000 yenes por cada menor (En caso de que los padres hayan fallecido, serán 4.500 yenes mensuales.)

■ Ventanillas de solicitud

División Infantil y Familiar, sucursales Asahi, Asuke, Inabu, Obara, Shimoyama y Fujioka
Para formular la primera solicitud, es necesario hacer una consulta previa.



ごみの分別と出し方

資源・ごみの分け方、出し方、収集日などは「ごみカレンダー」(3月頃の広報とよたに折り込み)や「ごみガイドブック」(市役所・支所・出張所で配布)又は市ホームページで確認するか、ごみ減量推進課(☎71-3001)へお問い合わせください。

※古紙類(新聞紙、雑誌、雑紙、ダンボール、紙パック)、古布類(古着等)は、地域の集団回収又は、リサイクルステーションへお出してください。

一般ごみの不法投棄の処分や不法投棄パトロール隊(地域の清掃やまち美化活動を行うボランティア団体)への支援、ごみ・し尿の収集、道路上の動物の死骸処理については清掃業務課(☎71-3003)へお問い合わせください。

粗大ごみの収集は粗大ごみ受付センター(☎25-5353)にお申込みください。

※旭・足助・稲武・小原・下山・藤岡地区については各支所へお申し込みください。



Recursos y Basura

Contacto:

División de Promoción de Reducción de Basura
(Oficina de limpieza)
División de servicios de limpieza pública
(Oficina de limpieza)

☎71-3001 FAX71-3000

☎71-3003 FAX71-3000

Clasificación y colocación de la basura

Con respecto a la forma de clasificar los recursos y la basura, así como su colocación y recolección, etc. sírvase confirmarlo en el “Calendario de basuras” (incluido en el boletín Koho Toyota de alrededor de marzo. También se distribuye en el Ayuntamiento, en las sucursales o en las agencias) o en el portal web de la ciudad de Toyota, o sírvase preguntar a la División de Promoción de Reducción de Basura (☎ 71-3001).

* Sírvase dejar el papel usado (papel periódico, revistas, papel en general, cartón ondulado y envases de papel) y los tejidos viejos (ropa usada, etc.) en el lugar de recolección colectiva de su comunidad o llevarlos a la Estación de Recolección de Material Reciclable.

Con respecto a asuntos tales como la disposición del vertido ilegal de la basura común y apoyo a la patrulla de vigilancia del vertido ilegal (actividades realizadas por grupos voluntarios para limpiar y embellecer la comunidad), la recolección de basura y excrementos y la disposición de animales muertos abandonados en la vía pública, sírvase preguntar a la División de Servicios de Limpieza Pública (☎ 71-3003).

Con respecto a la recolección de basura voluminosa, sírvase solicitarla al Centro de Atención para Basuras Voluminosas (☎25-5353).

* Con respecto a los distritos de Asahi, Asuke, Inabu, Obara, Shimoyama y Fujioka, sírvase hacer la solicitud en cada sucursal.



ごみ出しルール4か条

- きちんと分別して出しましょう。
- 指定日の午前8時30分までにいきましょう。
- 指定のごみステーションにいきましょう。
- 指定ごみ袋に入れていきましょう。

資源・ごみ分別アプリ

ごみ収集日のカレンダー表示、資源・ごみの出し方のポイント、品目別の出し方一覧、臨時や緊急時の市からのお知らせなどの機能があります。

※インストール方法…各ストアから「さんあーる」で検索か、右記二次元コードをスキャンしてダウンロードしてください

App Store



Google Play



リサイクルステーションを利用しましょう

回収品目

古紙類(新聞紙、雑誌、雑紙、ダンボール、紙パック)、古布類(古着等)、飲料缶、ペットボトル、ガラスびん、プラスチック製容器包装、食品トレイ、有害ごみ、危険ごみ

※宝来町、前田町は回収品目が一部異なります。ごみカレンダー又は市ホームページ・アプリをご確認ください。

設置場所

設置場所については、ごみカレンダー又は市ホームページ・アプリをご確認ください。

利用日時

年中無休(年末年始を除く)午前10時～午後6時

※下山トレーニングセンター南側(大沼町)は水・土・日曜日のみ開設
午前9時～午後5時

※小原支所駐車場(小原町)、稲武交流館駐車場(稲武町)、旭総合体育館駐車場(下切町)は土・日曜日のみ開設
午前9時～午後5時

市では収集しないもの

家電4品目の出し方

エアコン、テレビ、冷蔵庫・冷凍庫、洗濯機・衣類乾燥機は家電リサイクル法に基づき小売業者、メーカー等が回収・リサイクルをしています。

パソコンの出し方

家庭用パソコンは製造メーカー等が回収・リサイクルをしています。認定事業者による宅配便での自宅回収の方法と製造メーカーへ回収を依頼する方法があります。

消火器の出し方

消火器メーカー等が回収してリサイクルをしています。

※いずれも詳細は、ごみカレンダー又は市ホームページ・アプリをご確認ください。

その他

タイヤ、バッテリー、農薬・薬品、石・土・砂、ボンベ、廃油・廃液、農業用機械、自動車・自動二輪車・原付、ピアノ等は販売店にご相談ください。

集団回収報奨金制度

子ども会や自治区など市に登録した団体が資源の回収を行った場合、回収重量に応じて報奨金が出ます。

報奨金額

- 雑誌、雑紙…各1キログラムにつき7円
- 新聞紙、段ボール、紙パック、古布類(古着等)…各1キログラムにつき5円
- 2品目以上を同時回収…1回につき2,000円



Las cuatro reglas para depositar la basura

- Colóquela clasificándola correctamente.
- Deposítela hasta las 8:30 de la mañana del día indicado.
- Colóquela en la estación de recolección de basura indicada.
- Colóquela dentro de la bolsa de basura designada.

Aplicación de clasificación de recursos y basuras

Tiene funciones como aviso extraordinario y urgente de la ciudad, puntos a tener en cuenta al depositar los recursos y basuras, lista de la manera de depositar según el artículo, visualizar el calendario de recolección, etc.

* Forma de instalar: Buscar “さんあーる” o “threeR” en cada tienda, o descarga escaneando el código QR (código de barra bidimensional) de la derecha.

App Store



Google Play



Utilice la Estación de Recolección de Material Reciclable

Artículos que se recogen

Papel usado (papel periódico, revistas, papel en general, cartón ondulado, envases de papel) y tejidos viejos (ropa usada, etc.), latas de bebidas, botellas de plástico PET, botellas de vidrio, envases y envolturas de plástico, bandejas de alimentos, basura tóxica y basura peligrosa.

* En Horai-cho y Maeda-cho una parte de los objetos que se recogen es diferente. Sírvase confirmar en el Calendario de basuras o en el portal web o aplicación de la ciudad de Toyota.

Lugares de colocación

Con respecto a los lugares de colocación, sírvase verificar el Calendario de basuras o en la página web y aplicación de la ciudad de Toyota.

Horario de uso

Todos los días del año (excepto entre el 31 de diciembre y el 3 de enero) de 10:00 a 18:00

* La estación en el lado sur del Centro de Entrenamiento Shimoyama (Onuma-cho) solo está abierta los miércoles, sábados y domingos de 9:00 a 17:00

* La estación en el estacionamiento de la sucursal Obara (Obara-cho) y en el estacionamiento del Salón de Intercambio Cultural Inabu (Inabu-cho), así como en el estacionamiento del Gimnasio Integral Asahi (Shimogiri-cho), solo está abierta los sábados y los domingos de 9:00 a las 17:00

Objetos de cuya recolección no se encarga la ciudad de Toyota

Forma de deshacer cuatro tipos de electrodomésticos

Los aparatos de aire acondicionado, televisores, frigoríficos y congeladores, lavadoras y secadoras de ropa los recogen y los reciclan los establecimientos minoristas, los fabricantes, etc., de conformidad con la Ley de Reciclaje de Electrodomésticos.

Eliminación de computadoras personales

Los fabricantes, etc. hacen la recolección y reciclaje de computadoras personales para uso doméstico. Existen métodos de recolección como recolección domiciliaria a través del servicio de paquetería por parte de operadores autorizados o solicitar al fabricante la recolección.

Eliminación de extintores

Los fabricantes, etc. de extintores se encargan de su recolección y reciclaje.

* Para más detalle, sírvase consultar el Calendario de basuras o el portal web y la aplicación de la ciudad de Toyota.

Otros

Con respecto a los neumáticos, baterías, pesticidas y productos químicos, piedras, tierra, arena, tanques, aceite usado y residuos líquidos, maquinaria agrícola, automóviles, motocicleta y ciclomotor, pianos, etc., sírvase solicitar asesoramiento en las tiendas de ventas.

Sistema de recompensas por la recolección colectiva

Los premios se conceden en función del peso recolectado en caso de que la recogida de recursos la haya realizado una agrupación registrada en el municipio como una asociación de niños, un grupo de residentes de barrio, etc.

Importe de las recompensas

- Revistas, papel en general...7 yenes por kilogramo de cada tipo
- Papel diario, cartón corrugado, envases de papel, distintas telas usadas (ropa usada y similares)
... 5 yenes por kilogramo de cada tipo
- Recolección simultánea de más de dos tipos: 2.000 yenes por recolección



再生品の利用

■粗大ごみの再生施設 リユース工房

家庭から粗大ごみとして排出された家具などを清掃・補修し、リユース(再使用)家具として展示販売しています。

■リユース家具購入の流れ

- ①リユース工房(渡刈町、清掃事業所内)で展示品の状態を確認
 - ②入札書に入札価格などを記入して入札箱へ
 - ③落札者の決定(毎月第3木曜日の午後。落札者に電話連絡)
 - ④落札者は、落札金額を納入し(エコポイントの利用も可)、家具を自分で搬出
- ※市ホームページで展示品の一覧・過去の入札結果をご覧ください
- ※粗大ごみの受け入れはしていません。排出方法に変更はありません

■問合せ

リユース工房(☎42-6010)

※火・木・日曜日午前10時～午後3時

■不用品紹介窓口

家庭の不用品を活用するための情報交換制度です。さしあげます(無料)、ゆずります(有料)、ゆずってくださいの3種類の情報が集まっています。

■利用の流れ

- ①不用品紹介窓口(A館 T-FACE7階)に連絡・登録
 - ②該当品があれば情報を提供
 - ③登録者同士が話し合っ決定
- ※市ホームページで登録品の一部をご覧ください

■問合せ

豊田消費生活センター不用品紹介窓口

(☎33-2447、FAX33-0998)

※月～金曜日午前10時～午後6時

環境

☑環境政策課

☎41-7391 FAX41-7392(環境センター1階)

■豊田市エコファミリー支援補助金

スマートハウス等エコ住宅を構成する設備・機器や次世代自動車の導入に要する費用の一部を補助します。

■スマートハウス等エコ住宅構成設備・機器の導入に対する補助

(1)対象

自ら居住する住宅に対象の設備・機器を導入する人

※一体的導入・ZEHに関しては、太陽光発電システム、家庭用エネルギー管理システム(HEMS)及び蓄電池又は次世代自動車充電設備(V2H)を同時に導入する人が対象

※電気事業者との系統連系日(機器単体補助の場合は保証開始日、エコ窓改修の場合は支払完了日)までに環境政策課へ予定届出の提出が必要

(2)補助額

対象設備・機器	補助金額	上限額
太陽光+HEMS+蓄電池又はV2H(一体的導入)	定額	15万円
ZEH	定額	20万円
燃料電池(単体)	設置費用の5%	5万円
HEMS(単体)	設置費用の1/4	1万円
蓄電池又はV2H(単体)	蓄電容量1kWhあたり1万円	9万円
エコ窓改修	工事費の5%	6万円



Uso de objetos reciclados

■ Taller de Reutilización "Reuse Kobo", una instalación de reciclaje de la basura voluminosa

Exhibe y vende muebles de reutilización (reuse) después de limpiar y reparar lo que los hogares han desechado como basura voluminosa.

■ Qué hacer para comprar un mueble de reutilización

- (1) Confirme el estado de los objetos en exhibición en los talleres de reutilización "Reuse Kobo" (en la Oficina de Limpieza situada en Togari-cho).
- (2) Anote el valor de su oferta en el formulario de licitación e introdúzcalo en la caja de subasta.
- (3) Decisión del licitador que ganó (el tercer jueves por la tarde de cada mes; se comunicará por teléfono al ganador del concurso).
- (4) El licitador que ganó paga el importe de la licitación (también puede hacer uso de los puntos ecológicos "Eco-point") y se lleva el mueble por sí mismo.

* La lista de los objetos en exhibición y los resultados de las subastas anteriores aparecen en el portal web de la ciudad de Toyota.

* No se recibe basura voluminosa. No hay cambios en los métodos de eliminación.

■ Contacto

Taller de Reutilización Reuse Kobo (☎42-6010)

* Martes, Jueves, Domingos de 10:00 a 15:00

■ Ventanilla de presentación de objetos en desuso

Es un sistema de intercambio de información para el aprovechamiento de los objetos en desuso de los hogares. Se recopilan tres tipos de datos: "Se obsequia (gratis)", "Se vende (hay que pagar)" y "Deseo adquirir".

■ Cómo se utiliza

- (1) Comuníquese y regístrese en la ventanilla de presentación de objetos en desuso (en el 7° piso del Edificio A, T-FACE).
- (2) Se ofrece la información de los objetos correspondientes, si los hay.
- (3) Las personas registradas negocian y llegan a una decisión.

* Una parte de los objetos registrados se puede ver en la página web de la ciudad de Toyota.

■ Contacto

Ventanilla de presentación de objetos en desuso del Centro de Atención al Consumidor de Toyota

(☎33-2447, FAX33-0998)

* Lunes a Viernes de 10:00 a 18:00

Medio ambiente

Contacto: División de Políticas Ambientales
(Centro del Medio Ambiente, primer piso)

☎41-7391 FAX41-7392

Subsidio de apoyo a "ecofamilias" de la ciudad de Toyota

Se subsidia una parte de los costos necesarios para adquirir instalaciones y equipos que conforman viviendas ecológicas como viviendas inteligentes y para la compra de automóviles de próxima generación.

■ Subsidio para la incorporación de equipos y dispositivos para conformar viviendas ecológicas como casas inteligentes y demás

(1) Requisitos

Personas que incorporan equipos y dispositivos para su propia vivienda y donde va a residir

* Para la incorporación integrada - ZEH, destinada a personas que incorporan simultáneamente sistemas de generación solar, sistema de gestión energética del hogar (HEMS) y baterías o equipos de suministro eléctrico para automóviles de próxima generación (V2H)

* Es necesario presentar la notificación del plan a la División de Políticas Ambientales antes del día de conexión a la red eléctrica del operador eléctrico (Fecha de inicio de la garantía en el caso de subsidio a equipos individuales y fecha de finalización del pago en el caso de reforma a ventana ecológica)

(2) Importe del subsidio

Sistema	Importe del subsidio	Importe máximo del subsidio
Generador solar + HEMS + Batería eléctrica o V2H (Incorporación integrada)	Monto fijo	150.000 yenes
ZEH	Monto fijo	200.000 yenes
Pilas de combustible (individual)	5% del costo de instalación	50.000 yenes
HEMS (individual)	1/4 del costo de instalación	10.000 yenes
Batería eléctrica o V2H (individual)	10.000 yenes por 1 kWh de capacidad de almacenamiento	90.000 yenes
Reforma a ventana ecológica	5% del costo de construcción	60.000 yenes



■次世代自動車購入に対する補助

(1) 対象

新車登録日の時点で1年以上前から豊田市内に住所を有し、自ら使用する目的で対象の次世代自動車を購入する人

(2) 補助額

対象車種	補助金額	上限額
電気自動車 プラグインハイブリッド車	車両本体 費用の購 入に係る	15万円※1
燃料電池自動車	費用(税 抜)の5%	32万円
超小型電気自動車		3.5万円※2

※1 充電設備機能を導入した場合は2万円上乘せ

※2 申請者が満65歳以上の場合は4万円上乘せ

上・下水道

☎ 料金課
下水道施設課
下水道建設課

☎34-6654 FAX34-6655 (西庁舎1階)
☎34-6964 FAX32-3171 (西庁舎2階)
☎34-6624 FAX32-3171 (西庁舎2階)

水道の使用開始・使用中止・使用者変更 (担当: 料金課)

希望される日の3日前までに電話で連絡してください。ただし、土・日曜日、祝日、年末年始は除きます。

■連絡事項

- (1) 使用開始／希望日、氏名、開始する場所(住所、マンションなどの名称、号数)、現住所、電話番号、料金請求先
- (2) 使用中止／希望日、氏名、お客様番号、中止する場所(住所、マンションなどの名称、号数)、料金の支払方法、転居先の住所、転居先電話番号
- (3) 使用者変更／変更日、新使用者名、使用中の場所(住所、マンションなどの名称、号数)、料金の支払方法、電話番号、郵便物の送付先

上下水道料金のお支払いは口座振替をご利用ください (担当: 料金課)

申込みは、料金課で配布の「豊田市上下水道料金口座振替依頼書・自動払込利用申込書」に必要事項を記入し、押印して料金課まで返信するか、金融機関窓口にて備え付けの申込み用紙で申込みください。(預金通帳、通帳届出印、上下水道使用場所のお客様番号のわかるもの(水道使用開始のお知らせ、または領収書、使用水量のお知らせなど)が必要です。)

■取扱い金融機関

三菱UFJ銀行・みずほ銀行・三井住友銀行・大垣共立銀行・十六銀行・三十三銀行・百五銀行・三井住友信託銀行・愛知銀行・名古屋銀行・中京銀行・岡崎信用金庫・瀬戸信用金庫・豊田信用金庫・碧海信用金庫・信用組合愛知商銀・イオ信用組合・東海労働金庫・あいち豊田農業協同組合・ゆうちょ銀行(郵便局)



■ Subsidio para la compra de un automóvil de próxima generación

(1) Requisitos

Para las personas que tienen un domicilio en la ciudad de Toyota por más de 1 año al momento de la fecha de registro del nuevo vehículo y compra el automóvil de próxima generación con el objetivo de usarlo personalmente.

(2) Importe del subsidio

Modelo	Importe del subsidio	Importe máximo del subsidio
Automóviles eléctricos Híbridos enchufables	5 % del precio del propio vehículo (sin incluir impuesto al valor agregado)	150.000 yenes ¹
Automóviles de pilas de combustible		320.000 yenes
Automóviles eléctricos ultra compactos		35.000 yenes ²

*1 Si se incorporan instalaciones con capacidad de almacenamiento eléctrico, se agrega 20.000 yenes

*2 Si el solicitante es de 65 años cumplidos o mayor, se agrega 40.000 yenes

Agua potable y Alcantarillado

Contacto:

División de Pagos (Edificio Público Oeste, primer piso)

☎34-6654

FAX34-6655

División de Administración de Alcantarillado (Edificio Público Oeste, segundo piso)

☎34-6964

FAX32-3171

División de Construcción de sistema de alcantarillado (Edificio Público Oeste, segundo piso)

☎34-6624

FAX32-3171

Inicio y cese del uso del servicio de agua, así como cambio de usuario (división encargada: División de Pagos)

Sírvase llamar por teléfono hasta tres días antes de la fecha deseada. Sin embargo, se exceptúan los sábados, domingos, días festivos y período entre fin de año y Año Nuevo.

■ Información

- (1) Inicio del uso / Fecha deseada, nombre, lugar donde se empieza el servicio (domicilio, nombre y número de habitación del apartamento, etc.), domicilio actual, número telefónico y destinatario de la factura.
- (2) Cese del uso / Fecha deseada, nombre, número de cliente, lugar donde se cesa el servicio (domicilio, nombre y número de habitación del apartamento, etc.), forma de pagar la tarifa, nuevo domicilio y número de teléfono del mismo.
- (3) Cambio de usuario / Fecha del cambio, nombre del nuevo usuario, lugar donde se continúa usando el servicio (domicilio, nombre y número de habitación del apartamento, etc.), forma de pagar la tarifa, número telefónico y destinatario del correo.

Para el pago de la tarifa de agua potable y alcantarillado, sírvase utilizar el servicio de débito automático (Encargado: División de Pagos)

Para hacer la solicitud, sírvase anotar sus datos necesarios y estampar su sello en el "Formulario de solicitud de débito automático y uso del pago automático de la tarifa para los servicios de agua potable y alcantarillado de la ciudad de Toyota" que se distribuye en la División de Pagos y enviar el documento a esa división, o bien, sírvase hacer su solicitud en el formulario para ese efecto que está a su disposición en las ventanillas de las instituciones financieras (se necesitan la libreta de ahorros, el sello personal que usa para la cuenta de ahorros, y un documento (notificación de inicio del uso del agua, un recibo o notificación de la cantidad de agua utilizada) que permita saber el número de cliente del lugar que usa los servicios de agua potable y alcantarillado).

■ Instituciones financieras que ofrecen el servicio

Banco de Tokyo-Mitsubishi UFJ, Banco Mizuho, Corporación Bancaria Sumitomo Mitsui, Banco Ogaki Kyoritsu, Banco Juroku, Banco de Mie, Banco Hyakugo, Banco Fiduciario Sumitomo Mitsui, Banco de Aichi, Banco de Nagoya, Banco Chukyo, Banco Okazaki Shinkin, Banco Seto Shinkin, Banco Toyokawa Shinkin, Banco Toyota Shinkin, Banco Hekikai Shinkin, Cooperativa de Crédito Aichi Shogin, Cooperativa de Crédito Ito, Banco Tokai-Rokin, Cooperativa Agrícola (JA) Aichi Toyota y Banco Yucho (Banco Japan Post) (oficinas de correos).



補助制度

下水道接続(改造)工事融資あっせん制度(担当:料金課)

下水道が供用開始されたら接続工事をしてください

下水道が供用開始された地域で浄化槽やくみ取り便所をお使いのご家庭は、水質汚濁防止や生活環境の改善のために、生活排水の処理ができる下水道への接続を申し込んでください。

下水道への接続工事は、豊田市下水道排水設備指定工事店(市ホームページの「豊田市指定給水装置工事業業者及び豊田市排水設備指定工事店」を参照)に申し込んでください。

■対象

以下のすべてに当てはまる人

- 1.下水道事業受益者負担金や市税の滞納をしていない
- 2.融資金の償還能力がある
- 3.連帯保証人(条件あり)がいる

■融資額

工事1件あたり40万円以内。ただし、トイレが1か所増すごとに10万円を加算

■利子

無利子(市が利子を負担)

■返済方法

40回以内の元金均等月賦償還

例/融資額40万円の場合、毎月1万円の返済

合併処理浄化槽設置費補助制度(担当:下水道施設課)

公共下水道等の整備構想のない区域における「合併処理浄化槽への転換」を補助します。単独処理浄化槽や汲取り便槽からの切替えや、破損に伴う合併処理浄化槽の更新にご活用ください。

(注意)自身が居住する住宅以外への補助や設置後の補助金交付申請は不可など、補助には一定の条件があります。

浄化槽雨水貯留施設転用事業補助制度(担当:下水道建設課)

下水道へ接続するときに、不用となる浄化槽を改造し、雨水貯留施設(雨水をためておく槽)に転用する場合、工事費の一部を補助します。

■補助金額

工事に要した経費の2分の1

※上限60,000円

■注意点

施工前に下水道排水設備申請書(料金課へ提出)と同時に下水道建設課へ申請。工期は、申請年度内に工事が完了するものが対象となります。



Sistema de subsidios

Sistema de mediación financiera para las obras de conexión (o modificación) del alcantarillado (división encargada: División de Pagos)

Una vez que se empiece el suministro del servicio de alcantarillado, sírvase solicitar las obras de conexión.

A fin de prevenir la contaminación del agua potable y mejorar el ambiente de la vida, una vez que dé inicio el servicio de alcantarillado en la zona, rogamos a los hogares que usan fosa séptica y letrinas de hoyo se sirvan realizar una solicitud de conexión al alcantarillado que permita el tratamiento de aguas residuales.

Sírvase hacer su solicitud de obras de conexión al alcantarillado en los establecimientos de construcción designados para la instalación de alcantarillado de la ciudad de Toyota (consulte en el portal web de la ciudad "Empresa de construcción de sistemas de suministro de agua designados por la Ciudad de Toyota y Establecimientos de construcción designados para la instalación de alcantarillado de la ciudad de Toyota").

■ Requisitos

Personas que cumplan todos los requisitos que se mencionan a continuación:

1. Personas que no se han retrasado en el pago de los impuestos municipales ni en la cuota de beneficiarios del servicio de aguas residuales.
2. Personas que tienen capacidad de reembolso de la financiación.
3. Personas que tienen un garante conjunto (con ciertos requisitos)

■ Importe de préstamo

Hasta un máximo de 400.000 yenes por obra. Sin embargo, se pagarán 100.000 yenes más por cada retrete adicional.

■ Intereses

Sin intereses (la ciudad de Toyota los asumirá)

■ Plan de reembolso

Reembolso con capital uniforme mediante cuotas mensuales que no superen las 40 cuotas.

Ejemplo / En caso de un préstamo de 400.000 yenes, se reembolsan 10.000 yenes al mes.

Sistema de subsidio para la instalación de fosas sépticas de tratamiento doble (división encargada: División de Administración de Alcantarillado)

Se subsidia la "Conversión a fosas sépticas de tratamiento doble" en las áreas sin un plan de desarrollo de alcantarillado público y demás. Se puede utilizar para cambiar la fosa séptica de tratamiento simple o pozo de letrina de hoyo o para renovar la fosa séptica de tratamiento doble en caso de rotura.

Nota: Hay ciertas condiciones para el subsidio, como la imposibilidad de subsidio a las viviendas en donde no vive o solicitar subsidio luego de instalarlas.

Sistema de subsidio para la conversión de la fosa séptica en instalaciones de almacenamiento de agua de lluvia (división encargada: División de Construcción de Sistema de Alcantarillado)

Se subsidia una parte de los costos de las obras de construcción en caso de que al momento de realizar la conexión al alcantarillado, se convierta la fosa séptica que se dejará de usar en instalación de almacenamiento de agua de lluvia (tanque para acumular aguas pluviales).

■ Importe del subsidio

La mitad de los costos necesarios por la obra de construcción
* Hasta un máximo de 60.000 yenes

■ Nota

Antes de iniciar la construcción, sírvase presentar la solicitud en la División de Administración de Alcantarillado al mismo tiempo que hace la solicitud de instalación del alcantarillado. Es requisito que el plazo de la obra termine antes del año fiscal en que se presentó la solicitud.



雨水貯留浸透施設補助制度(担当:下水道建設課)

■雨水貯留施設

雨水を一時的に貯める貯留タンクが補助の対象です。庭木の散水等雨水の有効利用や、大雨への対策に役立ちます。

■雨水浸透施設

雨水を地中に浸透させる施設で、浸透ます、浸透トレンチ(有孔管)、浸透側溝、透水性舗装

が補助の対象です。水循環機能の再生や、大雨への対策に役立ちます。

■補助制度

「豊田市雨水貯留浸透施設補助金交付要綱」に基づき実施します。

■補助金額

施設	規模	補助率	上限
雨水貯留槽	100リットル以上300リットル未満	2分の1	30,000円
	300リットル以上1,000リットル未満	2分の1	50,000円
	1,000リットル以上	2分の1	60,000円
浸透ます	内径又は内法200ミリメートル以上	2分の1	8,000円/基
浸透トレンチ	口径50ミリメートル以上	2分の1	8,000円/メートル
浸透側溝	内幅150ミリメートル以上	2分の1	4,000円/メートル
透水性舗装	透水性材厚40ミリメートル以上 路盤材厚100ミリメートル以上 フィルター砂厚50ミリメートル以上	2分の1	1,000円/平方メートル
1申請当たりの補助上限額			200,000円

▶ 主な注意事項(担当:下水道建設課)

■施設の購入・工事

必ず施設の購入又は工事を始める前に補助金交付申請をしてください。購入又は工事開始後は申請できませんのでご注意ください。

■完了報告

工事の完了後14日以内に完了報告書を提出してください。ただし、年度末は3月15日(休日の場合は前日)が最終提出期限になります。必ずそれまでに工事を完了してください。

■申請件数

申請は、1年度につき1人1回です。

■施設の存続責任

補助を受けた施設については、申請者の責任で7年間は適正な維持管理に努めてください。



Sistema de subsidio para las instalaciones de almacenamiento y sistemas de penetración de agua de lluvia (división encargada: División de Construcción de Sistema de Alcantarillado)

■ Instalación de almacenamiento de agua de lluvia

Será objeto de aplicación el tanque de almacenamiento para almacenar provisionalmente las aguas de lluvia. Será para el uso efectivo de las aguas de lluvia como regar las plantas del jardín y también será de utilidad para las medidas ante las fuertes lluvias.

■ Sistema de penetración de agua de lluvia

Se trata de un equipo para hacer que el agua de lluvia penetre en el suelo. El subsidio se paga para las obras de

excavación de hoyos de penetración, zanjas permeables (tubería porosa), cunetas permeables y pavimentos permeables. Será de utilidad para la recuperación de las funciones de circulación del agua, como también para la medida ante fuertes lluvias.

■ Sistema de subsidio

Se realizará en base al "Resumen de la concesión de subsidios para las instalaciones de almacenamiento y sistemas de penetración de agua de lluvia de la ciudad de Toyota".

■ Importe del subsidio

Equipos e instalaciones	Escala	Porcentaje del subsidio	Límite máximo
Instalación de almacenamiento de agua de lluvia	100 litros o más y menos de 300 litros	La mitad	30.000 yenes
	300 litros o más y menos de 1.000 litros	La mitad	50.000 yenes
	1.000 litros o más	La mitad	60.000 yenes
Hoyo de penetración	Diámetro o medición interior de 200 mm o más	La mitad	8.000 yenes por unidad
Zanja permeable	Calibre de 50 mm o más	La mitad	8.000 yenes por metro
Cuneta permeable	Ancho interior de 150 mm o más	La mitad	4.000 yenes por metro
Pavimento permeable	Material permeable de 40mm o más de grosor	La mitad	1.000 yenes por metro cuadrado
	Material básico de pavimento de 100mm o más de espesor		
	Arena de filtración de 50 mm o más de espesor		
Límite máximo de subsidio por solicitud			200.000 yenes

» Observaciones principales (Encargado: División de Construcción de Sistema de Alcantarillado)

■ Compra de equipos y obras

En caso de que desee recibir el subsidio, sírvase hacer los procedimientos de la solicitud antes de la compra de los equipos e inicio de las obras. Tenga en cuenta que no puede realizar la solicitud después de haber comprado los equipos o después de haber iniciado las obras.

■ Informe de finalización

Presente el informe de finalización dentro de los 14 días luego de finalizar la obra. Sin embargo, si es fin de año, el 15 de Marzo (el día anterior, en caso de ser día de descanso) será la última fecha de presentación. Asegúrese de finalizar la obra hasta entonces.

■ Número de solicitudes

Las solicitudes se limitan a 1 solicitud por persona cada año fiscal.

■ Responsabilidad sobre la duración de las instalaciones

Le rogamos que el solicitante haga esfuerzos de mantenimiento apropiado bajo su responsabilidad, al menos durante siete años, con respecto a las instalaciones construidas con el subsidio.



水のトラブル対処法

①水が漏れている！

水道メーターのパイロットマークを確認してください。



- 家の中の蛇口がすべて閉まった状態で、パイロットマークが回っている場合／市指定給水装置工事事業者へ連絡して修繕してください。(修繕には料金が発生し、お客様の負担となります)
- パイロットマークが回っていない場合／(一財)豊田市水道サービス協会(☎31-1421、FAX31-1430)へ連絡してください。

②水道水に色がある！

- 白い水:水道管の中に入った空気が無数の小さな泡になって出ることがあります。その場合は、しばらくすると泡が消えてきれいになりますので、そのまま使用しても差し支えありません。
- 赤茶色のにごり水:まず、にごり水が出ている水道水を止めてください。
- 消火活動や突発事故・水道工事などにより、にごり水が出ることがあります。
- 近所でも同じようににごり水が出ている場合は水の使用を控え、水道整備課(☎34-6656、FAX33-9096)へご連絡ください。

※業務時間外(午後5時15分～午前8時30分、土・日曜日、祝日)は(一財)豊田市水道サービス協会(☎31-1421、FAX31-1430)

近所が同じような状況でない場合は、宅内の配管が原因の可能性があります。しばらく屋外にある水栓で水道水を出して、にごりがなくなれば使用できます。

③水道水が出ない！

近所の水道水も出ないときは、水道工事や突発事故で断水していることが考えられますので、水道整備課(☎34-6656、FAX33-9096)へご連絡ください。

※業務時間外(午後5時15分～午前8時30分、土・日曜日、祝日)は(一財)豊田市水道サービス協会(☎31-1421、FAX31-1430)

一軒のみ水道水が出ない場合は、止水栓が開いているかどうかお調べください。(給水停止により止水栓を閉めている場合もあります)また、集合住宅の場合は、受水槽の清掃、点検の可能性があるので建物の管理者にご確認ください。

④水道が凍った！

タオルをかぶせ、その上からゆっくりとぬるま湯をかけて解かします。※急に熱湯をかけると蛇口が破裂することがあります

水道管が破裂してしまったとき:メーターボックス内の止水栓をしめ、市指定給水装置工事事業者へ連絡して修繕してください。



※市指定給水装置工事事業者の連絡先は、市ホームページ掲載の豊田市指定給水装置工事事業者及び豊田市排水設備指定工事店を参照してください。



Método de solución de problemas relacionados con el agua

(1) ¡Se está fugando el agua!

Sírvase confirmar la marca de piloto en el medidor de agua.



- En el caso de que la marca piloto sigue girando aun con todos los grifos y llaves de la casa están cerrados/Repárelo llamando a una empresa constructora de suministro de agua designada por la ciudad. (Las reparaciones generan un costo y estarán a cargo del cliente)
- En caso de que la marca de piloto no esté girando. / Sírvase contactar a la Asociación de Servicio de suministro de agua de la Ciudad de Toyota (Fundación general incorporada) (☎31-1421, FAX31-1430).

(2) ¡El agua del grifo no es transparente!

- Agua blanca: Hay ocasiones en que el aire que ingresó a la tubería de agua sale como innumerables burbujas pequeñas. En ese caso, no hay problema con seguir usándola así, ya que con el paso del tiempo las burbujas desaparecerán.
- Agua turbia de color marrón: Primero, cierre la llave de paso del agua del grifo que está saliendo turbia.
- Hay ocasiones en que el agua se enturbia a causa de las actividades de extinción de incendios, los accidentes repentinos y las obras de aguas.
- En caso de que el agua salga turbia de manera simultánea en el barrio, evite el uso de agua y sírvase contactar a la División de Mantenimiento de Agua (☎34-6656, FAX33-9096).

* Fuera del horario laboral (5:15 p.m. a 8:30 a.m., sábados, domingos y días festivos) comuníquese a Asociación de Servicio de suministro de agua de la Ciudad de Toyota (Fundación general incorporada) (☎31-1421, FAX 31-1430)

En caso de que no esté ocurriendo la misma situación en el barrio, existe la posibilidad de que la causa sea la tubería de su casa. Deje correr el agua del grifo durante un rato en la parte exterior de la vivienda y utilícela cuando la turbiedad desaparezca.

(3) ¡No sale agua del grifo!

Cuando no sale agua del grifo en el barrio también, podría deberse a que el suministro se ha interrumpido debido a obras de aguas o a un accidente repentino. En ese caso, sírvase contactar con la División de Mantenimiento de Agua (☎34-6656, FAX33-9096).

* Fuera del horario laboral (5:15 p.m. a 8:30 a.m., sábados, domingos y días festivos) comuníquese a Asociación de Servicio de suministro de agua de la Ciudad de Toyota (Fundación general incorporada) (☎31-1421, FAX 31-1430)

En caso de que el agua del grifo no salga en una sola casa, sírvase comprobar si está abierta la llave de paso (hay ocasiones en que la llave de paso está cerrada debido a que el suministro se ha interrumpido). Asimismo, en caso de viviendas colectivas, es probable que se trate de la limpieza o inspección del depósito de agua. Por consiguiente, sírvase confirmarlo con el administrador del edificio.

(4) ¡La tubería de agua se congeló!

Envuélvala con una toalla y vierta lentamente sobre ella agua caliente hasta que se derrita. *Si vierte el agua caliente de repente, hay ocasiones en que se rompe el grifo.

Cuando se ha roto la tubería del agua: Cierre la llave de paso dentro de la caja del medidor y comuníquese con una Empresa de construcción de sistemas de suministro de agua designada por la ciudad para que haga la reparación.



* La dirección de contacto de Empresa de construcción de sistemas de suministro de agua designada por la ciudad, puede verificar las Empresas de construcción de sistemas de suministro de agua designados por la Ciudad de Toyota y los Establecimientos de construcción designados para la instalación de alcantarillado de la ciudad de Toyota publicada en la página web de la ciudad.

**こせませいえん
古瀬間聖苑****■葬祭の時は**

利用する場合は、予約(受付専用電話☎29-5936)をしたうえで、市民課、各支所・出張所に利用申請してください。

■使用料

- ①火葬料／10歳以上4,000円、10歳未満2,500円
 - ②式場／午前9時～午後4時の7時間以内20,000円、午後5時～翌午前9時の16時間以内10,000円
 - ③祭壇／1回3,000円
- ※豊田市、みよし市以外の方が利用する場合は別料金

■お願い

書籍、携帯電話、陶器、金属製品、危険物(ガスライター、ペースメーカーなど)等を棺内に入れた場合、遺体の損傷や火葬時間の遅れの原因となりますのでご遠慮ください。詳しくは、施設へお問い合わせください。

■休業日

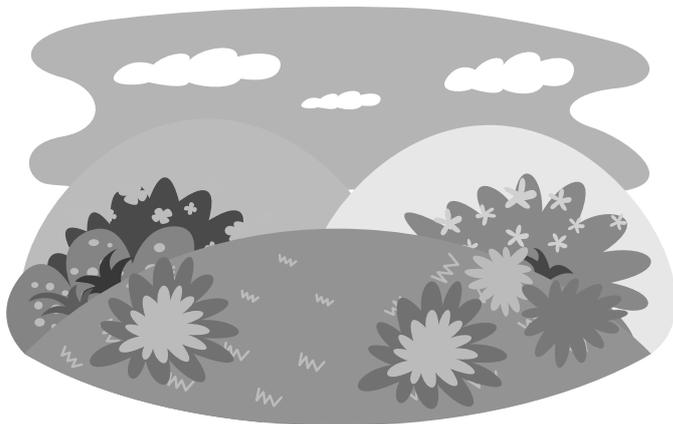
1月1日、友引の日

自治区**問 豊田市区長会事務局(地域支援課内) ☎34-6629 FAX35-4745**

豊田市では各自治区が、地域にお住まいの方との親睦と結びつきを深めながら、豊かで住みよいまちづくりを目指し、自主的に様々な活動を行っています。

「支えあいのまちづくり」や「ふれあいづくり」のため自治区に加入されることをお勧めします。

- 加入方法、区費、活動内容の詳細については各自治区にお問い合わせください。
- お住まいの住所がどの自治区に該当するかについては、豊田市区長会ホームページでご確認ください。



Crematorio Municipal Kosema Seien**■ En caso de funeral**

En caso de usar las instalaciones, sírvase hacer primero una reserva (número telefónico de atención específica ☎29-5936) y haga una solicitud de uso en la División del Registro Civil, en las sucursales y en las agencias.

■ Tarifa de uso

- (1) Tarifa de cremación: 4.000 yenes si el fallecido tenía 10 años de edad o más, 2.500 yenes si tenía menos de 10 años.
- (2) Sala de ceremonia: 20.000 yenes, menos de siete horas entre las 9:00 y 16:00, y 10.000 yenes, menos de 16 horas entre las 17:00 y 9:00 del día siguiente
- (3) Altar: 3.000 yenes por funeral

* La tarifa es diferente en caso de que las instalaciones las use una persona no residente de la ciudad de Toyota o Miyoshi.

■ Rogamos tener en cuenta lo siguiente

Evite colocar en el ataúd objetos tales como libros, teléfonos móviles, cerámica, artículos de metal, objetos peligrosos (encendedores de gas, marcapasos, etc.) y demás, ya que podría dañar el cadáver y ocasionar demoras en el tiempo de cremación. Si desea más información al respecto, sírvase preguntar al crematorio.

■ Días de descanso

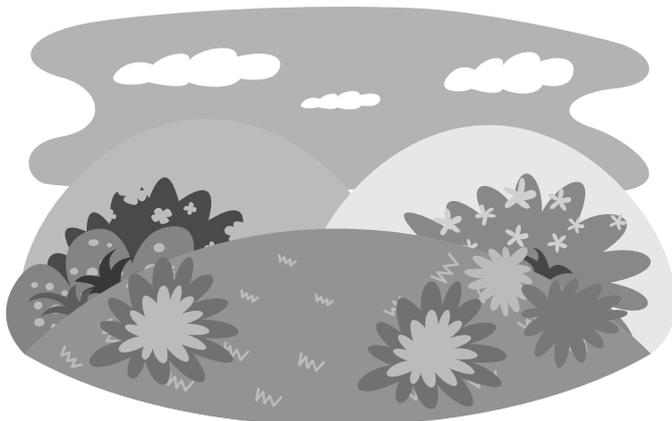
1° de enero y días "tomobiki" (Día que representa un mal día para los funerales en el calendario japonés.)

Asociación de Vecinos**Contacto**

Secretaría de la Conferencia de Jefes de la Asociación de Vecinos de la ciudad de Toyota (Dentro de la División de Apoyo y Desarrollo Comunitario)
☎34-6629 FAX35-4745

En la ciudad de Toyota, cada Asociación de Vecinos realiza diversas actividades en forma voluntaria con el objetivo de crear una comunidad más rica y confortable profundizando la amistad y los vínculos con los residentes locales. Animamos para que se afilie a la Asociación de Vecinos para "Construir una comunidad de ayuda mutua" y la "Creación de entendimientos"

- Consulte con su Asociación de Vecinos para los detalles sobre cómo afiliarse, expensa de la Asociación y los detalles de las actividades.
- Consulte el sitio web de la Conferencia de Jefes de la Asociación de Vecinos de la ciudad de Toyota para obtener información sobre en a qué Asociación de Vecinos le corresponde a su domicilio.



相談名	相談日・時間／内容／相談員	予約
法律	週3～4回・午後、月1回・午前／相続・遺言・離婚・借金などについて法的な意見／弁護士	要
家庭悩みごと	週3回・午前または午後／夫婦、親子関係など／元家庭裁判所調停委員又は元簡易裁判所調停委員	要
税務	月1～5回(2月を除く)・午前または午後／相続税、贈与税、所得税など税務全般／税理士	要
登記(名義変更)	月2～3回・午前／土地・家屋の名義変更、相続、成年後見など／司法書士	要
登記(境界・分筆)	月1回・午前／土地境界・分筆・地目変更・建物登記(新築、増築、取壊し)など／土地家屋調査士	要
不動産	月1回・午後／土地や建物の購入や売却、不動産活用など／宅地建物取引士	要
労働・年金	月2回・午後／職場での悩みごと、労使間での困りごと、社会保険、年金／社会保険労務士	要
行政への手続	月1回・午後／相続、遺言、契約書、農地転用、開発許可などの手続き／行政書士	要
外国人関連手続	月1回・午後／在留資格、国際結婚や帰化など／入国管理局長届出済行政書士	要
くらしの人権	月2回・午前／いじめ、差別、嫌がらせなど／人権擁護委員	不要
国などの行政困りごと	月3回・午前または午後／国などの仕事の要望、意見／行政相談委員	不要

- 相談の日程、予約の受付開始日など詳細は、広報とよたをご覧ください
- 職員による相談は、土・日曜日、祝日、年末年始などを除く毎日行っています



相談

Asunto de la consulta	Día y horario de consulta / Contenido / Personal de consulta	Reserva
Legal	3 a 4 veces por semana, por las tardes y una vez al mes por la mañana / Opiniones legales sobre sucesión, testamento, divorcio, deudas, etc. / Abogados	Necesario
Problemas en el hogar	3 veces a la semana por la mañana o por la tarde / Relaciones maritales, entre padres e hijos, etc. / Ex miembro del comité de mediación de tribunales familiares o ex miembro del comité de mediación de tribunales sumarios	Necesario
Tributaria	1 a 5 veces al mes (excepto febrero) por la mañana o la tarde / Asuntos fiscales en general como el impuesto de sucesión, impuesto sobre donaciones, impuesto sobre la renta, etc. / Contador fiscal	Necesario
Registro (cambio de titularidad)	2 a 3 veces al mes por la mañana / Cambio de titularidad, sucesión, tutela de adultos, etc., sobre terrenos y casas / Notario judicial	Necesario
Registro (límite colindante/ subdivisiones)	1 vez al mes por la mañana / Límite de terrenos - Subdivisiones - Cambio en la categoría del terreno - Registro de edificios (nueva construcción, ampliación, demolición), etc. / Investigador profesional de casas y terrenos	Necesario
Inmobiliaria	1 vez al mes por la tarde / Compra y venta de terrenos y edificios, utilización de bienes raíces, etc. / Agente de transacciones inmobiliarias	Necesario
Trabajo y Pensión	2 veces al mes por la tarde / Problemas en el trabajo, problemas entre el trabajo y la administración, seguro social, pensión / Asesor Laboral y de Seguro Social	Necesario
Procedimientos administrativos	1 vez al mes por la tarde / Trámites como sucesión, testamento, contrato, cambio de uso del suelo agrícola, permiso de desarrollo / Notario Administrativo	Necesario
Procedimientos relacionados con extranjeros	1 vez al mes por la tarde / Visado de residencia, matrimonio internacional, naturalización, etc. / Notario Administrativo notificados al director de la Oficina de Inmigración	Necesario
Derechos humanos en la vida diaria	2 veces al mes por la mañana / Acoso, discriminación, hostigamiento, etc. / Comisionados de defensa de los derechos humanos	Innecesario
Problemas administrativos del país, etc.	3 veces al mes por la mañana o por la tarde / Sugerencias y opiniones del trabajo del Gobierno y demás/ Consejero Administrativo	Innecesario

- Si desea más detalles sobre los horarios de consulta, las fechas de inicio de recepción de reservas para las consultas, etc., sírvase consultar el boletín Koho Toyota.
- El asesoramiento por parte de los funcionarios se realizan todos los días a excepción de los sábados, domingos, días festivos y días de descanso transferidos.



相談名	相談日・時間／内容／相談員	予約
法律	祝日を除く第1・3土曜日午後1時～4時(30分単位)／福祉センター内／法律的知識を要する相談／弁護士／各日先着5人、関係書類を持参、弁護士の指名はできません／電話・FAXで予約(☎31-9671、FAX33-2346)	要
ボランティア	毎週火～土曜日(祝日、12月29日～1月3日を除く)午前8時30分～午後5時15分／福祉センター内／ボランティアに関する総合相談／ボランティアセンター職員／相談は直接来所か専用電話・FAX(☎31-1294、FAX33-2346) ※社会福祉協議会の各支所・出張所(土・日曜日、祝日、12月29日～1月3日を除く)でも受け付けています	不要

- 相談の日程、予約の受付開始日など詳細は、広報とよたをご覧ください
- 職員による生活の困りごと相談は、毎週火～土曜日(祝日を除く)午前8時30分～午後5時15分に行っています(☎34-1132、FAX33-2346)



相談



Asunto de la consulta	Día y horario de consulta / Contenido / Personal de consulta	Reserva
Legal	1ro. y 3er. sábado por la tarde, excepto los días festivos de 1:00 p.m. a 4:00 p.m. (unidades de 30 minutos) / Dentro del Centro de Bienestar Social / Consultas que requieren conocimientos legales / Abogado / Las primeras 5 personas por cada día. Concurrir con los documentos relacionados. No puede elegir al abogado. / Reservas por teléfono o Fax/ ☎31-9671, FAX33-2346)	Necesario
Voluntario	Martes a sábado de cada semana (excepto días festivos y del 29 de diciembre a 3 de enero), de 8:30 a.m. a 5:15 p.m. / Dentro del Centro de Bienestar Social / Consultas generales sobre voluntariados / Personal del Centro de Voluntarios / Realizar la consulta concurriendo directamente a la oficina o llamando al teléfono exclusivo o al FAX - ☎31-1294, FAX33-2346 * También se reciben en cada Sucursal y Agencia de la Fundación del Consejo de Asistencia Social (excepto sábados, domingos, días festivos y del 29 de diciembre a 3 de enero)	Innecesario

- Si desea más detalles sobre los horarios de consulta, las fechas de inicio de recepción de reservas para las consultas, etc., sírvase consultar el boletín Koho Toyota.
- El asesoramiento por parte de los funcionarios sobre preocupaciones cotidianas se realizan todos los Martes a Sábado (excepto los días festivos) de 8:30 a 17:15 (**☎34-1132, FAX33-2346**).



そのほか

問 各連絡先

健康

相談名	相談日・時間／内容／相談員
栄養・歯科	土・日曜日、祝日、振替休日などを除く午前8時30分～午後5時15分／保健部総務課(☎34-6723、FAX31-6320)／栄養、歯科に関すること／電話は随時、来所の場合は要予約
成人健康	月～金曜日午前8時30分～午後5時15分(年末年始・祝日を除く)／地域保健課中部地区担当(市役所内☎34-6627、FAX34-6186)、東部地区担当(足助支所内☎62-0603、FAX62-0606)、南部地区担当(高岡コミュニティセンター内☎85-7710、FAX85-7733)、北部地区担当(猿投コミュニティセンター内☎41-3081、FAX41-3083)／生活習慣病予防に関すること／電話は随時、来所の場合は要予約
こころの相談	精神科医による精神保健福祉相談 毎月原則第2・4火曜日(祝日を除く)午後1時30分～3時／こころの病について／精神科医師／保健支援課(☎34-6855、FAX34-6051)で予約。相談時間は1人30分程度
	保健師等によるこころの悩み相談 月～金曜日午前8時30分～午後5時15分(年末年始・祝日を除く)／保健支援課(☎34-6855、FAX34-6051)、地域保健課東部地区担当(足助支所内☎62-0603、FAX62-0606)／こころの健康、社会復帰、福祉制度、仲間づくり、家族の対応など
	心理職員によるこころの悩み相談 原則第1水曜日午後2時30分～4時30分／18歳以上でひきこもりなどのこころの悩みについて／心理職員／保健支援課(☎34-6855、FAX34-6051)で予約。相談時間は1人1時間程度
保健師・助産師の家庭訪問	月～金曜日午前8時30分～午後5時15分(年末年始・祝日を除く)／健康・子育て(授乳・発育・発達)に関する相談／保健師・助産師／要予約 地域保健課中部地区担当(市役所内☎34-6627、FAX34-6186)、東部地区担当(足助支所内☎62-0603、FAX62-0606)、南部地区担当(高岡コミュニティセンター内☎85-7710、FAX85-7733)、北部地区担当(猿投コミュニティセンター内☎41-3081、FAX41-3083)
育児健康相談	地域保健課 月～金曜日午前8時30分～午後5時15分(年末年始・祝日を除く)／発育・発達・育児・健康全般に関する相談／保健師／来所相談は要予約 ※地域保健課中部地区担当(市役所内☎34-6627、FAX34-6186)、東部地区担当(足助支所内☎62-0603、FAX62-0606)、南部地区担当(高岡コミュニティセンター内☎85-7710、FAX85-7733)、北部地区担当(猿投コミュニティセンター内☎41-3081、FAX41-3083)
	各子育て支援センター 広報とよた・市ホームページで確認／身体計測・健康相談／保健師・管理栄養士／要予約(各子育て支援センターへ)

子育て・教育

施設名	相談日・時間／電話番号／内容／対象者／そのほか
青少年相談センター(パルクとよた)	日曜日、祝日、振替休日などを除く午前9時～午後5時／(☎33-9955)／不登校、いじめ、非行、家庭教育、特別支援教育など／6歳(就学児)～19歳、保護者
豊田市こども発達センター	土・日曜日、祝日、振替休日などを除く午前8時30分～午後5時15分／(☎32-8981、FAX32-8902)／発達に関すること／18歳未満、保護者
家庭児童相談室	土・日曜日、祝日、振替休日などを除く午前9時～午後5時15分／(☎35-1152)／児童の養育上の悩み／18歳未満の子ども、保護者／子ども家庭課内
愛知県豊田加茂児童・障害者相談センター	土・日曜日、祝日、振替休日などを除く午前8時45分～午後5時30分／(☎33-2211、FAX33-2212)／養護(児童虐待含む)、非行、障がい、健全育成、里親に関する相談など／18歳未満の子ども、保護者
はあとラインとよた	日曜日、祝日、振替休日などを除く午前9時～午後5時／(☎31-7867)／子ども・青少年についての保護者の悩み、本人の悩み／19歳までの人または保護者
とよた子どもの権利相談室(こことよ)	水・木・土・日曜日午後1時～6時、金曜日午後1時～8時／(☎0120-797-931)／子ども自身の悩みや子どもに関すること／原則18歳未満の子どもやその関係者

相談



Salud

Asunto de la consulta	Día y hora de consulta / Contenido / Personal de consulta
Nutrición y odontología	Todos los días de 8:30 a 17:15, a excepción de los sábados, domingos, días festivos y días de descanso transferidos / División de Asuntos Generales del Departamento de Salud (☎34-6723, FAX31-6320) / Asuntos relacionados con la nutrición y la odontología / Por teléfono en cualquier momento y se requiere hacer una reserva en caso de acudir a la División
Salud de adultos	Del lunes a viernes de 8:30 a.m. a 5:15 p.m. (Excepto los feriados y asuetos de fin de año y año nuevo) / Encargado del Distrito de Chubu de la División de Salud Comunitaria (Interno del Ayuntamiento ☎34-6627, FAX 34-6186), Encargado del Distrito de Tobu (Interno de la Sucursal Asuke ☎62-0603, FAX62-0606), Encargado del Distrito de Nanbu (Interno del Centro Comunitario Takaoka) ☎85-7710, FAX85-7733), Encargado del Distrito de Hokubu (Dentro del Centro Comunitario Sanage ☎41-3081, FAX41-3083) / Asuntos relacionados con la prevención de enfermedades relacionadas con el estilo de vida / Por teléfono en cualquier momento, pero para concurrir a la oficina se necesita reserva previa
Consultas relacionadas con la mente	Consultas de salud y bienestar mental por un psiquiatra En principio, el 2do y 4to. martes de todos los meses (Excepto los días festivos) de 1:30 p.m. a 3:00 p.m. / Acerca de enfermedades mentales / Médico psiquiatra / División de Apoyo a la Salud. Reservas al (☎34-6855, FAX 34-6051). El tiempo de consulta es de aproximadamente 30 minutos por persona
	Consultas sobre preocupaciones mentales con enfermeros de salud pública y trabajadores sociales de salud mental De lunes a viernes de 8:30 a.m. a 5:15 p.m. (Excepto los feriados y asuetos de fin de año y año nuevo) / División de Asistencia a la Salud (☎34-6855, FAX34-6051), Encargado del Distrito Tobu de la División de Salud Comunitaria (Sucursal Asuke ☎62-0603, FAX62-0606) / Se atienden consultas sobre salud mental, rehabilitación social, sistema de bienestar, creación de amistades, atención por parte de los familiares, etc.
	Consulta sobre preocupaciones mentales con personal de psicología En principio se atiende con reservas el 1er miércoles desde 2:30 p.m. a 4:30 p.m. / Asuntos relacionados con problemas mentales tales como el "hikikomori" (aislamiento social agudo), etc. de personas mayores de 18 años de edad / Personal de psicología / División de Asistencia a la Salud (☎34-6855, FAX34-6051). El tiempo de consulta es de aproximadamente 1 hora por persona
Visita a domicilio por parte de enfermeros de salud pública o parteras	De lunes a viernes de 8:30 a.m. a 5:15 p.m. (Excepto los feriados y asuetos de fin de año y año nuevo) / Consultas sobre salud y crianza (Lactancia, crecimiento, desarrollo) / Enfermeros de salud pública y parteras / Se requiere gestionar la reserva al encargado del Distrito de Chubu de la División de Salud Comunitaria (☎34-6627, FAX34-6186), Encargado del Distrito Tobu (Interno del Sucursal Asuke ☎62-0603, v62-0606), Encargado del Distrito de Nanbu (Interno del Centro Comunitario Takaoka ☎85-7710, FAX85-7733), Encargado del Distrito de Hokubu (Interno del Centro Comunitario Sanage ☎41-3081, FAX41-3083)
Consulta de salud en ciudad de niños	De lunes a viernes de 8:30 a.m. a 5:15 p.m. (Excepto los feriados y asuetos de fin de año y año nuevo) / Consultas sobre crianza, desarrollo, cuidado de niños y salud en general / Enfermero de salud pública / Las visitas para consulta requiere de reserva previa. * División de Salud Comunitaria ayuntamiento ☎34-6627, FAX34-6186), Encargado del Distrito Tobu (Dentro del Sucursal Asuke ☎62-0603, v62-0606), Encargado del Distrito Nanbu (Dentro del Centro Comunitario de Takaoka ☎85-7710, FAX85-7733), Encargado del Distrito de Hokubu (Dentro del Centro Comunitario Sanage ☎41-3081, FAX41-3083)
	En cada Centro de Apoyo a la crianza de los niños Vericar en el boletín Koho Toyota y en la página web de la ciudad / Medición de peso y talla, consultas de salud / Enfermero de salud pública y dietista registrado / Se necesita reserva (en cada Centro de Apoyo a la crianza de los niños)



Consultas

Crianza de los niños y educación

Nombre de la institución	Días y horas de consulta / Número telefónico / Contenido / Beneficiario / Otros
Centro de Consultas para la Juventud (Palc Toyota)	De 9:00 a 17:00, a excepción de los domingos, días feriados y días de descanso transferidos, etc. / (☎33-9955) / Absentismo escolar, acoso, delincuencia juvenil, educación familiar, educación de apoyo especial, etc. / Menores de entre 6 años (en edad escolar) y 19 años de edad, padres o tutores.
Centro de Desarrollo Infantil de la Ciudad de Toyota	De 8:30 a 17:15, a excepción de los sábados, domingos, días festivos, días de descanso transferidos, etc. / (☎32-8981, FAX32-8902) / Asuntos relacionados con el desarrollo / Menores de 18 años de edad
Sala de Consultas del Hogar y el Niño	De 9:00 a 17:15, a excepción de los sábados, domingos, días feriados, días de descanso transferidos, etc. / (☎35-1152) / Preocupaciones por la crianza de los niños / Niños menores de 18 años de edad y padres o tutores / Dentro de la División Infantil y Familiar
Centro de Consultas para Niños y Personas con Discapacidad Toyota-Kamo, prefectura de Aichi	De 8:45 a las 17:30, a excepción de los sábados, domingos, días feriados, días de descanso transferidos, etc. / (☎33-2211, FAX33-2212) / Consultas, etc. relacionadas con el cuidado y la protección (incluyendo el maltrato infantil), la delincuencia juvenil, discapacidades, sano desarrollo y padres adoptivos / Niños menores de 18 años de edad y padres o tutores
Heart Line Toyota	De 9:00 a 17:00, a excepción de domingos, días feriados, días de descanso transferidos, etc. / (☎31-7867) / Preocupaciones de los padres o tutores con respecto a los niños y los jóvenes, preocupaciones de los menores mismos / Menores de 19 años de edad o los padres o tutores



施設名	相談日・時間／電話番号／内容／対象者／その他
とよた急病・子育てコール24	24時間・365日／ <small>なやむ前にきょううきゅういくじ</small> (☎0120-799192)／子育てに関すること／市内在住の人
若者サポートステーション	月曜日を除く午前9時～午後6時／(☎33-1533)／若者の自立に関する悩みや不安／15～39歳までの若者とその家族

そのほか

相談名	相談日・時間／窓口／内容／相談員／その他
消費生活	月～金曜日午前10時～午後5時15分、土曜日(電話のみ)午前10時～午後4時30分／豊田消費生活センター(専用電話☎33-0999)／訪問販売など、商品の購入契約に苦情、疑問が生じた場合など／消費生活相談員
就労支援	火曜日、年末年始を除く午前10時～午後6時／就労支援室(☎31-1330)／仕事や就職に関する不安や悩みなど／就職支援ナビゲーター
女性の就労支援	火曜日、年末年始を除く午前10時～午後6時／女性しごとテラス(☎41-7555〈予約優先〉)／仕事や就職に関する不安や悩みなど／キャリアコンサルタント
クローバーコール (女性のための電話相談)	祝日、年末年始を除く毎週火・木・金・土曜日午前10時～午後4時、毎週水曜日午前10時～午後1時、午後4時～7時／相談専用電話(☎33-9680)／DV、夫婦や家族関係など女性の様々な悩み／女性相談員
メンズコール☆とよた (男性のための電話相談)	祝日、年末年始を除く毎月第2・4金曜日午後6時～8時／相談専用電話(☎37-0034)／夫婦、家族関係、職場、生き方など男性の様々な悩み／男性相談員
人権	土・日曜日、祝日、年末年始などを除く午前10時～正午、午後1時～4時／名古屋法務局豊田支局(☎32-0006)／人権に関すること／人権擁護委員
景観	金曜日午前9時～11時／建築相談課(☎34-6649、FAX34-6948)／周辺環境に調和した建築物や工作物の設計、広告物のデザインなど／景観アドバイザー／要予約
花とみどり	年末年始を除く火・金・日曜日の午前9時～正午、午後1時～4時／西山公園(☎31-2108、FAX33-8718)／庭木の管理・せん定、草花の育て方、花壇づくりなど花と緑に関する相談／緑の相談員
障がい者就労・生活支援センター	日曜日、祝日、振替休日などを除く月～土曜日午前9時～午後5時／けやきワークス内障がい者就労・生活支援センター(☎36-2120、FAX36-0567)／障がいのある人の就労などの相談全般／支援ワーカーほか
医療安全支援センター	土・日曜日、祝日、振替休日などを除く午前8時30分～正午、午後1時～5時／医療安全支援センター(専用電話☎34-6776〈面接相談希望の場合は事前予約が必要〉)／医療に関する心配ごと、医療機関の紹介
福祉の相談窓口(高岡)	土・日曜日、祝日、年末年始を除く午前8時30分～午後5時15分／福祉の相談窓口(高岡)(☎53-2694、FAX53-3516)／誰に相談したらよいか分からない、問題がたくさんあってどうすればよいか分からないなど
福祉の相談窓口(猿投)	土・日曜日、祝日、年末年始を除く午前8時30分～午後5時15分／福祉の相談窓口(猿投)(☎45-1214、FAX45-4824)／誰に相談したらよいか分からない、問題がたくさんあってどうすればよいか分からないなど
福祉の相談窓口(上郷)	土・日曜日、祝日、年末年始を除く午前8時30分～午後5時15分／福祉の相談窓口(上郷)(☎21-0001、FAX21-5095)／誰に相談したらよいか分からない、問題がたくさんあってどうすればよいか分からないなど
福祉の相談窓口(高橋)	土・日曜日、祝日、年末年始を除く午前8時30分～午後5時15分／福祉の相談窓口(高橋)(☎80-0077、FAX80-0092)／誰に相談したらよいか分からない、問題がたくさんあってどうすればよいか分からないなど
福祉の相談窓口(松平)	土・日曜日、祝日、年末年始を除く午前8時30分～午後5時15分／福祉の相談窓口(松平)(☎58-0001、FAX58-0049)／誰に相談したらよいか分からない、問題がたくさんあってどうすればよいか分からないなど



Nombre de la institución	Días y horas de consulta / Número telefónico / Contenido / Beneficiario / Otros
Sala de Consultas sobre los Derechos de los Niños de Toyota	Miércoles, jueves, sábados y domingos de 13:00 a las 18:00, viernes de 13:00 a 20:00 / (0120-797-931) / Asuntos relacionados con los niños y con las preocupaciones de los propios menores / Niños de hasta 18 años de edad y personas relacionadas
Toyota Call Center 24hs para enfermedades repentinas y crianza de los niños	24 horas, 365 días / (0120-799192) / Sobre la crianza de los niños / personas que residen en la ciudad
Estación de apoyo a los jóvenes	Todos los días, excepto los Lunes, de 9:00 a 18:00 / (33-1533) / Ansiedad y preocupaciones sobre la independencia de los jóvenes / Jóvenes de 15 a 39 años de edad y su familia

Otros

Asunto de la consulta	Días y horas de consulta / Ventanilla / Contenido / Personal de consulta / Otros
Orientación al consumidor	Lunes a Viernes de 10:00 a 17:15, Sábado (solo por teléfono) de 10:00 a 16:30 / Centro de Atención al Consumidor (número telefónico exclusivo 33-0999) / En caso de que surjan quejas o dudas respecto al contrato de compra de artículos, como las ventas puerta a puerta, etc. / Personal asesor del consumidor
Asistencia laboral	Todos los días de 10:00 a 18:00, a excepción de los martes / Oficina de Asistencia Laboral (31-1330) / Preocupaciones y problemas relacionados con el trabajo y la contratación, etc. / Navegador de Apoyo al Empleo
Apoyo al empleo de las mujeres	Todos los martes, excepto asuetos de fin de año y año nuevo, de 10:00 a.m. a 6:00 p.m./Terraza de Asistencia Laboral a la Mujer (41-7555 (priorizado por reserva) / Preocupaciones y problemas relacionadas al trabajo y el empleo/Consultor de carrera laboral
Clover Call (consulta telefónica para mujeres)	A excepción de días feriados y período entre el fin de año y Año Nuevo, los martes, jueves, viernes y sábado de 10:00 a 16:00 y los miércoles de 10:00 a 13:00 y de 16:00 a 19:00 / Número telefónico exclusivo para consultas (33-9680) / Diversas preocupaciones de las mujeres, como la violencia doméstica, la relación de pareja y familia, etc. / Las asesoras son mujeres
Men's Call ☆ Toyota (consulta telefónica para hombres)	El segundo y cuarto viernes de cada mes, de 18:00 a 20:00, a excepción de días festivos y período entre el fin de año y Año Nuevo / Número telefónico exclusivo para consultas (37-0034) / Diversas preocupaciones de los hombres como la relación de pareja y familia, el lugar de trabajo, estilo de vida, etc. / Los asesores son hombres
Derechos humanos	De 10:00 al mediodía y de 13:00 a 16:00, a excepción de los sábados, domingos, días feriados y días de descanso transferidos, etc. / Sucursal de Toyota de la Secretaría de Asuntos Legales de Nagoya (32-0006) / Todo tipo de consultas relacionadas con los derechos humanos / Comisionados para la defensa de los derechos humanos
Paisaje	Los viernes de 9:00 a 11:00 / División de Consulta Arquitectónica (34-6649, FAX34-6948) / Diseño de construcciones y obras que mantengan la armonía con el medio ambiente circundante, diseño de material publicitario, etc. / Asesores de paisajes / Es necesario reservar
Flores y áreas verdes	De 9:00 al mediodía y de 13:00 a 16:00, a excepción de los lunes (se lleva a cabo en días feriados, días de descanso transferidos, etc.) y período entre el fin de año y Año Nuevo / Parque Nishiyama (31-2108, FAX 33-8718) / Consultas relacionadas con las flores y las áreas verdes, como el control y la poda de los jardines, el cultivo de plantas y flores, la preparación de macizos de flores, etc. / Asesores de áreas verdes
Centro de Apoyo para la Vida y el Trabajo de las Personas con Discapacidades	A excepción de los domingos, días feriados, días de descanso transferidos, etc., de lunes a sábado de 9:00 a 17:00 / Centro de Apoyo para la Vida y el Trabajo de las Personas con Discapacidades dentro de "Keyaki Works" (36-2120, FAX36-0567) / Consultas en general como el empleo para personas que tienen discapacidades / Trabajadores de apoyo y otro personal
Centro de Apoyo para la Seguridad Médica	De 8:30 al mediodía y de 13:00 a 17:00, a excepción de los sábados, domingos, días feriados, días de descanso transferidos, etc. / Centro de Apoyo para la Seguridad Médica (número telefónico exclusivo 34-6776 (Es necesario reservar por anticipado en caso de desear un asesoramiento cara a cara.)) / Preocupaciones con respecto al tratamiento médico y presentación de instituciones médicas
Ventanilla de Consulta sobre Bienestar (Takaoka)	Todos los días excepto sábados, domingos, días festivos y asuetos de fin de año y año nuevo, de 8:30 a.m. a 5:15 p.m. / Ventanilla de consultas del servicio de bienestar (Takaoka) (53-2694, FAX53-3516) / No sé a quién consultar, no sé qué hacer con tantos problemas, etc.
Ventanilla de Consulta sobre Bienestar (Sanage)	Todos los días excepto sábados, domingos, días festivos y asuetos de fin de año y año nuevo, de 8:30 a.m. a 5:15 p.m. / Ventanilla de consultas del servicio de bienestar (Sanage) (45-1214, FAX45-4824) / No sé a quién consultar, no sé qué hacer con tantos problemas, etc.
Ventanilla de Consulta sobre Bienestar (Kamigo)	Todos los días excepto sábados, domingos, días festivos y asuetos de fin de año y año nuevo, de 8:30 a.m. a 5:15 p.m. / Ventanilla de consultas del servicio de bienestar (Kamigo) (21-0001, FAX21-5095) / No sé a quién consultar, no sé qué hacer con tantos problemas, etc.
Ventanilla de Consulta sobre Bienestar (Takahashi)	Todos los días excepto sábados, domingos, días festivos y asuetos de fin de año y año nuevo, de 8:30 a.m. a 5:15 p.m. / Ventanilla de consultas del servicio de bienestar (Takahashi) (80-0077, FAX80-0092) / No sé a quién consultar, no sé qué hacer con tantos problemas, etc.
Ventanilla de Consulta sobre Bienestar (Matsudaira)	Todos los días excepto sábados, domingos, días festivos y asuetos de fin de año y año nuevo, de 8:30 a.m. a 5:15 p.m. / Ventanilla de consultas del servicio de bienestar (Matsudaira) (58-0001, FAX58-0049) / No sé a quién consultar, no sé qué hacer con tantos problemas, etc.



教養・文化・スポーツ

利用できる施設

各種コミュニティ活動や生涯学習活動の際に、次の施設の会議室・調理室・和室などが利用できます。利用申込みは各施設へお願いします。(電話番号は148ページ～)

利用可能施設

各交流館・コミュニティセンター、猿投棒の手ふれあい広場、青少年センター、地域文化広場、平戸橋いこいの広場、産業文化センター、喜楽亭、六鹿会館など

スポーツ施設

(担当:生涯スポーツ推進課
☎34-6632、FAX32-9779)

スポーツ施設の予約は「TOSS(トス)」で行います。利用するには事前に登録が必要です。体育館などのスポーツ施設、各交流館・コミュニティセンター、生涯スポーツ推進課で申請書に必要事項を記入していただき提出すると利用者登録カードが発行されます。

※TOSSはインターネットが使えるパソコン、スマートフォン、携帯電話で利用することができます



TOSSで予約可能なスポーツ施設

- 体育館／運動公園、東山体育センター、猿投コミュニティセンター、高岡公園、地域文化広場、スカイホール豊田、柳川瀬、西部、藤岡体育センター、小原トレーニングセンター、足助トレーニングセンター、下山トレーニングセンター、旭総合体育館
- テニスコート／荒井公園、井上公園、加茂川公園、猿投棒の手ふれあい広場、高岡運動広場、高岡公園体育館、高橋運動広場、地域文化広場、土橋公園、東山運動広場、毘森公園、平井公園、平戸橋いこいの広場、保見運動広場、丸山公園、柳川瀬公園、藤岡、藤岡山村広場、緑の公園、足助、下山運動場、矢作川島崎公園、教職員会館、岩倉運動広場
- 多目的広場／逢妻運動広場、石野運動広場、井上公園、梅坪浄水運動広場、川田公園、猿投棒の手ふれあい広場、白浜公園、新生公園、末野原運動広場、高岡運動広場、高岡公園、地域文化広場、土橋公園、東山運動広場、平山公園、松平運動広場、柳川瀬公園、若園運動広場、緑の公園、足助グラウンド、足助農山村広場、下山運動場、稲武夏焼グラウンド、藤岡山村広場、藤岡運動広場、藤岡総合グラウンド 野球場
- サッカー場／川端公園、高岡公園(児童専用)、柳川瀬公園
- ラグビー場／川田公園
- 野球場(軟式野球)／毘森公園、柳川瀬公園(児童専用)
- ソフトボール場／運動公園、上郷公園、越戸公園、古瀬間運動広場、新生公園、平井公園(児童専用)、保見運動広場
- 武道場／スカイホール豊田、猿投コミュニティセンター、地域文化広場、旭
- ハンドボール場／御立公園
- フットサル場／川端公園



Aprendizaje, Cultura y Deportes

Instalaciones que se pueden utilizar, etc.

Se puede utilizar la sala de reunión, cocina y sala estilo japonés de las siguientes instalaciones, para realizar diversas actividades comunitarias o actividades de educación permanente. Haga su solicitud de uso en las respectivas instalaciones. (Los números telefónicos están en las páginas 149~)

Instalaciones disponibles

En cada salón de intercambio cultural y centro comunitario, en la Plaza Sanage Bounote Fureai Hiroba, en el Centro Juvenil, en la Plaza de Cultura Regional, en la Plaza Hiratobashi-Ikoi-no-Hiroba, en el Centro de Industria y Cultura, en la Casa Kirakutei, en el Salón Mushika, etc.

Instalaciones deportivas (división encargada: División de Deportes ☎34-6632, FAX32-9779)

La reserva de las instalaciones se realiza a través del sistema "TOSS". Para poder usarlas, es necesario que primero se registre. Anote sus datos necesarios en el formulario de solicitud y preséntelo en las instalaciones deportivas, como gimnasios, etc. en cada Salón de Intercambio Cultural y centro comunitario, así como en la División de Deportes. Después de hacer este trámite, se le expedirá una tarjeta de registro de usuario.

* El sistema TOSS se puede usar a través de Internet en computadoras personales, teléfonos móviles (modelos de SoftBank, docomo y au compatibles con SSL).



Instalaciones que se pueden reservar a través de TOSS

- Gimnasios / Parque Atlético, Centro Deportivo Higashiyama, Centro Comunitario Sanage, Parque Takaoka, Plaza de Cultura Regional, Sky Hall Toyota, Gimnasio Yanagawase, Gimnasio Seibu, Centro Deportivo Fujioka, Centro de Entrenamiento Obara, Centro de Entrenamiento Asuke, Centro de Entrenamiento Shimoyama y Gimnasio Multiuso Asahi
- Canchas de tenis / Parque Arai, Parque Inoue, Parque Kamogawa, Plaza Sanage Bounote Fureai Hiroba, Plaza Atlética Takaoka, Gimnasio del Parque Takaoka, Plaza Atlética Takahashi, Plaza de Cultura Regional, Parque Tsuchihashi, Plaza Atlética Higashiyama, Parque Himori, Parque Hirai, Parque Hiratobashi-Ikoi-no-Hiroba, Plaza Atlética Homi, Parque Maruyama, Parque Yanagawase, Canchas de Tenis Fujioka, Plaza Fujioka Yamamura, Parque Midori-no-koen, Asuke, Campo Atlético Shimoyama, Parque Yahagigawa-Shimasaki y Salón de profesores y funcionarios educativos, Plaza Atlética Iwakura
- Plazas multipropósito / Plaza Atlética Aizuma, Plaza Atlética Ishino, Parque Inoue, Parque Kawada, Parque Sanage Bounote Fureai Hiroba, Parque Shirahama, Parque Shinsei, Plaza Atlética Suenohara, Plaza Atlética Takaoka, Parque Takaoka, Plaza de Cultura Regional, Parque Tsuchihashi, Plaza Atlética Higashiyama, Parque Himori, Parque Hirayama, Plaza Atlética Matsudaira, Parque Yanagawase, Plaza Atlética Wakazono, Parque Midori-no-koen, Campo Deportivo Asuke, Plaza Asuke-nousanson, Campo Atlético Shimoyama, Campo Deportivo Inabu-Natsuyake, Plaza Fujioka Yamamura, Plaza atlética Fujioka y Campo de béisbol de la Cancha Integral Fujioka
- Campo de fútbol / Parque Kawabata, Parque Takaoka (Exclusivo para niños), Parque Yanagawase
- Campo de rugby / Parque Kawada
- Campo de béisbol (con pelota de goma) / Parque Himori, Parque Yanagawase (Exclusivo para niños)
- Campos de softbol / Parque Atlético, Parque Kamigo, Parque Koshido, Plaza Atlética Kosema, Parque Shinsei, Parque Hirai (exclusivo para niños) y Plaza Atlética Homi
- Salas para practicar artes marciales / Sky Hall Toyota, Centro Comunitario Sanage, Plaza de Cultura Regional y Sala Asahi
- Cancha de balonmano (handball) / Parque Mitachi
- Fútbol de salón (futsal) / Parque Kawabata



生涯学習出前講座
(担当:市民活躍支援課
☎34-6660、FAX32-9779)

皆さんの自主的な学習を支援するため、市や社会福祉協議会などの職員を講師として派遣する制度です。

■**とき・ところ**

原則午前9時～午後9時のうち2時間以内(例外あり)。会場は市内のみ

■**対象**

申込みの時点で市内に在住・在勤・在学の10人以上の団体。ただし、政治、宗教、営利、苦情処理、交渉者を目的とする場合は対象外です

■**講師料**

無料(一部講座では実費が必要な場合有り)

■**お願い**

会場の手配・準備は、申込者側でお願いします。また、講座の申込みが集中するなど、諸事情によりご希望にそえない場合がありますのでご了承ください

■**申込み**

実施の2か月前までに所定の申込書を直接各講座の担当課へ

■**申込書設置場所**

市民活躍支援課、各支所・出張所、交流館、市民活動センター、キラッ☆とよた、市政情報コーナー、市ホームページ

とよたシニアアカデミー
(担当:とよたシニアアカデミー事務局
☎36-6363、FAX34-0015)

シニア世代を対象とする学び、相談、情報提供などの事業を通じて、生きがいづくりや様々な市民活動の実践を促すことにより、シニア世代の社会や地域での活躍を支援します。

■**実施講座**

①**通年コース(学習期間:1年間、週1回程度)**

講義や体験活動を通じ、知識・技能の習得に努め、個々にあった主体的な市民活動につなげるため、「健康増進学科」・「文化振興学科」・「環境農学科」の3つのコースを実施します。

②**専門コース(学習期間:2～3か月程度)**

社会課題や地域課題などに関して、専門的に学ぶことで市民活動の実践につなげる短期講座を実施します。

③**はじめの一步講座(学習期間:1～3日間程度)**

セカンドライフで新たな一步を踏み出した人を対象に、学びを通じ、市民活動を始めるきっかけとなる各種講座を毎月実施します。

■**利用時間**

火曜日と年末年始を除く午前10時～午後6時



Envío de profesores para dictar cursos de educación permanente (división encargada: División de Apoyo a la Actividad Ciudadana ☎34-6660, FAX32-9779)

Es un sistema mediante el cual se envían funcionarios del Consejo de Bienestar Social o de la Ciudad como conferenciantes, con el objetivo de ofrecer apoyo al aprendizaje que los residentes deseen realizar voluntariamente.

■ Horario y lugar

Un máximo de dos horas entre 9:00 a 21:00 (tres horas para algunos) Solamente en lugares dentro de la ciudad.

■ Requisitos

Organizaciones con 10 o más integrantes, que sean residentes, trabajadores o estudiantes en la ciudad, al momento de hacer la solicitud. Sin embargo, no será aplicable en caso de tener objetivo de carácter político, religioso, lucrativo, manejo de quejas o negociador.

■ Honorario del conferenciante

Gratuito (En algunos cursos, hay casos en que es necesario pagar los gastos reales)

■ Les rogamos tener en cuenta lo siguiente

Rogamos a la parte solicitante que se haga cargo de los arreglos, preparativos, etc. del lugar. Asimismo, rogamos su comprensión, ya que hay ocasiones en que no podemos adaptarnos a sus deseos debido a diversas circunstancias, como la excesiva demanda de solicitudes de curso, etc.

■ Solicitudes

Presente el formulario establecido hasta dos meses antes de la realización del curso, directamente en la división a cargo de cada curso.

■ Lugar donde se encuentran los formularios

División de Apoyo a la Actividad Ciudadana, cada sucursal y agencias, salón de intercambio cultural, Centro de Actividades ciudadanas, Centro de Promoción de Igualdad del Hombre y la Mujer (Kira ☆ Toyota), Centro de Apoyo de Toyota Young Old, Sección de Información Administrativa y portal web de la ciudad de Toyota

Toyota Senior Academy (Encargado: Oficina de Toyota Senior Academy ☎36-6363, FAX34-0015)

Apoyamos las acciones de la generación senior en la sociedad y en la comunidad fomentando diversas actividades civiles y la creación de propósitos de vida, a través de servicios como el aprendizaje, consultas, provisión de información, etc., destinados a la generación senior.

■ Implementación de cursos

(1) Cursos anuales (período de enseñanza: 1 año, aproximadamente 1 vez a la semana)

A través de conferencias y actividades prácticas se trabaja en la adquisición de conocimientos y habilidades, y para vincularlo con actividades civiles autosuficientes apropiadas para cada individuo, se implementan 3 cursos: "Promoción de la Salud", "Promoción Cultural", "Agricultura Ambiental".

(2) Cursos especializados (período de enseñanza: aproximadamente 2 a 3 meses)

Para resolver los temas sociales y comunitarios, se implementan cursos de corta duración para que el aprendizaje especializado se vinculen a la realización de actividades civiles.

(3) Cursos introductorios (período de enseñanza: aproximadamente 1 a 3 días)

Para las personas que quieren dar el primer paso de la vida después de la jubilación, se realizan distintos tipos de cursos todos los meses para que el aprendizaje sea el disparador del inicio de sus actividades civiles.

■ Horario de uso

Todos los días excepto los martes y asuetos de fin de año y año nuevo, de 10:00 a.m. a 6:00 p.m.



教育・文化施設など

施設名	TEL	FAX
旭郷土資料館(旭支所)	68-2213	68-3476
足助資料館	62-0387	62-0482
足助中馬館	62-0878	—
稲武郷土資料館	82-3439	—
歌舞伎伝承館(小原交流館)	65-3711	65-1189
環境学習施設eco-T(エコット)	26-8058	26-8068
とよたエコフルタウン	77-5669	77-5322
教育センター	48-2051	48-8251
教職員会館	48-2351	48-8099
市郷土資料館	32-6561	34-0095
近代の産業とくらし発見館	33-0301	33-0319
鞍ヶ池公園サービスセンター	80-5310	—
交通安全学習センター	88-5055	88-5058
国際交流協会(TIA)	33-5931	33-5950
コンサートホール・能楽堂	35-8200	37-0011
猿投棒の手ふれあい広場	45-7288	45-7290
産業文化センター	33-1531	33-1535
とよた科学体験館	37-3007	37-3012
ものづくりサポートセンター	47-1260	47-1262
自然観察の森	88-1310	88-1311
視聴覚ライブラリー	33-0747	33-7154
とよた市民活動センター	36-1730	34-0015
市民ギャラリー	33-2112	33-2144
市民文化会館	33-7111	35-4801
城跡公園足助城	62-0770	62-1808
森林会館	77-3773	98-0168
青少年センター	32-6296	32-6298
総合野外センター	58-1388	58-1349
青少年相談センター (パルクとよた)	33-9955	32-7911
とよた男女共同参画センター (キラッ☆とよた)	31-7780	31-3270
地域文化広場	53-0671	53-5086
中央図書館	32-0717	32-4343
こども図書室	88-1322	88-1322
高岡農村環境改善センター	52-9931	52-9932

教育・文化施設など

施設名	TEL	FAX
とよた子どもの権利相談室 (こことよ)	33-9317	33-9314
美術館	34-6610	36-5103
平戸橋いこいの広場	45-7977	45-7922
藤岡民俗資料館	76-3121	—
防災学習センター	35-9716	35-9727
松平郷館	58-3033	—
民芸館	45-4039	46-2588
民芸の森	46-0001	46-0043
六鹿会館 (問合せ先は高岡コミュニティ センター)	53-7771	53-7782
西山公園	31-2108	33-8718
小原和紙のふるさと	65-2151	66-1001
西部コミュニティセンター	36-3001	36-3002
高岡コミュニティセンター	53-7771	53-7782
高橋コミュニティセンター	80-4729	80-0068
交流館		
施設名	TEL	FAX
逢妻交流館	34-3220	34-3400
旭交流館	68-2215	68-2490
朝日丘交流館	34-1561	34-1569
足助交流館	62-1251	62-1252
井郷交流館	45-4807	45-4824
石野交流館	42-1711	42-1861
稲武交流館	83-1007	82-2229
梅坪台交流館	31-0402	31-0412
小原交流館	65-3711	65-1189
上郷交流館	21-1881	21-5025
猿投北交流館	45-5480	45-5612
猿投台交流館	45-2838	45-2943
下山交流館	91-1650	91-1030
浄水交流館	42-5920	42-5930
末野原交流館	26-6200	26-6210
崇化館交流館	33-0750	33-0760
高橋交流館	88-4887	88-4891
藤岡交流館	76-1612	76-5660



公共施設の電話番号



Instalaciones educativas y culturales		
Nombre	TEL	FAX
Museo Histórico Regional Asahi (Sucursal Asahi)	68-2213	68-3476
Centro de Documentación Asuke	62-0387	62-0482
Museo Asuke-Chuuma	62-0878	—
Museo Histórico Regional Inabu	82-3439	—
Museo de la Tradición del Kabuki (Obara Koryukan)	65-3711	65-1189
Instalación de Educación Ambiental eco-T (ecotto)	26-8058	26-8068
Toyota Ecoful Town	77-5669	77-5322
Centro Educativo	48-2051	48-8251
Salón de los Profesores Escolares	48-2351	48-8099
Museo Histórico Municipal	32-6561	34-0095
Museo de Descubrimiento de la Industria y la Vida de la Época Moderna	33-0301	33-0319
Oficina Administrativa del Parque Kuragaike	80-5310	—
Centro de Aprendizaje sobre Seguridad en el Tráfico	88-5055	88-5058
Asociación de Intercambio Internacional de Toyota (TIA)	33-5931	33-5950
Sala de Concierto / Sala del teatro japonés "Noh"	35-8200	37-0011
Plaza Sanage Bounote Fureai Hiroba	45-7288	45-7290
Centro de Industria y Cultura	33-1531	33-1535
Museo Interactivo de Ciencias Toyota	37-3007	37-3012
Centro de Apoyo a la Enseñanza Infantil sobre Manufacturas	47-1260	47-1262
Santuario de la Naturaleza	88-1310	88-1311
Biblioteca Audiovisual	33-0747	33-7154
Centro para Actividades de los Ciudadanos de Toyota	36-1730	34-0015
Galería de los Ciudadanos	33-2112	33-2144
Centro Cultural Municipal	33-7111	35-4801
Parque Monumental del Castillo Asuke	62-0770	62-1808
Salón del Bosque	77-3773	98-0168
Centro Juvenil	32-6296	32-6298
Centro Integral de Actividades al aire libre	58-1388	58-1349
Centro de Consultas para la Juventud (Palc Toyota)	33-9955	32-7911
Centro de Promoción de Igualdad del Hombre y la Mujer de Toyota (Kira ☆ Toyota)	31-7780	31-3270
Plaza de la Cultura Regional	53-0671	53-5086
Biblioteca Central	32-0717	32-4343
Biblioteca Infantil	88-1322	88-1322
Centro de Mejoramiento del Medio Rural Takaoka	52-9931	52-9932

Instalaciones educativas y culturales		
Nombre	TEL	FAX
Sala de Consultas sobre los Derechos de los Niños Toyota	33-9317	33-9314
Museo de Bellas Artes	34-6610	36-5103
Plaza Hiratobashi-Ikoi-no-Hiroba	45-7977	45-7922
Museo de Documentación Folclórica Fujioka	76-3121	—
Centro Educativo de Prevención contra Desastres de Toyota	35-9716	35-9727
Salón de Exhibición Matsudairago	58-3033	—
Museo de Artes Folclóricas	45-4039	46-2588
Mingei no Mori (El bosque del arte folclórico)	46-0001	46-0043
Salón Mushika (Para consultas, contáctese al Centro Comunitario Takaoka)	53-7771	53-7782
Parque Nishiyama	31-2108	33-8718
Museo de Papel Japonés Washino Furusato	65-2151	66-1001
Centro Comunitario Seibu	36-3001	36-3002
Centro Comunitario Takaoka	53-7771	53-7782
Centro Comunitario Takahashi	80-4729	80-0068
Salón de Intercambio Cultural		
Nombre	TEL	FAX
Salón de Intercambio Aizuma	34-3220	34-3400
Salón de Intercambio Asahi	68-2215	68-2490
Salón de Intercambio Asahigaoka	34-1561	34-1569
Salón de Intercambio Asuke	62-1251	62-1252
Salón de Intercambio Isato	45-4807	45-4824
Salón de Intercambio Ishino	42-1711	42-1861
Salón de Intercambio Inabu	83-1007	82-2229
Salón de Intercambio Umetsubodai	31-0402	31-0412
Salón de Intercambio Obara	65-3711	65-1189
Salón de Intercambio Kamigo	21-1881	21-5025
Salón de Intercambio Sanage-Kita	45-5480	45-5612
Salón de Intercambio Sanagedai	45-2838	45-2943
Salón de Intercambio Shimoyama	91-1650	91-1030
Salón de Intercambio Josui	42-5920	42-5930
Salón de Intercambio Suenohara	26-6200	26-6210
Salón de Intercambio Sokakan	33-0750	33-0760
Salón de Intercambio Takahashi	88-4887	88-4891
Salón de Intercambio Fujioka	76-1612	76-5660



交流館		
施設名	TEL	FAX
藤岡南交流館	75-1707	76-6557
豊南交流館	27-2866	27-2870
保見交流館	48-3403	48-3406
前林交流館	52-5474	52-5596
益富交流館	80-3520	80-3530
松平交流館	58-0073	58-0049
美里交流館	80-1697	80-1701
竜神交流館	29-1819	29-1823
若園交流館	53-0028	53-0064
若林交流館	52-3858	52-4063

学校		
施設名	TEL	FAX
〈市立小学校〉		
青木小学校	45-0025	46-0689
朝日小学校	31-4880	35-4589
足助小学校	62-0059	62-1799
飯野小学校	76-2504	76-4241
石畳小学校	76-2511	76-4243
市木小学校	80-0385	89-6483
五ヶ丘小学校	80-5533	89-6492
五ヶ丘東小学校	80-9211	80-9220
稻武小学校	82-3535	80-2765
井上小学校	45-2411	46-0691
伊保小学校	48-8200	48-0790
岩倉小学校	58-0119	58-1446
畝部小学校	21-0029	21-5063
梅坪小学校	31-4882	35-4591
追分小学校	62-0392	62-2327
大蔵小学校	64-2002	64-2708
大沼小学校	90-2028	90-3012
大畑小学校	48-8003	48-0783
大林小学校	28-2501	26-6271
小渡小学校	68-2326	68-2327
小原中部小学校	65-3002	65-3694
加納小学校	45-0024	46-0692

学校		
施設名	TEL	FAX
〈市立小学校〉		
上鷹見小学校	41-2017	42-1410
九久平小学校	58-0027	58-2460
幸海小学校	58-0127	58-2475
小清水小学校	32-0194	35-4584
古瀬間小学校	80-0593	89-6459
駒場小学校	57-2507	57-1327
拳母小学校	31-0193	35-4590
衣丘小学校	34-2030	35-4595
佐切小学校	63-2330	63-2673
敷島小学校	68-2702	68-2193
四郷小学校	45-2283	46-0693
浄水小学校	45-0556	46-0695
浄水北小学校	63-5091	45-3305
新盛小学校	67-2020	67-2059
寿恵野小学校	28-5027	26-6270
高嶺小学校	21-0026	21-5127
滝脇小学校	58-0252	58-1754
竹村小学校	52-3420	52-1664
土橋小学校	29-5285	26-6278
堤小学校	52-3718	52-1634
寺部小学校	80-0126	89-6419
道慈小学校	65-2023	65-3692
童子山小学校	32-0196	35-4572
巴ヶ丘小学校	91-1717	91-1718
豊松小学校	58-0129	58-2205
中金小学校	41-2210	42-1437
中山小学校	76-2509	76-4246
西広瀬小学校	41-2555	42-1408
西保見小学校	48-2822	48-0896
根川小学校	32-0195	35-4578
野見小学校	80-0372	89-6491
則定小学校	63-2001	63-2672
萩野小学校	62-0214	62-2448

Salón de Intercambio Cultural		
Nombre	TEL	FAX
Salón de Intercambio Fujioka-Minami	75-1707	76-6557
Salón de Intercambio Honan	27-2866	27-2870
Salón de Intercambio Homi	48-3403	48-3406
Salón de Intercambio Maebayashi	52-5474	52-5596
Salón de Intercambio Masutomi	80-3520	80-3530
Salón de Intercambio Matsudaira	58-0073	58-0049
Salón de Intercambio Misato	80-1697	80-1701
Salón de Intercambio Ryujin	29-1819	29-1823
Salón de Intercambio Wakazono	53-0028	53-0064
Salón de Intercambio Wakabayashi	52-3858	52-4063

Escuelas		
Nombre	TEL	FAX
Escuelas primarias municipales		
Escuela primaria Aoki	45-0025	46-0689
Escuela primaria Asahi	31-4880	35-4589
Escuela primaria Asuke	62-0059	62-1799
Escuela primaria Iino	76-2504	76-4241
Escuela primaria Ishidatami	76-2511	76-4243
Escuela primaria Ichigi	80-0385	89-6483
Escuela primaria Itsutsugaoka	80-5533	89-6492
Escuela primaria Itsutsugaoka-Higashi	80-9211	80-9220
Escuela primaria Inabu	82-3535	80-2765
Escuela primaria Inoue	45-2411	46-0691
Escuela primaria Ibo	48-8200	48-0790
Escuela primaria Iwakura	58-0119	58-1446
Escuela primaria Unebe	21-0029	21-5063
Escuela primaria Umetsubo	31-4882	35-4591
Escuela primaria Oiwake	62-0392	62-2327
Escuela primaria Okura	64-2002	64-2708
Escuela primaria Onuma	90-2028	90-3012
Escuela primaria Obata	48-8003	48-0783
Escuela primaria Obayashi	28-2501	26-6271
Escuela primaria Odo	68-2326	68-2327
Escuela primaria Obara-Chubu	65-3002	65-3694
Escuela primaria Kano	45-0024	46-0692

Escuelas		
Nombre	TEL	FAX
Escuelas primarias municipales		
Escuela primaria Kamitakimi	41-2017	42-1410
Escuela primaria Kugyudaira	58-0027	58-2460
Escuela primaria Kokai	58-0127	58-2475
Escuela primaria Koshimizu	32-0194	35-4584
Escuela primaria Kosema	80-0593	89-6459
Escuela primaria Komaba	57-2507	57-1327
Escuela primaria Koromo	31-0193	35-4590
Escuela primaria Koromogaoka	34-2030	35-4595
Escuela primaria Sagiri	63-2330	63-2673
Escuela primaria Shikishima	68-2702	68-2193
Escuela primaria Shigo	45-2283	46-0693
Escuela primaria Josui	45-0556	46-0695
Escuela primaria Josui-Kita	63-5091	45-3305
Escuela primaria Shinmori	67-2020	67-2059
Escuela primaria Sueno	28-5027	26-6270
Escuela primaria Takane	21-0026	21-5127
Escuela primaria Takiwaki	58-0252	58-1754
Escuela primaria Takemura	52-3420	52-1664
Escuela primaria Tsuchihashi	29-5285	26-6278
Escuela primaria Tsutsumi	52-3718	52-1634
Escuela primaria Terabe	80-0126	89-6419
Escuela primaria Doji	65-2023	65-3692
Escuela primaria Dojiyama	32-0196	35-4572
Escuela primaria Tomoegaoka	91-1717	91-1718
Escuela primaria Toyomatsu	58-0129	58-2205
Escuela primaria Nakagane	41-2210	42-1437
Escuela primaria Nakayama	76-2509	76-4246
Escuela primaria Nishihirose	41-2555	42-1408
Escuela primaria Nishihomi	48-2822	48-0896
Escuela primaria Negawa	32-0195	35-4578
Escuela primaria Nomi	80-0372	89-6491
Escuela primaria Norisada	63-2001	63-2672
Escuela primaria Hagino	62-0214	62-2448



学校		
施設名	TEL	FAX
<市立小学校>		
花山小学校	90-2102	90-3047
冷田小学校	63-2300	63-2759
東広瀬小学校	41-2012	42-1438
東保見小学校	48-1075	48-0892
東山小学校	80-7581	89-6495
平井小学校	80-3011	89-6484
広川台小学校	80-2801	89-6493
平和小学校	29-3833	26-6276
本城小学校	65-2022	65-3693
前山小学校	28-0192	26-6275
御蔵小学校	64-2001	64-2810
御作小学校	76-2512	76-4245
美山小学校	28-3458	26-6274
明和小学校	67-2250	67-2269
元城小学校	31-2280	35-4587
矢並小学校	88-3100	89-6485
山之手小学校	28-0722	26-6273
若園小学校	52-3717	52-1667
若林西小学校	52-2821	52-9661
若林東小学校	52-7211	52-9663
<市立中学校>		
逢妻中学校	33-7881	35-4159
旭中学校	68-2131	68-2187

学校		
施設名	TEL	FAX
<市立中学校>		
朝日丘中学校	32-0198	35-4198
足助中学校	62-0227	62-1300
井郷中学校	45-8222	46-0399
石野中学校	41-2016	41-2841
稲武中学校	82-2084	82-2758
梅坪台中学校	31-2131	35-4182
小原中学校	65-3011	65-3691
上郷中学校	21-0035	21-3719
猿投中学校	45-0264	46-0408
猿投台中学校	45-0039	46-0396
下山中学校	90-2140	90-3059
浄水中学校	42-8400	45-5616
末野原中学校	27-9800	26-6146
崇化館中学校	31-0197	35-4187
高岡中学校	52-1830	52-7244
高橋中学校	80-0412	80-4932
藤岡中学校	76-2521	76-4240
藤岡南中学校	76-2410	76-2420
豊南中学校	28-0947	26-6176
保見中学校	48-8026	48-0502
前林中学校	52-1353	52-6967
益富中学校	80-4161	80-4929
松平中学校	58-0026	58-2349

Escuelas		
Nombre	TEL	FAX
Escuelas primarias municipales		
Escuela primaria Hanayama	90-2102	90-3047
Escuela primaria Hieda	63-2300	63-2759
Escuela primaria Higashihirose	41-2012	42-1438
Escuela primaria Higashihomi	48-1075	48-0892
Escuela primaria Higashiyama	80-7581	89-6495
Escuela primaria Hirai	80-3011	89-6484
Escuela primaria Hirokawadai	80-2801	89-6493
Escuela primaria Heiwa	29-3833	26-6276
Escuela primaria Honjo	65-2022	65-3693
Escuela primaria Maeyama	28-0192	26-6275
Escuela primaria Mikura	64-2001	64-2810
Escuela primaria Mitsukuri	76-2512	76-4245
Escuela primaria Miyama	28-3458	26-6274
Escuela primaria Meiwa	67-2250	67-2269
Escuela primaria Motoshiro	31-2280	35-4587
Escuela primaria Yanami	88-3100	89-6485
Escuela primaria Yamanote	28-0722	26-6273
Escuela primaria Wakazono	52-3717	52-1667
Escuela primaria Wakabayashi-Nishi	52-2821	52-9661
Escuela primaria Wakabayashi-Higashi	52-7211	52-9663
Escuelas primarias municipales		
Escuela secundaria Aizuma	33-7881	35-4159
Escuela secundaria Asahi	68-2131	68-2187

Escuelas		
Nombre	TEL	FAX
Escuelas primarias municipales		
Escuela secundaria Asahigaoka	32-0198	35-4198
Escuela secundaria Asuke	62-0227	62-1300
Escuela secundaria Isato	45-8222	46-0399
Escuela secundaria Ishino	41-2016	41-2841
Escuela secundaria Inabu	82-2084	82-2758
Escuela secundaria Umetsubodai	31-2131	35-4182
Escuela secundaria Obara	65-3011	65-3691
Escuela secundaria Kamigo	21-0035	21-3719
Escuela secundaria Sanage	45-0264	46-0408
Escuela secundaria Sanagedai	45-0039	46-0396
Escuela secundaria Shimoyama	90-2140	90-3059
Escuela secundaria Josui	42-8400	45-5616
Escuela secundaria Suenohara	27-9800	26-6146
Escuela secundaria Sokakan	31-0197	35-4187
Escuela secundaria Takaoka	52-1830	52-7244
Escuela secundaria Takahashi	80-0412	80-4932
Escuela secundaria Fujioka	76-2521	76-4240
Escuela secundaria Fujioka-Minami	76-2410	76-2420
Escuela secundaria Honan	28-0947	26-6176
Escuela secundaria Homi	48-8026	48-0502
Escuela secundaria Maebayashi	52-1353	52-6967
Escuela secundaria Masutomi	80-4161	80-4929
Escuela secundaria Matsudaira	58-0026	58-2349



学校		
施設名	TEL	FAX
〈市立中学校〉		
美里中学校	89-1731	89-6399
竜神中学校	28-6600	26-6186
若園中学校	52-2233	52-6189
〈市立特別支援学校〉		
豊田特別支援学校	44-1151	44-1160
〈県立高等学校など〉		
足助高等学校	62-1661	62-1687
加茂丘高等学校	76-2241	76-2491
衣台高等学校	33-1080	33-9419
猿投農林高等学校	45-0621	46-1985
豊田北高等学校	80-5111	80-9408
豊田工業高等学校	52-4311	53-7716
豊田高等学校	45-8622	46-1984
豊田高等特別支援学校	54-0011	54-0013
豊田西高等学校	31-0313	33-9417
豊田東高等学校	80-1177	80-5066
豊田南高等学校	53-1011	53-7714
松平高等学校	58-1144	58-3061
豊野高等学校	28-8800	28-4339
〈私立高等学校など〉		
杜若高等学校	45-5000	45-8870
豊田大谷高等学校	48-3511	48-3518
南山国際高等学校	46-5300	46-5303
ルネサンス豊田高等学校	49-0051	41-2121
〈大学など〉		
愛知学泉大学	35-1313	35-1677
愛知工業大学	48-8121	48-0277
中京大学 豊田キャンパス	46-1211	46-1294
日本赤十字豊田看護大学	36-5111	37-8558
豊田工業高等専門学校	32-8811	36-5930
こども園など		
施設名	TEL	FAX
〈公立こども園〉		
朝日こども園	32-2212	32-5747
足助まゆみこども園	62-0382	62-1617

こども園など		
施設名	TEL	FAX
〈公立こども園〉		
足助もみじこども園	62-0685	62-1728
飯野こども園	76-2667	76-2741
石畳こども園	76-1998	76-6280
稲武こども園	82-2025	83-1012
伊保こども園	48-8188	48-4632
今こども園	28-2285	28-9419
梅坪こども園	32-2057	32-6945
永新こども園	29-0732	29-9230
大草こども園	65-2045	65-2750
大蔵こども園	64-2220	64-2875
大沼こども園	90-3021	90-3072
大畑こども園	48-8288	48-4631
大林こども園	28-0012	28-9426
小渡こども園	68-2766	68-2922
上郷こども園	21-1830	21-6466
上鷹見こども園	41-2219	42-1317
木瀬こども園	76-1765	76-6580
越戸こども園	45-1073	45-4080
駒場こども園	57-2413	57-1689
挙母こども園	32-0199	32-5735
杉本こども園	68-2701	68-2852
住吉こども園	52-3807	52-6958
高嶺こども園	21-0404	21-6429
高橋こども園	88-8088	88-1147
高美こども園	52-3706	52-3782
堤ヶ丘こども園	52-0166	52-0191
寺部こども園	80-2194	80-9585
道慈こども園	65-2733	65-3530
童子山こども園	32-3566	32-5732
透成こども園	41-2550	42-1318
東部こども園	90-3173	90-3074
渡刈こども園	28-8300	28-9476
トヨタこども園	28-2198	27-6954
豊松こども園	58-1551	58-3082
中金こども園	41-2238	42-1571



Escuelas		
Nombre	TEL	FAX
Escuelas primarias municipales		
Escuela secundaria Misato	89-1731	89-6399
Escuela secundaria Ryujin	28-6600	26-6186
Escuela secundaria Wakazono	52-2233	52-6189
Escuelas municipales de apoyo especial para personas con discapacidad		
Escuela de apoyo especial para personas con discapacidad de Toyota	44-1151	44-1160
Escuelas secundarias superior prefecturales, etc.		
Escuela secundaria superior Asuke	62-1661	62-1687
Escuela secundaria superior Kamogaoka	76-2241	76-2491
Escuela secundaria superior Koromodai	33-1080	33-9419
Escuela superior Sanage Norin	45-0621	46-1985
Escuela secundaria superior Toyota-Kita	80-5111	80-9408
Escuela técnica superior Toyota	52-4311	53-7716
Escuela secundaria superior Toyota	45-8622	46-1984
Escuela Secundaria Superior de Apoyo Especial para Personas con Discapacidad de Toyota	54-0011	54-0013
Escuela secundaria superior Toyota-Nishi	31-0313	33-9417
Escuela secundaria superior Toyota-Higashi	80-1177	80-5066
Escuela secundaria superior Toyota-Minami	53-1011	53-7714
Escuela secundaria superior Matsudaira	58-1144	58-3061
Escuela secundaria superior Yutakano	28-8800	28-4339
Escuelas secundarias superior privadas, etc.		
Escuela secundaria superior Tojaku	45-5000	45-8870
Escuela secundaria superior Toyota-Otani	48-3511	48-3518
Escuela secundaria superior Nanzan Kokusai	46-5300	46-5303
Escuela secundaria superior Renaissance Toyota	49-0051	41-2121
Universidades, etc.		
Universidad Aichi Gakusen	35-1313	35-1677
Instituto de Teconología Aichi	48-8121	48-0277
Universidad Chukyo Campus Toyota	46-1211	46-1294
Facultad de Enfermería de Toyota de la Cruz Roja de Japón	36-5111	37-8558
Instituto Nacional de Tecnología, Facultad de Toyota	32-8811	36-5930
Jardines infantiles y guarderías		
Nombre	TEL	FAX
Jardines infantiles y guarderías públicos		
Guardería Asahi	32-2212	32-5747
Guardería Asuke Mayumi	62-0382	62-1617

Jardines infantiles y guarderías		
Nombre	TEL	FAX
Jardines infantiles y guarderías públicos		
Guardería Asuke Momiji	62-0685	62-1728
Guardería Iino	76-2667	76-2741
Guardería Ishidatami	76-1998	76-6280
Guardería Inabu	82-2025	83-1012
Guardería Ibo	48-8188	48-4632
Guardería Ima	28-2285	28-9419
Guardería Umetsubo	32-2057	32-6945
Guardería Eishin	29-0732	29-9230
Guardería Okusa	65-2045	65-2750
Guardería Okura	64-2220	64-2875
Guardería Onuma	90-3021	90-3072
Guardería Obata	48-8288	48-4631
Guardería Obayashi	28-0012	28-9426
Guardería Odo	68-2766	68-2922
Guardería Kamigo	21-1830	21-6466
Guardería Kamitakimi	41-2219	42-1317
Guardería Kise	76-1765	76-6580
Guardería Koshido	45-1073	45-4080
Guardería Komaba	57-2413	57-1689
Guardería Koromo	32-0199	32-5735
Guardería Sugimoto	68-2701	68-2852
Guardería Sumiyoshi	52-3807	52-6958
Guardería Takane	21-0404	21-6429
Guardería Takahashi	88-8088	88-1147
Guardería Takami	52-3706	52-3782
Guardería Tsutsumigaoka	52-0166	52-0191
Guardería Terabe	80-2194	80-9585
Guardería Doji	65-2733	65-3530
Guardería Dojiyama	32-3566	32-5732
Guardería Tosei	41-2550	42-1318
Guardería Tobu	90-3173	90-3074
Guardería Togari	28-8300	28-9476
Guardería Toyota	28-2198	27-6954
Guardería Toyomatsu	58-1551	58-3082
Guardería Nakagane	41-2238	42-1571



こども園など		
施設名	TEL	FAX
〈公立こども園〉		
中根山こども園	52-3029	52-3097
中山こども園	76-4436	76-6575
根川こども園	32-1082	32-6948
野見こども園	80-0650	80-9423
則定こども園	63-2051	63-2687
冷田こども園	63-2310	63-2141
ひかりこども園	80-2280	80-9583
東広瀬こども園	41-2112	42-1333
東山こども園	80-6074	80-9582
平井こども園	80-2193	80-9581
平山こども園	28-6187	27-9158
広沢こども園	44-0288	44-0988
藤藪こども園	28-4717	27-6995
北栄こども園 (令和3年度は休園)	65-3025	65-3712
本地こども園	27-2662	27-9679
益富こども園	80-0365	80-0398
松平こども園	58-0070	58-3083
御作こども園	76-4672	76-6805
御船こども園	45-1215	45-1599
宮口こども園	32-6727	32-2977
美和こども園	88-2230	88-1134
山之手こども園	28-1101	27-6963
若園こども園	52-3820	52-4140
若林こども園	52-8350	52-6149
若宮こども園	32-3200	32-6946

こども園など		
施設名	TEL	FAX
〈私立こども園〉		
いぼばらこども園	31-3340	31-3350
こじまこども園	32-2281	32-2899
浄光こども園	32-3635	31-4177
浄水ひかりこども園	63-5680	41-6620
たかはらこども園	34-5141	34-5175
第2いぼばらこども園	85-0160	85-0170
第2わかばこども園	41-7830	41-7831
中央こども園	45-0066	45-0034
豊田大和キッズこども園	27-5678	27-5688
杜のひかりこども園	45-9966	41-7711
わかばこども園	52-1838	54-0747
〈私立幼稚園〉		
青木幼稚園	44-0188	46-1681
飯野ひかり幼稚園	76-5550	76-5550
豊田花園幼稚園	52-5072	52-6449
豊田星ヶ丘幼稚園	57-2846	57-1717
豊田大和幼稚園	29-1237	71-2327
ひらしば幼稚園	32-3565	32-5715
ベル豊田幼稚園	88-2000	88-2028
松平大和幼稚園	58-2327	58-2357
まふみ幼稚園	31-7181	33-9721
美里幼稚園	89-1011	80-3387
こども園など		
施設名	TEL	FAX
〈幼保連携型認定こども園(旧幼稚園型)〉		
五ヶ丘大和幼稚園	88-1237	80-2327

Jardines infantiles y guarderías		
Nombre	TEL	FAX
Jardines infantiles y guarderías públicos		
Guardería Nakaneyama	52-3029	52-3097
Guardería Nakayama	76-4436	76-6575
Guardería Negawa	32-1082	32-6948
Jardín infantil Nomi	80-0650	80-9423
Guardería Norisada	63-2051	63-2687
Guardería Hieda	63-2310	63-2141
Guardería Hikari	80-2280	80-9583
Guardería Higashihirose	41-2112	42-1333
Guardería Higashiyama	80-6074	80-9582
Guardería Hirai	80-2193	80-9581
Guardería Hirayama	28-6187	27-9158
Guardería Hirotsawa	44-0288	44-0988
Guardería Fujiyabu	28-4717	27-6995
Guardería Hokuei (Cerrado durante el año fiscal 2021)	65-3025	65-3712
Guardería Honji	27-2662	27-9679
Guardería Masutomi	80-0365	80-0398
Guardería Matsudaira	58-0070	58-3083
Guardería Mitsukuri	76-4672	76-6805
Guardería Mifune	45-1215	45-1599
Guardería Miyaguchi	32-6727	32-2977
Guardería Miwa	88-2230	88-1134
Guardería Yamanote	28-1101	27-6963
Guardería Wakazono	52-3820	52-4140
Guardería Wakabayashi	52-8350	52-6149
Guardería Wakamiya	32-3200	32-6946

Jardines infantiles y guarderías		
Nombre	TEL	FAX
Jardines infantiles y guarderías privados		
Guardería Ibobara	31-3340	31-3350
Guardería Kojima	32-2281	32-2899
Guardería Joko	32-3635	31-4177
Guardería Josui Hikari	63-5680	41-6620
Guardería Takahara	34-5141	34-5175
Guardería Ibobara No.2	85-0160	85-0170
Guardería Wakaba N° 2	41-7830	41-7831
Guardería Chuo	45-0066	45-0034
Guardería Toyota Yamato Kids	27-5678	27-5688
Guardería Mori-no-Hikari	45-9966	41-7711
Guardería Wakaba	52-1838	54-0747
Jardines infantiles privados		
Jardín infantil Aoki	44-0188	46-1681
Jardín infantil Iino Hikari	76-5550	76-5550
Jardín infantil Toyota Hanazono	52-5072	52-6449
Jardín infantil Toyota Hoshigaoka	57-2846	57-1717
Jardín infantil Toyota Daiwa	29-1237	71-2327
Jardín infantil Hayashigaoka	32-3565	32-5715
Jardín infantil Belle Toyota	88-2000	88-2028
Jardín infantil Matsudaira Daiwa	58-2327	58-2357
Jardín infantil Mafumi	31-7181	33-9721
Jardín infantil Misato	89-1011	80-3387
Jardines infantiles y guarderías		
Nombre	TEL	FAX
Combination daycare-kindergarten Kodomoen (Ex modalidad de jardín infantil)		
Jardín infantil Itsutsugaoka Daiwa	88-1237	80-2327



こども園など		
施設名	TEL	FAX
〈幼保連携型認定こども園(旧幼稚園型)〉		
井上幼稚園	45-5010	45-5134
挙母ルーテル幼稚園	32-1764	32-5072
浄水松元幼稚園	45-6884	45-7666
豊田聖霊幼稚園	28-2178	24-8798
豊田東丘幼稚園	89-7570	89-1651
中山松元幼稚園	76-3033	76-3033
名古屋柳城短期大学附属 豊田幼稚園	80-0198	80-1299
林丘幼稚園	28-1074	27-6978
保見ヶ丘幼稚園	48-1500	48-1520
美山幼稚園	28-6181	27-9081
〈幼保連携型認定こども園(旧こども園型)〉		
うねべこども園	21-0405	21-6419
寿恵野こども園	28-2403	28-9469
青松こども園	34-0065	31-4152
竹村こども園	52-8508	52-8552
第2青松こども園	35-0015	35-0077
堤こども園	52-3053	52-3095
東海こども園	88-0599	88-0598
東保見こども園	48-2221	48-2231
丸山こども園	28-0744	28-9294
みずほこども園	32-7380	32-6958
竜神こども園	28-8200	28-9194

こども園など		
施設名	TEL	FAX
〈小規模保育事業所・事業所内保育事業所〉		
キッズハウスとよた(小規模)	36-5025	36-5022
ナースリーハウス(小規模)	31-8282	31-6680
ひなたぼっこ(事業所内)	34-5008	41-6088
みるみる園(事業所内)	31-5875	31-5875
子育て支援センター		
施設名	TEL	FAX
とよた子育て総合支援センター	37-7071	37-7072
志賀子どもつどいの広場	80-1522	80-1533
柳川瀬子どもつどいの広場	25-0008	21-2800
足助子育て支援センター	62-1145	62-1728
飯野子育て支援センター	75-1236	75-1237
伊保子育て支援センター	43-1291	48-4632
越戸子育て支援センター	45-3106	45-4080
堤子育て支援センター	52-0207	47-2011
渡川子育て支援センター	74-1056	28-9476
宮口子育て支援センター	32-7118	32-2977
山之手子育て支援センター	26-0775	27-6963
若園子育て支援センター	52-3102	52-4140
稲武子育て支援センター	82-2025	83-1012
大草子育て支援センター	65-2045	65-2750
大沼子育て支援センター	90-3021	90-3072
杉本子育て支援センター	68-2701	68-2852



Jardines infantiles y guarderías		
Nombre	TEL	FAX
Combination daycare-kindergarten Kodomoen (Ex modalidad de jardín infantil)		
Jardín infantil Inoue	45-5010	45-5134
Jardín infantil Koromo Luther	32-1764	32-5072
Jardín infantil Josui Matsumoto	45-6884	45-7666
Jardín infantil Toyota Seirei	28-2178	24-8798
Jardín infantil Toyota Higashigaoka	89-7570	89-1651
Jardín infantil Nakayama Matsumoto	76-3033	76-3033
Jardín infantil Toyota anejo a la Facultad Ryujo de Nagoya	80-0198	80-1299
Jardín infantil Hayashigaoka	28-1074	27-6978
Jardín infantil Homigaoka	48-1500	48-1520
Jardín infantil Miyama	28-6181	27-9081
Combination daycare-kindergarten Kodomoen (Ex modelo Jardín de Infantes)		
Guardería Unebe	21-0405	21-6419
Guardería Sueno	28-2403	28-9469
Guardería Aomatsu	34-0065	31-4152
Guardería Takemura	52-8508	52-8552
Guardería Seisho No.2	35-0015	35-0077
Guardería Tsutsumi	52-3053	52-3095
Guardería Tokai	88-0599	88-0598
Guardería Higashihomi	48-2221	48-2231
Guardería Maruyama	28-0744	28-9294
Guardería Mizuho	32-7380	32-6958
Guardería Ryujin	28-8200	28-9194

Jardines infantiles y guarderías		
Nombre	TEL	FAX
Establecimiento de cuidado de niños a pequeña escala - Establecimiento guardería para hijos de empleados		
Kids House Toyota (Pequeña escala)	36-5025	36-5022
Nursery House (Pequeña escala)	31-8282	31-6680
Hinatabokko (Para empleados)	34-5008	41-6088
Mirumiru En (Para empleados)	31-5875	31-5875
Centros de apoyo a la crianza de los niños		
Nombre	TEL	FAX
Centro Integral de Apoyo a la Crianza de los niños Toyota	37-7071	37-7072
Plaza Infantil Shiga	80-1522	80-1533
Plaza Infantil Yanagawase	25-0008	21-2800
Centro de Apoyo a la Crianza de los niños Asuke	62-1145	62-1728
Centro de Apoyo a la Crianza de los niños Iino	75-1236	75-1237
Centro de Apoyo a la Crianza de los niños Ibo	43-1291	48-4632
Centro de Apoyo a la Crianza de los niños Koshido	45-3106	45-4080
Centro de Apoyo a la Crianza de los niños Tsutsumi	52-0207	47-2011
Centro de Apoyo a la Crianza de los niños Togari	74-1056	28-9476
Centro de Apoyo a la Crianza de los niños Miyaguchi	32-7118	32-2977
Centro de Apoyo a la Crianza de los niños Yamanote	26-0775	27-6963
Centro de Apoyo a la Crianza de los niños Wakazono	52-3102	52-4140
Centro de Apoyo a la Crianza de los niños Inabu	82-2025	83-1012
Centro de Apoyo a la Crianza de los niños Okusa	65-2045	65-2750
Centro de Apoyo a la Crianza de los niños Onuma	90-3021	90-3072
Centro de Apoyo a la Crianza de los niños Sugimoto	68-2701	68-2852



給食センター		
施設名	TEL	FAX
学校給食協会	32-2110	32-7354
足助給食センター	62-2525	62-2528
稲武給食センター	82-3537	82-3538
中部給食センター	32-7374	32-7354
東部給食センター	89-1173	89-1855
南部給食センター	52-2340	52-4845
平和給食センター	27-9657	29-9088
北部給食センター	45-0375	45-0387
医療・福祉		
施設名	TEL	FAX
稲武福祉センター	82-2068	82-3604
乙ケ林診療所	65-3008	65-2740
小原福祉センターふくしの里	65-3350	65-3705
介護予防拠点施設 足助まめだ館	62-1857	61-1115
けやきワークス	33-2551	31-9143
こども発達センター	32-8981	32-8902
さくらワークス	21-8723	21-8704
サン・アビリティーズ豊田	33-5631	33-0114
下山保健福祉センター まどいの丘	90-4005	90-2419
寿楽荘	65-3611	65-2837
障がい者福祉会館	34-2940	35-2833
第二ひまわり	31-3370	31-3391
暖	37-1781	37-1737
豊田ほっとかん	36-3000	36-3002
豊田地域医療センター	34-3000	—
南部休日救急内科診療所	85-0099	85-0096
シルバー人材センター	31-1007	34-3238
福祉センター	34-1131	32-6011
藤岡福祉センターふじのさと	76-3606	76-3608
老人福祉センターぬくもりの里	68-3890	68-2801
老人福祉センター豊寿園	27-2200	28-7343

地域包括支援センター		
施設名	TEL	FAX
足助地域包括支援センター	62-0683	62-0684
石野の里地域包括支援センター	78-6711	42-1116
いなぶ包括支援センター	82-2530	82-3604
こささの里 地域包括支援センター	46-9677	46-9901
社協包括支援センター	32-4342	33-2346
地域包括支援センター かずえの郷	21-6725	21-6780
地域包括支援センター くらがいけ	80-1244	80-1108
地域包括支援センター 猿投の楽園	45-3717	41-6544
地域包括支援センターとよた苑	87-3700	88-1724
地域包括支援センター 藤岡の楽園	75-1258	76-0200
地域包括支援センター保見の里	48-3004	48-3317
地域包括支援センター 益富の楽園	41-7788	41-7070
つつみ園地域包括支援センター	51-5206	55-0061
豊田厚生地域包括支援センター	43-5022	43-5025
豊田地域ケア支援センター	34-3209	34-3398
トヨタ地域包括支援センター	24-0623	24-0621
豊田福寿園 地域包括支援センター	45-5357	45-5650
ぬくもりの里包括支援センター	68-2338	68-2801
ひまわり邸 地域包括支援センター	33-0801	33-0809
ひまわりの街 地域包括支援センター	47-8158	53-8830
ふくしの里包括支援センター	65-1600	65-3705
ふじのさと包括支援センター	76-5294	76-3608
ほっとかん 地域包括支援センター	36-3006	36-3002
まどいの丘包括支援センター	90-4335	90-2419
みなみ福寿園 地域包括支援センター	24-5000	24-3601
みのり園地域包括支援センター	53-6361	53-6382
わかばやし園 地域包括支援センター	51-1255	52-0727
笑いの家地域包括支援センター	58-5152	58-4166

Centros de alimentación		
Nombre	TEL	FAX
Asociación de Almuerzo Escolar	32-2110	32-7354
Centro de Alimentación Asuke	62-2525	62-2528
Centro de Alimentación Inabu	82-3537	82-3538
Centro de Alimentación Chubu	32-7374	32-7354
Centro de Alimentación Tobu	89-1173	89-1855
Centro de Alimentación Nanbu	52-2340	52-4845
Centro de Alimentación Heiwa	27-9657	29-9088
Centro de Alimentación Hokubu	45-0375	45-0387
Asistencia médica y bienestar		
Nombre	TEL	FAX
Centro de Bienestar Social de Inabu	82-2068	82-3604
Clínica Okabayashi	65-3008	65-2740
Centro de Bienestar Social de Obara Fukushi-no-sato	65-3350	65-3705
Establecimiento base para la prevención del cuidado a largo plazo Edificio Asuke Mameda	62-1857	61-1115
Keyaki Works	33-2551	31-9143
Centro de Desarrollo Infantil	32-8981	32-8902
Sakura Works	21-8723	21-8704
Sun Abilities Toyota	33-5631	33-0114
Centro de Salud y Bienestar Social de Shimoyama Madoi-no-oka	90-4005	90-2419
Juraku-so	65-3611	65-2837
Salón de Bienestar para Personas con Discapacidad	34-2940	35-2833
Dai-ni-Himawari	31-3370	31-3391
Dan	37-1781	37-1737
Toyota Hottokan	36-3000	36-3002
Centro Médico Regional de Toyota	34-3000	—
Clínica General de Emergencia Nanbu de Días Feriados	85-0099	85-0096
Centro de Mano de Obra de la Tercera Edad	31-1007	34-3238
Centro de Bienestar Social	34-1131	32-6011
Centro de Bienestar Social de Fujioka Fuji-no-sato	76-3606	76-3608
Centro de Bienestar Social para Ancianos Nukumori-no-sato	68-3890	68-2801
Centro de Bienestar Social para Ancianos Hojuen	27-2200	28-7343

Centro de apoyo Integral Comunitario		
Nombre	TEL	FAX
Centro de Apoyo Integral Comunitario Asuke	62-0683	62-0684
Centro de Apoyo Integral Comunitario Ishino-no-sato	78-6711	42-1116
Centro de Apoyo Integral Inabu	82-2530	82-3604
Centro de Apoyo Integral Comunitario Kosasa-no-sato	46-9677	46-9901
Centro de Apoyo Integral del Consejo Nacional de Bienestar Social de Japón	32-4342	33-2346
Centro de Apoyo Integral Comunitario Kazue-no-sato	21-6725	21-6780
Centro de Apoyo Integral Comunitario Kuragaike	80-1244	80-1108
Centro de Apoyo Integral Comunitario Sanage-no-Rakuen	45-3717	41-6544
Centro de Apoyo Integral Comunitario Toyotaen	87-3700	88-1724
Centro de Apoyo para la Comunidad Fujioka no Rakuen	75-1258	76-0200
Centro de Apoyo Integral Comunitario Homi-no-sato	48-3004	48-3317
Centro de Apoyo para la Comunidad Masutomi no Rakuen	41-7788	41-7070
Centro de Apoyo Integral Comunitario Tsutsumien	51-5206	55-0061
Centro de Apoyo Integral Comunitario Toyota Kosei	43-5022	43-5025
Centro Regional de Apoyo para el Cuidado en Toyota	34-3209	34-3398
Centro de Apoyo Integral Comunitario de Toyota	24-0623	24-0621
Centro de Apoyo Integral Comunitario Toyota Fukujuen	45-5357	45-5650
Centro de Apoyo Integral Nukumori-no-sato	68-2338	68-2801
Centro de Apoyo Integral Comunitario Himawaritei	33-0801	33-0809
Centro de Apoyo Integral Comunitario Himawari-no-machi	47-8158	53-8830
Centro de Apoyo Integral Fukushi-no-sato	65-1600	65-3705
Centro de Apoyo Integral Fuji-no-sato	76-5294	76-3608
Centro de Apoyo Integral Comunitario Hottokan	36-3006	36-3002
Centro de Apoyo Integral Madoi-no-oka	90-4335	90-2419
Centro de Apoyo Integral Comunitario Minami-Fukujuen	24-5000	24-3601
Centro de Apoyo Integral Comunitario Minorien	53-6361	53-6382
Centro de Apoyo Integral Comunitario Wakabayashien	51-1255	52-0727
Centro de Apoyo Integral Comunitario Warai-no-ie	58-5152	58-4166



スポーツ施設など		
施設名	TEL	FAX
旭総合体育館	68-2020	68-2020
足助トレーニングセンター	62-2546	62-2546
井上公園水泳場	44-1291	44-2025
運動公園	45-4855	45-9942
小原トレーニングセンター	65-2115	65-2115
下山トレーニングセンター	90-3356	91-1811
スカイホール豊田	31-0451	35-4773
西部体育館	32-5541	35-7123
高岡公園体育館	54-0601	54-0601
豊田スタジアム	87-5200	87-5201
東山体育センター	80-0195	80-0195
藤岡体育センター	76-6060	76-6060
柳川瀬公園	21-2232	21-2232
消防施設		
施設名	TEL	FAX
消防本部	35-0119	35-9700
足助消防署	62-0119	62-0877
旭出張所	68-1119	68-3010
稲武出張所	82-3099	82-3569
下山出張所	90-4119	90-3653
北消防署	43-0093	43-2167
藤岡小原分署	76-5560	76-0150
力石出張所	42-1751	42-1761
保見出張所	43-1630	43-1743
中消防署	35-9720	35-9729
東分署	87-0360	87-0365
松平出張所	86-1190	86-1228
逢妻分署	36-2450	36-2451
南消防署	25-9008	25-9910
末野原分署	25-3070	25-3075
西分署	25-2570	25-3119
高岡出張所	51-6111	51-6112

上・下水道、清掃施設		
施設名	TEL	FAX
上水運用センター	31-2022	31-3622
水道サービス協会	31-1421	31-1430
逢妻衛生プラント	52-3318	53-2731
グリーン・クリーンふじの丘	75-2101	75-2102
砂川衛生プラント	0561-36-4400	0561-36-3385
渡刈クリーンセンター	28-2000	28-2212
藤岡プラント	76-2027	75-1027
緑のリサイクルセンター	43-2080	43-2081
その他の施設		
施設名	TEL	FAX
朝日ヶ丘自転車等保管所	34-5200	34-5200
旭高原元気村	68-2755	68-2810
石畳ふれあい広場	76-6577	76-6577
香恋の館	90-4120	90-4121
勤労者サービスセンター	35-4470	35-4475
公設地方卸売市場	33-3421	34-2156
香嵐渓(足助観光協会)	62-1272	62-0424
古瀬間聖苑	80-1160	80-1196
里山くらし体験館すげの里	69-1622	69-1633
三州足助屋敷	62-1188	62-1782
就労支援室	31-1330	31-1391
豊田消費生活センター	33-0999	33-0998
手づくり工房山遊里	91-1186	91-1187
豊田都市交通研究所	31-8551	31-9888
市動物愛護センター	42-2533	80-2020
どんぐり工房	83-3838	82-3777
どんぐりの湯	82-3135	82-3138
どんぐり横丁	82-3666	82-3136
農ライフ創生センター	43-0340	43-0341
百年草	62-0100	62-2389
藤岡ふれあいの館	75-2105	75-2106
女性しごとテラス	41-7555	31-1391

Instalaciones deportivas		
Nombre	TEL	FAX
Gimnasio Multiuso Asahi	68-2020	68-2020
Centro de Entrenamiento Asuke	62-2546	62-2546
Piscina del Parque Inoue	44-1291	44-2025
Parque Atlético	45-4855	45-9942
Centro de Entrenamiento Obara	65-2115	65-2115
Centro de Entrenamiento Shimoyama	90-3356	91-1811
Sky Hall Toyota	31-0451	35-4773
Gimnasio Seibu	32-5541	35-7123
Gimnasio del Parque Takaoka	54-0601	54-0601
Estadio Toyota	87-5200	87-5201
Centro Deportivo Higashiyama	80-0195	80-0195
Centro Deportivo Fujioka	76-6060	76-6060
Gimnasio del Parque Yanagawase	21-2232	21-2232

Cuerpos de bomberos		
Nombre	TEL	FAX
Cuartel General del Cuerpo de Bomberos	35-0119	35-9700
Cuerpo de Bomberos Asuke	62-0119	62-0877
Sucursal del Cuerpo de Bomberos Asahi	68-1119	68-3010
Sucursal del Cuerpo de Bomberos Inabu	82-3099	82-3569
Sucursal del Cuerpo de Bomberos Shimoyama	90-4119	90-3653
Cuerpo de Bomberos Kita	43-0093	43-2167
División Fujioka Obara	76-5560	76-0150
Sucursal del Cuerpo de Bomberos Chikaraishi	42-1751	42-1761
Sucursal del Cuerpo de Bomberos Homi	43-1630	43-1743
Cuerpo de Bomberos Naka	35-9720	35-9729
División Higashi	87-0360	87-0365
Sucursal del Cuerpo de Bomberos Matsudaira	86-1190	86-1228
División Aizuma	36-2450	36-2451
Cuerpo de Bomberos Minami	25-9008	25-9910
División Suenohara	25-3070	25-3075
División Nishi	25-2570	25-3119
Sucursal del Cuerpo de Bomberos Takaoka	51-6111	51-6112

Instalaciones de aguas, alcantarillado y procesamiento de residuos		
Nombre	TEL	FAX
Centro de Administración de Suministro de Agua	31-2022	31-3622
Asociación de Servicios de Agua Potable	31-1421	31-1430
Usina de Tratamiento Sanitario Aizuma	52-3318	53-2731
Centro de Reciclaje y Procesamiento de Residuos no Combustibles Green Clean Fuji-no-oka	75-2101	75-2102
Usina de Tratamiento Sanitario Sunagawa	0561-36-4400	0561-36-3385
Usina Incineradora de Togari	28-2000	28-2212
Usina Incineradora de Fujioka	76-2027	75-1027
Centro de Reciclaje Midori	43-2080	43-2081

Otras instalaciones		
Nombre	TEL	FAX
Depósito de bicicletas, etc. Asahigaoka	34-5200	34-5200
Parque Asahi Kogen Genki Mura	68-2755	68-2810
Plaza Ishidatami Fureai Hiroba	76-6577	76-6577
Karen-no-yakata	90-4120	90-4121
Centro de Servicios para Trabajadores	35-4470	35-4475
Mercado público regional al por mayor	33-3421	34-2156
Korankei (Asociación de Turismo de Asuke)	62-1272	62-0424
Crematorio Municipal Kosema	80-1160	80-1196
Centro para experimentar la vida rural Suge-no-sato	69-1622	69-1633
Residencia Sanshu Asuke	62-1188	62-1782
Oficina de Asistencia Laboral	31-1330	31-1391
Centro de Orientación al Consumidor de Toyota	33-0999	33-0998
Taller de artesanía Yamayuri	91-1186	91-1187
Instituto Municipal de Investigación de Tráfico	31-8551	31-9888
Centro de Protección Animal	42-2533	80-2020
Taller Donguri	83-3838	82-3777
Dongurino-yu	82-3135	82-3138
Donguri-yokocho	82-3666	82-3136
Centro de Promoción de Vida Agrícola	43-0340	43-0341
Complejo Turístico Hyakunenso	62-0100	62-2389
Fujioka Fureai-no-yakata	75-2105	75-2106
Terraza de Asistencia Laboral a la Mujer	41-7555	31-1391



県の主な施設		
施設名	TEL	FAX
旭高原少年自然の家	68-3200	68-3203
足助警察署	62-0110	62-0099
県緑化センター	76-2106	76-0140
女性相談センター 豊田加茂駐在室	33-0294	33-2212
県動物愛護センター	58-2323	58-2330
豊田加茂県税事務所	32-3383	35-0921
豊田加茂建設事務所	35-1311	35-1648
豊田加茂旅券コーナー	34-2110	34-6152
豊田加茂福祉相談センター	33-0294	33-2212
豊田加茂児童・障害者 相談センター	33-2211	33-2212

県の主な施設		
施設名	TEL	FAX
豊田加茂農林水産事務所	32-7361	32-4720
豊田警察署	35-0110	35-0330
豊田浄水場	45-1500	45-1500
中央家畜保健衛生所 豊田加茂支所	32-0459	35-0674
西三河県民事務所豊田庁舎	32-3381	—
県住宅供給公社 豊田公営住宅センター	34-2001	34-2043
あいち産業科学 技術総合センター	0561- 76-8301	0561- 76-8304
県立岡崎高等技術専門校造園科	76-1424	76-1424



Instalaciones principales de la prefectura de Aichi		
Nombre	TEL	FAX
Casa de contacto con la naturaleza para jóvenes Asahikougen	68-3200	68-3203
Comisaría de Policía de Asuke	62-0110	62-0099
Centro de Forestación de Aichi	76-2106	76-0140
Oficina de Toyota-Kamo del Centro de Consulta para Mujeres	33-0294	33-2212
Centro de Control y Protección de Animales	58-2323	58-2330
Oficina de Impuestos Prefecturales de Toyota-Kamo	32-3383	35-0921
Oficina de Obras Públicas de Toyota-Kamo	35-1311	35-1648
Sección de pasaporte Toyota-Kamo	34-2110	34-6152
Centro de Consultas sobre Bienestar Social de Toyota-Kamo	33-0294	33-2212
Centro de Consulta para Niños y Personas con Discapacidad Toyota-Kamo	33-2211	33-2212

Instalaciones principales de la prefectura de Aichi		
Nombre	TEL	FAX
Oficina de Agricultura, Silvicultura y Pesca de Toyota-Kamo	32-7361	32-4720
Comisaría de Policía de Toyota	35-0110	35-0330
Usina de Purificación de Agua de Toyota	45-1500	45-1500
Sucursal de Toyota-Kamo de la Oficina Central de Salud e Higiene del Ganado	32-0459	35-0674
Edificio Público de Toyota de la Oficina Prefectural de Nishimikawa	32-3381	—
Corporación Prefectural de Provisión de Viviendas	34-2001	34-2043
Centro de Viviendas Públicas de Toyota		
Centro Aichi para la Tecnología de la Industria y la Ciencia	0561-76-8301	0561-76-8304
Departamento de Paisajismo de la Escuela Superior Prefectural de Especialización Técnica Okazaki	76-1424	76-1424



国の主な施設		
施設名	TEL	FAX
西三河自動車検査登録事務所	050-5540-2047	51-1072
愛知少年院	45-0511	43-0072
豊田簡易裁判所	32-0329	32-0341
豊田区検察庁	32-0602	32-0602
豊田公共職業安定所	31-1400	31-6188
豊田税務署	35-7777	—
豊田年金事務所	33-1123	33-1211
豊田労働基準監督署	35-2323	35-2341
名古屋法務局豊田支局	32-0006	35-3837
名古屋国道事務所 豊田維持出張所	32-6110	32-6121
名四国道事務所豊田出張所	32-7581	32-7586
矢作ダム管理所	68-2321	68-2328
自衛隊豊田地域事務所	32-7384	32-7384
豊田公証役場	34-1731	41-6167



公共施設の電話番号



Instalaciones principales del gobierno nacional		
Nombre	TEL	FAX
Oficina de Inspección y Registro de Automotores de Nishimikawa	050-5540-2047	51-1072
Reformatorio de Aichi	45-0511	43-0072
Tribunal Sumario de Toyota	32-0329	32-0341
Fiscalía del Distrito de Toyota	32-0602	32-0602
Agencia Pública de Empleos - Hello Work	31-1400	31-6188
Oficina de Recaudación de Impuestos	35-7777	—
Oficina de la Pensión Nacional de Toyota	33-1123	33-1211
Inspectoría de Normas de Trabajos de Toyota	35-2323	35-2341
Sucursal de Toyota de la Secretaría de Asuntos Legales de Nagoya	32-0006	35-3837
Sucursal de Mantenimiento de Toyota de la Oficina de Carreteras Nacionales de Nagoya	32-6110	32-6121
Sucursal de Toyota de la Oficina de Carreteras Nacionales Meishi	32-7581	32-7586
Oficina de Control de la Presa de Yahagi	68-2321	68-2328
Oficina Regional Toyota de las Fuerzas de Autodefensa	32-7384	32-7384
Notaría Pública de Toyota	34-1731	41-6167



.....
くらしの
べんり 帳
.....

Información
Útil para la
Vida en Toyota

.....
**Guía
Administrativa**